

47

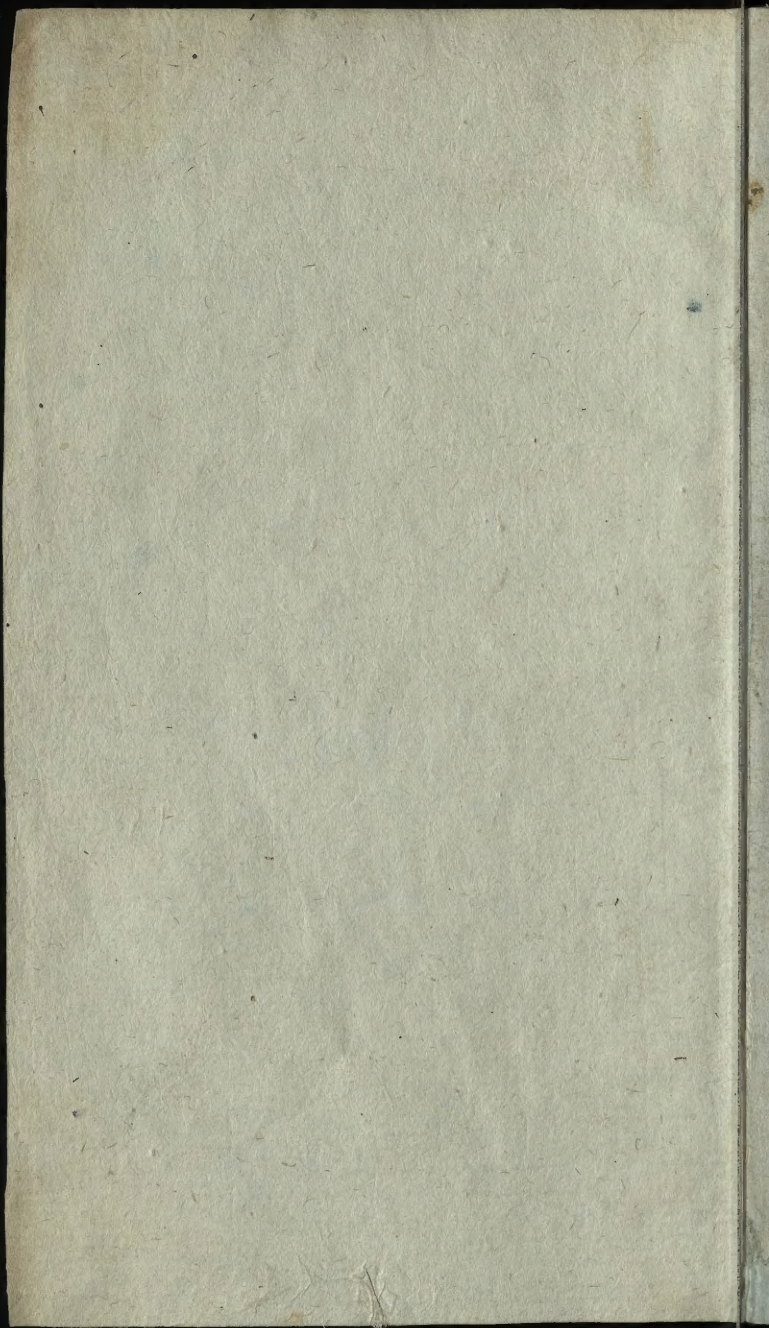


РК-8°
96 Б

Лит 1-50

2-й экз.

A. T. 66.



75
ГЕНРИХЪ-ДЕЛЬМОРЪ

или

НЕБЛАГОРАЗУМНЫЕ ПОСТУПКИ

ЮНОШЕСТВА.

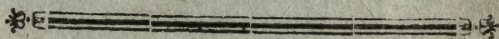
АНГЛИНСКОЙ РОМАНЪ,

Сочиненія дѣвицы Бюрней.

Перевелъ съ Французскаго

Михайла Кольевъ.

Часть вторая.



МОСКВА,

Въ Университетской Типографіи,
у Ридигера и Клаудія.

1796.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господъ Кураторовъ, я читалъ сію книгу, подъ заглавіемъ: *Генрихъ-Дельморъ, Часть II*, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсмащиваніи печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана бытъ можетъ. — Логикѣ и Метамфизикѣ Профессоръ, и печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ Цензоръ,

Андрей Брянцевъ.

1795.



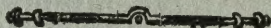
О Г Л А В Л Е Н І Е

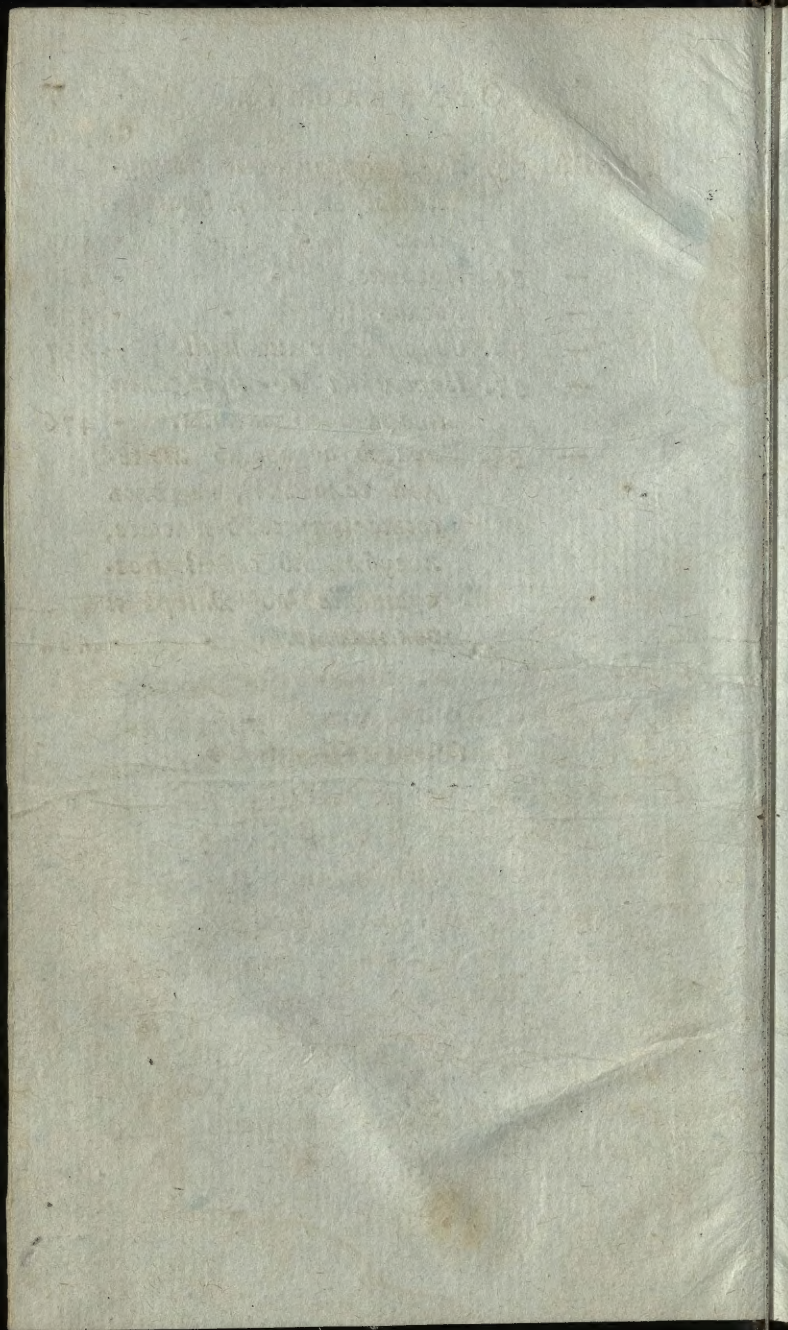
Второй и послѣдней Части.

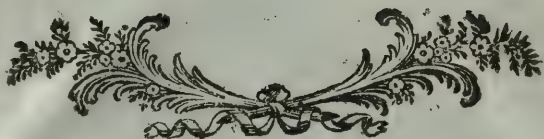
	Стран.
ГЛАВА 25. Контрастѣ. -	- 1
— 26. Квакеры. -	- 19
— 27. Прелестная страсть любви по Лондонской модѣ.	38
— 28. Знакомство съ знаменитыми людьми. -	- 53
— 29. Братѣ и сестра. -	- 64
— 30. Лордѣ и Дама. -	- 76
— 31. Досады жены и непреклонность мужа. -	- 85
— 32. Караульня. -	- 98
— 33. Новей опытѣ благоразумія морскаго Офицера.	111
— 34. Приставнической домѣ.	126
— 35. Примѣръ чувствительности сосѣда. -	- 148
— 36. Старая Ирландская женщина. -	- 159
— 37. Успивой визитѣ.	- 167

ГЛАВА	38. Новые неблагоразумныя		
	поступки.	-	180
—	39. Ваксалъ.	-	196
—	40. Влюбленной купецъ.	-	223
—	41. Наказанная гордость.		259
—	42. Извѣстіе, публикованное		
	чрезъ Газеты.	-	274
—	43. Дружество старой и но-		
	вой школы.	-	287
—	44. Любовь вредна для дѣлъ.		296
—	45. Самоубійство.	-	316
—	46. Краткое повтореніе.		330
—	47. Родословіе фамиліи Лор-		
	да Белвуара.	-	336
—	48. Переходъ.	-	345
—	49. Возвращеніе Генрихово		
	въ Англію съ новымъ		
	солутникомъ.	-	358
—	50. Много знакомыхъ, да		
	мало друзей.	-	365
—	51. Смертельная болѣзнь.		
	Помѣшательство въ		
	опасной операціи, при-		
	чиненное однимъ по-		
	тленнымъ старикомъ.		372
—	52. Отверщенное нещастіе.		385

ГЛАВА	53.	Неблагоразумные поступи- лки прекрасной Квакер- ши.	-	-	-	409
—	54.	Погонка.	-	-	-	426
—	55.	Раскаяніе.	-	-	-	435
—	56.	Сокрушеніе матери.	-	-	-	457
—	57.	Перемяна въ поведеніи старого волокиты.	-	-	-	476
—	58.	Какимъ образомъ моло- дой теловѣкъ, надѣясь составить себѣ щастіе, погубляетъ себя? Воз- вращеніе въ Этеръ и заключеніе.	-	-	-	488







ГЕНРИХЪ-ДЕЛЬМОРЪ.

ГЛАВА 25.

Контрастъ.

Когда Генрихъ пріѣхалъ въ Спенъсъ, то къ великому сожалѣнію своему узналъ, что не было попутчиковъ въ Лондонъ. Хотя дождь продолжалъ итти съ большею силою, но какъ карманъ его не позволялъ ему нанять особенной повозки, то онъ и рѣшился ѣхать пѣшкомъ. Прошедши около мили, нагналъ онъ почтовую Госпортскую коляску, напичканную внутри и снаружи столь великимъ числомъ пассажировъ, что онъ не смѣлъ и ласкаться найти въ ней для себя мѣсто. Вдругъ одинъ мажоръ, имѣ-

Часть II. А

ющій лице оливковаго цвѣту, высу-
нуль голову изъ дверецъ, приказаль
извощику остановиться и закричалъ
къ Дельмору: Эй, пріятель! тепе-
решія дурная погода ни мало не
приспала къ твоему плащю. Правда,
нечего бояться уклоненія *комласа*;
однакожь, братъ, естли ты хо-
чешь занять мое мѣсто, то я выду
на *палубу*.

Генрихъ, удивившись мапроской
учтивости, поблагодарилъ его, и
отказался отъ принятія предложе-
нія его. Ну къ чорту съ своими ком-
плиментами! возразилъ ему честной
сынъ Непшуновъ; мы много пили и
ѣли, въ коляскѣ для меня душно,
и естли ты хочешь взять другое
плаще вмѣсто своего измоченнаго,
то мое къ твоимъ услугамъ. Держи,
Вильямъ, сказалъ онъ другому мап-
росу, возьми эпошь узелъ, и въ ту
же минуту выскочилъ изъ дверецъ,
влѣзъ на коляску, два раза свис-
нуль, и велѣлъ извощику *под-
нять якорь*. Не было средства про-

пивипсья , и Дельморъ заняль мѣсто великодушнаго мапроса.

Общество , находившееся въ коляскѣ , состояло изъ троихъ другихъ мапросовъ , изъ одного корабельнаго Порупчика , коего видъ показываль , что онъ достоинъ былъ занимаемаго имъ въ морской службѣ степени , и изъ одного молодато чловѣка , которой поступками своими , плашьемъ и жеманствомъ дѣлаль контрастъ съ грубостію мапросовъ ; онъ , казалось , былъ пригвожденъ къ своему углу , боясь , чтобъ они не замарали прекраснаго синяго его кафтана , нижняго апласнаго плашья того же цвѣшу , наряднаго желшаго апласнаго жилеша и бѣлыхъ шелковыхъ чулковъ . Одинъ изъ мапросовъ поднесъ Дельмору рюмку водки , чтобъ съ нимъ познакомиться ; но какъ онъ не приняль ее , то другой попошчиваль его шабакомъ , а между тѣмъ третій , не имѣвшій правой руки , затянуль пѣсню , къ которой приспали и товарищи его .

Въ то время, какъ они пѣли съ довольнымъ видомъ, пешиметръ кричался, и наконецъ просилъ ихъ замолчать, для того что пѣніе ихъ производилъ въ немъ судорогу, а въ противномъ случаѣ они принудятъ его выйти изъ коляски. Безрукой возразилъ ему спрашнымъ голосомъ: ты не прежде сойдешь на *землю*, пока не войдемъ мы въ *портъ*; гдѣ ты найдешь *конвой* для провожанія тебя? *Судно* швое будетъ *ездергивать носъ*, прежде нежели ты дойдешь до *берега*. Возьми эту рюмку вина, и ты скоро будешь на *водѣ*. Пешиметръ приходилъ въ опчаяніе, и Поручикъ принужденъ былъ наложить на мажорсовъ молчаніе. Однакожь одинъ изъ нихъ сказалъ ему: я бьюсь, сударь, объ закладъ, что эпошъ нѣжной дворянчикъ изъ числа охотниковъ до миру, которой оспавляетъ насъ безъ дѣла. *Tout au contraire*, (ни тутъ не бывало), отвѣчалъ молодой человекъ; я чрезъ эпошъ миръ шеряю. *Эпо tout au contraire*

заставило маитросовъ спросить , на какомъ онъ языкѣ говоритъ. Эшогоъ языкъ вамъ знакомъ , отвѣчалъ имъ Офицеръ ; съ вами часно говорили на ономъ , когда вы были плѣнниками у Французовъ. Эшого до-вольно было для приращенія отвращенія ихъ къ такой особѣ , которая казалась имъ столь смѣшною. Естлибъ щоголь не увѣрилъ ихъ на чистомъ Аглинскомъ языкѣ , что онъ родился въ Веспминстерской части , что онъ никогда не бывалъ далѣе шого мѣсна , изъ коего онъ возвращался тогда , и что все то , что онъ зналъ по Французски , написано было на клочкѣ бумаги , которой былъ у него въ карманѣ: то онъ въ прекрасномъ своемъ нарядѣ *кырнулъ* бы въ грязь.

Офицеръ бросилъ умышленной взглядъ на Дельмора , и просилъ *го-нимага* показати имъ резспръ свой. Онъ повиновался , и подалъ безрукому маитросу листъ бумаги съ виньетами и въ золошомъ обрѣзѣ. Чшець

началъ передразниватьъ шопъ учпш-
вой видъ, съ какимъ пешимешръ по-
далъ ему свои *записки*, и шщетно
спрудившись разобрать ихъ, подалъ
Порупчику, говоря ему, что онъ не
могъ шупъ открыть ни *долготы* ни
широты. Порупчикъ сообщилъ ихъ
Дельмору, которой согласился про-
честъ имъ слѣдующее:

Разспръ фразамъ, употребляе-
мымъ Французами во всякихъ слу-
чаяхъ: „*Sans doute* (безъ сомнѣнїя).„
Какъ значенїе слова сихъ принято
было мапросами за начало какой ни-
будь пѣсни, то они и начали опять
разногласной свой *концертъ*. По
окончанїи онаго вскричали они: что
намъ нужды до своихъ сосѣдей? Ко-
гда дѣло идетъ о пѣсняхъ, то у
насъ есть свои; наше дѣло шолько
колошить ихъ хорошенько, да и все
шупъ.

Откуда ты ѣдешь? спросилъ у
него мапрось. — Изъ Виндзора, оп-
вѣчалъ ему пешимешръ съ препе-
шомъ. — Къ какимъ *водамъ* направ-

ляешь ты *парусъ*? — Въ Лондонъ. —
Имя швое? — Петръ Маршинъ. —
Званіе швое? — Комисаръ Адмирал-
тейской. — О го брашъ! такъ ты по
эшому принадлежишь къ морской
службѣ? спросилъ его хранитель бу-
шылки съ водкою. — Такъ, сударь,
и я былъ въ гостяхъ въ загородномъ
домѣ у одного изъ нашихъ *деорянъ*
того же мѣста. — *Вѣтеръ* намъ по-
лутти, сказалъ мапрось одному изъ
своихъ шоварищей. Естѣли это такъ,
то я имѣю до Вашего Благородіа
прозьбу. Жакъ Мизень и я сошли съ
судна въ Жибѣ для свиданія съ нашими
женами, а между шѣмъ старшій нашъ
Капитанъ направилъ парусы, хопя
въ то время, какъ онъ взялъ галѣ-
онъ, и были мы на бордѣ *Ранжера*.
Комисары изъ вашего мѣста поста-
вили у нашихъ имянъ букву О (*);
не лзя ли вамъ теперь опашъ вклю-
чипъ насъ въ списокъ? — Это не
мое дѣло. — Какъ! не уже ли не можно

(*) Что значитъ *Отставленъ*.

шебѣ поопивалипъ нѣсколько отъ *берегу* для такихъ двоихъ честныхъ ребятъ, какъ мы? — Нѣтъ, я этого не могу сдѣлать. — Когдажъ ты ни къ чему не годишься, то я скажу шебѣ въ двухъ словахъ, что я шебя, нарядной пвой кафтанъ и большую пвою разчесаную голову выброшу въ окно, и тогда чортъ пусть приспавитъ къ пвоему имени *О*.

За угрозами матросовъ всегда слѣдуетъ самое дѣло. Безъ прозбы Дельморовой и безъ приказаній Порупчиковыхъ Г. Пепръ Марпинъ провоченъ бы былъ сквозъ окно. Они оба попустили на нѣсколько времени бѣннъ атакѣ между непріятелями; но когда они довольно позабавились ужасомъ неучпиваго Комисара, то Генрихъ взялъ его спорону, а Офицеръ приказалъ оспашься матросамъ при своемъ *лостѣ*.

Власинъ командира одержала верхъ надъ желаніемъ опимспитъ такому челоуѣку, котораго они презирали за его важничанье. Не въ

состоянїи будучи наказать его, какъ бы имъ хотѣлось, закопчили они его шабачнымъ дымомъ, и засыпали прекрасное его плащье золою изъ своихъ прубокъ. Наконецъ сонъ ихъ освободилъ его отъ такихъ непріятельскихъ дѣйствій, и сіе перемиріе, давшее обѣимъ сторонамъ отдыхъ, доставило Дельмору случай помыслишь о своихъ несчастїяхъ.

Г. Пепръ Маршинъ никогда не заботился о сысканїи маперїи, въ которой бы могъ онъ оказать рипорскія свои дарованія. Защита Генрихова доставила ему слишкомъ обильную маперїю для разговариванія съ нимъ объ оной цѣлой день. Онъ осыпалъ его благодарностію за важную услугу, полученную имъ отъ него, и распочилъ свою рипорику во множесствѣ комплиментовъ о человеколюбїи и справедливости своего защитника.

Офицеръ представилъ въ извиненіе поведенія мапросовъ проснопуту ихъ, которая не знаетъ того почпе-

нїя , коему въ свѣпѣ даюшъ имя *цѣтливости*. Это честнѣйшіе люди и искуснѣйшіе матросы изъ всего флота , присовокупилъ онъ. Будучи мужественны какъ Цезарь , обидѣли они васъ по чрезмѣрной привязанности своей къ опечесѣву и къ Государю своему. Единственно занимаясь славою , нерадяшъ они о всемъ томъ , что не почишають способнымъ способствовать оной. Не заботясь о суешныхъ украшенїяхъ , не понимаютъ они того , что онѣ нужны для шѣхъ , кои не служатъ въ воинскомъ званїи. Досадуя на миръ , принуждающїй ихъ поминаться въ бездѣйствїи , старающіеся они утѣшить себя въ томъ водкою , которой излишнее употребленїе сдѣлало ихъ виновными въ томъ поступкѣ , на которой вы имѣете причину жаловаться ; но будьте увѣрены , сударь , что сердце ихъ не имѣло участїя въ причиненномъ вамъ отъ нихъ оскорбленїи. Не смотря на грубое ихъ поведенїе , они человеколюбивы , благородны и великодушны.

Офицеръ замолчалъ, чему причиною было дѣйствіе сожалѣнія, какое внушала въ него глупость сихъ храбрыхъ мапросовъ, коихъ достойныя почтенія качества были ему извѣсны, и коихъ одна минута заблужденія дѣлала презрительными предъ глазами такого существа, коего достоинство состояло въ принятомъ имъ на себя видѣ важной особы.

Разговора Поручикова довольно было для произведенія въ Генрихѣ выгодныхъ мнѣній о характерѣ своего спутника; припомъ же изъ рѣчей его замѣтилъ онъ нѣкоторыя доказательства такой чувствительности, которая согласовалась съ собственными его чувствованіями. Чтожъ касается до Г. Петра Марпина, то сильное желаніе его видѣть наказанными обидѣвшихъ его произвело въ немъ презрѣніе къ начальнику, коюрой, по словамъ его, долженъ бы былъ наложить на нихъ жесочайшее наказаніе; но онъ скрылъ свое негодованіе, и съ опкровеннымъ видомъ

сообщилъ Дельмору размышленія свои. Я, сударь, какъ вы меня видите, говорилъ онъ ему, такой человѣкъ, котораго не должно обижать. Правда, я занимаю такое мѣсто, которое подчиняетъ меня командамъ; но у меня мало дѣла, и я получаю хорошій доходъ, которой доставляетъ мнѣ средства ходить по спектаклямъ и жить въ хорошемъ обществѣ. Никто болѣе меня не занимается качествами актеровъ; я имѣю доступъ ко всѣмъ актрисамъ, и знаю полагаемую ими цѣну за пожертвованіе добрымъ своимъ именемъ. Сочинители дѣлаютъ мнѣ визиты, и я могу въ четверть часа разсказать всѣ пьесы, игранныя черезъ пять дѣтъ на Лондонскихъ театрахъ; мнѣнїе мое рѣшитъ паденіе или успѣхъ драматическаго сочиненія. Я люблю музыку, но превосходенъ въ танцахъ. Чтожь касается до должностей моего мѣста, то я исправляю ихъ довольно порядочно; но эти упражненія скучны, ибо мы обязаны исполнять ихъ.

Хотя Порупчикъ и Дельморъ и довольнѣе бы были, узнавши подробныя обстоятельствова сихъ упражненій; однакожь повѣсти Петра Мартина объ актрисахъ болѣе нравились имъ; онъ рассказывалъ имъ споль колкіе анекдоты, что Генрихъ, коего доходы хотя не позволяли удовлетворять своимъ склонностямъ, согласился итти съ нимъ въ театръ, естли они рано прѣдутъ въ Лондонъ.

Въ пять часовъ вечера коляска выѣхала на дворъ въ трактиръ, подъ знакомъ *Золотаго креста*, что и прервало болтанье Петра Мартина и разбудило малпросовъ, кои шапаясь пошли въ общую комнату, а Дельморъ, Мартинъ и Порупчикъ вошли въ другую, и велѣли подать кофею. Порупчикъ приказалъ служанкѣ приготовить для него постелю, и наказалъ ей, чтобъ она смотрѣла за багажемъ его. Генрихъ, не имѣвшій друзей въ Лондонѣ, ниже во всемъ свѣтѣ, послѣдовалъ примѣру Офицеру, но у него не было багажу.

Въ то время , какъ они сряжались иппи въ театръ , вошли , къ великому неудовольствію Г. Петра Маршина , мапросы. Безрукой пѣвецъ служилъ имъ пугеводинелемъ. Они подошли , держа шляпы въ рукахъ , и съ почтительностію требовали позволенія выпить за здоровье своего Поручика , прежде нежели они разстанутся съ нимъ. Легко предсавить можно , что они приняты были хорошо. Офицеръ велѣлъ для нихъ сдѣлать большую чашу пуншу , и какъ Маршинъ сказалъ ему , что время уже иппи имъ въ театръ , то онъ взялъ каждого изъ мапросовъ за руку , и пожелалъ имъ добраго здоровья и щастія. Мапросы посмапривали другъ на друга съ такимъ видомъ , копорой показывалъ , что имъ хотѣлось другаго чего то ; наконецъ хранишель табачнаго ящика прервалъ молчаніе и сказалъ пѣвуну : ну , братель ! давай руку , *разверни свои парусы* ; развѣ ты не видишь , что Поручикъ на *ходу* , и что

надобно ему имѣть побольше *грузу*?
Офицеръ остано­вился со вниманіемъ.

Извините, Ваше Благородіе! вскричалъ честной безрукой: товарищи мои и я съ тѣхъ поръ, какъ были мы подъ командою другаго Капишана, были щасливы. Опня­тая у Французовъ суда надѣлили насъ денежнымъ *грузомъ*, больше нежели намъ надобно. Мы знаемъ, что вашъ Капишанъ, бѣгая отъ Испан­цовъ и Французовъ, не обогатилъ подкомандующихъ своихъ, и знаемъ также, что вы споль бравой Поруп­чикъ, какого нѣтъ ни одного изъ тѣхъ, которые прогуливаются отъ *носу* до *кормы*. По сему - то и просимъ мы васъ соизволишь *сгру­зить* съ насъ нѣсколько эшихъ *бле­стящихъ луидоровъ*; (онъ взялъ у одного изъ своихъ поварищей горсть луидоровъ, кои подавъ ему, раз­вязавши шелковой плапוךъ, въ ко­порой они клали свои деньги, и кои безрукой представилъ Порупчику, примолвивши:) они могутъ служить

вамъ вмѣсто *баласту*, естѣли ко-
рабль Вашего Благородія упадесть на
путь *бокъ*, которой *подъ вѣтромъ*.

Взоры, лице и самой голосъ моло-
даго Офицера, по имени Моншгоме-
рія, изъясляли чувствваемую имъ
радость при семъ знакѣ дружества
честныхъ своихъ товарищей. Побере-
тите свои деньги, любезные мои
друзья, вскричалъ онъ, и употреби-
те ихъ на собственныя ваши надоб-
ности; я имѣю у себя довольно де-
негъ, чѣмъ войти въ *портъ*. Пѣвунъ
взглянулъ на него такимъ видомъ,
которой показывалъ недовѣрчивость,
и продолжалъ протягивать къ нему
одну оставшуюся у себя руку, ко-
торую употреблялъ онъ тогда на
поднесеніе ему денегъ; двое другихъ
столько убѣждали Офицера принять
ихъ, что онъ принужденъ былъ бра-
ниться съ ними, и хотя сердце его
мучилось тѣмъ, что онъ дошелъ до
угрозъ, однакожь отослалъ онъ ихъ
не очень ласковымъ образомъ. Машро-
сы пошли отъ него, браня его за

упрямство, которое они называли дьявольскимъ.

Натура при образованіи сердца Дельморва одарила его всѣми качествами, украшающими человѣчество. Сцена, коей онъ былъ свидѣтелемъ, прилѣпила душу его къ Монтгомериевой душѣ неодолимою симпатіею, а благородное великодушіе мапросовъ увеличило по почтенію, какое онъ имѣлъ уже къ ихъ сословію. Отказъ Поручиковъ и щедрость сихъ грубыхъ мапросовъ дѣлали такой контрастъ, которой возбудилъ въ немъ удивленіе; почувствованное имъ опшного удовольствіе опняло у него языкъ, а мысль, что онъ скоро не будетъ имѣть хлѣба, испортила изъ него вздохъ. Въ первой еще разъ началъ онъ жалѣть о томъ вспомошествованіи, каковое онъ находилъ въ имѣніи Франклиновомъ, и сіе воспоминаніе совершенно опечалило бы его, естлибъ хладнокровіе, съ какимъ Петръ Марпинъ сказалъ Монтгомерию, что онъ не найдетъ

Часть II. В

въ Лондонѣ и прехъ человѣкъ споль-
ко великодушныхъ, не вывело его
изъ опечаливающей его мысли.

Можетъ бышь, отвѣчалъ Офи-
церъ съ холодностію. Я весьма же-
лалъ бы бышь банкиромъ эсихъ лю-
дей, возразилъ Маршинъ. — Я сомнѣ-
ваюсь въ эпомъ, отвѣчалъ ему оцяшь
Офицеръ. — Эпо только для вос-
препятствованія, чпобъ блестящая
ихъ монета, какъ они ее называютъ,
не попалась въ худшія руки. — Монп-
гомери улыбнулся. — Я держу пять-
десять противъ одного, продолжалъ
Маршинъ, чпо до завтра не оста-
нется у нихъ изъ эсихъ денегъ ни
копѣйки. Тьфу къ чорпу! естли бы
я зналъ глубину кошелька ихъ и раз-
судка, шо я оказалъ бы почтеніе
водочной бушылкѣ и шабачному ящи-
ку. — Естли вамъ угодно, шо пой-
демъ въ теапръ, возразилъ Монп-
гомери съ важнымъ видомъ. Генрихъ
вспаль, и взялъ Офицера за руку;
Маршинъ пошелъ за ними, и такимъ
образомъ пришли они въ Друри-Ланъ.

Живоспѣ, съ каковою Генрихъ схватилъ Монпгомеріеву руку, была краснорѣчивѣе всего того, что онъ могъ бы сказать ему о содержаніи разговора его съ Маршиномъ. Оба они имѣли объ немъ одинаковое мнѣніе, хотя и не говорили объ этомъ.

Г Л А В А 26.

К в а к е р ы.

Г. Петръ Маршинъ, будучи знакомъ денежному пріемщику Друри-Ланскаго театра, прошелъ даромъ, между тѣмъ какъ два его товарища должны были заплатить за ту выгоду, что они сотовариществовали ему. Маршинъ не беспокоился о члвкѣ, развязывавшемъ для него кошелекъ, лишь бы только его кошелекъ былъ пощаженъ. Въ трактирѣ позволялъ онъ попчивать себя кофеемъ и другимъ кое-чѣмъ, не заботясь о заплатѣ; сѣи хлопоты *недостойны* были его вниманія.

Какъ скоро посадилъ онъ Монпгомерія и Дельмора въ одной ложѣ, то самъ вошелъ въ ложу одной женщины, коея опмѣнное убранство привлекло взоры публики. Мы столь же покойно сидѣли бы и внизу, сказалъ Поручикъ Генриху, указывая на партеры. — Не время ли еще сойши пуда? — Нѣтъ, но въ другой разъ мы не возьмемъ уже этого *штурмана*. Марпинъ опять вошелъ къ нимъ. Занавѣсъ поднялся; въ сей день представляли прекрасную комедию, называемую *Школа Злословія*. Генрихъ и Монпгомери съ великимъ вниманіемъ смотрѣли пѣсу; но Г. Петръ Марпинъ бѣгалъ изъ ложи въ ложу, чѣмъ подбигаясь въ любовь къ знапнымъ людямъ, къ посредственной добродѣтели дѣвушкамъ и ко всѣмъ тѣмъ, коихъ наружность могла ласкать его тщеславію.

Заняты будучи всѣмъ тѣмъ, чѣмъ они видѣли и слышали, не помышляли они объ опасностяхъ, въ кои ввертали ихъ порокъ и развращеніе. Монп-

гомери при входѣ въ ихъ ложу молодой и пригожей дѣвушки уступилъ ей свое мѣсто, что она и приняла съ смущеннымъ видомъ. Благопристойность и скромность въ ея видѣ придавали новую красу ея прелестямъ. Не смотря на спаранія Генриховы воспрепятствовать Поручику понасть въ сѣни, съ печалію увидѣлъ онъ его обманушаго женщиною, коей не зналъ онъ всѣхъ хитростей. Марпинъ съ другой стороны наслаждался удовольствіемъ, что ввелъ молодаго мореходца въ свѣтъ, и побуждалъ его волочиться за дѣвушкою. Онъ не имѣлъ нужды въ сильной помощи; желанія Монсгомеріевы столь благосклонно были выслушаны, что предъ окончаніемъ спектакля сказалъ онъ Дельмору, что онъ увидится съ нимъ на другой день поутру, и потчасъ съ своею красоткою вышелъ. Услужливой Марпинъ проводилъ Дельмора до пракшира, и хотя и не былъ приглашенъ ужинашь съ нимъ, однакожъ охотношь услужить ему

воспрепятствовало ему разстаться съ нимъ, прежде нежели со избыткомъ удовольствовалъ онъ аппетитъ свой.

Генрихъ, освободившись отъ сего челоуѣка, коего учтивость наносила смертельные удары карману его, легъ спать, но не могъ заснуть. Опасеніе, чтобъ несчастная склонность къ пороку не взяла верьху въ Монтгомеріѣ надъ нѣжными чувствованіями дружества, не дало ему уснуть. Нечаянная встрѣча съ Кларою Элшоу, возбудившая въ немъ такую къ ней спрасъ, которую онъ почиалъ погасею, научила его бытъ благоразумнымъ; она напомнила ему о тѣхъ щастливыхъ дняхъ, въ кои вкушалъ онъ удовольствіе безъ угрызнія совѣсти. Размышляя о своихъ заблужденіяхъ, вспомнилъ онъ, что онъ лишился спокойствія душевнаго съ тѣхъ поръ, какъ сдѣлался виновнымъ по неблагоразумной своей привязанности къ Лавиніи. Еслибы не учинилъ онъ перваго сего просупка, повергшаго его

въ несчастіе, по могъ бы присвоить сердце дѣвицы Элтонъ; а особливо еспьлибъ не послѣдній просипупокъ, коего она была свидѣтельницаю въ Виндзорѣ, по онъ смѣлъ бы еще ласкаться, что она думаетъ объ немъ съ удовольствіемъ. Одно изъ сихъ безразсудствъ опияло у него надежду быть ею любиму, а другое по необходимости должно было возбудишь въ ней презрѣніе. Чтوبъ узнашь всю силу сихъ размышлений, и поняшь жестокость раскаянія, каковое онѣ влекли за собою, то надобно имѣть споль же чистую душу и споль же нѣжное сердце, каковы были у несчастнаго Дельмора. Хотя опъ дѣйствительной перемѣны своихъ нравовъ и не должно было ожидать ему вознагражденія любви своей, однакожъ онъ рѣшился на сію перемѣну для собственной своей пользы и для оправданія великодушія Франклиннова, коего къ нему милоспи были доказательствомъ, что онъ вочишалъ его добродѣтельнымъ.

Равномѣрно мучили его и тысяча другихъ печальныхъ мыслей. Недостатокъ, которой онъ уже ощущалъ, и которой принудилъ бы его опустить опъ знакомства съ Монпгомериємъ ; обязательство его съ Лавинією, и невозможность доставлять ей содержаніе, естли она жестокою оица своего доведена будетъ по примѣру его до того, чпобъ просить помощи опъ другихъ, сдѣлались шолікимижъ поводами къ безпокойству. Франклинь покровительствуетъ ей, вскричалъ онъ, и она можетъ жаловаться шолько что на нехотѣніе мое женился на ней, но предъ сею жестокою необходимосшю предпочту я смерть.

На мѣсто сего воспоминанія вступило воспоминаніе о томъ, что онъ видѣлъ дѣвицу Элтонъ въ фазтонѣ съ Голкомбомъ, и о намѣреніи своемъ уведомить о семъ Франклина. Размышляя о средствахъ, какимъ бы образомъ дать ему объ этомъ знать, такъ чпобъ неизвѣстно было, что

его извѣщаль о семъ, снова впалъ онъ въ безсонницу. Разобравши все то, что могъ употребить для полученія въ помѣ успѣха, вспомнилъ онъ о Г. Буржесѣ, къ которому могъ опрестись безъ опасенія, будучи ему совсѣмъ незнакомъ. Характеръ, правила религіи и честность Буржеса обѣщали ему почти вѣрной успѣхъ. Онъ посвящилъ на сіе важное дѣло завтрашнее утро, а по помѣ началъ заниматься, какъ бы сыскать себѣ мѣсто и предохранить себя отъ бѣдности, коею онъ былъ угрожаемъ.

Когда настало время ѣхать къ Г. Буржесу, то Генрихъ поѣхалъ въ Клафамъ, и велѣлъ доложить честному Квакеру, что онъ хочетъ переговорить съ нимъ о важныхъ дѣлахъ. Г. Буржесъ принялъ его въ залѣ, въ которой онъ сидѣлъ съ женою своею. Взоры и видъ обоихъ изображали кротость и вѣжливость, а ласковые ихъ поступки ободрили бы и самыхъ боязливѣйшихъ. Мужъ говорилъ мало,

Часть II. В

но слова его обнаруживали его душу, не знавшую коварства; спокойствіе царствовало въ его сердцѣ, а веселость лица его разливала щастіе на служившихъ ему. Дни его пропекали въ тишинѣ, и можно сказать, что натура сотворила его для показанія смертнымъ образца добродѣтельнаго человѣка.

Жена его Ревекка, сидѣвшая противъ него, превосходила въ красотѣ Клару Элтонъ, не смотря на лѣта и слѣды слабаго здоровья, опъ коихъ ували пріятности ея наружнаго вида. Она казалась около тринадцати осьми лѣтъ; стройность ея стана и правильность чертъ ея лица плѣняли взоры смотрѣвшихъ на нее, такъ что не могли они рѣшить того, чему въ ней предпочтительнѣе удивляются; ибо *все вмѣстѣ* сославляло ту женщину, которую *Апеллесъ* избралъ для изображенія Венеры. Близна лица ея оживляема была только розами стыдливости, и тогда глаза ея изъавляли

замѣшательство, придававшее имъ такую прелесть, которой описать не можно. Простота въ ея уборѣ придавала новой блескъ красотѣ ея. Словомъ сказать, Дельморъ ощутилъ въ себѣ такое почтеніе и такія чувствованія къ Ревеккѣ, коихъ никакая другая женщина не производила еще въ немъ.

Г. Буржесъ попросилъ Дельмору сѣсть, и тихимъ и ласковымъ голосомъ предложилъ ему напишья съ нимъ чаю. Или согласіе, царствовавшее между двумя супругами, или другое какое впечатлѣніе помушило его разумъ, только Генрихъ сдѣлался безгласенъ, и едва помнилъ о томъ дѣлѣ, которое привело его въ сіе мирное жилище. Когда высланы были служители, то онъ покушался говорить, колебался, блѣднѣлъ, краснѣлъ, и былъ въ такомъ замѣшательствѣ, что можно бы было почесть его виновнымъ въ великомъ злодѣяніи, еслибы посудить объ

немъ по наружному виду, каковой онъ имѣлъ въ то время, когда Ревекка приспально на него смотрѣла. По шасію его великодушныя сіи Квакеры приписали смущеніе его чрезмѣрной его стыдливости, и пощеніе ихъ увеличивалось, по мѣрѣ какъ они усматривали безпорядокъ души его. Однакожъ Генрихъ увѣдомилъ ихъ о причинѣ своего прихода, также и о причинѣ опасенія своего, чтобъ ославя Г. Франклина въ незнаніи шѣхъ опасностей, въ каковыя ввергалась порученная ему въ опеку дѣвица, не бысть ему подвержену упрекамъ своей совѣсти. Клара была любимица Гжи. Буржесъ; почему принимаемое Генрихомъ участіе въ безопасности ея увеличило по уваженіе, каковое она ощутила уже къ молодому человеку, оказывавшему столько благоразумія.

Другъ мой! ты представляешь въ себѣ молодого Маншора, отвѣчалъ ему Квакеры: женашъ ли ты? — Нѣтъ, сказалъ ему Генрихъ покраснѣвши —

Съ твоими прїятностями и здравымъ разсудкомъ ты могъ бы воспользо-
ваться пою свободою, каковую другъ
нашъ и товарищъ даетъ молодой
дѣвушкѣ, а не спараться увѣдом-
лять его о томъ. — Вѣрно ты имѣ-
ешь, сказала Ревекка, тайныя по-
бужденія и особенныя причины по-
ступать такимъ образомъ. — Замѣша-
тельство Генрихово сдѣлалось столь
явно, что онъ не умѣлъ уже скрыть
оного. — Я не хочу быть твоимъ
судьею, продолжала она, а только
мнѣ досадно будетъ, что ты могъ
скрыть отъ насъ истинну. Есть
причины столь сильныя, и въ то же
время столь похвальныя, кои мо-
гушь прилѣпить молодого человека
къ дѣвицѣ съ такими качествами,
какъ Клара Элпонтъ.

Еслили вѣрить тайнымъ моимъ
чувствованїямъ, отвѣчалъ ей Дель-
моръ вздохнувши, то единственно
честь и щастіе дѣвицы Элпонтъ обяза-
ваютъ меня принять участіе въ ея
благополучїи. Я прихожу въ пре-

леть, когда помышляю объ опасности, коей она подвергается. Г. Франклинъ, не будучи о семъ извѣщенъ, не можетъ пособить тому, и это по надобно взять въ разсужденіе. Ты дѣльно говоришь, другъ мой; онъ увѣдомленъ будетъ объ этомъ по первой почтѣ, отвѣчалъ ему Буржестъ. Исключая добрыхъ качествъ молодой дѣвицы, польза Г. Франклина пребудетъ того, чтобы онъ смотрѣлъ за поведеніемъ сироты, о которой общалъ онъ имѣть спараніе. Но и иная польза пребудетъ также, чтобы Клара знала, кому она обязана за такую услугу, чтобы послѣ осталась она благодарною къ тебѣ. Какъ тебя зовутъ? Что скажу я Франклину о тебѣ? Смущеніе Дельморова видимо было изъ молчанія его и виду. Сказаться подложнымъ именемъ такимъ людямъ, кои ненавидятъ лжи по правилу религіи, было для него совѣстно; а увѣдомить ихъ о своемъ имени значило бы быть въ опасности сдѣлать поступокъ свой подо-

зришельнымъ Франклину и Кларѣ, и также быть подвержену поискамъ Лавиніи, которая могла принудить его дать ей свою руку.

Чѣмъ болѣе онъ размышлялъ, тѣмъ менѣе имѣлъ смѣлости сказать свое имя. Молчаніе его утвердило честныхъ Квакеровъ въ подозрѣніи ихъ, что Генрихъ не по чему иному поступалъ такимъ образомъ, какъ только по побужденію любви. Стара-ніе, какое онъ казалось прилагалъ, чѣмъ не отвѣшествовать на дѣлаемые ему вопросы, увеличило ихъ любопытство, но безъ всякаго обиднаго подозрѣнія въ разсужденіи его честности. Наконецъ Генрихъ по долгомъ молчаніи, котораго Квакеры не старались прервать, просилъ Г. Буржеса навѣдаться самому собою, согласно ли будетъ сказанное имъ касательно до опасностей, каковымъ положеніе Кларино подвергало ее, съ тѣми разысканіями, какія онъ учинилъ, и присоветовать къ сему: будешь ея Ангеломъ хранителемъ?

ни дѣвица Элпонтъ, ни друзья ея не знаютъ моего имени; бесполезно трудиться имъ проникнуть въ неизвѣстность моего рода. Навернувшись у него слезы погасили блескъ прекрасныхъ глазъ его; Ревекка и мужъ ея примѣтили то; они не смѣли прервать его, и Дельморъ продолжалъ увѣрять ихъ въ томъ удовольствіи, какое онъ будетъ имѣть отъ счастливостіи щастію достойной любви Клары. По томъ взявши Ревеккину руку, сказалъ онъ ей голосомъ, въ половину прерываемымъ вздохами: будьте ея покровительницею. — Клара не имѣетъ въ томъ нужды, отвѣчала она ему. У ней есть Марія Франклинь, коея благоразуміе равняется съ добродушіемъ ея брата. Если молодая особа не служишь жерпвою легкомыслія, то ей лучше будетъ подъ *крылами* Маріиными, нежели подъ моими. Я знаю, что Веніаминъ хочетъ взять Клару въ свой домъ. Ты видишь наше жилище; мы живемъ

въ немъ спокойно. Угрызнѣнія совѣсти, навлекаемыя пороками, не безпокояшъ здѣсь нашей совѣсти. Мы, довольны будучи тихою и однообразною жизнью, не имѣемъ прибѣжища къ разсѣянности, составляющей забаву нѣкоторыхъ Реформаторовъ другаго съ нами исповѣданія, можетъ быть столь же чистаго, какъ и тѣ правила, коимъ мы слѣдуемъ. Не уже ли ты думаешь, что Клара Элпонтъ можетъ сообразоваться съ прослопою нашихъ нравовъ? Положимъ, что она и согласилась бы на то, но мы возпрепятствуемъ ей въ томъ. Однакожь не смотря на сїи причины, мы постараемся способствовать честнымъ твоимъ намѣреніямъ; мы предложимъ совѣты свои Кларѣ и Эперскимъ друзьямъ своимъ, въ той надеждѣ, что они выслушаютъ насъ.

Важной шонъ, ваковымъ Ревекка кончила рѣчь свою, обезпечилъ Дельмора въ разсужденіи Клары; онъ подумалъ нѣсколько о заблужденіяхъ дѣвицы Франклинъ, что не выгод-

но было для ученой Ортодоксовой пишомицы, и хотѣлъ было раз-
 прощаться, но Ревекка взглянула на
 своего мужа, которой понялъ, что
 она хотѣла сказать ему, и обратил-
 ся къ Генриху: я буду слѣдовать
 твоему совѣту, но не согласенъ по-
 скоро расстаться съ тобою: ты
 долженъ быть великой обманщикъ,
 естли подъ сею искреннею наруж-
 ностію не имѣешь ты честной и
 ничѣмъ незамазанной души. Желалъ
 бы я быть тебѣ пооткровеннѣе,
 чтобы поболѣе узнать тебя; я не
 говорю лучше, это кажется мнѣ не-
 возможнымъ. Чего ты боишься? не
 уже ли тайна твоя непроницаема?
 Генрихъ сдѣлалъ знакъ головою, что
 онъ въ разсужденіи сего не можетъ
 его удовольствовать. — Естли это
 такъ, продолжалъ Буржесь, то я
 не хочу тебя болѣе беспокоить.
 Каковы бы ни были причины твоей
 скрытности, но я опъ того не ме-
 нѣ доволенъ твоимъ видомъ, и про-
 шу тебя ходишь ко мнѣ, когда дѣла

твои, или твои забавы по тебѣ позволяю.

Ласковая Ревеккина улыбка сдѣлала приглашеніе Буржесово пріятнѣйшимъ, и наполнила сердце Генрихово удовольствіемъ, котораго не могъ онъ скрыть отъ нихъ. Усладительныя ощущенія, произведенныя въ немъ обязательнымъ предложеніемъ такого человѣка, коего характеръ и кредитъ могли доставить ему выгодное состояніе, возмущены были однакожъ тѣмъ страхомъ, что онъ не избѣжитъ того открытія, коего онъ ужасался, и которое опять подвергнетъ его ругательствамъ дѣвицы Франклинь; ибо онъ не хотѣлъ принимать подарковъ отъ напыщенной ея жалости. Что это! говорилъ онъ самъ въ себѣ, не уже ли мнѣ снова возбуждать ссору между братомъ и сестрою? Нѣтъ, нѣтъ! душа моя презираетъ рабство, и мнѣ стыдно будешь, если я возмущу спокойствіе благодѣтеля своего. Окажемся лучше отъ благосклонностей,

предопредѣляемыхъ мнѣ щастіемъ
чрезъ дружество найденнаго мною
теперь покровителя.

Но были сильнѣйшія причины,
понудившія его принять сіе намѣре-
ніе. Г. Франклинъ, соглашаясь на
бракъ его съ Лавиніею, сказалъ ему:
„что онъ не долженъ жениться на
„ней, прежде нежели достигнетъ
„совершенныхъ лѣтъ, и что онъ не
„потерпитъ, чтобы онъ нарушилъ
„обязательства, въ кои онъ позво-
„лилъ ему вступить.“ Ему было
двадцать одинъ годъ; Паспортъ былъ
все еще въ милости у дѣвицы
Франклинъ; почему еслибы Ген-
рихъ нашелъ выгодное для себя мѣ-
сто, то онъ не сомнѣвался, чтобы
не принудили его исполнить обеща-
нія его. Любовь и дѣвица Орпи-
доксъ были несовмѣстны съ такою
страстію, которую ощущалъ онъ
къ Кларѣ. — „Одинъ только есть
„родъ любви, но копирующъ ее ты-
„сячию разными образами.“ Любовь,
каковую онъ имѣлъ къ Лавиніи, не

была даже образцомъ и послѣдней копіи. Каждой день ощущалъ онъ, что она слабо прогала его сердце, и не иначе думалъ о ней, какъ только съ сожалѣніемъ. Слѣдствіемъ сихъ размышленій было то, что онъ положилъ убѣгать ее споль долгое время, сколь долго будешь имѣть къ тому случай, надѣясь, что непредвидимое щастіе освободитъ его отъ обязательствъ.

Однакожъ онъ согласился провести день съ любезными Квакерами, и не однократно крѣпость ихъ поуждала его отбросить принятое имъ намѣреніе убѣгать ихъ. Въ семь часовъ вечера проѣхала мимо воротъ ихъ дому почтовая коляска; Буржесь велѣлъ нанять въ ней мѣсто для Дельмора; они проводили его до самыхъ воротъ, прося его опять когда нибудь пріѣхать къ нимъ. Ревекка многократно повпоряла ему, что она будетъ ждать сего дня съ нестерпѣливостію.

Г Л А В А 27.

Прелестная страсть любви по Лондонской модѣ.

Генрихъ Дельморъ нашелъ въ коляскѣ двухъ человѣкъ. Одинъ изъ нихъ весьма толстой и имѣвшій около пятидесяти лѣтъ отъ роду носилъ круглой парикъ, держалъ въ рукѣ палку съ золошымъ набалдашникомъ, и имѣлъ на себѣ суконной кафтанъ темнаго цвѣту и шupoносые башмаки. Менѣе нежели въ минуту увѣдомилъ онъ Дельмора, что онъ ѣхалъ въ почтовой коляскѣ по случаю, что у него есть свой экипажъ, но что онъ опдалъ карету женѣ своей и дочерямъ. Ёздя въ общихъ повозкахъ, примолвилъ онъ, можно узнать какія нибудь новости; и такимъ образомъ, Г. молодой мой спутникъ, сказалъ сей важной мужъ Генриху, ударивши его шихонько по колѣну, вы скажете намъ свое мнѣніе въ разсужденіи молодаго нашего Министра.

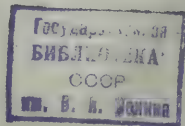
Пріятель мой Табъ, котораго вы здѣсь видите, различнаго со мною о семъ мнѣнія: онъ держишь спорону стараго правленія, а я новаго.

Я не могу достапочно судить ни о томъ ни о другомъ, опивчалъ ему Генрихъ съ скромностію. — Чшо касается до моихъ политическихъ правилъ, шо вы должны знать, Г. Скашь, возразиль ему Г. Табъ, чшо я изъ числа тѣхъ людей, кои хорошо думаютъ о пріятелѣ и тогда, когда онъ не имѣетъ уже силы бытъ полезнымъ. Мое мнѣніе въ разсужденіи Лорда Норпа, коего я почишаю дарованія въ Министерскомъ его достоинствѣ . . . — Вы имѣете на эшо причину; но человекъ безъ гордости, человекъ, которой. . . . Сказываль ли я вамъ, чшо онъ сдѣлаль въ шомъ день, когда обѣдалъ у нашей компаніи? . . . — Слышаль, слышаль; вы мнѣ рассказывали объ эшомъ уже тысячу разъ. — Эшо-шо можно назватъ великодушнымъ поступкомъ! Вы молоды, сударь,

и вы можете быть никогда не будете имѣть случая обѣдать съ Миниспрами. Я думаю, вы не осердитесь на меня за это. Ни мало, отвѣчалъ ему Дельморъ улыбаясь. — И такъ, понеже рѣчь зашла о Миниспрахъ и объ этомъ родѣ людей... Что это, Г. Габъ! вы засыпаете? Выслушайте эту исторію, я никогда еще не сказывалъ ее вамъ... Да, да; эта исторія касается до пошлинъ съ бѣлой рыбы и до клейма на Голландскихъ сельдахъ; я знаю ее наизусть. — Ни чуть не она, а... Къ несчастію Г. Скапа коляска остановилась передъ домомъ, стоявшимъ на дорогѣ, и къ великой своей досадѣ Оранпоръ не могъ кончить своей рѣчи. Гжа Скапъ, дочери его, хозяйка дому и полдюжины сосѣдокъ столь усиленно просили его выпши изъ коляски, что онъ не могъ оного опговориться. Я бы желалъ лучше остановиться здѣсь, сказалъ онъ Дельмору, взявши его за руку, и увѣдомишь васъ о всемъ томъ, что

я имѣлъ намѣреніе сообщить вамъ ;
но еслили угодно вамъ будетъ про-
вести у меня какое нибудь устро-
предъ начашіемъ биржи, то я живу
въ Темзинской улицѣ, гдѣ всѣ зна-
ють Боба Скапа, рыбнаго купца.
Генрихъ поблагодарилъ его, и коля-
ска поѣхала.

Съ Генрихомъ остался только
одинъ Г. Табъ, видъ коего и разго-
воръ были пріятнѣе Скаповыхъ, на
котораго дѣлалъ онъ замѣчанія,
присовокупляя къ нимъ эпиграммы.
Г. Табъ, казалось, имѣлъ дѣло со-
рокъ, кои препровелъ онъ, не вмѣ-
шиваясь въ дѣла, касающіяся до
правительсства. Генрихъ не въ со-
стояніи былъ говорить о нихъ, и
такимъ образомъ разговаривали они
только о такихъ вещахъ, о коихъ
обыкновенно говорятъ въ компаніи.
Они сколько довольны были другъ
другомъ, что Табъ пригласилъ къ
себѣ Дельмора на другой день обѣ-
дать.



Генрихъ по возвращеніи своемъ на квартиру узналъ, что Монпгомери пришелъ и легъ спать, чему и онъ хотѣлъ было послѣдовать, но былъ опъ того удержанъ приходомъ Пепра Маршина. Хотя онъ и видѣлъ, что не могъ похвалиться знакомствомъ своимъ съ Маршиномъ, однакожь принялъ его съ холодностію, кошорая всякаго другаго, кромѣ Маршина, могла бы скоро отбоярить. Не смотря на пасмурной видъ Дельморовъ, сѣлъ онъ за столъ, сдѣлался участникомъ въ его ужинѣ, и рассказывалъ ему старыя анекдоты, въ коихъ онъ, по словамъ его, былъ героемъ. Занимаясь своимъ предметомъ, продолжалъ онъ лгать, какъ вдругъ увидѣлъ адресъ, данной Габоми Генриху. Какъ! вскричалъ онъ съ радостнымъ восторгомъ, вы знаете Г. Габа! знакомы ли вы съ его фамиліею? Естьли вы можете ввести меня къ нимъ, то вы сдѣлаете мнѣ величайшее удовольствіе. — Рвеніе ваше заставляетъ меня думать,

что трудно имѣть суда доступъ. — Это правда. Дэвида Габъ есть лучшая невѣста, каковая только есть въ Англіи. Но вы можете быть имѣете имѣреніе присвоить ее себѣ? — Ни чуть. — Если это такъ, поспѣйте мнѣ одолженіе, представьте меня Гжѣ. Габъ какъ вашего пріятеля, и доставьте мнѣ случай сказать дочери ея нѣсколько вѣжливыхъ словъ, и я обязуюсь заплачивать вамъ тысячу фунтовъ стерлинговъ въ monthъ день, въ которой я женюсь на ней.

Глаза Генриховы воспалились отъ гнѣва и удивленія. Имѣть дерзость впускать его въ сіе безчестное дѣло! представлять себѣ, что онъ способенъ былъ торговать щасіемъ молодой особы, чтобы передать имѣніе ея такому человеку, которой старался обмануть ее! Сія наглость подавляла всякое уваженіе. Онъ вскочилъ съ своего стула, и еслибъ пешиметръ не ушелъ отъ наказанія,

назначеннаго ему Генрихомъ, по онъ испыталъ бы на себѣ всю его ярость.

Послѣ спремительнаго ухода щеголевашаго Маршина спокойствіе дало мѣсто размышленію, и Дельморъ началъ разсуждать о дневныхъ приключеніяхъ. Щастіе повспрѣчало его съ такимъ человѣкомъ, кошорой, судя по Маршиновымъ объ немъ рѣчамъ, могъ оказать ему такія же услуги, какихъ ожидалъ онъ опъ Г. Буржеса, такъ что никто не будетъ объ эшомъ знать. Положеніе его было отчаянно; не имѣя друзей и денегъ, долженъ онъ былъ уступитъ нуждѣ. Не пристойно было человѣку, не имѣвшему ничего, умирать съ голоду по одной щекопливости, или въ чрезмѣрной бѣдности питать гордыя чувствованія, кои терпимы въ щастіи. Онъ рѣшился на другой день поранѣе поутру ийти къ Г. Габу, для испрошенія у него мѣста, и легъ спать, швердо положивши исполнить свое намѣреніе.

Въ девять часовъ упра вошелъ въ его комнату Монпгомери, но сполько обезображень, что онъ съ трудомъ узналъ его. Разбитое его лице доказывало, что съ нимъ худо поступлено, а ругательства, произносимыя имъ противъ театровъ, противъ развращенія нравовъ и противъ того глупца, которой привелъ его въ комедію, дали знать Генриху о проступкѣ его. Я окраденъ, ограбленъ, обманушъ и прибишъ, вскричалъ онъ, пою Сиреною, за которою я по глупости своей пошелъ въ домъ, гдѣ, кажется, весь адъ соединился противъ меня. Тамъ напоили меня до пьяна, и ошарили все то, что было у меня въ карманахъ; и когда я началъ на это жаловаться, то женщины привели меня въ сіе состояніе, въ какомъ вы меня видите. Ахъ, другъ мой! я спыжусь своей слабости; но никогда не прощу себя въ томъ, что я сдѣлался орудіемъ собственной своей погибели;

ибо послѣ сего приключенія не осталось у меня ни копѣйки.

Сходство положенія ихъ сдѣлало Дельмора поощрениемъ. Онъ утѣшилъ Монпгомерія повѣствованіемъ собственныхъ своихъ несчастій, умолчавши о томъ источникѣ, изъ коего онѣ произпекали, и заключилъ предложеніемъ своимъ раздѣлить вмѣстѣ съ нимъ малое число оставшихся у него денегъ. Монпгомери принялъ оное, и въ свою очередь разсказалъ ему, по какому случаю лишился онъ своего имущества.

Отецъ мой, говорилъ онъ ему, былъ младшій изъ пяти сыновей древней и благородной Ирландской фамиліи, коея гордость равнялась съ скудостью. Онъ женился весьма молодъ на одной родственницѣ столь же бѣдной, какъ и онъ, противъ воли стараго Лорда, которой хотя и простилъ его, но воспользовался симъ случаемъ, чшобъ оставить его, и не имѣлъ ни малой любви къ

дѣшамъ, родившимся отъ сего союза. Августинъ Монпгомери, отецъ мой, лишился жены своей, которая, произведши меня на свѣтъ, умерла; онъ не долго жилъ послѣ нее, и оставилъ сиротами пятерыхъ сыновей и одну дочь. По кончинѣ отца моего старшій братъ мой, бывшій тогда въ Парижѣ, возвратился въ Ирландію для надзиранія за нами. Двоихъ старшихъ записалъ онъ въ школу, двоихъ младшихъ отдалъ къ кормилицѣ, а сестру мою отвезъ во Францію, гдѣ вскорѣ вышла она за Англичанина, наследника знашнаго имѣнія.

Сей случай былъ для насъ благопріятенъ. Сестра моя имѣла попеченіе о троихъ братьяхъ, кои въ одномъ году умерли отъ оспы. Остался только старшій братъ мой и я, и на насъ-то сестра наша распочала нѣжнѣйшія свои старанія. Я имѣлъ непреоборимую склонность къ морской службѣ, почему посредствомъ моего зятя и получилъ я мѣсто на

кораблѣ, назначенномъ въ Индію. Мы имѣли несчастіе претерпѣть кораблекрушеніе у берега одного оспрова, откуда по пятилѣтней бѣдности опвезенъ я былъ на мысъ Доброй Надежды, а оттуда въ Англію. Рожденъ будучи на мученіе, нашелъ я отечество свое дичайшимъ того оспрова, гдѣ я испыталъ столько золь. Сестра моя овдовѣвши оставила свою родину. Брама моего не было уже; онъ женился на служанкѣ отца моего, прижилъ съ нею двоихъ дѣшей и послѣ бросилъ ее; но какъ жена его подала на него прозбу въ судъ, то онъ и возвратился къ ней и уѣхалъ съ нею въ Ирландію для окончанія предъ глазами ея несчастной своей жизни.

По пріѣздѣ моемъ въ Ирландію родня моя отказала мнѣ въ своей помощи, и я погибъ бы отъ бѣдности, еспылибъ не оказала мнѣ милости старшая сестра отца моего. Она вышла за одного Аглинскаго Лорда, коего имѣніе равнялось съ

тѣмъ чиномъ, какой имѣлъ онъ при Дворѣ. Тетка моя доспавила мнѣ мѣсто на одномъ воинскомъ кораблѣ, соспоавшемъ подъ командою у того Капишана, коему слышали вы похвалу ошъ чеспныхъ нашихъ мапро-совъ; онъ былъ великой болшунъ и пришомъ ласковъ, но не имѣлъ ни одного качеспва, опличающаго чело-вѣка съ достоинспвами.

Поведеніе его, недоспойное его званія, производило въ подчиненныхъ ропотъ; но Капишанъ Эсансъ былъ превыше спыда, и для пріобрѣшенія лавровъ не подвергалъ опасности милую свою особу. Такимъ образомъ никогда не спѣшилъ онъ вступитъ въ сраженіе; всегда прѣзжалъ онъ или слишкомъ рано, или слишкомъ поздно; ибо надобно было ему много потерять, а мало выигрывать, для того что онъ былъ богаты. Ни за что на свѣтѣ не нарушилъ бы онъ своего плана, хотя бы Испанскіе галіоны проходили и подъ самыми пушками корабля его; онъ въ почно-

Часть II. Д

сти слѣдовалъ предписаніямъ Министра, которой не всегда могъ предвидѣть, что случится.

Какое положеніе для молодыхъ воиновъ, надѣющихся побѣдись и нажить имѣніе! Весь флотъ раздѣлялъ непріятельскія добычи, а мы ощущали только одинъ стыдъ, что оставались въ бездѣйствіи. Тѣ, кои имѣли случай перейти въ службу на другой корабль, оставляли безпечнаго Капитана; а я, не имѣя покровителей, принужденъ былъ служить ему въ качествѣ Поручика, и узналъ тогда недосыпнокъ въ его мужествѣ. Съ трудомъ скрывалъ я отъ него презрѣніе, каковое онъ производилъ во мнѣ; онъ то примѣшилъ, и безъ сомнѣнія боясь того, чтобы я не оказалъ своего негодованія, или что онъ не былъ въ списокѣ заслужившихъ за храбрость свою похвалу отъ общества, притворился больнымъ, отказался отъ командованія, и возвратился въ Англію на купеческомъ суднѣ.

Честность и храбрость заступившаго его мѣсто были такимъ примѣромъ, коему мы съ радостію послѣдовали. Я имѣлъ щастіе быть въ опличіи у моего Капитана, писалъ о томъ къ родственнымъ своимъ, и просилъ, чтобъ они упошребили кредитъ свой и утвердили за мною то мѣсто, которое занималъ я тогда по опредѣленію Капитана Эсанса, которой имѣлъ время раздражить противъ меня сродниковъ моихъ. Будучи шихъ, когда былъ предъ глазами того, коего замышлялъ онъ погибель, наверспывалъ онъ принужденность свою тайнымъ его обвиненіемъ. Ничто не препятствовало ему тогда очернить доброе мое имя, и родня моя, расположена будучи слушать его, опказалась опъ меня подъ предлогомъ, что не могла долѣе заниматься мною. Я получилъ въ Индіи письмо, въ коемъ увѣдомляли меня о шѣхъ чертахъ, подъ коими Капитанъ представилъ меня, и къ большому моему

емяшенію въ то же время услышалъ я о заключеніи мира. Мы получили приказъ ѣхать, и насъ распустили. Прочее вы знаете, и видите, что глупость моя довершила мои нещасія и погубила меня. — Я надѣюсь, что мы найдемъ, чѣмъ выйти изъ замѣшательства, отвѣчалъ ему Дельморъ. Понеже всѣ оставляютъ насъ, то посмотримъ, что мы можемъ предпринять, и постараемся проложимъ себѣ дорогу безъ помощи другихъ. У меня есть одиннадцать шиллинговъ и нѣсколько сольдовъ. — А у меня есть четыре шиллинга, возразилъ ему Монсгомери. Съ сею суммою начали они свое товарищество. Монсгомери пошелъ искать квартиры, а Дельморъ къ Г. Табу въ Довгешъ-Гиль.

Какъ Г. Табъ долженъ въ послѣдствіи сей исторіи играть главную роль, то я прошу Читателей моихъ позволить мнѣ прежде введенія Генриха въ домъ такого человѣка, о которомъ ожидалъ онъ сильной помощи, познакомить ихъ съ нимъ.

Г Л А В А 28.

Знакомство съ знатными людьми.

Я сказалъ уже , что Г. Табъ былъ сорока лѣтъ отъ роду , имѣлъ веселое свойство и любилъ забавы. Онъ вступилъ въ дѣла , и началъ службу свою съ лавочнаго прислужника у прокурорнаго брата любовницы Секретаря одного дворянина , которой былъ богатырь. Не будучи женою , оспаривалъ онъ коммерцію , и препоручилъ лавку Табу , давши ему нѣкоторую часть изъ своихъ барышей. Раченіе его скоро доставило ему столько выгодъ , что онъ спокойно владелъ такою денежною суммою , которая достаточна была на учрежденіе коммерческаго дому подъ его именемъ.

Собираемое имъ богатство раздѣляемо было между женою , сыномъ и дочерью. Гжа. Табъ была кухаркою въ томъ домѣ , гдѣ мужъ ея былъ лавочнымъ прислужникомъ. Мужъ , имѣя нѣкоторое сходство въ лѣтахъ ,

а не въ чувствованіяхъ, любилъ жить по своему, а жена принуждала его склонности, чѣмъ уподобиться знаменнымъ людямъ, коимъ она старалась подражать. Она, будучи груба въ своихъ поступкахъ, сварлива по невѣжеству, горда по глупости, оказывала для сокрытія подлago своего произхожденія надменную пышность. Чувствительна будучи до чрезвычайности къ доброму женскому имени, не прощала имъ ни малѣйшей слабости, чѣмъ привести въ забвеніе то, что сынъ ея произшелъ на свѣтъ одиннадцатыя днями прежде брака ея съ Г. Габомъ. Слишкомъ занимаясь своими уборами, послѣдовала она всѣмъ модамъ, чѣмъ поправилъ чрезвычайно ошвращительное свое безобразіе. Будучи горда передъ мѣщанками, а подла передъ женщинами вышшаго сшепеня, ѣздила къ однимъ для пренебреганія ихъ, а къ другимъ для хвасовства, что она допускаема была въ благородное общество.

Не смотря на недоспашки молодого Габа, былъ онъ любимецъ своей матери, которая видѣла въ немъ только чпо наследника безчисленнаго богатства, и никогда не старалась объ исправленіи его нраву; почему и выгнанъ онъ былъ изъ училища за худой подаваемой имъ мамъ примѣръ; но послѣ сего записанъ былъ въ Королевскую гвардію, гдѣ мать его купила ему чинъ Прапорщика.

Капитанъ Габъ (шишло, даваемое ему въ городѣ) рѣдко ѣздилъ въ Довгешъ - Гиль, выключая, когда имѣлъ надобность сходить на поклонъ къ кошельку своей мамушки. Какъ онъ имѣлъ на содержаніи театральную танцовщицу, то часто имѣлъ случай свидѣтельствовать свое почтеніе тинямъ своей матери, коей всегда рассказывалъ нѣкоторые анекдоты о знашныхъ людяхъ.

Дѣвица Софія Габъ была маленькая плѣняющая чернобровка, которую мать ея не любила. Она опослана была къ сеспрѣ спарато Габова

хозяина, жившей не подалеку отъ Плимуша и наслѣдовавшей имѣніе своего брата. Не будучи за мужемъ, она долгое время имѣла намѣреніе по смерти своей оставить все свое имѣніе пишопицѣ своей; но она пред- ускорила кончину свою, коею Лѣка- ри ея поспѣшали, бракомъ своимъ съ однимъ Шотландскимъ Офицеромъ, служившимъ во флотѣ. Извѣстіе о семъ союзѣ столько досадно было Габу, что онъ опозвалъ дочь свою домой, куда и прѣехала она за три мѣсяца прежде Дельморова знаком- ства съ опцемъ ея.

Генрихъ во второмъ часу по полу- дни пришелъ къ Т. Габу, и опведенъ былъ въ кантору; ибо служители довольно знали, что госпожа ихъ не поступитъ противъ обряда большого свѣта, принимая визиты прежде четырехъ часовъ.

Когда Габъ входилъ въ свою кан- тору, то занимался только что коммерческими дѣлами. Восемь Габо- выхъ прикащиковъ оказывали на сво-

ихъ лицахъ вниманіе , каковое они имѣли къ практуемымъ ими дѣламъ. Генрихъ получилъ опъ того новую надежду. Никто не посмощрѣлъ на него , выключая хозяина , которой поклонился ему и далъ знакъ сѣсть. Когда на сѣбныхъ часахъ ударило два часа , то Табъ вспалъ , взялъ Дельмора за руку , извинился , что онъ долженъ разспаться съ нимъ , чтобъ сходить на биржу ; однакожъ ввелъ его въ залу , гдѣ Софія занималась рисованьемъ. Прими сего гостя , сказалъ онъ ей ; ибо я думаю , что мать швоя не вспала еще изъ за своего шуалеса. По томъ потчасъ вышелъ.

Дѣвица Табъ имѣла такое цѣломудріе , которое иногда называютъ неумѣстнымъ спыдомъ , когда оно не имѣетъ пріятносшей ; но не то произошло съ достойною любви Софіею. Румянецъ спыдливоспи покрывалъ ея щоки , когда она говорила съ поссторонними , и боязливые ея взоры избѣгали глазъ того , кому она оп-

вѣчала съ удословѣришельностію , каковую подаешь оспроша и разсудокъ. Будучи учлива безъ принужденности , имѣла она видъ хорошо воспитанной дѣвицы.

Дельморовы привѣтствія пѣмъ пріятнѣе были приняты , что онѣ не сопровождаемы были ласкашельствами , и не уподоблялись привѣтствіямъ друзей ея матери , lestъ коихъ прошивна была здравому ея разсудку. Съ самаго возвращенія ея въ Лондонъ никто еще не поскупался съ нею споль благоприснойно и умно. Гжа. Габъ унижала достоинства своей дочери любовію къ своему сыну , и въ поже время хотѣла , чпобъ по причинѣ безчисленнаго богатства , котораго со временемъ будеть она наслѣдницею , почитали ее за превосходнѣйшее существо.

Генрихъ и Софія , довольны будучи другъ другомъ , не примѣчали , что время обѣда приближалось. Г. Габъ пришелъ точно въ четыре часа , и вскорѣ послѣ него вошла жена его ,

которой и представилъ онъ Генриха подъ именемъ Конвая и особеннаго друга Г. Буржеса. Не смотря на опличной пріемъ, каковой доставило ему сіе послѣднее качество, опечалился онъ, опасаясь, чптобъ оно не разспроило его намѣреній. Все показывало ему тогда, что принимали его только изъ уваженія къ богатымъ Квакерамъ, съ коими Г. Табъ долженъ былъ имѣть нѣкоторыя сношенія, и что онъ не могъ надѣяться получить должностъ у Г. Таба безъ того, чптобъ вскорѣ не опкрыта была тайна, принуждавшая его скрывать опъ нихъ настоящее свое имя. Гордостъ Гжи. Табъ придавала его опасеніямъ новыя силы. Какъ можно было ему ласкаться, чптобъ возымѣли довѣренность къ такому человѣку, который настоящимъ приглашеніемъ одолженъ былъ заблужденію? Онъ опброшилъ свое намѣреніе, не смѣя сообщить о своихъ нуждахъ такимъ людямъ, кои поступали съ нимъ почтительно.

Сїи печальныя размышленія не помѣшали ему понравиться дамамъ, и быть внимательнымъ къ Софіи, коея шикоспи и прїятностямъ не можно было довольно надивиться. Хотя мать ея и не имѣла объ ней такого выгоднаго мнѣнія, какое имѣлъ Генрихъ; однакожь она признавалась, что Софія имѣла прїятныя черты лица, и что какой нибудь Лордъ можетъ прильпиться къ ней; но сердце Софіино сдѣлало уже выборъ, не думая о знаишности и выгодахъ, кои предопредѣляла для ней мать ея. Она любила безъ надежды, и скрывала спросъ свою съ величайшимъ спараніемъ, опасаясь, чтобы не проникли ея тайны. Томность, каковую принужденность сїя придавала ея взорамъ, соспавляла поразительной контрастъ съ вольнымъ видомъ Гжи. Габъ, и увеличивала ошвращеніе, производимое ею въ Дельморѣ, между шѣмъ какъ ощущалъ онъ чувствованіе жалости къ нѣжной Софіи; онъ видѣлъ ее дро-

жащею предъ своею матерью, копорая не для чего инаго опворяла ротъ свой, какъ только чѣмъ бранишь ее, или чѣмъ насказать ей какого нибудь вздору. Она не щадила и мужа своего, коего беззаботливостъ увеселяла ее.

Поди, Софія, сказала Гжа. Габъ, вышедши изъ за сѣла; поди, сыграй на клавикордахъ *ЛѢСНЮ* въ честь Г. Конвая. Я хочу итти въ гости, вскричалъ Габъ; вы знаете, что я въ семь часовъ уйду отсюда. Когда Софія сѣла за клавикорды, то мать ея приказывала ей играть то, что ей хотѣлось слышать, и прерывая при каждой тактѣ, крипиковала ее, или дѣлала вопросы Дельмору. Любите ли вы музыку? спрашивала она у него; по томъ, часто ли вы ходите въ театръ? Я перифтъ не могу, что не оказываюшь тамъ вниманія къ уборамъ. Какъ ни одѣнъсь со вкусомъ, но знающая женщина смѣшивается тамъ съ подлецами. Я убѣгаю мѣщанъ, а ѣзжу только по

лучшимъ компаніямъ; вы также ли поступаете, Г. Конвай? — Дельморъ болѣе прежняго усмотрѣлъ предопредѣляемую ему участь, естли онъ будетъ говорить о своемъ убожествѣ и о неизвѣстности, сопровождавшей приключенія его жизни. Будучи смущенъ и разстроенъ, не отвѣчалъ онъ ничего, и скрылъ свое смященіе подъ тѣмъ предлогомъ, будто внимательнѣе слушаетъ музыку.

Въ семь часовъ Г. Табъ взялъ свою палку и шляпу, пожелалъ Генриху добраго вечера, пригласилъ его обѣдать къ себѣ, когда ему заблаго разсудится, и извинялся необходимостію кончить нѣкоторыя дѣла, принуждавшія его расстаться съ нимъ. — Ну ужъ дѣла! возразила ему жена его; ты бы лучше сдѣлалъ, естлибъ кинулъ ихъ: я почти угадываю, что это значить. Пусть заложатъ мнѣ лошадей; у меня есть тысяча дѣлъ въ Дворцовой части. Послѣ сего, наполнивши кошелекъ свой гинеями, дославлявшими ей входъ въ большія

общества, вышла, оставивши дочь свою съ незнакомцемъ, и похваставшись уборомъ своимъ у мѣщанокъ въ своей часши, поѣхала въ Веспминстерскую часть.

Прекраснѣйшій муцина въ Англіи приглашенъ былъ маперью сдѣлать компанію молодой прелестной особѣ, такъ что мать сія и не помыслила объ опасности, каковой она подвергала ее. Къ щастію ея дочери Дельморъ былъ человѣкъ благонаправной, и притомъ взаимная ихъ привязанность къ другому предмету предохраняла ихъ отъ шѣхъ слѣдствій, каковыя могло бы произвести такое неблагоразуміе. Они ужинали вмѣстѣ, такъ что и не подумали измѣнить той довѣренности, какую по видимому имѣли къ добродѣтели ихъ. Генрихъ ушелъ въ полночь, и Софія легла спать.

Хотя Гжа. Табъ получала отъ своего мужа все то, чего ни требовала отъ него; однакожь тайнственныя его выходы производили въ ней

подозрѣніе ; она судила о настоящемъ по прежнему его поведенію. Уже два мѣсяца не ужиналъ онъ дома. Не смотря на упреки и убѣжденія жены его, чѣмъ узнать, куда онъ ходилъ , не получала она отъ него никакого извѣщенія. По разсѣянности своей не могли удословѣриться въ ревнивыхъ своихъ подозрѣніяхъ , надоѣдала ему, и по томъ забывала свое безпокойство въ вихрѣ веселостей , и сіе - то препятствовало ей употребить средства для возвращенія любви невѣрнаго супруга,

Г Л А В А 29.

Братъ и сестра.

Дельморъ нашелъ Моннгомерія въ томъ мѣстѣ , которое они назначили между собою. По томъ пошли они въ шотъ домъ , въ которомъ морской Офицеръ нанялъ двѣ комнаты по пяти шилинговъ на недѣлю.

Сей домъ находился на Оранской улицѣ, не подалеку отъ Лейчестеръ-Фильда.

Теперь должно намъ караулить ту мину, когда мы можемъ воспользоваться хорошимъ временемъ, которое послѣдуетъ за сею проливною погодою, сказалъ Монпгомери Генриху. Вотъ баластовой припасъ, которымъ я снабдилъ себя, продавши бесполезной грузъ. Если не опредѣляшь меня опять къ Порупчскому моему мѣсту, и щастіе не будетъ мнѣ благопріятствовать, то я имѣю такого Агента, которой довольно будетъ снабжать меня на мои нужды. Посмотри, вотъ пять гиней. Какъ казна наша будетъ общая, то береги у себя половину сей суммы. Взгляни на эти накладныя пряжки; онѣ блестятъ какъ настоящія серебряныя. Глупое животное, подговорившее насъ въ театръ, никогда не имѣло лучшихъ пряжекъ — Ахъ, другъ мой! мы опять безопасны отъ бѣдности: вотъ часы,

Часть II. Е

цѣпочка и брелоки, кои соспавяють
новой капишаль, когда шеперешнее
наше имущество будетъ испрачено;
сверхъ того у меня есть шлифныя
пряжки и галстучная, которая так-
же вызолочена, и башмачныя... —
У насъ есть болѣе, нежели сколько
требуютъ наши нужды; пойдемъ
спать и опбросимъ меланхолю.
Прежде всего надобно намъ познако-
миться съ своимъ хозяиномъ; ра-
зопьемъ съ нимъ пуншъ; я запася
Французскою водкою. — Хозяину по-
было и на руку.

Г. Мак-Дугаль былъ, по собств-
еннымъ его о себѣ сказкамъ, такой
человѣкъ, которой разспроивалъ дѣла
свои излишнимъ праводушіемъ. Неща-
стіе его произтекало изъ неизчерпа-
емаго источника природнаго благо-
расположенія, и изъ непрѣмѣнной
привязанности къ честности. — Ты
дѣльно говоришь, Г. хозяинъ, вскри-
чалъ Монпгомери; въ семъ развраще-
номъ мѣрѣ только одинъ порокъ
шоржесивуешь. Бѣдной человѣкъ не-

щастливъ , думалъ Генрихъ , посмотрѣвши на Мак-Дугалъ умильнымъ видомъ . — Ободришь , возразилъ мореходецъ ; будетъ и на нашей улицѣ праздникъ ; пей пуншъ и паянъ на все . Шотландецъ повиновался болѣе , нежели сколько его просили , и оба постояльцы его не подозрѣвали , чшобъ сей честной человѣкъ способенъ былъ обмануть ихъ . Они разпрощались въ полночь , какъ лучшіе на свѣтѣ друзья . Монпгомери не забылъ рассказать Мак-Дугалю главныхъ приключеній своей жизни , а особливо того , при копоромъ научился онъ проклиная знакомства , сведенныя въ театрѣ .

Дельморъ , зная , что слѣдующій день было чѣмъ содержать себя , спокойно заснулъ ; однакожь проснувшись вспомнилъ о трудностяхъ , препятствовавшихъ ему исполнить намѣреніе , приведшее его къ Г. Габу . Софія была прелестна , но сердце его слишкомъ прілѣплено было къ Кларъ , и разговоры Софіины

не вознаграждали его за скуку, которую онъ ощущалъ въ компаніи Гжи. Габъ. Рѣшившись прервать едва начавшееся знакомство, воспользовался онъ тѣмъ временемъ, когда другъ его не вспавалъ еще, и написалъ къ Г. Габу, что ему не лзя было въ сей день обѣдать у него. Письмо лежало на столѣ, когда Моннгомери вошелъ въ комнату; онъ прочелъ адресъ и покраснѣлъ. По какому случаю знакомы вы съ этимъ человѣкомъ? спросилъ онъ у него съ изумленнымъ видомъ. Генрихъ разсказалъ ему, какимъ образомъ вошелъ онъ въ домъ, и сдѣлалъ забавное описаніе Гжи. Габъ. — Можешь быть вы лучше любите дочь, возразилъ ему мореходецъ съ холодностію. — Точно такъ, но не въ томъ смыслѣ, въ какомъ вы разумѣете. — Признаюсь, что я въ нее влюбленъ . . . Это удивляетъ васъ. Правда, не лзя повѣрить, чтобъ такой бѣднякъ, какъ я, осмѣлился искашь руки достойной любви дѣвицы

Габъ; но я не богатства ея ищу, а чѣмъ обладать ея сердцемъ.

Генрихъ, не знавшій о пребываніи Софійномъ въ Девонширѣ, не понималъ, какимъ образомъ Монпгомери познакомился съ нею, ибо онъ никогда не прѣзжалъ въ Лондонъ, и просилъ его изъяснить ему сію загадку. Съ охотою, отвѣчалъ ему Монпгомери. Преперпѣвши кораблекрушеніе, возвратился я по прошествіи пяти лѣтъ въ Англію, и сошелъ на берегъ въ Плимутъ въ жалостномъ состояніи. Приключеніе мое было извѣстно, и какъ сынъ городского старшины находился на томъ же суднѣ, на копоромъ и я прѣхалъ, то онъ и разсказалъ объ ономъ опцу своему, копорой принялъ меня въ домъ свой. Добродушной старикъ надѣлилъ меня платьемъ и деньгами, чѣмъ мнѣ доѣхать до моихъ среднихъ, и каждой старался подать мнѣ помощь. Дѣвица Габъ жила у одной дамы, которая часто ѣзжала къ старшинѣ. Приключенія мои про-

гали ее ; она была тогда пятнадцати, а я осьмнадцати лѣтъ. Она плакала, слушая меня, и я забывалъ съ Софіею тѣ несчастія, кои очевидно печаливали ее. Я поѣхалъ изъ Плимута, не проникши причины, заставлявшей меня желать опять увидѣться съ Софіею, которая шутила о моемъ опѣздѣ. Я возвратился туда, когда Капитанъ Эсансъ заѣхалъ въ сей портъ при поѣздкѣ своей въ Индію ; зашелъ къ спаршинѣ, увидѣлъ тамъ дѣвицу Табъ, и не прежде сѣлъ на корабль, какъ получивши отъ ней позволеніе любить ее, и увѣреніе, что она навсегда раздѣлять будетъ желанія мои и постоянство. По возвращеніи моемъ въ Европу прислали мы въ Норпсмуѣ, гдѣ я былъ опущенъ. Я пошелъ въ Плимутъ, чѣмъ увидѣться тамъ съ своею Софіею ; но узналъ, что она уѣхала къ родителямъ своимъ. Еслибы я могъ предложить ей сокровища, то я былъ бы уже у ногъ ея ; но я имѣю

одно только нѣжное и чувствительное сердце, и шерплю скудость, предосавленную тѣмъ, кои по примѣру меня оспринуты щастіемъ. Монпгомери вздыхалъ, Дельморъ потупилъ глаза, и оба были такого мнѣнія, что лучше умереть, нежели вовлечь любимой предметъ въ лабиринтъ золь, неразлучныхъ отъ крайнихъ нуждъ бѣдности.

Не смотря на Порупчиково геройство, любопытствъ оный былъ узнать, не изгладило ли его изъ памяти Софійной описуеміе его. Генрихъ сожеть свое письмо, и въ угодность своему другу согласился итти къ Г. Табу, куда оный званъ былъ обѣдать. Гжа. Табъ болѣе мужа своего навѣдывалась о характеръ Дельморомъ; но какъ нишо не могъ ее въ шюмъ удовольствовашъ, шо она по спану, по чершамъ и по виду заключила, что оный былъ изъ фамиліи Гершфордовой, и что оный естъ не иной кпо, какъ шонъ Конвай, кпо-рой одаренъ былъ шолікими личными

выгодами. Она сообщила мнѣніе свое мужу, коего вниманіе занято было инымъ; онъ пилъ чай, и хвалилъ все то, что она ни говорила.

Генрихъ, почишаемой Гжею. Габъ за Конвай, принявъ былъ съ такимъ опличіемъ, которое дѣлало ее достойнѣйшею смѣха. Спараніе принявъ его съ пышностію воспрепятствовало ему поговорить съ Софіею безъ свидѣтелей. Во время подаванія на столъ кушанья вошелъ въ залу великорослой молодой человѣкъ, коего блѣдность и чрезмѣрная худощавость возвышали близкое разрушеніе, но коего поступки и слова составляли смѣсь глупостей, хвастовства и злорѣчія. Любезной мой Недъ! сказала ему Гжа. Габъ, вотъ Г. Конвай, коего я дѣлаю главнымъ моимъ фаворитомъ. Г. Конвай! рекомендую вамъ Капитана Габа, моего сына. — Что братъ Недъ! вскричалъ Г. Габъ, вошедши въ залу: каково идущъ дѣла? Я думаю, что худо; ибо ты пришелъ повидаться съ своею машушкою. —

Молодой Капишанъ со злобною взглянулъ на Генриха, пошевелилъ языкомъ; по шомъ приведши въ порядокъ лице свое, спросилъ у отца своего ироническимъ тономъ: какую имѣете вы причину, любезной бапюшка, говорить такимъ образомъ? Я принесъ мапушкѣ билетъ для входу въ Бахской концертъ, куда пускають особъ только первой степени ... — Ты слишкомъ добръ, сынъ мой; я непремѣнно поѣду, возразила мать почти внѣ себя. Опобѣдаемъ поскорѣе; я боюсь, чшобъ не опоздать.

Въ семь часовъ Г. Габъ ушелъ. По выходѣ его Капишанъ разсказалъ своей мапери, что онъ имѣлъ великой трудъ внести ее въ списокъ подписчиковъ, и достигъ до того единственно чрезъ подарки и чрезъ большую сумму денегъ; увѣрялъ ее, что она теперь сравняется съ Герцогинею, но что онъ для доставленія ей сего удовольствія изтрапилъ всѣ свои деньги. Онъ одною рукою подаль ей пропускные билетъ, а

другою принялъ кошелекъ Гжи. Табъ. По шомъ выдумавши какое-то дѣло, пошелъ въ Дворцовую часть. Вы не знаете, говорила она Дельмору, хорошихъ качествъ сего парня; онъ живетъ въ лучшемъ обществѣ; сїи выгоды стоятъ издержекъ; но Г. Табъ богатъ, онъ достаетъ деньги миліонами, и не можетъ лучше употребить ихъ. Сынъ мой ведетъ себя по дворянски: сїи концертные билеты то доказываютъ; ибо иначе нельзя достать ихъ, за какую бы то цѣну ни было, еслии кто не знакомъ съ вельможами.

Это-то и обманывало простодушную мать, которая не знала, что за деньги можно достать пропускные билеты во всѣ увеселительные собранія, учреждаемыя по подпискѣ. Капитанъ имѣлъ нужду привести въ хорошее состояніе карманъ свой; чѣмъ болѣе придавалъ онъ важности мнимой своей услугѣ, оказанной имъ своей матери, тѣмъ болѣе считала она себя обязанною ссужать его деньгами.

Гжа. Табъ, неперпѣливо желая сообщить мѣщанскимъ собраніямъ важное извѣстіе, что имя сына ея написано на ряду съ именемъ Лорда, сѣла въ карету, предославъ Генриху стараніе разгонять Софїину скуку. Онъ успѣлъ въ томъ превыше своего чаянія посредствомъ привѣпствій, копорыя учинилъ онъ ей отъ Монпгомерія. Развѣ вы знаете Карла Монпгомерія? спросила она у него. Чшо! помнишь ли онъ еще о . . . ? Видь ея и звукъ голоса изъясляли неперпѣливостъ услышать отвѣтъ его, и недокончанное ею реченіе оканчивали съ большимъ краснорѣчіемъ, нежели какъ могли бы то учинить всѣ реторическія фигуры.

Помнишь, отвѣчала ей Дельморъ; бѣдной Карлъ все еще обожаетъ свою Софїю, но не смѣетъ надѣяться; ибо несчастіе воздвигло неодолимыя преграды между ею и имъ . . . — Ахъ! гдѣ онъ? Сей вопросъ учинила она, подавши одну руку Дельмору, между тѣмъ какъ другою держала

млашокъ на глазахъ , для сокрытїя слезъ своихъ и замѣшательства. Если онъ все еще бѣденъ и несчастливъ , то я забуду любовника , лишь бы только одно дружество заспавило его забыть несчастїя его : самая тонкая разборчивость одобритъ тѣ старанїя , какія я буду прилагать для оказанїя ему услугъ , и я не сомнѣваюсь Сильной стукъ у воротъ помѣшалъ Софїи продолжать свою рѣчь ; и вскорѣ послѣ сего вошли въ комнату дама и Лордъ въ провожанїи многихъ лакеевъ.

Г Л А В А 30.

Лордъ и Дама.

Дама возвышала блескъ своего лица и красоту глазъ своихъ и зубовъ всѣмъ тѣмъ , что только убранство можетъ доставить отборнѣйшаго. Какъ она была единственная и богатая дочь , то ничего не щадили для удовольствованїя ея желанїямъ

кой Мадамъ ле Брюнь, модная торговка и Французенка, имѣла спараніе пилапъ безпреспанными изобрѣшеніями, кои по словамъ ея получаемы были изъ Парижа. Поклонны, дѣлаемые ею дѣвицѣ Габъ, очевидно сопровождаемы были бросаемыми взглядами на Дельмора, коего видный станъ привлекалъ ея вниманіе, и она, казалось, говорила ему: *не уже ли ты не испыталъ еще силы моихъ прелестей? не уже ли ты не видишь, что я красавица?* Она бросилась, или лучше сказать съ помносною повалилась на софу, и обращаясь къ дѣвицѣ Габъ съ такимъ видомъ, какъ бы она упомилась, сказала ей: *Любезная моя Софія! я изнемогаю, мнѣ надобно было отказатьсь оиъ множества приглашеній, чюобъ повидаться съ вами симъ вечеромъ; вы не представите себѣ, сколько опягчили насъ нынѣшніе визиты. По томъ бросивши томной взглядъ на провожавшаго ее мущину: дайше мнѣ, Милордъ, скляночку*

свою съ спиртомъ! вскричала она, пропягивая къ нему руку.

Типло Лорда внушило почтеніе въ Дельмора, которой никогда не бывалъ въ компаніи съ Лордомъ; онъ радовался, что будетъ имѣть щастіе примѣнить поступки его, кои по мнѣнію его, которое онъ самъ въ себѣ сославилъ объ эпомъ, должны были служишь уроками для воспитанія; онъ умиралъ отъ нетерпѣливости услышать разговоръ его, и наблюдалъ почтительное молчаніе. Едва смѣлъ онъ дышать, чпобъ не проронить ни одного прекраснаго слова, которое скажетъ Лордъ.

Мерзкой запахъ отъ жаркой говядины произвелъ въ васъ пары, возразилъ Милордъ, подавая дамѣ свою скляночку. — Вы всегда шупите, отпѣчала она ему прищечивая. — По чести не другое чпо. Я никогда не отобѣдаю въ негодной Еленинской части безъ того, чпобъ не вытерпѣть дюжины разныхъ родовъ смертей. Престарѣлая ваша матушка

(простите меня, что я такъ говорю) всегда боишься, чтобъ не было недоспашку въ кушаньѣ, и задушаетъ насъ мясными блюдами, коихъ довольно бы было для накормленія цѣлой стаи собакъ послѣ правли лисицъ. Клянусь, что запахъ отъ вареной и жареной говядины весьма силенъ для моихъ нервъ. — Послушай его Софія, онъ совершенной забавникъ. — Я не проронила ни одного слова, милая моя, отвѣчала ей дѣвица Габъ; но признаюсь, что способъ, каковымъ Милордъ осмѣиваетъ вкусъ родителей вашихъ, есть такая мудреная шушка, что я не понимаю.

Дама взглянула на Милорда улыбаившись, а Милордъ усмѣхнулся насмѣшливымъ образомъ.

Видѣли ли вы, Софія, шляпы а ла Девонширь? — Нѣтъ; но я заказала бы сдѣлать одну въ честь такой изобрѣшашельницы, которой должно бы было подражать въ добродѣтеляхъ

ся, такъ какъ принаравливаются къ ней въ разсужденіи ошмѣннаго ея убора. Милордъ снова улыбнулся, и произнесъ ученую диссертацію о модахъ; примѣня же, что его слушали со вниманіемъ, почпилъ мѣщанскую аудиторію повѣснчиваніемъ объ учиненныхъ имъ покупкахъ. Надѣясь же возбудить въ нихъ зависть, и увеличивъ важность своего достоинства, изчислялъ онъ шѣ выгоды, которыми пользуясь знатные люди; любовницъ, коихъ они имѣютъ; шѣ прожиточные доходы, кои они даютъ имъ, когда берутъ за себя богатую мѣщанку, коея приданое оплачиваетъ долги ихъ; проигрываемыя ими денежныя суммы, и удовольствіе, каковое они имѣютъ жить, не безпечаясь критикой; словомъ сказавъ, онъ дѣлалъ похвалу развращенію нравовъ. По шомъ, увидя на своихъ часахъ, что было уже десять часовъ, проклиналъ данное имъ слово, которое призывало его въ Дворцовую часъ, поклонился Софіи, по-

цѣловаль руку у дамы, и вышелъ, не удостоивши вниманія Дельмора, на котораго бросилъ онъ взглядъ мимоходомъ.

Такъ это-то Лордъ! думаль самъ въ себѣ Генрихъ. Что думаете вы о Милордѣ? спросила дама у Софїи. — Онъ опмѣнно вѣжливъ . . . — Я отвѣчаю вамъ въ шомъ. Знаете ли вы, что онъ со временемъ будеть *Графомъ*? Сколь прелестно будеть тогда существованіе мое! Естли вы, милая моя., будете весни себя благоприспойно, по я введу васъ въ большой свѣтъ . . . — Покорно благодарю; я люблю жить съ равными себѣ. — Какая глупосшь! Машушка ваша иначе думаетъ; ей не непріятно будеть увеличитъ визитной свой реэспрь нѣсколькими знапными именами, не забывая старой Ирландской пешки, шакъ какъ мнѣ по часно повпорялъ Милордъ Кре-спиньи; не засиживайтесь въ мѣщанкахъ; мнѣ стыдно будеть принятъ

васъ, естли къ имени вашему придано будетъ слово *Мистрисъ* (*).

Я думаю, что буду послѣдовать вашимъ совѣтамъ, отвѣчала ей Софія насмѣшливымъ тономъ; но что намъ дѣлать съ нашими маперями? — Это — то меня и мучитъ; я размышляла о томъ тысячу разъ; но . . . Я думаю, что не иначе должно будетъ принимать ихъ, какъ тайно . . . Скажи мнѣ, Софія, это ли молодой человекъ не глухой ли и немой? Софія покраснѣла, Генрихъ отвѣсилъ поклонъ, и отвѣчалъ, что онъ не смѣлъ прервать столь интереснаго разговору. Помилуй! вскричала дама: да кто вы таковы, сударь? Черты ваши не незнакомы мнѣ. Вопросъ, казалось, не требовалъ отвѣта; онъ замолчалъ; но вскорѣ по томъ разговоръ дамы привлекъ все его вниманіе. Я убѣждала мамушку (продолжала она, обратившись къ Софіи) уговорить ба-

(*) Въ Англіи слово *Мистрисъ* дается къ замужнимъ женщинамъ простаго рода, такъ какъ слово *Леди* къ знаемымъ дворянкамъ, а *Сиръ* къ дворянамъ.

пюшку , чѣшбѣ онѣ выхлопоталѣ себѣ дворянство. Милордѣ увѣрялѣ меня , чѣшбѣ это не трудно сдѣлать ; но упрямство бапюшкино столько же смѣшно , какѣ и неумѣстно. Виданое ли это дѣло , чѣшбѣ отпказы- ваться отѣ прославленія своей фамилии для того единственно , чѣшбѣ старой дуракѣ Франклинь и простякѣ Буржесѣ не имѣютѣ такого чеспособія ? Не уже ли они думаютѣ , чѣшбѣ коммерческія дѣла не пойдутѣ своею дорогою , естѣли Г. Левизажѣ предѣ именемѣ Антонія поставитѣ шипло Сирѣ ?

Изумленіе Генрихово было чрезмѣрно , когда онѣ въ этой кокешкѣ узналѣ дѣвицу Бешпи Левизажѣ , которую онѣ видалѣ въ разные времена за нѣсколько лѣтъ предѣ симѣ. Какой рокѣ гонитѣ меня ! говорилѣ онѣ ; и шакѣ я вездѣ буду встрѣчаться съ шѣми , коихѣ спараюсь убѣгать ! Чѣшбѣ значить мнѣніе сихѣ двухѣ товарищей моего бапюшки ? продолжала дѣвица Бешпи. Слабо-

умной Квакеръ ничѣмъ болѣе не занимается на свѣшѣ, какъ только смотрѣніемъ за больною своею женою, сидя день и ночь у изголовья ея въ большомъ шерстяномъ колпакѣ; а вялой Франклинь не споить того труда, чѣмъ заботились объ немъ. Чѣмъ же касается до ученой дуры сеспры его, то глупость ея сдѣлала ее столь смѣшною, что она не посмѣетъ показаться намъ и виду неудовольствія; (по томъ вспавши и смотрясь въ зеркало) еспылижь эта ученая женщина вздумаетъ это сдѣлать, то есть такіе люди, кои научать ее молчать. Знаете ли вы, что опять вводяшь въ обычай налѣпливать мушки? Когда я буду Графинею, то хочу ввести ихъ въ моду . . . Я забыла сказать вамъ, что мать моя непременно хочетъ, чѣмъ я для шитья свадебнаго моего платья употребила городскихъ порпнихъ . . . Генрихъ не могъ болѣе сидѣть, и вспавъ, соскучивши отъ болтанья такой женщины, коея

мысли за нѣсколько лѣтъ назадъ ограничивались тѣмъ, чтобъ быть женою какого нибудь ремесленника. Онъ пожелалъ Софіи добраго вечера, кошорая сказала ему: не забудьте, Г. Конвай, что мапушка будешь ждать васъ завтра поушру.

Г Л А В А 31.

Досады жены и непреклонность мужа.

Извѣстіе, кошорое Дельморъ хошѣлъ принести своему другу, поспѣшило его возвращеніемъ; онъ увѣдомилъ его о разговорѣ своемъ съ Софією, и о той власпи, какую онъ имѣлъ надъ ея сердцемъ. Естли бы Лордъ Креспинъ любимъ былъ такимъ образомъ молодою и богатою дѣвицею, то онъ кончилъ бы дѣло въ домѣ какого нибудъ снисходительнаго друга; Капшанъ Табъ женился бы на ней, и поѣхалъ бы съ своею красощкою спранствовать по Европѣ; Г. Петръ Маршинъ увезъ бы ее въ Шотландію,

и въ то время, когда спраспныя выраженія запечашлѣвали бы его щаспїе, совершенно занимали бы его вниманїе выкладки, основанныя на богатствѣ добычи его. Монпгомери и въ бѣдности думалъ только о Софїи. Нѣтъ! вскричалъ онъ, нѣтъ! ты никогда не утѣшишь любовника своего на щепъ твоего спокойствїя. Клянусь тебѣ, другъ мой, что моя Софїя никогда не будетъ раздѣлять моей бѣдности; пусть она будетъ щасплива въ изобилїи, и пусть узнаешь, до какой степени я люблю благополучїе ея. Слезы орошали глаза его, Генрихъ также плакалъ, Мак-Дугаль былъ опосланъ, и каждой легъ спать, не пивши пуншу.

Монпгомери на разсвѣтѣ принесъ къ Дельмору письмо, которое просилъ онъ его отдать Софїи, что и принято было безъ всякаго затрудненїя. Генрихъ пошелъ со двора въ свою часть, въ которой онъ надѣялся быть допущенъ къ дѣвицѣ Габъ безъ свидѣтелей. Проходя чрезъ

Флишь-Спришь, встрѣтился онъ съ Г. Габомъ, коего разспройство въ плашь подшверждало повѣсть его о ночныхъ безпорядкахъ, приведшихъ его въ сіе состояніе. Я ужиналъ, примолвилъ онъ, съ нѣсколькими пріятелями въ Тюрнемъ-Гринѣ, и до того забылся, что должно было положить меня спать. Хотя я и не боюсь выговоровъ жены моей, однакожь то безпокойство, каковое должно было причинить ей опсушствіе мое, требуетъ удовлетворенія. Чпобъ утишить ожидающую меня бурю, то надобно будетъ подарить ей нѣсколько галантерейныхъ вещей, обьщать ей произвестъ сына ея въ чинъ, и выдать Софію за Лорда. Поди, расположи ее въ мою пользу; никто лучше тебя не успѣетъ въ этомъ; поспайся. позолошишь пилюлю. Дельморъ согласился на сіе, и введенъ былъ въ залу, куда Гжа. Габъ и Софія не замедлили войши, одна съ сердитымъ лицомъ, а другая съ исполненными слезъ глазами.

Во время повѣствованія Генрихова о томъ случаѣ, которой воспріяиствоваль Г. Табу возвраиись ввечеру домой, Софія оказала свою радость, а мать ея показывала видъ величайшаго равнодушія. Не смотря на прилагаемое ею усиліе сокрыть свою досаду, примѣнно было, что она не вѣрила разсказанной ей Генрихомъ исторіи. Обидныя замѣчанія, дѣлаемыя ею на поведеніе своего мужа, принудили Дельмора переменить разговоръ; онъ началъ говорить съ нею о сынѣ ея и объ опличныхъ ея знакомствахъ, каковая матерія всегда успокоивала доспойную любви Гжу. Табъ. Г. Конвай былъ споль пріятель въ компаніи, что непременно должно ему было соповариществовать ей въ прогулкѣ ея въ Гидъ-Паркѣ. Опъ сей чести хотѣлось бы ему опказаться, но Софія оставила мать свою и ушла одѣваться, и онъ, не могши поговорить съ нею безъ свидѣтелей, принялъ предложеніе ея.

Многія знашныя женщины, увидя пригожаго молодато челоѣка въ карепѣ съ Гжею. Табъ, разговаривали съ нею, чѣмъ она была споль довольна, чпо прежде возвращенія въ домъ свой совершенно забыла мужнину исторію. Въ то время, какъ она побѣжала къ своему шуалешу, Генрихъ надѣялся переговорить съ Софією и опдашь ей письмо; но одна купчиха, прѣхавшая къ Гжѣ. Табъ обѣдашь, опяшь помѣшала ему отпра-вить свою комисію. Какъ въ сей день Гжа. Табъ не расположена была ѣхашъ къ придворнымъ своимъ друзьямъ, шо наряджанье ея не заспавило долго ждашь госпей, и за споль сѣли ранѣе обыкновеннаго. Все было спокойно до того времени, какъ Гжа. Инкль спросила: назначень ли день свадьбы дѣвицы Левизажъ? Сей вопросъ возбудиль ярость Гжи. Табъ прошивъ Софїи: какъ! не имѣшь чеснотлюбїя присвоить себѣ Лорда, кошорой не прежде прилѣпился къ дѣвицѣ Левизажъ, какъ когда ошка-

зала ему Софія! потерять случай
 быть женою внука Милорда Белвуара!
 Онъ будетъ Великобританскимъ Гра-
 фомъ! вскричала она. Я и Г. Табъ
 почитали бракъ сей заключеннымъ ;
 ибо мы согласны были дать старому
 Лорду требуемая имъ деньги... —
 Но важнѣе всего то , возразила бо-
 ташая купчиха , что Г. Левизажъ
 получитъ себѣ дворянство. Ножикъ
 и вилки выпали изъ рукъ Гжи. Табъ,
 и румянецъ въ лицѣ ея пропалъ :
 онъ будетъ дворяниномъ ? вскричала
 она. — Точно такъ. — Подайте мнѣ
 поскорѣе стаканъ воды. Ахъ, Г. Табъ!
 ради Бога не пошерпи того , чтобъ
 учинили намъ сіе безчестіе ; сдѣлай-
 ся дворяниномъ прежде его , хотябъ
 это должно было стоить намъ боль-
 шей части нашего имѣнія. — Не уже-
 ли настали каникулы ? спросилъ у
 ней Г. Табъ шуточнымъ голосомъ.
 Смиреной видъ жены его вдругъ
 переѣнился въ видъ бѣснующейся ;
 она плакала , грозила , и упрекала
 своего мужа , коего непреклонность

приводила ее въ опчаяніе, въ тысячѣ недоспашкахъ; но видя, что она ничего не получала отъ него, замолчала.

Софія съ другой стороны не смѣла поднять глазъ. Опецъ ея обрашился къ ней и сказалъ ей: не печалься, дочь моя; естли ты ищешь знатнаго союза, по получишь въ приданое пятьдесятъ тысячъ фунтовъ стерлинговъ; но естли выдешь за честнаго купца, по я прибавлю къ тому сверхъ того десять тысячъ . . . — Бездѣльникъ!

вскричала жена его, вскочивши съ своего стула; не довольно ли съ тебя безпрестанно нарушать супружескую вѣрность? не уже ли надобно еще поощрять дочь мою не повиноваться мнѣ? Но ты не будешь имѣть такой выгоды въ моемъ сынѣ: онъ умѣетъ презирать подлые свои правила . . . — Это весьма хорошо сказано, возразилъ ей Табъ такимъ же тономъ; сдѣлай изъ него дворянина; онъ уже считаешь себя большимъ господиномъ, нежели опецъ его.

Гжа. Табъ посмопрѣла на него съ презришельнымъ видомъ, мужъ ея язвишельнымъ образомъ, Гжа. Инкль проспыми глазами, Софія съ печалію, а Дельморъ съ жалостію. По нѣкоторомъ молчаніи Г. Табъ увѣдомилъ жену свою, что какъ товарищеской его договоръ приходилъ уже почти къ концу, то онъ долженъ уменьшить домашній расходъ. Это былъ надежной способъ возстановить спокойствіе въ семействѣ; черты лица Гжи. Табъ пришли въ надлежащій порядокъ, и она сдѣлалась стоворчива; но Софія не забыла жестокости мащери своей, искавшей пожертвовать ею смѣшному своему щцеславію. Опецъ ея, примѣшя, что она продолжала еще плакать, позволилъ ей итти въ свою комнату; Софія повиновалась съ радостію; но естѣлибъ она могла опгадать, что въ карманѣ у Дельмора было шакое сокровище, которое она почишала превыше всякаго другаго добра, то не поспѣшила бы выпити.

Неперпѣливоспѣ узнать подробно о такомъ дѣлѣ, кошорое споль много безпокоило Гжу. Габъ, понудила ее шопчасъ послѣ десерту вспахъ изъ за спола, и уволочъ сосѣдку свою въ другую комнашу. Генрихъ оспался одинъ съ Г. Габомъ. Еспѣлибъ я не боялся, чпо узнаепъ обо мнѣ Леви-жажъ, говорилъ онъ самъ въ себѣ, шо воспользовался бы симъ случаемъ и произвелъ бы въ дѣйство намѣренія свои. Чорпъ возьми жену со всѣми ея препензїями! сказалъ ему Габъ: и такъ она шебя впушала въ благородную кровь, и сдѣлала шебя сродникомъ какого нибудь Лорда въ сопомъ колѣнѣ? — Эшо такая чеспъ, на кошорую я не имѣю ни малѣйшаго права, ошвѣчалъ ему Генрихъ. — Тѣмъ лучше, шѣмъ лучше! Позволено ли мнѣ спросишь васъ, изъ какой вы фамиліи, и какое носите на себѣ званіе? Дружеспво, съ какимъ учинилъ онъ вопросъ сей, одушевило Генрихову надежду и придало ему смѣлоспъ говоришь. Представя себѣ,

что его не узнають подъ чужимъ именемъ, открылъ онъ положеніе дѣлъ своихъ, и просилъ должности въ канторѣ его.

Г. Габъ изъяснилъ изумленіе свое, что онъ не нашелъ пособія въ любви Г. Буржеса, коего доспашокъ и знакомства могли доставить ему великія выгоды. Генрихъ отвѣчалъ ему съ скромностію, что онъ познакомился съ Квакеромъ въ тотъ самый день, въ которой и съ нимъ. Сіе признаніе столько понравилось Габу, что онъ удвоилъ довѣренность свою къ молодому человѣку, которой, казалось ему, исполненъ былъ чистосердечія. Къ щастію Генрихову Г. Габъ имѣлъ большія владѣнія въ Западной Индіи, и тамошній прикащикъ его возвращался въ Англію по причинѣ худаго состоянія здоровья своего, что самое весьма разстроивало дѣла его. Онъ назначилъ сіе мѣсто Дельмору, но напередъ предопредѣлилъ его къ другому труднѣйшему.

Дворянское общество сговаривалось провести лето въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ пользуются цѣлительными водами. Хошя у Гжи. Габъ и былъ загородной домъ въ окрестностяхъ Лондонскихъ, но для важности ея несомѣстно было мѣшаться съ мѣщанами, между тѣмъ какъ отборные люди уѣдушъ въ Бриггелъмстонъ, куда въ сей годъ ѣхалъ Принцъ Валлійской. Приготовленія къ сей поѣздкѣ причиняли уже многіе споры; Софія также ѣхала, и отецъ ея обѣщался соопровоживать ей. Но распоряженія другаго рода, кои надобно было скрыть отъ Гжи. Габъ, приводили въ великое замѣшательство мужа, не умѣваго согласить однѣ съ другими, не навлекши на себя гнѣва жены своей и не подвергшись многимъ неудобствамъ. Ешьяли Г. Конвай захочетъ занять мое мѣсто, чѣмъ чрезъ то получить назначенное ему въ Ямаикѣ, то я оповрашу затрудненія, говорилъ самъ въ себѣ Габъ; но надобно будетъ ему скры-

ваше свое положеніе и продолжатъ играть ролю знашнаго челоѣка, а то мы не сдѣлаемъ ничего добраго. Онъ сообщилъ намѣренія свои Дельмору, которой весьма обрадовался, что будетъ имѣть случай составить себѣ щастіе посредствомъ прилѣжанія своего къ прудамъ, но не радъ былъ тому, что ему должно быть проводникомъ такой женщины, коей капризы были ему извѣстны. Если когда нибудь узнаютъ, что я ношу на себѣ чужое имя, присовокупилъ онъ, то спыдъ мой ошъ того сдѣлаешь меня неспособнымъ защищать вѣряемыхъ вами мнѣ дамъ, и меня будущъ подозрѣвать въ такихъ намѣреніяхъ, кои противны честному челоѣку . . . — Пустое! довольно съ васъ того, что я съ удовольствіемъ вѣряю вамъ свое семейство; никто не имѣетъ права въ то вмѣшиваться. Старайтесь жить пышно, то ни одинъ челоѣкъ не осмѣлился спросить васъ о вашихъ шиплахъ и родѣ; я доставляю вамъ средства

содержать себя по примѣру знатнаго человѣка, и никогда не забуду той услуги, которую вы мнѣ окажете.

Не смотря на доказательство Г. Таба, Генрихъ не могъ рѣшиться способствовать такому замыслу, коего скрытность казалась ему подозрительною. Удивившись, что благоразумной человѣкъ уговаривалъ молодаго человѣка занять такое мѣсто, которое отецъ и супругъ должны бы были повѣрить искреннему своему другу, просилъ онъ позволенія прежде совершенной своей рѣшимости подумать о томъ, и обѣщалъ ему учинить на сѣ отвѣтъ на другой день поутру. Табъ согласился, и Генрихъ возвратился на свою кварширу, гдѣ узналъ, что Монпгомерія во весь день не было дома, и что достойной его хозяйнѣ сошговариществовалъ ему.

Г Л А В А 32.

Караульня.

Дельморъ прождалъ Моншгомеріа до полуночи, въ которое время Мак-Дугаль приходомъ своимъ домой разогналъ его спрахъ. Безпокоясь, что не было съ нимъ Моншгомеріа, сошелъ онъ внизъ, чпобъ навѣдашся объ немъ. Видъ, взоры и молчаніе Мак-Дугалево увеличили безпокойства его. Скажи мнѣ, говорилъ онъ ему швердымъ голосомъ, чпо ты сдѣлалъ съ моимъ другомъ? — Я не знаю и знашь не хочу, отвѣчалъ ему Шопландецъ съ грубостію; онъ плушь, и я думаю, чпо и товарищъ его не лучше. — Ахъ ты бездѣльникъ! не уже ли ты смѣешь думать, чпо можно обидѣшь меня безъ наказанія? Въспѣ съ сими словами послѣдовали шузы, и Дельморъ и Шопландецъ повалились на полъ. На крикъ ихъ прибѣжала Гжа. Мак-

Дугаль изъ подземной своей кухни, но не вмѣшалась въ ссору.

Жена Мак-Дугалева была родомъ изъ Ирландіи, и хопя вышла за Шотландца, но ненависть ея къ Каледонской націи не менѣе оного застарѣлась. Привыкши прошиворѣчитьъ ему, а еще болѣе къ худымъ его поступкамъ съ нею, весьма рада была, что достойнаго ея супруга нѣсколько поколопили; однакожъ не смѣла объявить себя прошивъ него. Увидя, что онъ не вставалъ съ земли, подняла она крикъ, разбудившій сосѣдей. Когда вошло сполько людей, что можно было засвидѣтельствовать, то Мак-Дугаль воспріялъ свое мужество, и послалъ жену свою за констаблями. Тщешно Дельморъ рассказывалъ, какъ было дѣло: никто не слушалъ его; и какъ онъ не имѣлъ никого, кто бы поручился по немъ, то и принужденъ былъ ипши въ мѣсто, опредѣленное для возмущителей общаго спокойствія, гдѣ онъ

былъ свидѣтелемъ такихъ сценъ, кои приводяшъ челоѣчество въ шрепетъ. Тамъ видѣлъ онъ забѣяку, распушную женщину и вора, проклинающихъ безсиліе свое уменьшивъ строгость стражей своихъ, кои дали бы имъ свободу, есѣли бы они имѣли способъ купить ее. Тамъ съ печалію взиралъ онъ на жертву оболъщенія, едва вышедшую изъ младенчества и носящую на себѣ въ одно время и впечатлѣніе порока и невинности такого возраста, которой имѣетъ нужду въ помощи. По мѣрѣ, какъ онъ проходилъ мимо воротъ сего нечистаго хранилища, полицейскіе служившые дѣлали величайшія насилія.

На дорогѣ подошли къ нимъ три молодыя дѣвушки; констабли остановили ихъ, и когда одна изъ нихъ пероговорила съ ними, то онѣ получили позволеніе продолжашъ свой путь. Вскорѣ послѣ сего попалась имъ на глаза четвертая, едва ли имѣвшая четырнадцать лѣтъ. Кон-

сшибли пошребовали у ней подаши, плашмой подругами ея въ безнушсшвахъ; но какъ она не могла удовольсшвовашь ихъ, и напоминала о своей щедрости въ предъидущую ночь, то ударили ее палкою по головѣ и сдѣлали тяжкую рану. Генрихъ, вознегодовавши на ихъ жестокость, кричалъ, грозилъ, и наконецъ просилъ подашь ей помощь; но никто не внималъ его прозьбамъ, и бѣдная несчастливица лежала на землѣ въ обморокѣ. Сшрахъ, что они убили ее, и угрозы Генриховы донесли на нихъ, напослѣдокъ принудили ихъ спашить ее въ караульню, гдѣ дали они ей проглотить водки. Она опкрыла глаза, плакала, и жаловалась на жестокую боль въ головѣ; кровь изъ ней свисшѣла, и текла по лицу ея. Ради Бога, вскричалъ Дельморъ, сыщите Лѣкаря. (Но никто не слушалъ его.) Какъ! не уже ли вы попустили погибнуть несчастное швореніе, не возымѣвши объ немъ жалости? Главной изъ кон-

спаблей отвѣчалъ: да кто запла-
тишь Лѣкарю за пирудъ, что онъ
придетъ сюда? — Я, отвѣчалъ ему
Генрихъ; пусть онъ придетъ поско-
рѣе, и я все беру на себя. — Эдакъ
вы никогда не будете богаты, воз-
разилъ командиръ подлымъ образомъ.
Чтожь бы онъ еще сказалъ, есшли
бы онъ зналъ, что сокровище, на
которое Генрихъ столько былъ щедръ,
состояло въ трехъ шилингахъ и
шести сольдахъ? Одинъ шилингъ
доспался уже двоимъ бѣднякамъ,
дрожавшимъ отъ стужи у порога
караульни, и коимъ нечего было въ
сей день ѣсть; за другой шилингъ
доспавилъ онъ молодой дѣвушкѣ
пріемъ у варваровъ, размножившихъ
ей голову; и такимъ образомъ для
удовлетворенія требованіямъ алчнаго
Лѣкаря остался у него одинъ ши-
лингъ и шесть сольдовъ.

Понеже вы берешесь заплашить
Доктору, продолжалъ начальникъ,
то эшотъ человекъ позовешъ его
сюда. (Эшотъ человекъ былъ шотъ,

которой ударилъ молодую дѣвушку.) — Кто? этакъ человѣкъ? спросилъ у него Генрихъ съ изумленнымъ видомъ. — Я поспѣваю сбѣгаю за нимъ, отвѣчалъ ему драчунъ. — Хорошо, сказалъ ему Дельморъ, смотря на ушибенную, находившуюся въ жалкомъ состоянїи. Ахъ! вскричала она, оставьте меня лучше умереть. Жизнь для меня тяжка. Я ничѣмъ не обидѣла того, кто поступилъ со мною столь жестоко. Я только напомнула ему, что въ прошедшую ночь вмѣсто монеты въ шесть сольдовъ ошибкою дала ему полугинейю, и надѣялась, что онъ нынѣ ничего не потребуетъ отъ меня; но онъ насмѣялся надо мною и прибилъ. Увы! я погибаю отъ бѣдности . . . Генрихъ шарилъ въ своемъ карманѣ, чтобъ дать ей на хлѣбъ; но не нашелъ уже тамъ ни сольда, и сверхъ того увидѣлъ, что украли у него часы. Въ сію минушу вошелъ Лѣкарь, послѣдуемый конспаблемъ, которому Генрихъ долженъ былъ за-

плашишь за ходьбу, что увеличило ужасъ его положенія.

Тщешно требовалъ онъ украденныхъ у него вещей; тщешно представлялъ, что никто не подходилъ къ нему, кромѣ сихъ людей, опредѣленныхъ для соблюденія порядка; никто не слушалъ его. Начальникъ притворился спящимъ, а прочіе насмѣхались надъ его жалостію къ шишиморамъ и неопребнымъ дѣвкамъ. Начальникъ, вдругъ возвысивши голосъ, приказалъ выгнать бездѣльницу, причинившую всѣ эти хлопоты. Съ другой стороны Лѣкаръ ругалъ Генриха, и грозилъ ему пожаловаться на него судѣ, предъ котораго приведенъ онъ будетъ поутру. Консшабли, видя, что уже имъ нечѣмъ болѣе поживиться, заснули.

Дельморъ не былъ столь спокоенъ. Ночная тишина привела ему на память всѣ сцены, коихъ былъ онъ самовидцомъ. Подумавши объ нихъ, началъ онъ разсмащивать причину, приведшую его въ сіе мѣсто. Безпо-

койства его объ участи друга своего, копорой не замедлилъ бы прилѣпѣть къ нему на помощь, естѣли бы онъ былъ свободенъ, удвоились. Онъ дѣлалъ объ отсутствіи его тысячу заключеній, равномѣрно приводившихъ его въ страхъ. Будучи волнуемъ безпокойствомъ и боязнію, прохаживался онъ по караульнѣ широкими шагами, не угажая крѣпко спавшихъ констаблей. Подошедши по случаю къ окну, увидѣлъ онъ сквозь желѣзные рѣшетки нѣчто бѣлѣющее и движущееся; когдажъ онъ подошелъ поближе, то одинъ боязливой и тихой голосъ говорилъ ему, чтобъ онъ его выслушалъ. Это была молодая дѣвушка, копорая сказала ему, чтобъ онъ, когда приведутъ его предъ судью, не забылъ обвинить въ покражѣ часовъ его Гинтера, человека въ синемъ кафтанѣ. По томъ она съ робосію ушла.

Слово судья напомнило Дельмору о предъидущемъ приключеніи, доведшемъ его до суда, и сіе напоминаніе

не поощряло его послѣдовать данному ему совѣту. Онъ не зналъ, какое налагаемо было наказаніе за обиду, въ коей обвиняли его; но довольно извѣстенъ былъ, что безъ друзей и безъ денегъ онъ будетъ жертвою коварства. Лишенъ будучи пособія, которое онъ надѣялся получить отъ продажи часовъ своихъ; не зная объ участи Монпгомеріевой, и не въ состояніи будучи заплатить тѣхъ издержекъ, кои можетъ быть навлечь заключеніе его въ шпюрму, видѣлъ онъ одно только приращеніе бѣдствій въ послѣдующемъ за симъ времени, еслии не приметъ предложеній, учиненныхъ ему Г. Табомъ. Нехотѣніе его, вымучивать себѣ уваженіе подложнымъ именемъ, успупило нуждѣ. Надежда получить мѣсто посредствомъ меньшаго принужденія принудила его играть ролю, предписываемую ему Г. Табомъ. Настоящее приключеніе было такого рода, что могло вредить его замысламъ по причинѣ недовѣрчивости,

каковую оно должно было произвести; слѣдовательно снова испровергало его надежду вывести себя изъ замѣшательства. Не зная, на что рѣшиться, продолжалъ онъ прохаживаться до тѣхъ поръ, какъ удержалъ его отъ того нечаянной приходъ распоропнаго Мак - Дугала. Учиненной ему опличной пріемъ показывалъ тѣсное дружество, существовавшее между констаблями и честнымъ Шотландцомъ; а довольное количество вина, которое онъ принесъ имъ въ вознагражденіе того, что онъ прервалъ сонъ ихъ, доказывало, что онъ зналъ способы дѣлать ихъ стоворчивыми.

По окончаніи шопотной конференціи между посѣщителемъ и посѣщенными, начальникъ подошелъ къ Генриху и сказалъ ему ласковымъ голосомъ: молодой баринъ! вы не знаете послѣдствій дѣла, которое можете для васъ быть вредно, и подвергнуть васъ тому, что вы увидите свое имя обезчещеннымъ къ

стыду вашихъ сродниковъ (Генрихъ продолжалъ свое прохаживанье , не удостоивши и взглянуть на него.) Судьи наши весьма строги противъ возмущителей спокойствія такого гражданина , которой плашится подаши, налагаемая Парламентомъ; у васъ, какъ кажется, нѣтъ денегъ, и васъ непременно опошлютъ въ пюрму. Я, будучи на вашемъ мѣстѣ, кончилъ бы дѣло полюбовно; Мак - Дугаль человекъ доброй; онъ не требуетъ большаго, какъ только чтобы помириться съ вами. (Генрихъ наблюдалъ глубокое молчаніе.) Я уговорилъ Мак - Дугала отказаться отъ преслѣдованія, которое онъ имѣетъ право чинить противъ васъ Полно, полно, не будемъ объ этомъ болѣе говорить Хотя я и на многое опшаживаюсь, давая вамъ свободу; но когда вы подпишетесь подъ мировую, то прочее я беру на себя . . . Я человекъ доброхотной Мнѣ не пріятно будетъ, когда такой пригожій молодець, какъ вы, будетъ въ

Бридвелъ чесать лень. Г. Мак - Дугаль весьма досадуетъ . . . — Что я не переломаль ему реберь, отвѣчалъ ему Генрихъ съ яроспнымъ видомъ. Какъ скоро вы будете поступать съ нимъ такимъ образомъ, возразиль ему полицейской, то вы пропадете; мое дѣло спорона. Щастливъ онъ, вскричалъ Шотландецъ, чпо любовь Христїанская одерживаетъ верхъ надъ злопамятствомъ! Я прощаю шебя, молодецъ; но поспайрайтесь оправдать свой просупнокъ предъ собственными своими глазами.

Генрихъ легко приикъ причины, приводимыя снисходительнымъ Шотландцомъ, кошорой говорилъ такимъ образомъ для того, чпобъ отплынашъ отъ его шумаковъ. Однакожь Дельморъ, желая поскорѣе кончить такое дѣло, кошорое влупывало его въ разныя ссоры, и получишъ свободу опыскашъ по мѣсто, въ кошоромъ находился другъ его, принялъ учиненное ему предложенїе, съ тѣмъ условїемъ, чпобъ Мак - Дугаль увѣдомиль его о Монш-

гомеріевой участи. Послѣ величайшихъ обнадешиваній наконецъ узналъ онъ изъ грубыхъ Шотландскихъ выраженій, что Моннгомери приведенъ былъ Мак - Дугалемъ въ картежной домъ, гдѣ онъ послужилъ игрушкою плушамъ. Еслибъ онъ послушалъ моихъ совѣтовъ, примолвилъ коварной Шотландецъ, то онъ не игралъ бы; но я прощаю ему за то, что онъ принудилъ меня послѣдовать его примѣру, и вы найдете у себя письмо отъ него . . . — Сыщите мнѣ его и принесите тотчасъ сюда, вскричалъ Дельморъ. — Мы тотчасъ сходимъ, отвѣчали ему двое конспаблей, если вы заплашите намъ напередъ . . . Или если вы подпишешесь подъ мировою, примолвилъ начальникъ. Генрихъ согласился на то, и получилъ позволеніе выйти.

Г Л А В А 33.

*Новой опытъ благоразумія морскаго
Офицера.*

По возвращеніи Дельморовомъ домой подошла къ нему Гжа. Мак-Дугаль съ такою учтивостію, копорая должна была удивить его. Онъ нашель на столѣ письмо слѣдующаго содержания:

Любезной мой Консай!

„У меня въ другой разъ опняли
„все то, что я ни имѣлъ. Мак-
„Дугаль бездѣльникъ, имѣющій связь
„съ шайкою плутовъ. Я проихъ изъ
„нихъ наказалъ примѣрнымъ образомъ,
„а еще болѣе доказалъ бы дружбу
„приведшему меня въ сіе адское
„мѣсто, еслибъ онъ не ускольз-
„нулъ опъ руки моей. Я разломалъ
„столъ, но сіе удовольвореніе не
„заплатишь за наемъ нашей квар-
„тиры, и не досставишь намъ средствъ
„къ прокормленію себя. Я предна-
„значень къ понесенію бѣдности, и

„не хочу впутывать васъ въ свои
 „нещасія. Остаются мнѣ одна
 „надежда: главной изъ моей фамиліи
 „получилъ во владѣніе имѣніе свое и
 „чини. Сказываютъ мнѣ объ немъ,
 „что онъ благороденъ и великоду-
 „шенъ; можетъ быть будетъ онъ
 „щедрѣе къ родственнику своему во
 „впорокъ колѣнъ, нежели каковъ
 „былъ предшественникъ его къ бли-
 „жайшимъ своимъ сродникамъ. Если-
 „ли онъ приметъ меня, еслили
 „утвердитъ за мною Поручическое
 „мое мѣсто, и еслили послѣ моихъ
 „нещасій настанетъ щастіе, то
 „вы получите обо мнѣ извѣстіе; въ
 „прошломъ же случаѣ вѣчное молча-
 „ніе скроетъ имя мое отъ всей зем-
 „ли; но вы всегда будьте увѣрены
 „въ искреннемъ моемъ дружествѣ. Я
 „не смѣю упоминать о любезной мнѣ
 „особѣ; однакожь еслили бы вы могли
 „читать въ моемъ сердцѣ, то вы
 „увидѣли бы, что раскаяніе мое въ
 „проступкахъ моихъ равняется съ
 „нѣжнѣйшимъ чувствованіемъ къ ней,

„опѣтѣ кой я недостоинъ бытъ любви-
 „мымъ. Возьми, любезной мой Конвай,
 „оставшійся въ комнаѣтѣ моей скорбь,
 „и не забудь оставишь свой адресъ
 „хозяину шракира подѣ знакомѣ
 „Золотого креста.“

Сердце Генрихово терзалось ,
 что онъ не скоро увидишь съ не-
 оспорожнымъ Монтгомеріемъ. Изъ
 всѣхъ благъ земныхъ нѣтъ столь
 желательнаго , какъ имѣть друга ,
 раздѣляющаго наши нещастія ; онъ
 преимущественнѣе даже того , коего
 щастіе позволяетъ облегчать ихъ.
 Генрихъ, устремивши глаза на пись-
 мо , продолжалъ орошать его своими
 слезами , какъ Гжа. Мак-Дугаль
 попросила позволенія войти ; онъ со-
 гласился на то , но съ такимъ ви-
 домъ , коимъ изъяснялъ неудоволь-
 ствіе его. Сердечно я рада , милой
 мой , сказала она ему , отворивши
 двери , что ты возвратился сюда ,
 и что я могу нѣсколько поговорить
 съ тобою безъ вѣдома моего мужа.
 Онъ великой беззаконникъ , и не

спойтъ того шруда, чѣмъ сломали
ему шею. Мнѣ весьма бы досадно
было видѣть повѣшеннымъ такого
великорослаго и спашнаго молодого
человѣка, какъ ты, и столько много
схожаго съ нашими пригожими Дуб-
линскими молодцами. Еслибы Мак-
Дугаль лежалъ теперь распянувшись
на полу, о которой ты его гря-
нулъ, то я довольна бы была этимъ
дѣйствіемъ, и съ радостію вспоми-
нала бы о томъ днѣ, въ которой
душа его отправилась бы въ чисти-
лище. Чортъ меня возьми, если бы
я только подумала оппѣть по
немъ панихиду, хотя бы это стоило
и одного только шиллинга. Горе мое!
я не буду имѣть счастья дожить до
сей щасливой минуты. Ахъ, любез-
ной мой! когда будешь ты вдовцомъ,
то не вѣрь . . . — Какое же имѣешь
ты до меня дѣло? спросилъ ее Ген-
рихъ съ пасмурнымъ видомъ. — О!
очень важное, отвѣчала она ему,
залившись слезами.

Ахъ, Г. Конвай! мнѣ кажется, что эпортъ споявшій здѣсь Г. Монп-гомери есть мой бѣдной маленькой Карлъ, котораго я кормила молокомъ своимъ въ то время, какъ я вскармливала сына своего Ванюшу. Мнѣ сказали, что эпортъ маленькой Карлъ утонулъ и убитъ былъ Неграми; не можете ли вы увѣдомить меня объ немъ? Еслили это онъ и воскресъ для того, чтобы быть когда нибудь окрадену негодяемъ моимъ муженькомъ, то и я скажу вамъ, что Г. Банвель даетъ пятьдесятъ гиней въ награжденіе тому, кто извѣститъ его объ немъ, живъ ли онъ, или умеръ.

Награжденіе! вскричалъ встревоженной Дельморъ: за что? что онъ сдѣлалъ? — Ахъ, милой мой! онъ ничего такого не сдѣлалъ, что бы стоило труда говорить о томъ: онъ ушелъ только изъ опцовскаго дому, для того что онъ умиралъ тамъ съ голоду. Но родня его теперь богата, и ей хочется знать, что

съ нимъ сдѣлалось; эпо въ обычаѣ у насъ въ Ирландіи; а въ вашей Англіи не такъ водится: у васъ богатой убѣгаетъ бѣднаго сродника; но что намъ до этого дѣла? Ты знаешь, что Англичане смѣются надъ нами Ирландцами; но мы можемъ имъ шутку же отплачивать.

Сія язвительная издѣвка доброй Ирландки произвела въ Дельморѣ выгоднѣйшее мнѣніе объ умѣ ея; онъ посадилъ ее, и изъ услышаннаго имъ о ней о Монпгомеріи узналъ, что она была его кормилицею; по томъ показала она ему газеты, въ коихъ въ прошедшемъ году публиковано было слѣдующее объявленіе: —
„Естьли Г. Карлъ Монпгомери,
„меньшой сынъ почтеннаго Августа
„Монпгомерія, бывший въ Дублин-
„скомъ училищѣ, и въ чинѣ Унтеръ-
„Офицера вступившій въ службу
„на кораблѣ . . . копорой въ . . .
„году претерпѣлъ кораблекрушеніе,
„и находился по томъ въ числѣ при-
„ставшихъ къ мысу Доброй Надежды;

„еспили вышесказанной Карлъ Монт-
„гомери живъ, то можешь адресо-
„ваться къ Р. Банвелю, Эскиру,
„живущему въ нижней Гросвенорской
„улицѣ, ошъ коего узнаешь онъ
„нѣчто для себя выгодное. Еспили
„же другой кшо можешь увѣдомишь
„помянушаго Р. Банвеля о вышеписан-
„номъ Карлѣ Монтгомеріи, шопъ
„получишь въ награжденіе пшпдешать
„гинеи.»

Какъ мнѣ досадно, вскричалъ
Дельморъ, что ты не увѣдомила о
семъ друга моего! — Да могла ли я
эшо сдѣлать? отвѣчала ему Ирландка.
Я не прежде вспомнила о шомъ,
какъ когда ты споль хорошо оп-
спрапалъ Мак-Дугалъ. Понеже бѣд-
наго моего Карла нѣтъ здѣсь, то
сдѣлай мнѣ удовольствіе, сходи со
мною къ Г. Банвелю, ошъ коего я
получу деньги, общаемыя имъ шому,
кшо увѣдомишь его объ участи вскор-
мленника моего; я поѣду въ милую
свою Ирландію, а Шотландецъ мой
пусть опдаешь въ наймы покои

столь долго, сколько ему угодно
будетъ.

Я сказалъ уже, что Мак-Дугаль,
родившійся на сѣверномъ Твидскомъ
берегу, былъ, по собственному сво-
ему мнѣнію, праводушнѣйшій въ свѣ-
тѣ человекъ и ни мало неспособный
нарушить священные права честно-
сти. Онъ оказалъ тому опыты въ
разныхъ случаяхъ, и никогда не
поступалъ въ противность интере-
самъ своимъ. Хотя онъ и имѣлъ на
сердцѣ составить себѣ щастіе, но
не могъ, по примѣру своихъ соотчи-
чей, проложить себѣ дороги къ
вышшимъ въ правленіи должностямъ,
а однакожь былъ хитръ, твердъ и
хладнокровенъ, такъ какъ свойствен-
но Шотландцамъ. Сіе нещастіе шѣмъ
чувствительнѣе было, что онъ для
достиженія своей цѣли ничего не
опустилъ; ибо онъ и женился на
такой вдовѣ, которая принесла ему
въ приданое только что большую
роспись долгамъ, кои нажилъ покой-
ной супругъ ея. Вдова не обманула

его : поспѣшность Мак-Дугалева , боявшагося потерять свою добычу , не дала ей и мѣсяцу времени на оплаканіе смерти своего мужа. Бѣдная жена , спустя только мѣсяць послѣ вѣраго своего брака , изъ бѣшенства Мак-Дугалева узнала положеніе дѣлъ своихъ. Раздосадованъ будучи тѣмъ , что она принесла ему въ приданое только что домашнія мебели , продалъ онъ ихъ обойщику , и уѣхалъ было въ Глазковъ , въ намѣреніи добратъ до Шотландскихъ горъ ; но удержанъ былъ опъ того нечаяннымъ прїѣздомъ Гжи. Мак-Дугаль , проникшей его замыслы. Радостное сіе свиданіе поржесствовало было сеорою , на копорой бѣдная Анна чуть было не опправилаь на шопъ свѣшъ ; но послѣ они помирились , и возврапились въ Лондонъ , гдѣ въ печеніе семи лѣтъ Ирландка работала и ругала своего мужа , копорой съ своей стороны щечился около публики и колошилъ жену свою.

Шотландская предусмотрительность не попустила вверить другимъ такого числа денегъ, отъ коего можно было получить себѣ выгоду. Лишь только Генрихъ опведенъ былъ въ караульню, то и принесено было на кварширу его письмо отъ Монпгомерія. Хотя посланному и наказано было не опдавать его никому другому, какъ только самому Дельмору; однакожь Мак-Дугаль умѣлъ обмануть его, и узналъ содержаніе письма. Когда жена его при возвращеніи на подпись увѣрила его, что Монпгомери былъ тотъ младенецъ, котораго она кормила, и также увѣдомила его о породѣ и фамилии Поручичиковой, то Мак Дугаль и началъ надѣяться, что онъ, возвративши его родственникамъ, получитъ отъ того величайшія выгоды. Онъ приступилъ къ исполненію своего намѣренія тѣмъ, что воспреняшествовалъ полицейскимъ производѣ дѣло, задерживавшее Дельмора въ шорьмъ; по томъ побѣжалъ

искашь Монпгомерія въ шопъ домъ , куда онъ опвелъ его ; но не нашедши его шамъ , обошелъ всѣ пракширы и всѣ шѣ мѣста , гдѣ стояли суда , назначенныя въ Ирландію , и вездѣ навѣдывался объ искомомъ имъ человѣкѣ . Увидя же себя обманутаго въ своемъ чаяніи , пошелъ онъ къ Г. Банвелю для полученія шѣхъ денегъ , кои Анна ласкалась уже имѣть въ своемъ карманѣ . Г. Банвель отказалъ ему въ томъ , естли онъ не опведетъ его къ женѣ своей , и естли она не подтвердитъ истинны учиненнаго имъ повѣствованія ; почему и пришли они вмѣстѣ въ Оранскую улицу въ то самое время , какъ Гжа. Мак-Дугаль на будущемъ своемъ щастіи воздвигала прекраснѣйшіе воздушные замки .

Г. Банвель , разспросивши обо всѣхъ обшоятельстввахъ , касающихся до рожденія Монпгомеріева , и увѣдомившись о поведеніи Мак-Дугалевомъ , грозилъ подвергнуть его наказанію ; однакожъ заплашилъ ему

Часть II.

К

обѣщанное награжденіе , и приведши Генриха въ ближній кофейной домъ , далъ ему между прочимъ знать , что у Монпгомерія есть сестра въ Индіи , гдѣ она вышла за Г. Несбиша , мужа той госпожи , съ которою сія сестра предприняла путешествіе для поправленія своего состоянія ; что Г. Несбишъ чрезъ короткое время по прѣздѣ своемъ лишившись первой жены своей , женился на другой , и что по томъ умерши , оставилъ ей все свое имѣніе , выключая двадцати тысячъ фунтовъ стерлинговъ , кои онъ предопредѣлилъ для другихъ. Гжа. Несбишъ , присовокупилъ онъ , осталась въ Индіи для приведенія въ порядокъ нѣкошорыхъ дѣлъ ; но она возложила на жену мою , сестру Г. Несбиша , разныя комисіи , отъ коихъ зависить ея спокойствіе , и кои желаетъ она видѣть исполненными прежде возвращенія своего въ Англію. Худой успѣхъ комисіи , касающейся до Монпгомерія , о чемъ она была увѣдомлена , принудилъ было ее сна-

чала рѣшиться опказаться опъ своего опечества; но убѣжденія наши заспавили ее опправиться къ намъ, и мы съ часу на часъ ее ждемъ.

Генрихъ былъ въ опчаяннѣ, что другъ его по неблагоразумію своему лишалъ себя удовольствія видѣть состояніе свое перемѣнившимся. Надѣясь, что это только нѣкоторая опсрочка ожидающаго его щастія, вознамѣрился онъ увѣдомить Софію о семъ благополучномъ приключеннѣ, и опказался обѣдать у Г. Банвеля, чпобъ съѣздитъ въ Довгепъ-Гиль.

Дѣвица Габъ была уже въ залѣ, гдѣ она ожидала матери своей. Генрихъ, нашедши ее одну, вручилъ ей письмо, коего не имѣлъ онъ случая опдать ей вчера. Софія прочла письмо сіе со слезами; но мѣсто слезъ ея заспунили живѣйшіе радостные воспорги, когда Дельморъ разсказалъ ей слышанное имъ опъ Г. Банвеля о будущей участи Монтгомеріевой. Не это щастіе, вскричала она, сдѣлаетъ мнѣ его любезнѣйшимъ; но вы знаете

упорство моей мащери; мнѣ хотѣлось не оскорбить ея такимъ выборомъ, котораго бы она не одобрила. Простодушіе ея изображалось въ производимыхъ ею движеніяхъ для сокращенія преодолѣвавшей ея спрасси. Генрихъ увеселялся ея замѣшательствомъ, но Г. Габъ нечаяннымъ своимъ приходомъ лишилъ его удовольствія, неизвѣстнаго шѣмъ, кои не знаютъ прелестей чувствительности. Онъ выславъ свою дочь подъ предлогомъ, чтобъ она сказала своей мащери, что ему хочется обѣдать прежде чепырехъ часовъ. Ну! сказалъ онъ Генриху шуточнымъ тономъ, буду ли я имѣть честь принять въ свой домъ знашнаго чеповѣка? У Генриха не было ни копѣйки, почему и опложилъ онъ въ спорону самолюбіе свое, и сдѣлавъ поклонъ, даващій знать, что онъ принимаетъ предложенія его. Между симъ временемъ вошли въ залу Гжа. Габъ и Софія. Габъ подошелъ къ нимъ, и сказалъ имъ, что Г. Конвай хочется по благо-

снизхожденію своему пожить у него въ домѣ до шѣхъ поръ, какъ онъ приведетъ въ порядокъ нѣкоторыя важныя дѣла.

Гжа. Табъ разсыпалась въ компли-
ментахъ, и довольна была прозорли-
востію своею, что проникла по
высокое достоинство, въ какомъ
родился Г. Конвай. Чѣмъ болѣе дока-
зывала она выгоды онаго, тѣмъ болѣе
унижала тщеславіе Генрихово. —
Когда вы окажете намъ свою милость
и будете нашимъ жильцомъ? спро-
сила она его съ почтительнымъ ви-
домъ. — Не обѣщались ли вы мнѣ
переѣхать завтра? возразилъ Табъ,
взглянувши на Генриха. — Такъ,
такъ, завтра . . . — Я прикажу
приготовить для васъ комнату, ска-
зала Гжа. Табъ, бросивши на Генриха
удовольствованной взглядъ. Но Генрихъ
не слишкомъ былъ доволенъ; не
смотря на похвалы женщины и
учтивости мужчины, чувствовалъ
онъ отвращеніе, которое дѣлало его
несноснымъ самому себѣ; однакожь

онъ скрылъ печаль свою, и ушелъ ранѣе обыкновеннаго, подъ видомъ, чѣмъ распорядить свою переѣзку. Табъ предъ выходомъ его изъ залы сказалъ ему на ухо, чѣмъ онъ на другой день поутру въ десянь часовъ пришелъ въ его кантору.

Г Л А В А 34.

Присланигеской домъ.

Генрихъ, опечаленный шѣмъ, что поступалъ въ противность своимъ правиламъ, а еще болѣе шѣмъ, что должно было идти въ Мак-Дугалевъ домъ, котораго онъ терпѣть не могъ, ходилъ по городскимъ улицамъ съ задумчивымъ и прискорбнымъ видомъ. У него не было и сполько денегъ, чѣмъ заплашишь за ночлегъ въ другомъ домѣ; онъ долженъ былъ за недѣлю за наемъ шой комнашы, которую занималъ въ Оранской улицѣ; онъ оставилъ тамъ пожизки свои, единственное пособіе распла-

питься съ Мак-Дугалемъ, прежде нежели могъ войти въ службу Гжи. Табъ; ибо онъ почипалъ себя за слугу ея въ назначаемой ему долж-ности; словомъ сказаъ, тысяча опчаянныхъ мыслей мучили его, когда онъ, поворачивая въ ту улицу, кошорая вела къ кварширѣ его, вопрошенъ былъ однимъ человекомъ: не вы ли называетесь Г. Конваемъ? Въ сѣ же самое время подошелъ другой человекъ. Генрихъ посмопрѣлъ на нихъ и отвѣчалъ первому, что онъ въ самомъ дѣлѣ называется Конваемъ. Когда такъ, возразилъ послѣдне-пришедшій, то прошу иппи за мною; я имѣю приказъ задержатъ васъ. — Этому спастъся не лъзя, отвѣчалъ ему Генрихъ; я никому и ничего не долженъ, и безъ сомнѣнїя ты ошибся. — Это ваше дѣло, а мое со-споишъ въ помъ, чшобъ исполнишъ данной мнѣ приказъ. Томъ! сказаъ онъ своему товарищу, приведи сюда извоцника; дворянину не должно иппи къ приспаву пѣшкомъ.

Хотя Генрихъ не бывалъ еще въ такихъ случаяхъ, однакожъ зналъ, что бесполезно будешь пропивиться; припомъ же увѣренъ будучи, что его принимали за другаго, коему предназначена была оказываемая ему честь, сѣлъ на извозчика и веселился ошибкою, ведшею его въ пюръму. Пріѣхавши къ воропамъ дому, назначеннаго для должниковъ, оказалась другая трудность: никто изъ честной компаніи не имѣлъ ни копѣйки для заплавы извозчику. Какъ! столь хорошо одѣшому дворянину нечѣмъ расплатиться съ извозникомъ? вскричалъ главный придверникъ. — Нечѣмъ, ошвѣчалъ ему Генрихъ съ холодностію. — По крайней мѣрѣ вы бы должны были сказать мнѣ о томъ, возразилъ другой, прежде нежели я пошелъ за извозникомъ. — Ты не посовѣщовался со мною. — Я надѣюсь, что естли у васъ нѣшъ денегъ, такъ есть пріятели. — И того нѣшъ. — Тыфу къ чорпу! хороши мы теперь! вскричалъ другой придвер-

никъ: естъли у васъ нѣтъ ни прїятелей, ни денегъ, ни кредиту, то не думайте выпши опсюда, и вы безъ сомнѣнїя надѣетесь прожить нѣсколько времени въ шюрмѣ. — Посмотримъ, отвѣчалъ ему Генрихъ, бросивши удовольственной взглядъ на желѣзныя рѣшетки, находившіяся въ окнахъ приставническаго дому. — Я не вижу, чему бы смѣяться, заспавивши насъ плапить вашему извощику, вскричалъ главной придверникъ; но какъ мы привезли васъ сюда, то вы и проведете здѣсь ночь. Послѣ сего вошли они въ одну комнату, или лучше сказать въ поварню, гдѣ сидѣла краснорожая женщина и топовила чай.

Какъ скоро взглянула она на колодника, то вспала и попросила его напиться съ нею чаю. Ну къ чорту съ швоимъ чаемъ! возразилъ ей человекъ, имѣвшій у себя приказъ. Дворянинъ не имѣетъ нужды въ чаю. Тотчасъ сполікъ былъ опнять, и женщина приняла другой видъ. Ну!

продолжалъ онъ, что дѣлается съ барынею? Генрихъ понялъ тогда, что сія важная особа былъ хозяинъ дому; а та, которую онъ столь учтиво спрашивалъ, была милая его половина. Барыня находилась въ томъ же мѣстѣ, куда ты привелъ ее, отвѣчала ему жена его съ сердитымъ видомъ; она плачетъ, кричитъ... — Посмотримъ, сказалъ Трапъ (такъ звали шюремщика), подходя къ дверямъ ближней комнаты. Генрихъ, любопытствуя увидѣть происходящее въ семь покоѣ, взглянулъ въ ту сторону, куда пошелъ Трапъ. Какое было его изумленіе, когда онъ увидѣлъ черты Клары Элсонъ, находившейся тогда въ той комнатѣ, въ которую вошелъ Трапъ! Будучи въ недоумѣніи, не во снѣ ли онъ это видитъ, или не обманывается ли его воображеніе, наблюдалъ онъ молчаніе, и забылъ о собственныхъ дѣлахъ своихъ, а занялся только тою мыслию, что бы могло Клару привести въ сіи мѣста. Онъ размышлялъ

еще о томъ, какъ вошли въ его комнату два человѣка, и по томъ пошли шуда, гдѣ заключалось все то, что ни было для него драгоценнѣйшаго на землѣ. Онъ шелъ за ними безъ всякаго намѣренія, и увидѣлъ Клару, но двери заперли, и онъ могъ взглянуть на нее только что мѣлькомъ. Тогда - то узналъ онъ жестокость страсти своей къ Кларѣ. Онъ побѣднѣлъ и запрепешалъ, силы его оставили, онъ упалъ на спулъ и едва не пришелъ въ обморокъ. Гжа. Трапъ побѣжала искать воды; но жалобы и стenanія, выходившія изъ ближней комнаты, возстановили его силы; онъ бросился къ дверямъ, вышибъ ихъ, очутился передъ Кларою и бросился къ ногамъ ея. Послѣ гласа радости и изумленія начались вопросы о томъ ужасномъ приключеніи, которое привело ее въ сѣи мѣста. Не уже ли Г. Франклинь умеръ? спросилъ онъ ее.

Заботливость и замѣшательство Генрихово были столь пріятны Кларѣ,

что она не могла осердиться на упрекъ, заключающійся въ послѣднемъ вопросѣ. Вспаньте, сказала она ему, и ободритесь; не меня держашь здѣсь колодницею, а несчастную Гжу. Напперъ.

Хотя дѣвица Элшонъ раздѣляла несчастія своей пріятельницы, однакожь Генрихъ слышалъ Жемимины сипенанія и ея мапери. Заимодавцы воспишательницыны не хотѣли принявъ поручишельства, предлагаемаго имъ дѣвицею Элшонъ, и сѣ-то споль сильно печаливало ее: удивительное дѣло, ибо она неоднократно уже сидѣла въ приставническомъ домѣ. Тщешно мать своими прозьбами, а дочь слезами, спарались смягчить Г. Суфлея, главнаго кредитора: онъ упорно отвергалъ росписки несовершеннолѣтней дѣвицы, и хотѣлъ, чтобъ пошчасъ заплачено ему было, а иначе Гжа. Напперъ останется въ шюрмѣ, что и возбуждало гнѣвъ ея на шакого человѣка, котораго она упрекала во всякихъ порокахъ.

Но чѣмъ Чипашели мои не были столько же несправедливы, по я долженъ уведомить ихъ, что сей самой Г. Суфлей цѣлые чешыре года снабжалъ воспитательницу, дочь ея и пансіонерокъ, всякими новыми модами, не могши принудить ихъ заплащать ему за нихъ, хотя онѣ и получали за то отъ пишомицъ своихъ деньги, и употребляли оныя на другія прихоти. Тронуть будучи тѣмъ, что за его снисхожденіе дурчашъ его, осердился, и захопѣлъ кончить дѣло съ такими женщинами, кои не щадили его. Негодованіе его на нихъ увеличено было еще тѣмъ, что онѣ употребляли во зло ту приверженность, копорую имѣла къ нимъ молодая наслѣдница.

Слезы Гжи. Напперъ тѣмъ болѣе прогали сердце Генрихово, что онъ видѣлъ текущія слезы своей Клары. Она не бросала уже на него суровыхъ взглядовъ, такъ какъ дѣлала сіе въ Виндзорѣ; но каждой разъ, какъ на него взглядывала, изобража-

лась въ глазахъ ея пріятная пом-
носпѣ. Онъ былъ первымъ предме-
томъ ея выбора, и когда она уви-
дѣлась съ нимъ въ Эшерѣ, то уже
приняла намѣреніе въ его пользу;
послѣ сего времени оказался онъ ви-
новнымъ въ шоль многихъ проскуп-
кахъ, что она не смѣла уже зани-
маться имъ, боясь, что онъ не
будетъ соотвѣтствовать тому вы-
годному мнѣнію, каковое она приняла
объ немъ. Тщешно старалась она
забыть его: сердце ея всегда дер-
жало Дельморову сторону; и такимъ
образомъ во время свиданія своего съ
нимъ у Трапа почувствовала тщеш-
ность всѣхъ тѣхъ усилій, кои она
прилагала для воспоржествованія
надъ мучившею ее спраспѣю.

Генрихъ, обладаемый такимъ
чувствованіемъ, которое они скры-
вали еще другъ отъ друга, обнялъ
Клару, такъ что она ни мало не
воспрошавилась тому. Радость, что
они сошлись вмѣстѣ, одержала верхъ
надъ любопытствомъ узнать причины,

доставившія имъ настоящее ихъ
щастіе. Любезная моя Клара! вскри-
чалъ онъ, пододвигая къ ней спуль:
какъ могу я похулишь топъ посту-
покъ, копорой доставилъ мнѣ случай
увидѣться съ вами послѣ споль про-
должительнаго отсутствія? Произ-
несши сіи слова, взялъ онъ другой
спуль, и сѣлъ подлѣ нее, не спрашивая
о томъ, что должно дѣлать Гжѣ.
Напперь для выведенія себя изъ
хлопотъ. Желаніе бытъ на свободѣ
вознаградило за сіе забвеніе; Гжа.
Напперь предославляла Генриху та-
кую милосль, копорой не могла она
получишь отъ мнимыхъ друзей сво-
ихъ. Г. Суфлей! вскричала она вдругъ,
если вы не почишаете законнымъ
поручительство дѣвицы Элтонъ, то
вошь Г. Дельморъ, копорой не отка-
жешъ мнѣ въ сей услугѣ, если
только не предпочтешъ ссудить меня
шѣми деньгами, коими я вамъ должна.
Сдѣлаете ли вы сію милосль? примол-
вила дѣвица Напперь, взглянувши на
Генриха съ плѣняющею улыбкою.

Генрихъ, сидѣвшій подлѣ Клары, и державшій прекрасную ея руку въ своей рукѣ, а другою облокотившійся о спинку ея стула, есѣли бы обладалъ тогда Имперіею, или былъ бы Паспоромъ у Г. Франклина, по 73 фунта стерлинговъ, должныхъ Г. Суфлею, топчасъ были бы заплачены; но онъ имѣлъ только что чувствительную душу, да пуспой кошелекъ. Онъ согласился бытъ порукою по ней, и дѣло приходило уже къ концу, какъ Трапъ сдѣлалъ знакъ Суфлееву повѣренному, чтобъ онъ вышелъ за нимъ. По минушномъ опсуспсвїи они возвратились, такъ что повѣренной не имѣлъ ни малѣйшей переменѣны въ черпахъ своихъ; но скоро послѣ сего доказалъ, что онъ умѣлъ припворяться, и опвергнулъ поручительство Дельморovo.

Вопль Гжи. Напперь опять началъ раздаваться въ спѣнахъ пюремныхъ. Богъ съ вами, сударыня! сказалъ ей Трапъ; у Г. Конвая, или Дельмора, ибо вы его такъ называете,

довольно и своихъ дѣлъ , не вмѣшиваясь въ чужія дѣла. Ему быть за васъ опѣшникомъ ! ему ссудить васъ деньгами ! ему надобно бы было имѣть ихъ прежде самому для себя. Я бьюсь объ закладъ , что у него нѣтъ ни копѣйки. Онъ , такъ какъ и вы , мой колодникъ , и я еще бьюсь объ закладъ , что вы вмѣстѣ препровождены будете во Флишскую шюрму.

Одно и тоже чувствованіе изображалось на лицахъ дамскихъ , но по различнымъ причинамъ. Гжа. Напперъ , досадуя на свою неудачу , выговаривала Дельмору за презрѣніе , съ какимъ говорилъ онъ о такомъ мѣстѣ , въ которомъ самъ держанъ былъ колодникомъ , и опмѣшила такимъ образомъ за то , что не могла вовлечь его въ свою погибель. Дѣвица Напперъ , тронута будучи тѣмъ , что бесполезно употребила оружіе кокетства , взглянула на Генриха съ презрѣніемъ , и начала ходить по комнапѣ съ важнымъ видомъ.

Часть II. Л

Клара, коей Генрихъ держалъ руку до самаго несчастнаго открытія его положенія, взяла его руку, и съ нѣжностію пожавши ее, спросила его, правду ли говорилъ шюремидикъ.

Не забудьте спросить у него, примолвила дѣвица Напперъ наглымъ тономъ, по какому случаю находишься онъ въ семь мѣстѣ, и какою доброю компаніею отправленъ сюда? Дельморъ во всякое другое время заставилъ бы ее краснѣть за безчеловѣчіе свое; но онъ держалъ Кларины руку по собственному ея согласію, и прочее ничто не шлоало его.

Точно ли вы перемѣнили имя? спросила у него дѣвица Элтонъ. Я надѣюсь, что вы не сдѣлались виновнымъ въ такомъ дѣлѣ, которое кажется всегда подозрительнымъ, и которое не было бы согласно съ тѣмъ мнѣніемъ, какое имѣлъ опекунь мой о простодушіи вашемъ. Генрихъ легко могъ увѣдомить ее, что онъ для того перемѣнилъ имя, чтобъ укрыться отъ Лавиніи, и она не подосадо-

вала бы на то ; но спрахъ , чѣмъ она не опгадала причины того , воспрепятствовалъ ему отвѣчать ей. Чего вы боитесь ? продолжала она. Для чего вы , любезной мой Генрихъ , лишаете меня удовольствія раздѣлить печали ваши ? Вправду ли вы задолжали ? сколь велика та сумма , за которую велѣли васъ задержать ?

Это былъ такой вопросъ , котораго Генрихъ не учинилъ еще и самъ себѣ ; онъ думалъ , что его взяли вмѣстѣ другаго кого нибудь , котораго велѣно задержать подъ спражею ; онъ видѣлъ Клару , и съ тѣхъ поръ все на свѣтѣ было для него ничто. Въ сію самую минушу Клара смогрѣла на него съ нѣжносцію , онъ пожималъ ея руку и цѣловалъ оную : могъ ли же онъ заниматься другимъ чѣмъ ? Клара краснѣла , Генрихъ наблюдалъ краснорѣчивое молчаніе ; но Трапъ , никогда не терявшій изъ виду случая исполнить должності своего мѣста , зачалъ говорить , и сдѣлавши Дельмору знакъ лѣвымъ

глазомъ, сказалъ КларѢ, что баринъ посаженъ въ шюръму за двенадцать тиней.

Генрихъ видѣлъ въ приказѣ имя Конвай, написанное съ именами Ричарда Роу и Жана Доу, не полюбобыспысывавши узнать имени гнаваго его заимодавца. Наконецъ спросилъ онъ у Трана, по чьей прозвѣ онъ задержанъ? — По прозвѣ Г. МакДугала, честнѣйшаго человѣка въ Англіи, опивчалъ онъ ему. — Какъ! эпопъ плусть смѣетъ шушпть надо мною такимъ образомъ! . . . — Прочтите эпопъ приказъ, и посмотри-те, обманываю ли я васъ. Гнѣвъ Генриховъ равнялся съ его изумленіемъ. Повѣренной Суфлеевъ попросилъ прочесть приказъ; по томъ оборотившись къ Генриху, сказалъ ему: я имѣю честь ходить по дѣламъ Г. Банвеля, и кажется могу изъяснить вамъ эту загадку, которую столь трудно вамъ отгадать. Мнѣ поручено отъ Г. Банвеля донести завтра поутру въ Полиціи на Г.

Мак - Дугалъ въ злоупотребленіи имѣ довѣренности, въ плутовствѣ и другихъ обидахъ, учиненныхъ вамъ и другому дворянину; онъ безъ сомнѣнія спарается опдалить споль важнаго свидѣтеля, какъ вы; но я опвѣчаю за васъ Г. Трапу, и вы явитесь къ суду въ споль много прогающемъ васъ дѣлѣ.

Хошя Г. Лапишашъ и Г. Трапъ часто во многомъ были согласны, но въ семъ случаѣ были совсѣмъ различнаго мнѣнія. Тюремщикъ, видя расположеніе повѣреннаго, пришворился, что имѣеть нужное дѣло, и пошчасъ вышелъ изъ комнашы. Минуту спустя, жена его увѣдомила Лапишаша, что онъ пошелъ со двора по приказанію начальниковъ. Повѣренной яснѣе прежняго увидѣлъ, что онъ былъ другъ плушу, и понялъ тогда, что Трапъ не для чего инаго ушелъ, какъ шолько чпобъ выморщить денегъ за должайшее задержаніе колодника.

Г. Лапишамъ общалъ Генриху припши къ нему завпра рано по-ушпру, и опведши его къ сторонѣ, попросилъ у него позволенія именемъ Г. Банведа бытъ его банкиромъ на сей только день. Дельморъ, боясь войши въ долгъ, котораго заплашеть не най-десть можеть бытъ онъ средспва, пришелъ на минушу въ недоумѣ-нiе; но надежда обрашно получишь часы свои одержала верьхъ надъ вся-кимъ другимъ разсужденiемъ. Послѣ нѣкоторыхъ учшивосней Генрихъ при-нялъ двѣ гинеи, прося дамъ бытъ свидѣтельницами того обязатель-спва, въ какое онъ входилъ съ Г. Лапишамомъ, которой вышелъ оп-шуда съ Суфлеемъ, ничего не опре-дѣливши въ пользу Гжи. Напперь.

Генрихъ опять занялъ свое мѣсто подлѣ Клары. Тюрьма сдѣлалась для нихъ обвороженными черпогами. Она не была уже для нихъ шѣмъ спраш-нымъ мѣстомъ, изъ коего они хотѣ-ли бѣжать за часъ предъ своимъ свиданiемъ. Напьемся чаю, сказала

ему Клара, а между тѣмъ разскажи-
те вы мнѣ свои приключенія, кои,
судя по вашему виду, не могутъ
быть печальны. Ахъ, Клара! вскри-
чалъ онъ, прижавши руку ея къ сво-
ему сердцу: ваши милоспи служатъ
для меня жестокими упреками. Послѣ
сего начался между ими разговоръ,
и продолжался споль долгое время,
что вывелъ изъ терѣннѣя Гжу. Нап-
еръ и дочь ея. Жемима, вознамѣрив-
шись опмспить за то по неизвѣсп-
нымъ еще побужденіямъ, начала ша-
кой разговоръ, которой низвергъ влюб-
деннаго Генриха съ прона щастія въ
бездну золь.

Ахъ, Г. Дельморъ! вскричала Же-
мима: какъ щасплива эта вспрѣча!
я вкушаю чистѣйшую радость; но...
я кажеться слышала, что вы жени-
лись. . . . Такъ, точно, намъ объ
этомъ сказывали. . . . Я дивлюсь,
дѣвица Элшонъ, что вы еще не спро-
сили о его Лавиніи. Молнія не про-
извела бы скорѣйшаго дѣйствія. Кла-
ра покраснѣла, Генрихъ поблѣднѣлъ,

руки ихъ опустились какъ бы по природному побужденію. Ты дѣльно говоришь, милая моя, вскричала печальная Гжа. Напперъ. Я надѣюсь, сударь, что супруга ваша находишся въ добромъ здоровьѣ. Видѣ, годось и взоры машери и дочери доказывали злосѣ ихъ, внушившую въ нихъ сіи вопросы. Генрихъ ничего не опвѣчалъ; зная, что онъ оставилъ такую женщину, коей щипалъ себя обольстительемъ, почувствовалъ онъ стыдъ и смущеніе, и съ скоростію вспавши съ своего спула, подошелъ воздыхая къ желѣзнымъ рѣшеткамъ, кои задерживали его въ шюрмѣ. Успремивши глаза свои на окно, осмался онъ въ такомъ положеніи, не смѣя обратитъ взоръ своихъ на Клару, боясь увидѣть въ ея взорахъ осужденіе свое. Дѣвица Элмонъ съ своей стороны нашла унылой видъ шюрмы несноснымъ для глазъ своихъ, и не заботясь болѣе о бѣдномъ Генрихѣ, просила Жемиму иппи съ нею, говоря, что ей

не хочется долѣе оставаться въ столь вредномъ здоровью ея мѣстѣ.

При каждомъ дѣланномъ ею къ дверямъ шагѣ Генрихъ посмащивалъ на нее изподшиха; но какъ скоро слышалъ, что дверь опдѣлила ее отъ печальнаго его мѣстопробыванія, то и предался жесточайшему опчаянію. Все напоминало ему объ усладительныхъ минушахъ, проведенныхъ имъ съ нею; на помъ спулѣ, на которомъ она сидѣла, казалось ему, напечатлѣнъ еще былъ спанъ ея; онъ смощрѣлъ на нее, говорилъ съ нею, и воображеніе его представляло ее таковою, какою онъ опять желалъ ее увидѣть. — Признайтесь, что она прелестна! вскричала вдругъ Гжа. Напперъ. — Это Ангель! отвѣчалъ Генрихъ. — Я всегда говаривала, что надобно было вамъ женихъся на ней . . . (Генрихъ покраснѣлъ.) Но извѣстно, что браки совершаются на небесахъ (Онъ въ этомъ сомнѣвался.) Однакожь я надѣюсь, что каждой изъ васъ бу-

дешъ щаспливъ въ учиненномъ выборѣ. (Эпо казалось ему невозможнымъ.) Что касается до дѣвицы Элшонъ, то она сама будетъ виновата, еслили не выйдетъ за знашнаго и ботапаго человѣка. (Онъ слушалъ ее.) Я знаю одного, который весьма влюбленъ въ Кларау. (Генрихъ вздохнулъ.) Онъ предлагаетъ ей учинить ее госпожею всего своего имѣнія . . . — Согласилась ли она на эпо? вскричалъ онъ съ пренепомъ. — Нѣтъ еще; она столь цѣломудренна и боязлива, что нѣтъ средства засипавить ее принять рѣшительное намѣреніе. Однакожъ Клара никогда не опвергнетъ Сира Джемса Респива, прекраснѣйшаго мушину изъ прехъ королевствъ, и даже видно, что она не имѣетъ и намѣренія къ тому. (Генрихъ мучился опъ безпокойства и ревнивости.) Ахъ! еслили бы онъ былъ въ Лондонѣ, то я не имѣла бы досады видѣть себя здѣсь. Милой человѣкъ! онъ не болѣе уважаетъ спами гинеями, какъ дру-

гой однимъ шилингомъ. — Увѣдомленъ ли Г. Франклинъ о намѣреніи Сира Джемса? спросилъ ее Генрихъ. — Нѣтъ, отвѣчала ему Гжа. Наперъ съ смущеннымъ видомъ: дѣвицѣ Элшонъ хочется, чѣмъ это скрѣпо было отъ него до совершенія ея брака, что воспослѣдуетъ безъ пышности. Однакожь проспише меня, что я вмѣсто того, чѣмъ занялась только вами, по примѣру спарухъ занялась своими дѣлами (ибо я дѣла дѣвицы Элшонъ почишаю за собственныя свои). Для чего вы не скажете мнѣ ничего о супругѣ своей? Я весьма рада бы была познакомиться съ нею. — Я не женатъ еще, сударыня, отвѣчалъ ей Генрихъ съ холодностію. — Это кажется мнѣ удивительно; въ Эперѣ всѣ думаютъ противное . . . — Не всѣ, сударыня; Г. Франклинъ имѣетъ причины иначе думать.

Тогда хитрая школьная учительница перемѣнила тонъ и рѣчь, и просила у Дельмора прощенія въ

номъ заблужденіи, которое побѣгъ его съ сестрою Лавиніиною, казалось, оправдывалъ. Припомъ же, припомвила она, несчастія мои повредили мою память; видно, что мнѣ рассказывали нѣчто подобное о другомъ человѣкѣ. . . Но нечаянной приходъ одной важной особы помѣшалъ Гжѣ. Напперь продолжать.

Г Л А В А 35.

Примѣръ чувствительности сосѣда.

Сія важная особа, поль безвременно прервавшая разговоръ между Гжею. Напперь и Генрихомъ, былъ знаменитой Пуфардо. Онъ не подошелъ уже къ Гжѣ. Напперь съ сею почти-пелельною учтивостію, которую онъ употреблялъ нѣкогда, приходя къ Гжѣ. Содержательницѣ пансіона; но поклонился ей съ оскорбительною дружественностію, и началъ жалѣть о ней, смѣшивая съ сожалѣніемъ упреки,

а съ чувствованіемъ состраданія въ
ея нещастіи презрѣніе.

Пуфардо воспользовался настоящимъ временемъ для отмщенія своей
любезной пріятельницѣ за нѣкопору
ея рѣчи, говоренныя ею на щепъ
его и на щепъ жены его. Ему ска-
зано было, что она разглашала раз-
ные анекдоты о произхожденіи и
дарованіяхъ его, и что между про-
чимъ увѣдомила сосѣдокъ своихъ,
что Пуфардо, шакъ какъ бѣдной
Панглось, прошелъ множество мы-
шарствъ, прежде нежели одно объ-
явленіе въ Газетахъ доставило ему
щастіе; ибо онъ чрезъ то женился
на вдовѣ одного школьнаго приход-
скаго учителя въ Лондонскихъ пред-
мѣстіяхъ. Сіи анекдоты сообщены
были ему съ прибавленіями, въ ко-
ихъ употреблены были шакіе эпитеты,
кои распочаются на людей,
извѣстныхъ по худымъ своимъ нра-
вамъ. Какое для него торжество!
Гжа. Напперь не могла уже презирать
его, и онъ имѣлъ удовольствіе осуж-

дашь глупыя ея издержки, такъ что не можно ей было извиниться въ шомъ.

Однакожь и другая также причина привела его къ ГжѢ. Содержательницѣ пансіона. Насупротивъ его саду было пустое мѣсто, которое сосѣдка его нанимала вмѣстѣ съ своимъ домомъ и которое она обыкновенно называла *своимъ огородомъ*. Г. Пуфардо часто завидовалъ сему мѣсту, желая помѣстить на немъ свою скотину; но Гжа. Напперъ велѣла пасши памъ корову, и ни за что на свѣтѣ не отказалась бы отъ такой роскоши, которая возбуждала зависть въ ея другѣ.

Пожалѣвши о несчастіи Гжи. Напперъ въ такихъ выраженіяхъ, кои давали ей знаніе о щасливой участи, коею онъ наслаждался, и посовѣщавши ей бытъ впредь поумнѣе, началъ онъ говорить ей о главномъ своемъ дѣлѣ; но она столь была раздражена, что не могла его слушать, и плашила ему за обиду

обидою. Пуфардо, не хотѣя перпѣть
шого, чѣшобъ такая женщина, *какова*
она, обижала такого мужчину, *каковъ*
онъ, хошѣлъ было выпѣши, не кон-
чивши дѣла обѣ огородѣ, какъ увидя
Дельмора, вскричалъ: что это!
и нашъ повѣса здѣсь? Но щастію его
вошелъ Трапъ въ ту самую минушу,
въ которую *название повѣсы* сѣюило
бы грубому дядкѣ такого наказанія,
которое научило бы его почишашъ
убожество сироты.

Трапъ назиралъ за поступками
Г. Лашипата, и какъ скоро уви-
дѣлъ его вышедшаго изъ его дому,
шо и вошелъ въ оной; для шого
что ему тогда нечего было дѣлать
лучшаго: извиненіе, выдуманное же-
ною его для приданія скорому его
выходу виду вѣроятности; про-
извело желаемое дѣйствіе. Стара-
ніе Лашипатова услужить Дель-
мору произвело въ Трапѣ и женѣ его
мысль, что они держали у себя
колодникомъ такого молодого чело-
вѣка, ошѣ котораго они получаютъ

знашную поживку, еспьли онъ про-
будеть въ ихъ домѣ нѣсколько дней.
Они должны были заспавить его по-
плащиться за задержаніе его, за
наемъ извозчика и за потъ трудъ,
каковой прилагалъ тюремщикъ, чпобъ
быть полезнымъ честному Мак-Ду-
галю, которой не гнушался доста-
влять ему, чѣмъ бы понагрѣть
руки, отправляя ремесло шпиона и
бушошника, когда представлялся къ
тому случай. Припомъ же онъ обѣ-
щаль увѣдомить Мак-Дугалю о всемъ
томъ, чпо произойдетъ касательно
до колодника, и онъ исполнилъ свое
обѣщаніе въ то самое время, когда
избавилъ Г. Пуфарда отъ примѣр-
наго наказанія.

Пуфардо, осердившись, чпо мо-
лодой человекъ, коего онъ держалъ
у себя изъ милоспи, имѣлъ дерзость
возстать противъ него, грозилъ Дель-
мору наказать его въ свою очередь.
Присутствіе Трапово придавало ему
смѣлость упрекать его во мнимой
его неблагодарности, и припоминалъ

о безчисленныхъ одолженіяхъ , оказанныхъ ему опъ него. Генрихъ на всѣ слова его ничего не опвѣчалъ , что сполько взбѣсило школьнаго учителя , что онъ попотребовалъ опъ него плапы за содержаніе его. Посмотрите , Г. Трапъ , вскричалъ онъ , на этого молодчика , котораго всякой почель бы за знашнаго человѣка , хопя онъ и величайшій лицемѣрь , какого полько можно найпи въ шрехъ королевствахъ.

Сіи обидныя слова произвели въ Трапъ , слишкомъ занимавшемся своими и Мак - Дугалевыми выгодами , сильное желаніе узнать лучше исторію Генрихову. Онъ мигнулъ правымъ глазомъ , которое средство употреблялъ онъ въ подобныхъ случаяхъ , и которое значило , что онъ хочешь говорить безъ свидѣтелей съ шѣмъ человѣкомъ , кому онъ мигалъ. Пуфардо понялъ его , и вышелъ за шюремщикомъ , которой потчасъ узналъ болѣе , нежели сколько ему надобно было. Слѣдствіемъ ихъ кон-

ференціи было то, чѣмъ выхлопаша прошивъ Генриха указъ для взысканія съ него суммы, изпращенной на него со времени бѣгства Гжи. Дельморъ, и которую, какъ надѣялся Трапъ, не заплашитъ за него Г. Банвель.

Хотя Пуфардо былъ глупъ и высокомеренъ, однакожь былъ и хитръ и пронырливъ, когда дѣло шло о его выгодѣ. Извѣстіе, полученное имъ отъ Трапа о настоящемъ Генриховомъ положеніи, умѣрило жаркое его желаніе опмститься ему, заставивши его заплашиться ему за убогую пищу, которую онъ давалъ ему чешыре года, и понудило отказаться отъ такого начинанія, отъ котораго онъ не получилъ бы никакой прибыли. Тщешно пюремщикъ спарался вовлечь его въ сѣти; онъ усмотрѣлъ, что онъ имѣлъ въ виду только собственныя свои выгоды, и рѣшительно отказался слѣдовать его совѣту. По окончаніи конференціи положилъ онъ не шеряшь изъ виду

огорода ; почему принявши на себя веселой видъ , вошелъ онъ въ комнату для довершенія задуманнаго имъ дѣла.

Но содержательница пансіона не опустила воспользоваться его опусившемъ для приведенія Генриха на свои мысли и для побужденія его принять ея сторону прошивъ наглаго Пуфарда. Разказавши ему всѣ соблазнительные анекдоты , кои она слышала объ немъ , и тѣ , коихъ считала себя быть очевидною свидѣтельницею , сдѣлала она ему подробное описаніе и вычисленіе подарковъ , полученныхъ имъ отъ Гжи. Дельморъ во время ея щастія , и на послѣдокъ представила ему подъ споль черными красками гнусные Пуфардовы съ нимъ поступки , что увеличила ненависть Генрихову къ безчеловѣчному неданшу , споль долгое время худо съ нимъ поступавшему , и печаль его о той , которую онъ почиталъ еще какъ мать свою.

Нахмуренной видъ Гжи. Напперь и суровые взгляды Генриховы не обѣщали ни малаго успѣху въ намѣреніяхъ Пуфардовыхъ, копорой одна-кожъ не испугался. Онъ не щадилъ ни ласкашельствъ , ни обѣщаній. Есльли я и должна буду разстатъ-ся съ симъ огородомъ , (чего , бла-годаря Бога , я еще не предвижу) то ты послѣдній шѣмъ восполь-зуешься.

Откровенность , съ какою она изъяснилась , снова возбудила гнѣвъ Пуфардовъ , копорой не могли болѣе пришворяться , опять началъ упре-кать ее въ худыхъ ея поступкахъ. Не довольно съ тебя того , говорилъ онъ ей , что ты вошла въ такіе долги , коихъ никогда не можешь выплапить , но еще примѣромъ своимъ вовлекла и другихъ въ свою гибель. Не стыдно ли тебѣ торговашь буду-щимъ щастіемъ ввѣренной тебѣ пи-томицы ? Всѣ знаютъ о намѣреніяхъ твоихъ въ разсужденіи доспойной любви дѣвицы Элпонтъ . . . — При

семь имени Дельморъ забылъ подар-
ки, сдѣланные Пуфарду мнимою его
матерью, и думалъ только о томъ,
какъ бы проникнуть тайну, заклю-
чающуюся въ семь упрекѣ. Едва
смѣлъ онъ дышать, боясь, чѣмъ не
опустивъ ни одного слова изъ всего
того, что школьной учитель будетъ
говорить учительницѣ о сей матерѣи.
Какъ ты ни защищайся въ томъ,
продолжалъ Пуфардо, но уже извѣ-
стно, что ты не для чего иного
подружилась съ однимъ знаемымъ
человѣкомъ, домогавшимъ все свое
имѣніе, какъ только для того, чѣмъ
привести въ порядокъ собственныя
свои дѣла. Такъ, сударыня; ты
спараешься женить его на наслѣд-
ницѣ, вѣрною своимъ спараніямъ,
единственно по той причинѣ, чѣмъ
получить себѣ опъ того барышъ.

Чувствуемое Дельморомъ къ Пу-
фарду презрѣніе во всякомъ другомъ
случаѣ воспрепятствовало бы ему по-
вѣрить словамъ его; но въ семь слу-
чаѣ участіе его понуждало его иначе

думать. Это значило возбудить новую надежду въ пользу его спраспи: смотря по симъ упрекамъ, не Клара, но воспитательница ея старалась выдать ее за Сира Джемса Респива. Ему хотѣлось было узнать о томъ поболѣе, но Пуфардо ушелъ, оставя Генриха въ добычу любопытству, безпокойству и досадѣ, что онъ оспаешся съ тою, которая старалась похищать отъ него любовницу его. Не могли ничего добишься отъ Гжи. Наперъ, убѣгавшей отъ отвѣтствованія на вопросы его, отказался онъ ужинавъ съ нею, и пошелъ ложиться спать въ комнату, за которую онъ заплатилъ впередъ, и въ которой приготовлена была для него дурная кроватишка, коей давали пышной шишуль *постели*.

Г Л А В А 36.

Старая Ирландская женщина.

На другой день рано поуспру дѣвица Напперъ въ провожаніи одного дворянина прѣѣхала для освобожденія Гжи. Напперъ изъ шюрьмы.

Тенрихъ поспѣлъ узнать изъ дружескаго обращенія между симъ дворяниномъ и учивельницею, что это былъ шюль, которому назначена была дѣвица Элшонъ. Видѣ изобилія, которое показывалъ онъ въ своемъ экипажѣ, въ ливреѣ и въ числѣ служившихъ, заставилъ Дельмору подумать, что Пуфардо для того только говорилъ о разспройкѣ его имѣнія, чтобъ позбигъ спѣсь съ Гжи. Напперъ и болѣе досадила ей, спараясь внушить подозрѣніе на ея честность.

Дѣвица Напперъ при выходѣ своемъ поклонилась Дельмору, присовокупивши нѣсколько колкихъ словъ въ разсужденіи того положенія, въ ка-

комъ она оставляла его, и пошла за своею матерью, вышедшею съ довольнымъ видомъ. Генрихъ, оставшись самъ съ собою, предался было мучительнымъ своимъ мыслямъ, какъ Гжа. Трапъ уведомила его, что она приготовила ему завтракъ; но печаль сдѣлала его глухимъ. Не могши болѣе сносить ея доукъ, бросился онъ на свою постелю, и не прежде вспалъ, какъ когда Лапишъ пришелъ сказать ему, что онъ свободенъ, и что онъ проводитъ его къ Мак - Дугалю для освѣдомленія ошъ него, что за долгъ считаешъ онъ на Генрихъ. Предъ выходомъ шюремщикъ подалъ ему щешъ, въ коемъ записанъ былъ ужинъ Гжи. Наперъ и то, что по пустому приготовлено было для Генриха. Ложъ была сполько груба, что не лзя было не догадаться, что шюремщикъ хотѣлъ лишить его шѣхъ двухъ тиней, которыми ссудилъ его повѣренной; онъ спалъ было роптать на сѣ, но ему отвѣспствовано было, что онъ дол-

женъ покориться правилу , учрежденному въ семь домѣ , или рѣшиться оспасться въ немъ.

Генрихъ , почешши за лучшее запла-
тишь , опдалъ все то , чего ни требо-
вали отъ него , и потчасъ пошелъ
на спарую свою кварширу. Подходя
къ дому , увидѣлъ онъ Анну Мак-
Дугаль , на крикъ коея собралась
около воропъ ея толпа народу. Нѣ-
которые жалѣли объ ней , а большая
часть смѣялись надъ ея жалобами.
Генрихъ , не зная причины сего без-
порядка , спрашивалъ о томъ у зри-
телей ; но Анна сама рассказала ему ,
что мужъ ея одну часть ея пожит-
ковъ укралъ , другую продалъ ло-
скушнику , а самъ уѣхалъ не про-
спившись съ нею. Мак-Дугаль , боясь
наказанія , коимъ угрожалъ ему Г.
Банвель , поспѣшно укашилъ изъ Лон-
дона , предоставляя женѣ своей спара-
нїе объ опдачѣ въ наемъ комнашь.

Генрихъ , не въ состоянїи будучи
вознаградить убытокъ , претерпѣн-
ной бѣдною Анною , хотѣлъ было

Часть II. Н

ишли съ Лапиташомъ къ Г. Банвелю, какъ одинъ человекъ подалъ ему свершокъ, въ коемъ нашель онъ свои часы и другія вещи, украденныя у него въ караульнѣ. Сей щасливой случай помѣшалъ ему ишли съ Лапиташомъ, коего просилъ онъ сказать Г. Банвелю, что онъ увидишся съ нимъ завтра; по томъ вздумавши о сысканіи себѣ квартиры, просилъ съ Анною, которая опять начала выть. Генрихъ, пронутый жалостію и желая избавить ее отъ печали, видѣвъ мебели свои разхищенными при глазахъ ея, обѣщаль помочь ей въ вознагражденіи убытковъ ея, и уговорилъ ее ишли съ собою. Они сѣли вмѣстѣ на извозника и разѣзжали по Лондонскимъ улицамъ, ища опдапочнаго покоя за сходную съ настоящимъ ихъ положеніемъ цѣну. Увидя по запискѣ, приблипой у воротъ одного дому, что тутъ опдаются въ наемъ двѣ комнаты, вошли они туда. Какое щастіе привело васъ сюда? вскричала хозяйка,

взглянувши на Анну, шедшую за Генрихомъ. Это была Ирландская старуха, воспитанная въ той же самой улицѣ, въ которой и Анна произошла на свѣтъ, и не выдавшая ее со времени выхода ея за Мак-Дугалъ. Хорошая женщина предложила ей свой столъ, и когда узнала о ея несчастіи, то уговорила ее остаться въ ея домѣ до тѣхъ поръ, какъ положеніе ея будетъ лучше; но Анна только думала о томъ, какъ бы возвратиться въ милую свою Ирландію.

Генрихъ, видя покровительствуемую имъ женщину въ безопасномъ мѣстѣ, вышелъ для продажи часовъ своихъ, кои и сбылъ съ рукъ за двадцать пять гиней; прежде же возвращенія домой, употребилъ онъ одну часть денегъ на покупку бѣлья и плаща, а другую часть онъ далъ Гжѣ. Мак-Дугалъ. Послѣ сего легъ онъ на постелю съ довольнымъ сердцемъ, и на другой день рано поутру пошелъ къ Г. Банвелю, котораго

зналъ онъ еще несовершенно. Довольно было одной четверти часа поговорить съ нимъ, чтобы открыть въ немъ достойныя почтенія качества, пріобрѣшшія ему добрую славу, кою онъ пользовался: искренность располагала его словами, а добросердечіе изображалось въ чертахъ его лица. Послѣ обыкновенныхъ учтивостей Генрихъ вручилъ ему двѣ гинеи, коими ссудилъ его Лапишпъ отъ его имени, и рассказалъ ему, какимъ образомъ Лапишпъ поспуилъ для доставленія ему свободы. Г. Банвель вмѣсто того, чтобы одобрить сіе, покачалъ головою, и казался недовольнымъ, что повѣренной его опустилъ Мак - Дугалъ. По томъ представилъ онъ его женѣ своей и сестрамъ, кои, казалось, за удовольствіе сочли свести съ Генрихомъ знакомство; они обѣдали вмѣстѣ, и Генрихъ провелъ весь день съ ними, не думая о обещаніи, данномъ имъ Г. Габу.

Пришедши ввечеру на кварширу, хопѣлъ было онъ переговорить съ Гжею. Мак-Дугаль, но вмѣсто ее подали ему опъ ней слѣдующее письмо:

Почтеннѣйшій Господинъ!

„Я знаю, что вы, будучи до-
„стойной любви кавалеръ, не осер-
„дипесь на бѣдную Анну, опѣзжа-
„ющую въ сію минушу въ милую
„свою Ирландію на корабль Киллерни.
„Какъ я не имѣю ничего важнаго
„сказать вамъ, то осмѣливаюсь на-
„дѣяться, что вы не опречетесь
„выкупить портрета доброй моей
„барыни, которой я заложила при
„помѣ случаѣ, когда имѣла нужду
„въ деньгахъ, и что вы побережете
„его до возвращенія моего въ Лон-
„донъ. Есльибъ вы знали, съ ка-
„кими трудами могла я собрать,
„чѣмъ бы заплашить проценты за
„сей закладъ, то вы сжалились бы
„надо мною; но я довольно за то
„награждена буду, когда добрая моя
„барыня возвратится на свою родину.

„Я заплачу вамъ тогда шѣ деньги,
„кои вы испрашите на выкупъ пор-
„шрепа ошъ ростовщика, и буду
„сполько богата, что удовлетворю
„за все то, чѣмъ я вамъ должна.
„Капитанъ корабля Киллерни мой
„соотечественникъ, почему за про-
„возъ мой не взялъ съ меня ничего.
„Я оканчиваю письмо сіе благодар-
„носпію моею и желаніемъ вамъ
„всякаго щастія, и оспаяюсь покор-
„нѣйшая вамъ.”

Анна вложила въ письмо свое
росписку, взяпую ею съ шого чело-
вѣка, у кого заложила она поршрешъ
въ чешырехъ гинейхъ, и записала имя
его. Генрихъ, любопытствуя узнать,
къ кому Анна была споль нѣжно
привязана, расположилъ было испол-
нить прозьбу ея; но прежде сего
надобно ему было заняться другими
дѣлами, о коихъ мы поговоримъ въ
слѣдующей Главѣ.

Г Л А В А 37.

Устойвой визитѣ.

Уже прошло два дни, какъ Табъ приглашалъ Дельмора переѣхать къ нему въ домъ. Табъ, не видя его, подумалъ, что онъ перемѣнилъ свое намѣреніе, что весьма беспокоило его; но онъ имѣлъ тайное дѣло въ Лондонѣ, не позволявшее ему сопутствовать женѣ своей въ Бригпельмспонъ. Какъ никто не хотѣлъ занять того мѣста, которое онъ назначилъ для Дельмора, то и предложилъ оное сыну своему; но Каппанъ, спыдаясь показаться въ публикѣ съ смѣшною маперью, всячески увертывался отъ того.

Между тѣмъ какъ Табъ размышлялъ о способахъ освободиться отъ непріятной ему поѣздки, надежда быть отправлену въ Ямайку влекла Генриха въ Довгетъ-Гиль. Никогда визитъ не былъ столько пріятенъ: Табъ принималъ Дельмора со всею лас-

кою такого человѣка, которой основывалъ счастье свое на его снисхожденіи. Онъ сдѣлалъ ему пышное описаніе тѣхъ выгодъ, кои онъ доставилъ ему по возвращеніи его изъ Бритпельмспона; и далъ ему приказъ къ своему банкиру для полученія отъ него пятидесяти тиней, съ тѣмъ, чѣмъ онъ употребилъ ихъ на покупку хорошаго плаща и всего того, что было нужно для поддержанія принятаго имъ на себя имени.

Генрихъ соглашался тогда на требованіе Габово уже не для того, чѣмъ выпши изъ убожества, но чѣмъ собрать такое богатство, которое вознаградило бы Клору за предпочтеніе, естли она дастъ ему оное предъ соперникомъ его. Чѣмъ болѣе размышлялъ онъ о томъ, въ чемъ Пуфардо упрекалъ Гжу. Наперть, тѣмъ болѣе надѣялся, что онъ одержитъ верхъ надъ Баронетомъ; но время, которое потребно было на приведеніе сего богатства въ существость, и тѣ угожденія, кои онъ

напередъ долженъ былъ оказать, прогнали сію очаровательную мечту. Есѣлибъ онъ не увѣренъ былъ, что съ Гжею. Табъ поѣдетъ и Софія, то отказался бы опъ поѣздки; и онъ занимался еще шѣмъ, какъ Гжа. Табъ вошла въ залу въ провожаніи Софіи. Не было уже возможности оппереться опъ своего слова; чрезмѣрныя учтивости жены, убѣжденіе мужа, и радость, блиставшая въ глазахъ Софіиныхъ, принудили его рѣшиться.

Гжа. Табъ, стараясь дать знать своимъ сосѣдкамъ, что одинъ знапной человѣкъ удостоилъ домъ ея своимъ пребываніемъ, предложила Генриху ввечеру сдѣлать съ нею визишны иѣкоторымъ женщинамъ ея сосоянія. Мнѣ спыдно, говорила она ему, вводить васъ въ компаніи, споль мало сообразныя съ вашею природою; но я не могу досаждать моему мужу, котораго главной порокъ еспъ шопъ, что онъ не имѣетъ довольно чесплюбія. Есѣли бы онъ слушался меня,

Часть II. О

то употребилъ бы деньги свои на то, чпобъ сдѣлаться Членомъ Парламентскимъ, или по крайней мѣрѣ доспастъ себѣ шишло Лорда. Я краснѣю отъ стыда, что вы должны будете появиться въ домахъ купеческихъ женъ . . . — Вы несправедливо говорише, сударыня, возразилъ Дельморъ, смѣясь глупому ея шпеславію. Она прополковала его иначе, и примодвила: Герцогини, Графини и другія мои пріятельницы знашнаго роду не неизвѣстны объ отвращеніи моемъ спавишь на приглашательныхъ моихъ билетахъ то мѣсто, гдѣ я живу, зная, что оно не по мнѣ.

Табъ спокойно слушалъ безумные разговоры жены своей, и тогда только прерывалъ ее, когда отъ времени до времени пилъ за ея здоровье. Ровно въ семь часовъ взялъ онъ свою палку и шляпу и вышелъ. Посмотрише, вскричала она, онъ предпочипаетъ жить въ худой компаніи предъ шюю выгодою, чпобъ бытъ со мною въ хорошемъ общеспвѣ. Однимъ

днемъ привезла я его въ собраніе Графини Баспо, и имѣла досаду видѣшь его шамъ безъ шпаги и въ кругломъ парикѣ. Судите о моемъ замѣшательствѣ, когда при входѣ моемъ увидѣли меня съ мущиною въ темномъ суконномъ фракѣ, и коего видѣ не имѣлъ ничего опличнаго. Предложено ему было играть въ вистъ; онъ согласился, но съ условіемъ, что не болѣе будешь играть, какъ одинъ ровертъ. Въ полночь наскучилъ онъ компаніи своею позвотою, вынималъ свои часы, жаловался, что долго не ужинають, и когда въ два часа доложили, что кушанье поставлено, то онъ смѣялся такому обыкновенію, которое всѣ хвалять. Послѣ ужина начала я играть въ другомъ сполѣ; но опгадайте, что сдѣлалъ Г. Габъ. Ахъ, государь мой! онъ разсказалъ свою испорію со времени своего рожденія до пріѣзда своего въ Лондонъ. Я такой почувствовала опъ шого спыдъ, что не знала, что дѣлала, и возвратилась

домой съ лихорадочнымъ припадкомъ, кошорой не давалъ мнѣ съѣзжать со двора цѣлые полгода.

Къ щастію Дельморову доложили Гжѣ. Габъ, что кареша ея гошова; ибо онъ не могъ бы удержаться отъ смѣха, смотря на смѣшныя ея шѣло-движенія, коими она сопровождала рассказы свои. Она прибавила еще нѣсколько мѣлочныхъ алмазныхъ шпучекъ къ шѣмъ, коими голова ея была покрыта, и приказавши Софіи убраться жемчугомъ, повезла Генриха въ ту часть города, гдѣ жилъ товарищъ Франклиновъ. Спрахи его увеличались, когда онъ прѣхалъ къ воротамъ того дому, коего хотѣлось бы ему поудалаться. Есшьли я встрѣчусь тупъ съ дѣвицею Элшонъ, говорилъ онъ самъ въ себѣ, или есшьли Г. Левизажъ узнаешь меня, то прощай поѣздка моя въ Ямайку и всѣ мои замыслы о снисканіи богатства! Они всѣ исчезнутъ вмѣстѣ съ шѣмъ именемъ, кошорое я присвоилъ себѣ. Какое было замѣшательство

его, когда онъ, вошедши въ великолѣпно убранную залу, увидѣлъ шамъ Гжу. Левизажъ, дочь ея и Милорда Креспиньи, коимъ и представленъ онъ былъ подъ именемъ Г. Конвая, родственника Графу Гершфорду. При семъ шипулъ молодой Лордъ осыпалъ его утѣхивостями, коихъ онъ не оказалъ ему въ первой разъ, какъ видѣлъ его у Г. Таба, и отъ коихъ Генрихъ и теперь радъ бы былъ освободиться.

Чесполюбіе матери дѣвицы Левизажъ, что она сроднилась съ знаменитою фамиліею, заставляло ее сносить всѣ досады молодого господина, поправлявшаго худое состояніе имѣнія своего приданымъ дѣвицы, коей презиралъ онъ родителей. Будучи внукъ такого человека, копорой опличенъ былъ по силѣ своей при Дворѣ, лишился онъ отца своего въ малолѣтствѣ, и воспитанъ былъ своимъ дѣдомъ, копорой заблаговременно далъ ему узнать всѣ преимущества знатной природы. Мать

его, знаменишая по просвѣщенному своему разуму и по спрасни своей къ липпераатурѣ, распочила большую часпъ вдовьяго своего доходу на печатаніе своимъ коштомъ сочиненій пѣхъ авпоровъ, кои произведенія свои подвергали ея сужденію. Она возспановила Плапоническую секту въ такое время, когда оплакивала еще потерю своего супруга. По томъ познакомила она съ однимъ Ипаліянскимъ музыкантомъ, по имени Синьоромъ Кременіемъ, коего пріятная скрипичная игра сполько прельспила ее, что она науки свои, авпоровъ, природу свою и достоинство промѣняла на гармонію Синьора Кременія, и продавши права свои на знапной вдовій участокъ, подаренной ей покойнымъ Лордомъ Креспиньи, уѣхала съ нимъ въ Ипалію. Не помышляя о сынѣ своемъ и дочери, опреклась она опъ опечества своего, и опспавила дѣпей своихъ на произволь родни ихъ. Въ спараніяхъ двухъ шепокъ нашли они шу нѣжность, въ коей

отказала имъ мать ихъ; но когда молодой Креспинъ достигъ до шѣхтъ лѣтъ, что могъ заниматься собственными своими дѣлами, то дѣдъ его научилъ его посредствомъ выгодной женитьбы поправить разстройку, причиненную въ имѣнїи его пышностію и склонностію къ забавамъ. Графиня Баспо, родственница его, говорила ему о дѣвицѣ Габъ; почему старой Лордъ тотчасъ послалъ предложивъ союзъ между внукомъ своимъ и достойною любви Софіею. Но сердце Софіино говорило въ пользу Монсгомерїя. Между симъ временемъ молодой Лордъ увидѣлъ у Гжи. Габъ дѣвицу Левизажъ, и зная, что имѣніе ея превышало имѣніе Софіино, адресовался къ ней, и за шестидесятъ тысячъ фунтовъ стерлинговъ приданого рѣшился взять ее за себя.

Родители будущей Графини де Креспинъ почти также вели себя, какъ и родители дѣвицы Габъ, исключая, что мать сей послѣдней не занималась домашнимъ хозяй-

спивомъ , такъ какъ то дѣлала Гжа. Левизажъ Поутру находясь въ своей кухнѣ , а ввечеру въ залѣ , гдѣ изнемогала подъ пажеспнѣю своихъ алмазовъ , крипиковала она тамъ своихъ согражданокъ , и смѣялась надъ принужденнымъ ихъ видомъ , копорому она однакожъ сама подражала , не примѣчая шого.

Гжа. Левизажъ , изъясвивши удовольствіе свое Гжѣ. Табъ , что она видить ее у себя , старалась унизить ее , дѣлая подробное вычисленіе учиненныхъ ею покупокъ для свадьбы своей дочери , а особливо говоря ей о шомъ степени , на копорой союзъ сей возведетъ ея фамилію. Гжа. Табъ , чнѣмъ опиралишь ударъ , наносимой ей сими подробностями , хвасталась знакомствомъ своимъ съ придворными дамами и шѣмъ уваженіемъ , какое она со временемъ будетъ имѣть , выдавши дочь свою за шакоего человѣка , коего знапность одержишь , говорила она , верхъ надъ знапностью Лорда Креспиньи.

Между тѣмъ, какъ онѣ обѣ напругали всѣ силы свои на изобрѣшеніе средствъ для возбужденія одна въ другой зависши, съ одной стороны дѣвица Левизажъ разговаривала съ Софіею о будущей своей великоспи, а съ другой стороны Лордъ Креспиньи увѣдомлялъ Генриха о чувствуемой имъ скукѣ, ѣздя къ такимъ людямъ, кои не имѣютъ и тѣни здраваго разсудка. ЕСТЬЛИБЪ не были они богаты, продолжалъ онъ, то столько же бы бѣгали ихъ, сколько теперь ищутъ ихъ знакомства. Взгляните на гнусныя рожицы этихъ двухъ старыхъ дуръ; видано ли чтонибудь способнѣйшее произвестъ vapors? Безъ тѣхъ пособій, кои находятъ въ кошелькѣ Гжи. Габъ, никакъ изъ нашихъ знакомыхъ не пустилъ бы ее къ себѣ на дворъ. Апропо! были ли вы вчера въ театръ? Маленькая Теодора безподобно плясала. Лордъ надѣлалъ Дельмору много и другихъ вопросовъ, не давая времени отвѣчать на нихъ; но Гжа.

Габъ прервала разговоръ, сказавши, что она ѣдетъ въ Веспминстерскую часовню, а въ самомъ дѣлѣ чтобы опмстипть надъ дочерью своею за ту печаль, которую ощущала она отъ брака, возбуждавшего въ ней досаду.

Какъ скоро сѣла она въ карету, то и излила гнѣвъ свой, обвиняя Софію, что она непослушаніемъ своимъ споспѣшествуетъ возвышенію такихъ людей, кои рождены на низкую жизнь. Софія отвѣчала ей только что слезами своими. Ты дѣльно плачешь, вскричала она; ты сожалѣешь теперь о дурачествѣ своемъ; но я увѣряю тебя, что какъ скоро какой нибудь Лордъ посватается за тебя, то я не буду уже совѣтоваться съ тобою, и надѣюсь, что и Г. Конвай похвалитъ меня за то. Генрихъ, увѣренъ будучи, что онъ не оскорбитъ Софіи, и радуясь, что его не узнали, чего онъ спросился, соглашался на все то, на что она ни требовала одобренія его. Но счастье его недолго продолжалось; ибо

Гжа. Габъ, отвезши дочь свою домой, непременно хотѣла, чпобъ онъ ѣхалъ съ нею въ одно собраніе, гдѣ, при-молвила она, найдете вы много своихъ родспвенниковъ.

Но это - то имянно и не позволяло ему соповарищеспвовать ей; онъ притворился чувствующимъ сильной ломъ въ головѣ, и при помощи увѣреній своихъ, что болѣзнь его долго продолжится, еспли онъ не ляжешъ поранѣе, принудилъ ее оставить его дома. Оспавшись же одинъ съ Софіею, началъ разговаривать съ нею о Моншгомеріѣ, и такимъ образомъ умѣлъ разогнать печаль ея. Они проговорили объ этомъ оспашокъ вечера, и разспались, одобливши причины, каковыя имѣла дѣвица Габъ на оспверженіе союза съ такимъ Лордомъ, которой спаль бы презирать родителей ея.

Г Л А В А 38.

Новые неблагоразумные поступки.

Время то приближалось, въ которое должна была совершиться поѣздка Гжи. Табъ. Знашныя люди уѣхали въ деревню, и Гжа. Табъ не смѣла уже показываться въ публикѣ. Сія причина, подкрѣпленная хорошимъ пріемомъ, учиненнымъ Дельмору въ пѣхъ домахъ, въ кои она вводила его, поспѣшила отъѣздомъ ея. Хотя злорѣчіе не пощадило ее, но лѣта и видъ Генриховъ разсыпали выдуманная на щепъ ея рѣчи, а безобразіе подруги его было порукою въ добродѣтели его; но Софія, говорили, молода, достойна любви и богата. Злословамъ неизвѣстно было, что одна Клара Элпонтъ царствовала въ его сердцѣ, и что никакая выгода не могла прервать очарованія, приковывавшаго его къ ней, хотя онъ не имѣлъ и надежды быть щасливымъ.

Опказъ , чинимый Генрихомъ отъ разныхъ знатныхъ союзовъ , кои были ему предлагаемы , доставилъ ему уваженіе Гжи. Табъ и довѣренность ея мужа , коего великодушіе къ нему со дня на день увеличивалось. Предупреждаемъ будучи во всѣхъ своихъ желаніяхъ , наслаждался онъ такимъ изобиліемъ , которое позволяло ему вдаваться во всякія веселости , и ссужать деньгами сына своего благодѣтеля.

Однакожь ни спектакли , ни другія увеселенія не могли изпребить изъ его памяти предмета желаній его. Спаясь узнать , принимаетъ ли Клара соперника его , два раза приходилъ онъ къ одной сосѣдкѣ Гжи. Наперъ , и надѣлалъ ей сколько вопросовъ , что она уведомила ее о томъ. Хотя онъ и тщательно скрывалъ свое имя , но хитрая учинельница угадала , что это Дельморъ. Многія причины понуждали ее воспрепятствовать ему видѣться съ Кларою ; она просила

сосѣдку свою сказать ему, еслили онъ еще придетъ къ ней, что дѣвица Элтонъ уѣхала въ Эперъ, и что неизвѣстно, пришлеть ли ее опять Г. Франклинъ въ пансіонъ ея. Генрихъ пришелъ туда въ третій разъ, и выслушалъ сію вѣсть вздыхая. Сосѣдка, примѣтивши печаль его, подала ему надежду, что какъ дѣвица Элтонъ поѣхала съ Жемимою, то можетъ быть и получить отъ опекуна своего позволеніе возвратиться въ Испиннъ. Онъ далъ ей полги-ней и записку, какимъ образомъ спросить объ немъ въ одномъ кофейномъ домѣ, прося ее уведомить его, какъ скоро пріѣдетъ дѣвица Элтонъ.

Тщетно дожидавшись извѣстія о семъ возвращеніи, опечался онъ получить его; безпокойство его увеличилось еще тѣмъ, что онъ не зналъ и о Монсгомеріевой участи. Печаль, чувствованная отъ того Софією, умножила тоску его, которую наконецъ началъ онъ стараться забыть

въ разсѣянїи. Лишившись компанїи Софіиной, которая всѣхъ убѣгала, познакомился онъ съ молодыми вершопрахами, кои довели его до многихъ шалостей.

Однимъ вечеромъ, когда былъ онъ въ театрѣ съ Гжею. Табъ и дочерью ея, среди перваго дѣйствїя кликнуть былъ одинъ лакей, сперегшій мѣспю. Лакей побѣжавши упалъ, и паденїемъ своимъ причинилъ небольшой шумъ. Вниманїе публики тотчасъ отвлечено было приходомъ одной весьма пригожей женщины, вошедшей въ ложу. Хорошій уборъ ея, множество покрывавшихъ ее алмазовъ и красота чертъ ея лица обратили на нее взоры Генриховы, которой не могъ повѣрить глазамъ своимъ, когда узналъ въ сей женщину Лавинїю Ортодоксъ. Онъ поблѣднѣлъ и затрепеталъ, видя себя споль близко отъ той, которая имѣла право возмущить спокойствїе его, испровергнуть всѣ его замыслы, и отнять у него навсегда надежду соединиться

когда нибудь съ Кларою. Что вамъ сдѣлалось, Г. Конвай? спросила его Гжа. Табъ; вы кажешся нездоровы. Въ сію самую минушу Лавинія взглянула на него, и сдѣлала ему такой поклонъ, которой напоминалъ ему о давнишнемъ ихъ знакомствѣ. Гжа. Табъ то примѣтила, и спросила у него, знаешь ли природы та женщина, съ коею онъ кланялся. Гейрихъ, не зная, что сказать ей, отвѣчалъ, что точно такъ; почему Гжа. Табъ поспѣшила поклониться Лавиніи съ почтеніемъ, и дочери своей приказала тоже учинить. Вниманіе публики обращено было тогда на ту ложу, въ которой была Софія. Пешиметры глазѣли на нее въ лорнеты, и многіе посматривали безчиннымъ образомъ. Въ семь числъ находился одинъ молодой человѣкъ, которой казалось караулить той минушы, чѣмъ особеннѣе дать знать о себѣ, спараясь, чѣмъ Дельморъ примѣшилъ его; но Дельморъ сколько занявъ былъ Лавиніею, что ему было не до него.

Изобиліе , въ какомъ онъ видѣлъ ее , произвело въ сердцѣ его надежду , что выгодное замужство освободило его отъ обязательствъ , которое сдѣлалось ему ненавистнымъ . Неперпѣливо желая узнать о томъ , при концѣ втораго дѣйствія пошелъ онъ въ ея ложу :

Лавинія , щеславясь его иска-
тельствомъ и можетъ быть желая
возобновить знакомство свое съ та-
кимъ человекомъ , которой столько
оплеченъ былъ по пріятностямъ
своего стана и лица , приняла его
гораздо лучше , нежели какъ ему
хотѣлось . Здѣсь не мѣсто сообщить
вамъ важнѣйшую часть такихъ дѣлъ ,
о коихъ хочется мнѣ поговорить съ
вами , сказала она ему : когда при-
дете вы ко мнѣ ? — Я не могу рас-
полагать свободными своими часами ,
оповѣчалъ онъ ей ; но еслили вы
соизволите назначить мнѣ день и
часъ , въ которой вамъ угодно будетъ
принять меня , то я постараюсь
исполнить ваши приказанія . . . —

Часть II. П

Приказанія мои! возможно ли, что вы говорите со мною такимъ образомъ? Я живу у модной шорговки въ Трик-Стрипъ. — Я думаю, сударыня, что вы имѣете уже другое имя? — Точно такъ: вотъ мой адресъ; я буду ждать васъ завтра въ полдни. За приказаніемъ симъ послѣдовалъ презрительной взглядъ; она пронюхала была холодностію, съ каковою отвѣчалъ онъ на приглашеніе ея. — Я буду имѣть честь быть у васъ въ назначенной часъ, сказалъ онъ ей, не показываясь примѣтившимъ неудовольствія ея. — Я буду ждать васъ, отвѣчала она ему поклонившись, видя его выходящаго изъ ея ложи.

Между тѣмъ какъ Дельморъ читалъ въ коридорѣ имя Вальясъ, напечатанное на карточкѣ, данной ему Лавиніею, увидѣлъ онъ подходящаго того человека, коимъ столь трудился, чтобъ дать себя ему примѣнить. Ба! это вы, вскричалъ Г. Пётръ Маршинъ, взявши Генриха

за руку; ибо это была пронырливой Маршинъ, которой, увидя его съ Гжею. Габъ, старался воспользоваться симъ случаемъ, чтобы доставить себѣ входъ въ домъ ея. Генрихъ, забывши о причинахъ своихъ убѣгать компаніи съ нимъ, изъяснилъ ему удовольствіе свое, что увидѣлся съ нимъ, и продолжая разговаривать съ нимъ идучи, вошелъ вмѣстѣ съ нимъ въ ложу, и доставилъ Маршину шучесъ, за которую сей послѣдній прежде сего предлагалъ ему награжденіе, которое едва не навлекло на него палочныхъ ударовъ. Словомъ сказать, онъ представилъ Г. Петра Маршина Гжѣ. Габъ и Софіи, какъ лучшаго своего друга.

Радость, почувствованная отъ того Маршиномъ, едва позволяла ему переводить духъ; онъ, по словамъ его, упоенъ былъ такимъ счастьемъ, коего не смѣлъ онъ искать. Въ самомъ дѣлѣ, не смотря на обыкновенное его безстрашіе, многократно подходилъ онъ къ дверямъ ложы, не

имѣя смѣлоспи войши въ нее. Возгордившись, что его видѣли въ общеспівѣ такой дѣвицы, коей руки искали Лорды, воображалъ онъ себѣ, что онъ производилъ зависпъ во всѣхъ морскихъ Комисарахъ и во всѣхъ шѣхъ, кто ни смотрѣлъ на него. Но нѣкоторыя воспоминанія о прошедшемъ возмутили было на нѣсколько времени щастіе его; однакожъ замыслы его, кои составлялъ онъ минушу спустя, и щастливое будущее время, которое онъ основывалъ на семъ благополучномъ случаѣ, шопчасъ разогнали сѣи тучи. Онъ старался сдѣлаться пріятнымъ, и ласкалъ щцеславію Гжи. Табъ, коей честолюбивой характеръ легко онъ проникъ. Чпожъ касается до Софіи, коея печальной видъ отнималъ у него смѣлоспъ споль же часто говоритъ съ нею, какъ и съ ея маперью, то онъ предоспавилъ удовольствіе понравившся ей до того времени, когда онъ покороче познакомился съ родителями ея.

Маршинъ, похваливши Гжу. Табъ въ выборѣ своихъ алмазовъ; во вкусѣ, царспвовавшемъ въ ея уборѣ, и шакже видѣ ея, опличавшій ея опъ другахъ женщинъ, сказалъ ей имена всѣхъ шѣхъ, коихъ качество и достоинство заслуживали ея вниманіе. Онъ продолжалъ разговаривать съ нею съ удивительною поворотливостію, какъ вдругъ обратившись къ Дельмору, сказалъ ему: что вы думаете, Г. Конвай, о сей женщинѣ, одѣпой въ платье цвѣту д' Арпуа? . . . о той, на коей споль прекрасные алмазы? . . . Прелести ея весьма хвалятъ. . . Недавно сдѣлалась она невѣсною. . . . Ее рѣдко видають въ театръ, ибо она не имѣетъ еще надежнаго мѣста. Я бился объ закладъ, что она и мѣсяцу не продержится въ первыхъ ложахъ; мы скоро увидимъ ее во вторыхъ, а шамъ. . . — И шакъ вы довольно ее знаете? спросилъ у него Генрихъ съ безпокойнымъ видомъ. — Мимоходомъ только; она на содержаніи. . . — На содержаніи!

вскричалъ Дельморъ содрогнувшись. — На содержаніи! возразила Гжа. Табъ съ негодованіемъ. Не сказали ли вы мнѣ, Г. Конвай, что она женщина знашной природы? Боже мой! и такъ я кланялась дѣвкѣ, находящейся на содержаніи! Я умираю отъ стыда. Софія покраснѣла, Генрихъ окаменѣлъ, Мартинъ имѣлъ смущенной видъ; онъ примѣтилъ, что ему дурно будетъ, еслили онъ не поправитъ своей нескромности; почему съ обыкновенною своею уловкою спросилъ у Гжи. Табъ: да о какой женщинѣ, думаете вы, сударыня, говорилъ я? — О какой? возразила она ему, имѣя воспламененное отъ гнѣва лице. Объ этой дѣвкѣ въ алмазахъ, такъ какъ вамъ угодно называть ихъ, но кои ничто иное есть, какъ куча поддѣльныхъ камней для обманыванія дураковъ; ибо вы видите, сударь, что они не столько походятъ на мои камни, сколько на кремни. Мартинъ, принявши на себя любопытствующій видъ, спросилъ у ней: не

о той ли вы изволише мнѣ говорить, копорая сидишь подлѣ мушины въ черномъ плащѣ? — Точно шакъ. — Ахъ, сударыня! эпо... эпо Графиня... Графиня... Я не помню ея имени, но я думаю, что вы ее знаете. Та особа, копорую я показывалъ Г. Конваю, сидѣла позади сей дамы, одѣшой въ розовое платье, въ ложѣ на правой рукѣ; она вышла въ то время, какъ я разговаривалъ съ Г. Конваемъ, копорой можешь быть то примѣшилъ.

Марпинъ посредствомъ сего хитраго оборота отвратилъ Гжу. Габъ опъ злобсшвованія на Дельмора, а самъ избѣжалъ такой ссоры, копорая могла бы сдѣлать помѣшательство въ дальнѣйшихъ его успѣхахъ. Генрихъ удивлялся присущствію его духа, но беспокоился объ участи Лавиніиной, и досадовалъ, что неблагоразуміе его подвергло Софію безчиннымъ взорамъ молодыхъ людей. Есшъли Лавинія опдалилась опъ благоприсшвности своего пола, то

онъ былъ виновенъ въ непрощительномъ проступкѣ, оказавши уваженіе къ развращенной женщинѣ въ такое время, когда онъ былъ въ компаніи почтенныхъ женщинъ. По томъ размысливши о томъ, что онъ можетъ спастись былъ причиною ея безчестной жизни, взглянулъ на собраніе, и вообразилъ, что онъ видитъ преступленіе свое въ чертахъ людей, обезславившихся своимъ безпутствомъ, а прекрасную Лавинію, украшенную еще своею невинностію, въ чертахъ добродѣтельныхъ женщинъ. — *Вотъ какова она была*, говорила ему совесть его, *и вотъ какова она теперь*; ты не только измѣнилъ ей, но и бросилъ ее; ты подвергъ ее безчисленнымъ злоключеніямъ въ такомъ положеніи, которое соединяло тебя съ нею узами человѣчества.

Когда молодая женщина впала въ искушеніе, но слабо убогаешь она съшею, славимыхъ ей веселостями; за малѣйшимъ покусеніемъ слѣдуетъ пораженіе; нечувствительно падаешь

она въ пропасть, шакъ что никакая вспомогательная рука не стараеяся предохранить ее отъ оной. Глазъ умишенія рѣдко касается слуха ея; ее убѣгаютъ и тнушаючися воззванъ къ добродѣтели. Съ какою поспѣшностію осуждаютъ ее! сколь трудно получить ей прощенье! Воспоминаніе о проступкахъ ея служить преградою между раскаяніемъ ея и снисхожденіемъ, о которомъ тщетно она умоляетъ, и въ коемъ особливо нашъ полъ отказываетъ ей. Съ какою строгостію судятъ объ ней мужчины, и съ какимъ оспервененіемъ преслѣдуютъ ее своимъ презрѣніемъ женщины за такое несчастіе, которое во всякомъ другомъ случаѣ возбудило бы въ нихъ жалость! ибо оно часто бываетъ только что слѣдствіемъ излишней чувствительности, и которое навѣрное есть дѣло коварства обольстителева.

Тѣ женщины, коихъ лѣта, безобразіе, или сиротая добродѣтель приводятъ въ безопасность отъ иску-

Часть II. Р

шенія, никогда, никогда не про-
спяшь слабости шѣхъ, коихъ до-
стойныя любви качества украшали
бы общество, еслибы онѣ имѣли
къ нимъ милосердіе, коего онѣ каж-
дой день испрашиваютъ у Творца
своего. Опчаяніе отъ презрѣнія, и
спыдъ отъ исключенія изъ общества
дѣлають пресупницу виновнѣйшею,
и ввергаютъ ее въ бездну распут-
ства, изъ коей ничто уже не можешь
погда извлечь ее: она видитъ без-
славіе родственниковъ своихъ, и уми-
раешь, не будучи оплакиваема.

Мученія, произведенныя въ серд-
цѣ Генриховомъ сими размышленіа-
ми, изгладилъ изъ памяти его
прелестной образъ Клары Элпонъ.
Обвиняя себя въ обольщеніи и счищая
себя производителемъ спыда и без-
честія Лавиніина, не долженъ онъ
былъ и не могъ, говорилъ онъ самъ
въ себѣ, надѣялся понравившись до-
бродѣтельной Klarѣ; щещно спа-
рался онъ извинить проступокъ свой:
угрызѣнія его совѣсти доказывали

ему, что онъ виноватъ. Онъ бросалъ на Лавинію смущенные взгляды; она наблюдала скромной видъ; онъ не примѣчалъ еще въ неблагоприспособной осанкѣ знака распущной жизни; но слова ея и опмѣнное ея убранство не возвѣщали ли, что скромность ея была только что завѣсою развращенія ея сердца?

Дельморъ, пришедши отъ столь пагубнаго открытія въ опчаяніе, не могъ болѣе снести взоровъ шой, которую онъ погубилъ, и попросилъ позволенія удалиться; Гжа. Табъ легко дала ему оное; Мартинъ предложилъ ей вмѣсто его проводить ее до кареты. Генрихъ заперся въ своей комнатѣ, и употребилъ ночь на размышленіе, какимъ бы образомъ обратиться Лавинію къ добродѣтели. Не хотя подвергнуть себя опасности видѣться съ нею, рѣшился онъ написать къ ней письмо, и предложить ей въ ономъ всевозможную помощь для опправленія ее къ родителямъ ея и для возстановленія добраго ея имени.

Между тѣмъ какъ Генрихъ занимался выдумываніемъ средствъ къ исполненію благоразумныхъ своихъ замысловъ, Г. Пепръ Маршинъ, въ угодиость Гжѣ. Табъ, спарался словишь такихъ особъ, коихъ едва зналъ онъ по имени. Анекдоты, кои онъ рассказывалъ ей объ нихъ, произвели столь скорое дѣйствіе надъ грубымъ умомъ сей женщины, что она въ тотъ же вечеръ пригласила его къ себѣ ужинашь, и онъ продолжалъ дѣлаться столь пріятнымъ, что наконецъ прошенъ былъ почицашъ домъ Г. Таба какъ бы собственнымъ своимъ, и ходишь въ оной столь часто, какъ ему за благо разсудится.

Г Л А В А 39.

Ваксалъ.

Въ тотъ день, въ которой Гжа. Табъ познакомилась съ Маршиномъ, Табъ поѣхалъ за городъ для полученія во владѣніе одной земли, копо-

рую женѣ его вздумалось купить, для того что она лежала по близости отъ домовъ, въ коихъ жили знашныя госпожи. Между тѣмъ какъ супругъ ея занимался угожденіемъ ей, она посвящала праздные свои часы на приказаніе нѣкоторыхъ перемѣнъ въ загородномъ своемъ домѣ, кои должно было учинить по отъѣздѣ ея въ Бригпельмстонъ. Софія съ нею же ѣхала. Дельморъ не имѣлъ времени опослать письма своего къ Лавиніи: приготовленія, чинимыя Гжею. Табъ для отъѣзда въ деревню, столько занимали его вниманіе, что прошелъ шопъ часъ, въ копорой онъ далъ слово быть къ дѣвицѣ Ортодоксъ.

Вошъ, говорилъ онъ самъ въ себѣ, и свиданіе мое и благоразумныя мои намѣренія исчезли на нынѣшній день. Какъ Гжа. Табъ никогда не согласна съ своими замыслами, что надобно будетъ мнѣ вознаградить свой проступокъ и самолично извиниться предъ Лавиніею; припомъ же письмо

не объяснило бы ей споль хорошо всего того, что я имѣю сказать ей; однакожь естли бы я написалъ къ ней . . . Приходъ Капитана Таба помѣшалъ ему принять рѣшишельное намѣреніе.

Во всякое другое время онъ ушелъ бы отъ Капитана, но теперъ присутствіе его сдѣлалось ему нужнымъ для разогнанія пожиравшей его тоски. Они обѣдали вмѣстѣ. Хотя *благородной* Капитанъ зналъ, что мать его уѣхала въ загородной свой домъ, однакожь пришворился незнающимъ о томъ, и жаловался, что она оставила его безъ денегъ; онъ занялъдесять гиней у Генриха, и уговорилъ его ѣхать съ нимъ въ ваксаль.

Всякое предложеніе сдѣлалось для него пріятно, лишь бы только освободили его отъ печальныхъ его мыслей. Такимъ образомъ безотговорочно согласился онъ на сіе, и поѣхалъ съ Капитаномъ въ ваксальные сады, не беспокоясь о томъ, въ какой онъ

будетъ шамъ компаніи. Едва только они вошли туда, какъ и подошли къ молодому Табу три женщины и одинъ мужчина, и начали дѣлать ему выговоры, что онъ неисправно приходилъ на назначенныя мѣста. Генрихъ не зналъ ни достоинства ни качества говорившихъ съ нимъ; но онъ скоро примѣтилъ, что одна изъ нихъ имѣла право бранить Капипана. Это была шанцовщица, другія же находившіяся съ нею женщины были театральныя пѣвицы, а товарищи ихъ музыкантъ, родившійся, такъ какъ и онъ, въ щасливомъ Неапольскомъ климатѣ.

Синьоры съ тремя услужливыми своими кавалерами вошли въ одну бесѣдку, въ коей Капипанъ велѣлъ приготовить ужинъ. Ночь была прекрасная, общество многочисленное, и вездѣ видѣнъ былъ образъ веселія. Въ одиннадцатъ часовъ прошла мимо бесѣдки, въ коей находились Генрихъ и *Синьоры*, одна хорошо одѣтая женщина. Генриху

указали ее. Праведное небо! вскричалъ онъ, я не могу убѣждать всюду гонящаго меня нещастія. Это была Лавинія, прогуливавшаяся съ одною женщиною, красота коей не уступала ей красотѣ, и которую держала она подъ руку. Какъ скоро увидѣла она Дельмора, то оставила свою подругу, и подошедши къ нему, вскричала: вошь право кстапи! по-неже ты не хочешь припши ко мнѣ, то мы поговоримъ здѣсь. По шомъ схвативши его за руку, уволокла въ толпу. Скажи мнѣ, Генрихъ, для которой изъ сихъ странныхъ фигуръ презираешь ты меня? спросила она у него такимъ тономъ, которой смѣшанъ былъ съ нѣжносшю и досадою. Онъ увѣрилъ ее, что онъ не знаетъ ни одной изъ сихъ женщинъ, и радъ будучи, имѣя случай говорить съ нею въ присушсшвїи свидѣтелей, веселился шѣмъ, но она отвела его въ такую алею, по которой мало ходило людей.

Какъ скоро они пришли шуда, то Лавинія рассказала ему то, о чемъ почла за приличное увѣдомишь его, и скрыла ошъ него нѣкошорую часть своихъ приключеній, а особливо шу, изъ кошорой узналъ бы онъ наклонность ея 'жить въ своевольствѣ; но она много настояла на жестокости его, что онъ оставилъ ее въ шакое время, когда ему должно бы было помогашъ ей, и сказала ему, что Паспоръ Оршодоксъ послѣ родовъ ея выгналъ ее изъ родишельскаго дому.

Чтожь вы сдѣлали съ младенцемъ? спросилъ у ней Генрихъ съ шорпливостію. — О! онъ родился мершвой. — Не уже ли Г. Франклинъ...? — Я . . . я . . . я не опнеслась къ нему . . . — Ахъ, Лавинія! — Могла ли бы я показашъся въ Эшерѣ, не подвергшись презрѣнію жишелей? Тепка моя бѣдна . . . Лордъ Белвуаръ умѣлъ уговоришь ее . . . Слушай, Генрихъ, ты не имѣешь права дѣлашь мнѣ выговоры, ты, кошорой

есть причина всѣхъ моихъ проступковъ.

Генрихъ, продолжая прохаживаться съ Лавиніею, увѣрялъ ее, что онъ постарается убѣдить Г. Франклина, чтобъ онъ принялъ участіе въ судьбѣ ея, а Лавинія просила его не принимая на себя труда сего, и вдругъ оборотившись назадъ, сказала громко: хотѣлось бы мнѣ узнать этихъ безчинницъ, кои безпрестанно топяются за нами. Генрихъ смотрѣлъ на всѣ стороны, и увидѣлъ двухъ женщинъ, кои старались ополдаться, и по томъ продолжали идти за ними.

Мнѣ хочется посмотреть имъ въ лицо, вскричала Лавинія, побѣжавши къ нимъ; но двѣ женщины оставили прогулку, Лавинія шла за ними, держа Генриха за руку, и въ толпѣ людей потеряла ихъ изъ виду. Минуту спустя, Капишанова компанія соединилась съ Дельморомъ. *Синьоры* изъявили ему неудовольствіе свое за продолжительное его отсутствіе;

подруга Лавиніина увѣдомила ее, что ее ждуть нѣ люди, кои ужинали съ ними. Капишанъ и скрипичной игрокъ спорили, между нѣмъ какъ Генрихъ прощался съ Лавиніею: Я должна разстаться съ вами, сказала она ему съ нѣжностію, но прошу васъ повидаваться со мною завтра въ томъ же часу, въ которомъ я тщетно ожидала васъ севодни. Вы не можете безъ стыда отказать мнѣ въ семъ удовольствіи. Я имѣю сказать вамъ тысячу такихъ дѣлъ, отъ конхъ и ваше и мое щастіе зависить.

Генрихъ колебался; онъ не зналъ намѣреній Гжи. Габъ, но особливо спрашивался обманчивыхъ прелестей Лавиніиныхъ. Воспоминаніе о нѣсколькихъ пріятныхъ часахъ, проведенныхъ имъ съ нею; красота женщины, изъявлявшей привязанность свою къ нему, и наконецъ другія еще сильнѣйшія мысли заставили его забыть Клару Элтонъ и препяшествовали ему отвѣчать. Лавинія примѣтила смущеніе его: возможно ли,

сказала она ему такимъ тономъ, которой пронзиль душу Генрихову, вѣроятно ли, чтобъ ты, котораго я столько любила, отказывался отъ свиданія съ твоею Лавинією въ послѣдній разъ?

Въ то время, когда Лавинія хотѣла воспоржеспвовать надъ его нерѣшимостію; въ то самое время, когда онъ пожималъ ея руку въ своей рукѣ, подошли многія женщины; одна изъ нихъ, которую велъ одинъ молодой человекъ, прошедши подлѣ Генриха, сильно ударила его по рукѣ. Генрихъ оборотился, и увидѣлъ, и почувствовалъ, что ударила его Клара; рука его осталась недвижимою въ рукѣ Лавиніиной, и онъ казался окаменѣвшимъ.

Какая минута для полученія отъ него отвѣта! Время понуждало, подруга Лавиніина неперѣсливо желала итти. Придешь ли ты, Генрихъ? могу ли я ожидать тебя? повпоряла она ему. Но онъ не слышалъ ее и не видѣлъ; глаза его устремлены

были на удаляющійся отъ него предметъ, наполнявшій сердце его печалію и радостію.

Лавинія, не могши добиться отъ него отвѣта, приняла важной видъ и сказала ему: хорошо же, Г. Дельморъ! естли прозбы мои не могутъ убѣдигъ васъ прийти ко мнѣ, то я не прошу уже васъ объ этомъ изъ чести, а требую по праву. Естли вы завтра въ полдни не придете ко мнѣ, то я имѣю вѣрное средство найти васъ, и вы можете ожидать моего посѣщенія. Послѣ сего оставивши Генриха въ добычу новымъ безпокойствамъ, пошла отъ него; онъ общалъ ей повидаться съ нею завтра поутру, опасаясь, чѣмъ посѣщеніе ея не очернило его въ умѣ высокоумной Гжи. Габъ.

Капитанъ не слыхалъ производшаго между Генрихомъ и Лавиніею, выключая конца словъ ея, изъ чего заключилъ онъ, что она назначила ему свиданіе. Онъ не зналъ Лавиніи; она была молода и пригожа,

и онъ видалъ ее въ компаніи съ такою женщиною, которая давала ему поводъ надѣяться, что онъ получитъ такую же благосклонность. Онъ, спараясь показать себя человекомъ, живущимъ по модѣ, ошвелъ Генриха въ сторону, и разсказалъ ему нѣсколько анекдотовъ, кои не оспавили уже никакого сомнѣнія о поведеніи дѣвицы Орподоксъ.

Досадно мнѣ, сказалъ онъ Дельмору, что я привелъ любовницу свою въ ваксаль; мы лучше бы провели время съ шѣми двумя дѣвушками, кои теперь съ вами распались.

Любовницу свою! вскричалъ Генрихъ. Которой же изъ сихъ дамъ даете вы это почтенное шипло?

Не принимайте сего важнаго вида, вы ее знаете весьма довольно: бѣдная малюшка возстановила добрую о себѣ славу. Жаль мнѣ, что привязанность ея ко мнѣ сдѣлала ее смѣшною; но вы, Г. Конвай, одерживаете верхъ надъ всѣми нами. Что съ вами сдѣлалось? Двѣ пре-

краснѣйшія изъ Лондона дѣвушки
гоняются за вами по пятамъ, а вы
кажется спыдились того.

Я мало бы спалъ утѣшаясь
этимъ преимуществомъ, естлибъ
и повѣрилъ тому, что вы мнѣ гово-
рите, возразилъ ему Генрихъ. Онъ
усмотрѣлъ тогда неблагоразуміе свое,
пошедши съ Капишаномъ въ такое
мѣсто, гдѣ всѣ видѣли его въ худой
компаніи.

Посмотрите, посмотрите, кри-
чалъ ему Капишанъ; вотъ то пре-
лестное твореніе, которое слѣдова-
ло за вами столь близко, когда вы
прохаживались съ другою въ отдален-
ной алеѣ!

Боже мой! это Клара Элстонъ,
вскричалъ Дельморъ оборотившись,
чтобъ посмотреть на нее. Правду ли
вы говорите, Капишанъ, что она за
мною шла? — Клянусь вамъ въ томъ;
она шла держась за руку сей приго-
женькой дѣвушки, одѣтой въ зеле-
ное шафшаное платье, (это была
Жемима) которая старалась раз-

увѣришь ее, и утверждала, что вы не стоите того труда, каковой она прилагала, чтобы узнать васъ.

Клара шла по спорону Жемимы, копорая брала за руку Сира Джемса Респива, видъ коего возбудилъ ревность въ Генрихѣ, а Кларинъ видъ увеличилъ доску его.

Синьоры подошли въ то же самое время, когда и Клара шла мимо, и въ безчинныхъ выраженіяхъ изъясняли гнѣвъ свой, что онѣ оспавлены мущинами изъ ихъ компаніи для такихъ женщинъ, кои, говорили онѣ, не стоили ихъ. Любовница Капишанова дѣлала ему сколько упрековъ, что привлекла вниманіе мимоходящихъ. Генрихъ воспользовался симъ случаемъ, чтобы распаться съ Капишаномъ, и побѣжалъ въ ту часть сада, гдѣ надѣялся опять найши дѣвицу Элпоиъ. Онъ увидѣлъ ее прохаживающуюся съ Жемимою, и разговаривающую съ нею о такой матеріи, копорая, казалось, сильно прогала ее. Тихіе и прерывистые ихъ шаги дали

ему время разглядѣвъ ихъ, и перей-
ти черезъ алею, кошорая прямо вела
его къ шой, по кошорой онѣ продол-
жали ходишь. Уже онѣ былъ въ ви-
ду Клары, уже рѣшился говоришь
съ нею, какъ данной ему по плечу
ударъ заставиль его останоившись и
посмопрѣвъ, кто къ нему подошелъ:
это былъ Г. Петрѣ Маршинѣ, кошо-
рой не даль ему времени обороишь
головы. Я весьма радъ сей щаспли-
вой встрѣчѣ, кричалъ онѣ ему; куда
пы идешь, другъ мой? Дельморѣ
ничего не отвѣчалъ ему, и продол-
жалъ ииши, чшобѣ удалишься отъ
него.

Маршинѣ удвоилъ шаги свои, и
повпорялъ шожѣ привѣпствіѣ. Ген-
рихѣ наконецъ отвѣчалъ ему: кто
вамѣ сказалъ, чшпо я спараюсь встрѣ-
ишься съ вами здѣсь? — Извинише
меня; я не думаль, чшобѣ присуш-
ствіѣ мое не понравилосъ вамѣ; я
уйду, когда вы шого шребуеише.

Голосѣ и униженной видѣ, съ ка-
кимѣ Маршинѣ оправдывалъ себя,

Часть II. С

легко доставили ему прощеніе, и Дельморъ первой признался, что онъ виноватъ, принявши его споль худо. Маршинъ, ободренный ласковыми Генриховыми словами, вошелъ съ нимъ въ продолжительной разговоръ, прося представить его дамамъ, съ коими былъ онъ въ вассалѣ, и познакомить его съ молодымъ Габомъ. Генриху это было и на руку; онъ освободился отъ докучливаго человѣка, и надѣялся послѣ сего выждать время подойти къ Кларѣ. Но благопріятной случай уже прошелъ.

Прекрасная музыка и приготовленія къ пышному ужину въ одной хорошо убранной и освѣщенной бесѣдкѣ привлекли туда толпу людей, и Генрихъ также подошелъ туда. Какое зрѣлище для несчастнаго любовника! Сиръ Джемсъ Ресшивъ съ компаніею своею вошелъ въ сію бесѣдку, подаль руку Кларѣ, и сѣлъ подлѣ нее съ удовольствіеннымъ видомъ. Генрихъ, не способенъ будучи терпѣливо перевесить щасіе своего соперника, про-

должалъ свой пушъ въ молчаніи, и дошедши до того мѣста, гдѣ Габъ и Ипаліянки пировали за столомъ, съ почтительнымъ видомъ представилъ имъ друга своего Г. Маршина.

Дамы были ласковы; мушны приняли его съ учтивостію; но Г. Пепрь Маршинъ забылъ въ сей компаніи пошъ униженной видъ, коптой, какъ замѣшилъ Генрихъ, принималъ онъ съ другими людьми, и коптой былъ ему свойственъ Я надѣялся было найти здѣсь Гжу. Габъ, сказалъ онъ тихонько Дельмору, садясь безъ церемоніи; пошмощрѣлъ на женщинъ будпо на знакомыхъ, и спросилъ у Ипаліянскаго музыканта: какое эшо вино? Вольное Маршиново обрацѣніе вразумило бы Дельмора о свойствѣ шѣхъ, съ кѣмъ онъ находился, ешшли бы онъ прежде не разпозналъ ихъ. Безполезно уже было убѣгать ихъ въ шакое время, когда глубокая ночь давала ему знать о скоромъ ихъ возвращеніи въ Лондонъ; припомъ же онъ пошерьалъ случай го-

ворить съ Кларою, и имѣлъ нужду разогнать свою скуку.

Сдѣлаемъ надъ самимъ собою усиліе, говорилъ самъ въ себѣ Генрихъ, садясь за столъ, уставленной всякаго рода винами. Я хопя и клялся не доходить до излишества, но я лишился Клары; и такъ надобно мнѣ упоить печаль свою въ винѣ, которое припуить мои чувства. Послѣ сего онъ выпилъ, или лучше сказать проглотилъ буылку крѣпкаго вина, произнесши имя обожаемой имъ особы. Капишанъ, Петръ Маршинъ и презвой музыкантъ послѣдовали его примѣру. Женщины смѣялись, мущины пѣли, и вскорѣ слышны были только смѣшанные голоса и хохотня. Дѣлаемой ими шумъ привлекъ на нихъ вниманіе публики; мало было завидовавшихъ имъ, а много презиравшихъ.

Въ сей безпорядочной сценѣ одинъ только Генрихъ не раздѣлялъ веселости товарищей своихъ. Единственно занимаясь шѣмъ предметомъ, кото-

рато спрашился онъ лишиться, думалъ онъ только о Кларѣ, видѣлъ только что ее, слышалъ ея голосъ, и изыскивалъ средства вырвать ее изъ рукъ соперника своего. Едва лишь составлялъ онъ какой нибудь замыселъ, какъ и усматривалъ невозможность произвести его въ дѣйство, такъ что Сиръ Джемсъ оставался спокойнымъ владѣтелемъ мѣста своего подлѣ Клары, между тѣмъ какъ Генрихъ Дельморъ продолжалъ быть игрушкою такихъ женщинъ, коихъ тнушался онъ знакомства.

Между другими рѣдкими качествами, отличавшими Г. Петра Маршина, подражаніе смѣшнымъ ухваткамъ другихъ пославляло его въ почтенной классъ шутовъ. Это было такое дарованіе, которое стоило ему нѣсколькихъ ручныхъ наказаній, но онъ котораго получалъ онъ иногда выгоду; въ сей вечеръ употребилъ онъ его съ такимъ успѣхомъ, что заставилъ смѣяться всѣхъ смотрѣвшихъ на него, даже и на его щепъ.

Между людьми, оспанавливавшими передъ бесѣдкою, въ коей Г. Пётръ Маршинъ оказывалъ высокое свое дарованіе, находилась и Клара Элтонъ, которая, для лучшаго примѣчанія за Генрихомъ, спряталась позади Жемимы. Взоры ея изображали негодованіе и оштрашеніе, производимыя въ ней поведеніемъ его, и послѣ встрѣтились со взорами Генриховыми; онъ узналъ ее, вскочилъ съ своего мѣста, вышелъ рюмку ликеру, съ поспѣшностію вышелъ изъ бесѣдки, и полетѣлъ за убѣгавшею его Кларою.

Съ разгоряченною отъ вина головою, и съ сердцемъ, бьющимся отъ любви, бѣшенства и ревности, бѣгалъ онъ по всему саду, не зная, куда онъ шелъ и что дѣлалъ. Клара была въ такомъ же волненіи, какъ и Генрихъ; она шла съ дѣвицею Напперъ, и ни одинъ мужчина не провожалъ ее, когда Генрихъ встрѣтился съ нею на поворотѣ одной алеи, по которой рѣдко ходили; онъ подо-

шелъ къ дѣвицѣ Напперъ съ смѣлымъ видомъ, а Кларъ почтишело по-клонился.

Дѣвица Напперъ не только не осердилась за дерзость его, но еще начала разговаривать съ нимъ, и шутила надъ учиненнымъ имъ удачнымъ выборомъ, и надъ хорошею компаніею, съ которою онъ былъ въ ваксалѣ. Клара наблюдала глубокое молчаніе, и даже не удостоила и взглянуть на него. Генрихъ, ободренный винными парами и опьяненіемъ, оставилъ Жемиму, подошелъ къ Кларѣ, схватилъ ея руку, и спросилъ ее, по какой причинѣ не хочетъ она говорить съ нимъ. Клара покраснѣла съ досады, и силлась уйти отъ Генриха. Пустое! вскричала онъ: я непременно хочу знать причину сего презрѣнія, прежде нежели вы същете того щаспливаго смертнаго, которой беретъ васъ за руку, не оскорбляя васъ.

Какая наглость! возразила дѣвица Элпонтъ. Ахъ, милая моя Напперъ

неръ! мы пропали; гдѣ найдемъ мы помощь? Боже мой! кто насъ защититъ отъ нападковъ безумца? . . . Оставьте, сударь, меня . . . покиньте мою руку, Г. Дельморъ . . . — Не бойтесь ничего; не смотрите на мое безуміе, вы не подвергнетесь ни малой опасности. — Дерзость ваша доказываетъ мнѣ прошивное. — Дерзость моя, Клара? — Да, вскричала она заплакавъ. Онъ опустилъ ея руку и упалъ къ ногамъ ея.

Просните меня, дражайшая моя Клара! просните меня, вскричалъ онъ; я вооружился ложнымъ мужествомъ, которое не можете усюять противъ слезъ вашихъ; скажите мнѣ только, чѣмъ я васъ обидѣлъ, и я оставлю васъ навсегда.

Что вы сдѣлали съ своею Лавинією?

Этого ли спроситъ на вопросъ мой? Ради Бога скажите мнѣ, принимаете ли вы предложенія Сира Джамса Рестива, и произнесите приговоръ мой.

Кто такая та женщина, съ которою вы недавно прохаживались по сей самой алеѣ, и которая споль нѣжно пожимала вашу руку?

Ахъ, любезная моя Клара! для чего хочешся вамъ увеличивать мои мученія?

Гдѣ нѣ чувствованія, коимъ я въ васъ удивлялась? Что сдѣлалось съ тою любовію, которую вы имѣли къ благоприсойности? Такъ ли вы подражаеи добродѣтелямъ великодушнаго опекуна моего? Недля того ли вы только пришворялись быть честнымъ, чшобъ лучше обмануть? . . .

Боже мой! какое мое пресупленіе, что такъ поступають со мною?

Что! вы смѣете спрашивать меня о томъ? Здѣсь, въ этомъ самомъ мѣстѣ, гдѣ ни чьи взоры не могли быть свидѣтелями вашего безпушства; здѣсь, Г. Дельморъ . . . Но я краснѣю отъ стыда, когда вздумаю, съ кѣмъ я говорю: я понесу безславіе, естли знакомые мои увидятъ меня съ вами.

Часть II. Т

Подстерегитесь, сударыня, того, что вы мнѣ говорите . . .

Да, сударь, я повторяю вамъ, что поведеніе ваше мнѣ ненавистно, и должно быть таковымъ для всѣхъ тѣхъ, кои имѣютъ отвращеніе къ пороку. Въ послѣдній шеперь разъ дружество мое снисходитъ на то, чтобъ изъясниться съ вами. Не смотря на прощупки, опъ коихъ вы не можете исправиться . . . пріятно мнѣ думать . . . что вы не ненавидите Клары Элпонтъ . . . Простите! сіе признаніе доказываетъ вамъ, что я никогда не увижусь съ вами, и . . . Она сбѣжала было нѣсколько шаговъ, чтобъ удалиться опъ него, и по томъ остановилась.

Генрихъ былъ еще у ногъ ея, и сокрылъ лице свое въ кисѣйномъ ея платьѣ; Клара не сиделась вырваться опъ него, и продолжала давать ему благоразумные совѣты. Вы можете быть сколько прилѣплены къ друзьямъ своимъ, примолвила она, что не примѣчаете того, что вслу-

пивши съ ними въ товарищество, изгоняете себя изъ хорошей компаніи. Порядочная женщина не можетъ допустить въ свое общество развращеннаго мужчину, и не можетъ даже разговаривать съ нимъ, не запятнавши добраго своего имени . . .

Я не изъ числа эпихъ презрительныхъ людей; васъ обманули; . . . кто нибудь старался очернить мое свойство; . . . клянусь вамъ, что я не столько виновенъ, каковымъ вы меня почитаете . . .

Ахъ! вспомните сіи щасливые дни, когда мы въ Эперѣ употребляли свободные наши часы на чтеніе правилъ, кои Лордъ Честерфильдъ даетъ своему сыну; вы соглашались тогда, что необходимо нужно для честнаго человека беречь себя даже и отъ подозрѣнія во всемъ томъ, что можетъ вредить чести. Злорѣчіе часто увеличиваетъ проступки, но не выдумываетъ оныхъ. Мнѣ рассказывали разные анекдоты на вашъ счетъ, кои противны были благопри-

стойности, и . . . и . . . для чего не открыться мнѣ въ томъ? и сердце мое сильно было шѣмъ пронумо. Я часто спаралась извинить побѣтъ вашъ изъ Этера; но видѣнное мною нынѣ . . .

Ахъ, Клара! продолжайте имѣть ко мнѣ шѣ же милости! . . .

Я жалѣю о васъ опъ всего моего сердца; да, бѣдной мой Дельморъ, я жалѣла объ ослѣпленіи швоемъ каждой разъ, какъ я проходила симъ вечеромъ мимо сей бесѣдки, гдѣ ты былъ съ . . .

Позвольте мнѣ изъясниться, какимъ образомъ попалъ я въ эту компанію . . .

Ахъ, Дельморъ! не принимай сего труда . . .

Я могу увѣдомить васъ о томъ, не оскорбляя вашей чувствительности.

Хорошо! но прежде скажи мнѣ, кто шакова ша женщина, съ коптою ты прохаживался? (Генрихъ наблюдалъ молчаніе.) Можешь ли ты

это сдѣлать, не опсупивши отъ истинны?

Могу, сударыня, это была Лавинія Орподоксъ. — Что ты говоришь? . . . Клара не смѣла болѣе говорить, боясь, чтобъ Дельморъ не примѣтилъ замѣшательства ея. Въ-сто ее вступила въ разговоръ дѣвица Напперъ: какъ это, Г. Дельморъ! эта пригожая женщина, копорая имѣетъ видъ и осанку Нимфы, есть та маленькая поселянка, о которой намъ сполько говорили въ Эшеръ? Я, вообразивши, что она походишь на сеспру свою, не дивилась, что вы оставили ее: вы безъ сомнѣнїя женились на ней? — Еслили онъ не сдѣлалъ этого, то онъ болѣе въ томъ виноватъ, возразила Клара почти ослабѣвшимъ голосомъ. Мушина, копорой можешь безъ страха употреблять во зло невинность, копорой можешь . . . Я содрогаюсь отъ этой мысли . . . Прощайте, сударь; вы отвѣщивали на мой вопросъ, и я въ свою очередь увѣдомляю васъ,

что я не отвергла предложеній Сира Джемса, — и пошла отъ него препенущими шагами, а Генрихъ безъ чувствъ оспался на томъ мѣстѣ, которое она оставила.

Земляные пары ознобили его, и онъ опамятовавшись вскричалъ: я хочу итти за нею, хочу сказать ей, что я обожаю ее, и по томъ умереть у ногъ ея. Онъ побѣжалъ было въ ту бесѣдку, въ которой Клара ужинала, но ее уже тамъ не было, и ему сказано было, что она лишь только теперь уѣхала домой; онъ бросился къ тѣмъ ворошамъ, въ кои она вышла, но не нашель ее, и вспомнивши ливрею Сира Джемса Респива, пробился сквозь толпу, и побѣжалъ по Лондонской дорогѣ, не думая о Капишанѣ и Италіянскихъ пѣвицахъ, коихъ онъ дорогою проклиналъ. Поиски его были безплодны, почему и возвратился онъ въ Довтешъ-Гиль, гдѣ сказали ему, что Гжа. Табъ прѣдетъ завтра изъ деревни, и повезетъ его на мѣщанской

балъ , коюрой произходитъ будетъ въ одномъ Лондонскомъ пракширѣ.

ГЛАВА 40.

Влюбленной кулець.

Генрихъ вошелъ въ свою комнату , имѣя сердце терзаемое печалію , а шѣло опятченное учиненнымъ имъ для разбиѣя шоски своей излишествомъ. Тщешно ласкался онъ , что сонъ успокоитъ волнующіяся его чувства ; онъ оскорбилъ природу злоупотребленіемъ даровъ ея , и она наказывала его лишеніемъ величайшаго своего благодѣянія ; вмѣсто изліянія на рѣсницы его утѣшительнаго для нещасныхъ бальзама , заславляла она его бодрствовать , чѣмъ лучше дать ему узнать цѣну такой милости , коюрой не чувствуюшь , когда она слишкомъ уже оказана.

Сильная головная боль и мучительныя мысли увеличивали волненіе духа , въ коюромъ Генрихъ проводилъ ночь. Подъ утро онъ за-

снулъ; но ужасныя сновидѣнія не дали ему вкусить ни малѣйшаго спокойствія. Лавинія предспала ему въ спрашномъ видѣ; онъ проснулся, и вспомнивши угрозы ея, пошелъ къ ней, чѣмобъ воспрепятствовать ей припши къ нему, каковой поспупокъ очернилъ бы его въ мысляхъ благопворишеля его.

Лавинія занимала прекрасные покои у одной модной шорговки, и принятое ею на себя имя, подѣкоимъ тогда ее знали, написано было на доскѣ, прибываемой надъ ворошами пѣхъ людей, кои одни живупъ въ домѣ. Служанка отворила ворошы, спросила у него объ имени его съ таинственнѣмъ видомъ, копорой не удивилъ уже его, и попомъ дернула за веревочку, проведенную къ колокольчику, повѣщенному въ покояхъ.

Лишь только Генрихъ сказалъ о себѣ, какъ одинъ лакей сбѣжалъ съ лѣспницы и ухватилъ его въ свои объятія. По знакамъ радости, по-

слѣдовавшимъ за симъ опытомъ привязанности, Генрихъ узналъ голосъ Матвѣя Гудсона, коего желаніе по-смотръѣть свѣтъ одержало верьхъ надъ обѣщаніемъ не выходить изъ Эпера безъ его вѣдома. При изъясвленіи удовольствія своего, увидѣвши спараго своего господина, сколько онъ шумѣлъ, что Гжа. Вальясь, или дѣвица Орподоксъ, позвонила, чѣмъ узнать тому причину. Матвѣй сдѣлалъ Генриху знакъ ийти за нимъ, и заставлялъ его молчать, положивши палецъ на губы, каковой способъ употребляла мать его для наученія его быть скромнымъ.

Отворивши двери въ комнату, увидѣлъ уже онъ себя въ объятіяхъ Лавиніи, припворившейся быть внѣ себя отъ радости, увидѣвши его у себя. Хотя она и не имѣла нужды въ уборѣ, чѣмъ чрезъ то понравиться, однакожь возымѣла прибѣжище къ искусству, чѣмъ лучше уловить его. Если я могла покорить его простыми прелестями натуры, то-

ворила она сама въ себѣ, то можешь ли онъ вопрошившись мнѣ, когда я прилагаю столько труда, чѣмъ сдѣлашь красоту мою пѣнистѣйшею? Но Лавинія не знала, что Генрихъ любилъ Клару, и что печаль, учинившись ей противнымъ, сдѣлала его осмотрительнѣйшимъ.

Когда старанія Генриховы и спиртъ одушевили одѣвнѣвшія Лавиніины чувства, то приказала она подать шоколаду и выслала людей своихъ. Какъ раскаяніе Генрихово утвердило ее въ тѣхъ мысляхъ, что онъ считалъ себя причиною ея безпутства, то и начала она упрекать его несчастіемъ своимъ, и приписывала ему всѣ свои напасти. Сердце Генрихово было тѣмъ проницательнѣе; онъ старался утѣшить ее, но не употреблялъ тѣхъ средствъ, кои потребны были для полученія въ томъ успѣха. Лавинія силилась привлечь его въ свои сѣти, а Генрихъ щилъся предохранить себя отъ оныхъ. Такимъ образомъ прошло три часа,

въ которое время увѣдомила она его, что послѣ родовъ ея всѣ друзья ея оставили ее, выключая Г. Франклина, къ которому не смѣла она обратиться, узнавши, что онъ Дельморк шайно ушелъ отъ своего благодѣтеля.

Въ семъ состояніи скудоумія, говорила она ему, принуждена я была принять предложенія одного спараго господина, жившаго по соседству съ моею тещкою Онъ подалъ мнѣ помощь, въ коей вы и родственники мои отказали мнѣ, и когда зима понудила его ѣхать въ столицу, то привезъ меня съ собою, и нанялъ для меня эту квартиру. Мнѣ было бы здѣсь лучше Эперскаго жилья, еслибъ могла я наслаждаться спокойствіемъ; но васъ недоспаетъ для моего щастія.

Царствовавшая въ сихъ разсказахъ искренность заспавила Дельмору повѣрить всему тому, что Лавинія ни говорила ему; онъ ни мало не подозрѣвалъ ее ни въ какомъ намереніи, когда она оказывала ему

благосклонности, за кои почиталъ онъ себя одолженнымъ спраши ея къ нему. Настоящее ея положеніе казалось ему быть слѣдствіемъ перваго ея проступка, и слѣдователь-но онъ одинъ былъ виновенъ въ преступленіи, тѣсноту коего усмотрѣлъ онъ изъ того изобилія, въ какомъ видѣлъ тогда ту, которую почиталъ несчастною жертвою неоспорожности своей.

Увѣренъ будучи, что Лавинія уступила одной только необходимости, занялся онъ предписаніемъ ей плана реформы, надѣясь чрезъ то получить для ней прощеніе въ проступкѣ ея и милость ея сродниковъ. Для приведенія благоразумнаго сего намѣренія къ концу Лавинія должна была отдать старому господину, коего была она любовницею, всѣ сіи бесполезныя украшенія, посредствомъ коихъ оказывала она безчестное свое ремесло въ спектакляхъ и другихъ публичныхъ мѣстахъ. Чѣмъ болѣе уборъ ея будетъ скромнѣе, тѣмъ

болѣе сродники ея и друзья увѣрены
будущь въ раскаяніи ея; онъ дѣлалъ
еще ей подробное вычисленіе шѣхъ
выгодъ, кои послѣдуютъ за сею ре-
формою, какъ вдругъ услышанные
ими сильные удары въ ворота воз-
вѣстили имъ о важномъ визитѣ.

Эпо Милордъ! вскричала Лави-
нія съ смущеннымъ видомъ; ахъ,
любезной мой Генрихъ! уйди поско-
рѣе въ нижнюю комнату, первая
дверь на право; пожалуйста поскорѣе,
или я пропала. Время не позволило
Дельмору напомнить Лавиніи, что
ей нечего было бояться присутствія
Милордова; ибо они согласились,
чпобъ она отвергла благодаренія его.
Однакожь онъ повинулся, рѣшившись
возвратиться къ ней, какъ скоро
выдѣшъ Милордъ, и докончить планъ
реформы, копорой онъ только еще
начерпалъ ей. Онъ сошелъ съ лѣсп-
ницы, не встрѣпившись ни съ кѣмъ,
и вошелъ въ залу, весьма занявъ
будучи своимъ замысломъ, коего
планъ распространялъ онъ по мѣрѣ,

сколько имѣлъ досугу размышлять о томъ. Другіе удвояемые удары въ воропы давали ему знать, что это были удары лакея знашнаго человѣка, и помѣшали ему думать о предпріятіи своемъ.

Въ сію минушу послышавшаяся ему въ покояхъ Лавиніиныхъ сильная сумашоха привлекла его вниманіе: шумъ отворяли и затворяли двери, и смѣшанной шумъ многихъ голосовъ заснавилъ его подумать, что сіе посѣщеніе было важнѣе прежняго.

Другіе сильнѣйшіе первыхъ удары давали знать о нестерпѣливости того, кого не пускали на дворъ. Генрихъ, любопытствуя посмотрѣть эту особу, съ которою такимъ образомъ поступали, припалъ къ оконничной рѣшешкѣ, и увидѣлъ въ наемныхъ носилкахъ великорослаго, блѣднаго, сухоощаваго и пожилаго человѣка. Видъ его и осанка поразили его удивленіемъ и почтеніемъ, а важные взоры внушили въ него страхъ. Генрихъ столько былъ занятъ смо-

пріѣмъ на него при выходѣ его изъ носилокъ, что не оказывалъ вниманія къ происходившему въ иномъ мѣстѣ. Благородная походка, съ какою сей спарикъ подходилъ къ воропахѣ; пріятная улыбка, съ какою журилъ онъ служанку, что она споль долго заставила его ждать на улицѣ, и ласковой тонъ, какимъ онъ говорилъ съ людьми своими, увеличили удовольствіе Генрихово при разсмащиваніи его.

Гжа. Вальясъ ушла отъ Генриха, что и другіе, кромѣ Милорда, спарались давать ей на издержки; она совершенно знала, что посѣщеніе, сполько ее встревожившее, не было посѣщеніе Лорда Белвуара, которой увѣдомлялъ ее, когда онъ хотѣлъ пріѣхать къ ней; но она воспользовалась симъ предлогомъ для сокрытія отъ Генриха распутства своего и для привлеченія его въ новую сѣть. Къ несчастію Лавиніи Милордъ въ сей самой день имѣлъ такія дѣла, коихъ не могъ при-

веспи въ порядокъ къ положенному часу, и какъ не хотѣлось ему ѣхать домой прежде обѣденнаго часа, по и вздумалось повидаться съ нею, въ шой надеждѣ, что нечаянное его посѣщеніе доставитъ ему благодарность. Таковые случаи обыкновенны у женщинъ свойства и соспоянія Гжи. Валь-ясь, но Дельморъ не зналъ еще ихъ и не подозрѣвалъ, чшобъ Лавинія была сполько въ нихъ знающа.

Когда Милордъ Белвуаръ вошелъ въ домъ, тогда Генрихъ опять началъ размышлять о скорѣйшихъ средствахъ поставитъ старую свою любовницу на путь добродѣтели. Но глухой шумъ у дверей той комнаты, въ которой онъ находился, снова разбилъ его мысли. Увѣряю, сударь, васъ, повпоряла одна женщина, что сія комната не принадлежитъ моей барынѣ. Пошла прочь! я хочу по-смотрѣть, кто здѣсь находится, отвѣчалъ одинъ мущина, коего голось показался Генриху знакомымъ. Въ ту же минушу отворилъ онъ, или

лучше сказать выломилъ двери, и Дельморъ увидѣлъ входящаго Г. Таба, послѣдуемаго служанкою, которая силилась удержанъ его отъ шого. Право, сударь, говорила она ему, (бросивши на Генриха многозначущій взглядъ) вы принимаете такую вольность, которая неприлична; сїи покои принадлежатъ одному дворянину, которой не ходишь къ моей барынѣ; Гжа. Вальясъ никогда не проститъ васъ за это.

Табъ посмотрѣлъ на Генриха смутными глазами. Генрихъ осполбенѣлъ. — Какъ! это вы Г. Конвай! . . . вскричалъ Табъ. — Я думалъ, что вы въ деревнѣ сказалъ ему Генрихъ. — Я въ этомъ увѣренъ, возразилъ ему Табъ. На мѣсто изумленія, что онъ засталъ его у Гжи. Вальясъ, вспустила ревность, которую онъ старался скрыть.

Генрихъ, не подозрѣвая дѣйствительной причины, приведшей Таба по пятамъ за нимъ, и равномерно не зная уловокъ, употребляемыхъ

служанками распутныхъ женщинъ для вспомошествованія своимъ хипроснямъ, вообразилъ, что онъ зашелъ въ комнату какого нибудь дворянина, съ коимъ Г. Габъ имѣлъ дѣло, началъ предъ нимъ извиняться, и не примѣшилъ еще его ревности.

Габъ, вмѣсто отвѣщствованія на его учтивости, бросалъ на него ярошныя взоры и наблюдалъ молчаніе; но вдругъ подбѣжавши къ Генриху, вскричалъ почти задохшимся отъ гнѣва голосомъ: я хочу знать, съ коихъ поръ знакомъ ты съ Гжею. Вальясь? Не надѣйся обмануть меня; я могу открыть истинну; если ты скроешь малѣйшее обстоятельство, какимъ образомъ спалъ ты вхожъ къ ней, то я поступлю съ тобою какъ со врагомъ, и ты не долженъ болѣе надѣяться на меня.

Если бы онъ упошребилъ крошечку, то Генрихъ все рассказалъ бы ему; но угрозы не могли изпортить изъ него шайны, которую онъ

желалъ ввѣрить одному только дру-
жеству, такъ что слушалъ онъ Габа
съ задумчивымъ видомъ, не удоспо-
ивши отвѣта ни на одинъ его вопросъ.

Габъ, разъяренный молчаніемъ,
которое подковалъ онъ невыгодно
для Генриха, не полагалъ предѣловъ
своему гнѣву; онъ присоединилъ къ
угрозамъ крикъ, и осыпалъ его та-
кими ругательствами, что встре-
вожилъ весь домъ; почему прибѣжала
модная торговка, и соединила прозь-
бы свои съ прозьбами служанки, ко-
торая тщетно представляла Габу,
сколько безчинное его поведеніе про-
шивно будетъ Гжѣ. Вальясь и знав-
шимъ ее особамъ. Тщетно просили
его говорить тише: онъ непрестанно
возвышалъ голосъ, которой потчасъ
поразилъ уши Милордовы повторае-
мыми словами, что Генрихъ былъ
любимой любовникъ. Я могу оп-
мстить непошребной, которая меня
обманываетъ; кричалъ онъ изъ всѣхъ
силъ своихъ . . . Я приведу ее въ
позоръ, которой она заслуживаетъ . . .

Вы не хопите, чпобъ я возмущалъ спокойствіе Милордово . . . да чпо мнѣ сдѣлаеть Лордъ? деньги мои спююшъ ихъ пятидесяти . . . Пусть Милордъ заплашитъ свои долги, шакъ и увидитъ, чпо ему останешся на подарки своей любовницѣ.

Бѣшенство Табово не укрощалось, не смотря на безпрестанной звонъ колокольчиковъ въ покояхъ Гжи. Валь-ась, копорая употребляла сіе средство для изъясненія ему своего гнѣва. Женщины опяшъ начали представлять соблазнъ, какой онъ подаситъ сосѣдямъ, ештли будешъ продол-жашъ говорить шакимъ шономъ, и шю неудовольствіе, которое почув-ствуетъ Милордъ, будучи свидѣте-лемъ шакон сцены; но глушой и влюбленной купецъ насмѣхался надъ всѣми Великобританскими Лордами.

Изчерпавши ярость свою на шого, копорого просили его уважитъ, на-паль онъ на бѣднаго Генриха, коему вмѣнялъ онъ въ прешупленіе, чпо онъ ввелъ въ заблужденіе Гжу. Табъ

играемою имъ передъ нею ролею подѣ чужимъ именемъ. Генрихъ, удивившись тому, что Табъ поносишь его за такое дѣло, которое самъ ему присовѣщивалъ, бросалъ на него презрительныя взгляды, продолжая наблюдать молчаніе. Поведеніе Лавиніино и ревность Табова возбудили въ немъ презрѣніе и жалость; онъ видѣлъ въ запальчивости одного досаду, что его обманываютъ, а въ предосторожностяхъ другой пронырства неоптребной женщины.

Генрихъ, увѣрившись въ дурныхъ поступкахъ Лавиніиныхъ, умѣрялъ безпокойство свое о ней по мѣрѣ видимыхъ имъ опытовъ ея распустиства. Однакожь извѣстень будучи, что онъ есть главная причина погрѣшностей ея, не отбрасывалъ на мѣренія своего изпоргнуть ее изъ бездны грѣховной, и пособить тѣмъ злощастіямъ, кои приписывалъ онъ собственному своему неблаго разумію.

Но какія причины могли оправдать поведеніе женапаго человѣка,

опца семейства, коего правила должны были согласны съ благоразуміемъ и здоровою нравственностію? Ревнивое бѣшенство Табова произвело въ Дельморъ такое опвращеніе, что онъ не иначе могъ глядѣть на него, какъ только съ презрѣніемъ.

Интересъ научилъ Таба, что главное достоинство купца состоитъ въ обуздываніи своихъ снрасей, въ совершенномъ знаніи цѣны акцій, въ выгодной покупкѣ оныхъ и продажѣ. Время и опытъ научили его припворяться; онъ былъ хладнокровенъ и неусыпенъ, когда дѣло касалось до коммерціи, и столь искусно умѣлъ скрывать склонность свою къ женщинамъ, что, выключая Гжу. Табъ, никто не подозрѣвалъ его въ оной.

Гдѣ шолъ человекъ, кошорой находишься во всегдашней осторожности отъ любимой своей слабости? Одинъ опытной судія рода человѣческаго увѣряетъ, что „каждой человекъ имѣетъ свою слабость, и что „если и окажется кто нибудь

„такой, копорой показываешь себя
 „избавнымъ отъ того, сему причи-
 „ною то, что не достигли до того,
 „чтобъ узнать ее.“ Въ настоящемъ
 случаѣ Г. Табъ открылъ свою сла-
 бость такимъ образомъ, что не до-
 ставилъ чести ни нравственнымъ
 своимъ правиламъ, ни своему раз-
 судку. Ревностію своею къ обманывав-
 шей его женщинѣ, и упованіемъ на
 честность совершенно преданнаго
 ему молодого человѣка лишился онъ
 въ минушу плода отъ долговремен-
 наго и труднаго притворства. Въ
 жару своего гнѣва открылся онъ,
 что онъ изплатилъ значныя суммы
 для вознагражденія той привязанно-
 сти, копорой Лавинія по видимому
 платила за любовь его. Не умолчалъ
 онъ и того, что не неизвѣстно ему
 было, что она была любовница Лор-
 да Белвуара, и что принимала отъ
 него подарки. Я знаю, говорилъ онъ
 Генриху, что Гжа. Вальясъ, посту-
 пая такимъ образомъ, уступаетъ
 только необходимости; что она при-

нуждена ласкашъ такого человѣка, кошорой обольспилъ ее и похишилъ изъ ея семейства; но для чего принимаешъ она другихъ любовниковъ? Она тысячу разъ клялась мнѣ, что имѣетъ отвращеніе къ Милорду, и что мнѣ одному принадлежитъ ея сердце.

Лордъ Белвуаръ по лѣшамъ своимъ болѣе дѣдушка, нежели любовникъ Лавиніи. Я моложе, присовокупилъ онъ, пріятнѣе и богачѣе; слѣдовательно Лавинія должна была предпочесть меня; да она и увѣряла, что любитъ меня страстно. Послѣ сего я не беспокоился, что Милордъ ходилъ по одной со мною дорогѣ; но сполкнувшись на оной съ молодымъ человѣкомъ плѣняющаго виду еснъ такая обида, за которую я не могу довольно опмститься.

Габъ думалъ, что до сего времени не было у него другаго соперника, кромѣ стараго Лорда, кошорого онъ презиралъ. Припомъ же честь преимуществовать предъ Лордомъ,

котораго онъ согласно съ своею любовницею почиталъ фалею, не навредила ему никакого сомнѣнiя: онъ не только не ревновалъ къ нему, но забавлялся насмѣшками, кои дѣлала Лавинiя надъ спраспiю, вдыхаемою ею въ Лорда, и вмѣстѣ съ нею смѣялся на его щепъ. Никогда не имѣлъ онъ споль высокаго мнѣнiя о своей важности, какъ когда по случаю встрѣчался съ Милордомъ у Лавинiи. Презрительная улыбка его изъясляла тогда сожалѣнiе его о глупости старика. Онъ шрепешалъ отъ радости, размышляя о великой своей распоропности, и самое имя Лорда Белвуара, казалось, удостовѣряло его въ торжествѣ, которое онъ думалъ получить по своему достоинству, не помышляя о томъ, что онъ одолженъ былъ за него одному только вѣроломству неблагодарной распушницы. Но сражашься съ прiятностию, умомъ и ловкостию Генриха Дельмора казалось ему предпрiятiемъ, превосходящимъ силы его. Не смотря на

невѣжесство свое, зналъ онъ, что прекраснѣйшій изъ Англіи мущина, имѣющій опъ роду двѣнадцать два года, всегда одержишь верхъ надъ сороколѣшнимъ мущиною. Есѣли Дельморъ нравился Лавиніи, такъ какъ онъ имѣлъ причину подозрѣвать, то уже онъ въ свою очередь дѣлался фалею, и самъ подвергался тѣмъ насмѣшкамъ, коими онъ столь щедро награждалъ стараго Лорда. Припомъ же кто такимъ образомъ поступалъ съ нимъ? Тотъ, которой долженъ былъ оказывать ему почтеніе; та- кой незнакомецъ, коего облегчилъ онъ бѣдноспъ, и пустилъ въ свой домъ подъ чужимъ именемъ.

Сии размысленія и видъ своего соперника столько увеличили ревнивое Табово бышенство, что онъ казался быть сумасшедшимъ. Онъ ругалъ, кричалъ, и дѣлалъ столь великой шумъ, что вывелъ Милорда изъ перпѣнія. Удивившись, что мѣщанинъ въ его присущствіи осмѣливался поступать такимъ образомъ,

вспалъ онъ съ софы, на которой разговаривалъ съ Лавинією, и не смогши на спаранія ея удержавъ его, сошелъ въ ту комнату, въ которой происходилъ весь сей шумъ. Лавинія шла за нимъ, прося его не безчестить своего достоинства при такомъ человѣкѣ, который употреблялъ во зло снисхожденіе его; но онъ не слушалъ ее, и предсталъ предъ Таба съ такимъ видомъ, который въ состояніи былъ наложить на него молчаніе.

Ни гордость отъ богатства, ни мнимое превосходство, какое Табъ ласкался имѣть надъ Милордомъ, не могли поослужить его дать свободу говорливости своей. Важность знашнаго человѣка заговорила рошъ подлому мѣщанину, который не осмѣлился уже насмѣхаться надъ Великобританскимъ Перомъ. Почтеніе, внушаемое достоинствомъ и знашною природою въ людей низкаго состоянія, произвело въ Табъ такой страхъ, что нѣсколько минутъ наблюдалъ

онъ глубокое молчаніе ; но когда *Слѣпильной* Лордъ спросилъ у него съ гордымъ видомъ о причинѣ шума, возмущившаго спокойствіе его, тогда Габъ забылъ, что съ нимъ говорила знашная особа, и опять принялъ смѣлосшь богатаго мѣщанина, которой думаешь, что богатство его можешь доставить ему чины и всѣ выгоды, коими пользуется дворянство. Свободно изъяснившись о томъ съ Милордомъ, обратилъ онъ весь гнѣвъ свой на Лавинію, разругалъ ее, какъ говорится, въ прахъ, и не доволенъ еще будучи грубѣйшими ругательствами, вынулъ изъ своего бумажника щепъ всѣмъ деньгамъ, коихъ она ему стоила, и упрекалъ ее въ невѣрности ея и неблагодарности.

Между тѣмъ какъ Габъ переводилъ духъ, и опиралъ текшій со лба своего пощъ, Лордъ Белвуаръ разсматривалъ разные перечни издержекъ, учиненныхъ Габомъ для Лавиніи. Досадно мнѣ видѣшь, сказалъ

онъ обратившись къ ней, что ты худо удерживаешь за собою столь щедрого любовника. Припомъ же по недоспашку въ проворствѣ подвергаешься ты опасности поперяшь проихъ своихъ любовниковъ. Жалѣю о твоей ошибкѣ: какую худую имѣешь ты полипику, посвятивши одно утро на шроекое сѣе предпріятіе! Я право весьма печалюсь о тебѣ: надобно быть совершенно неискусившеюся . . .

Нѣтъ, нѣтъ, Милордъ! не вѣрьте, чтобъ она была такава, какъ вы думаете, сказалъ ему Габъ: не ошъ ея ошибки производишь, что я не буду уже долѣе служить ей игрушкою. Я былъ на одной ярмонкѣ, и привезъ ей алмазныя серьги, о коихъ она многократно меня просила. Я по добродушію своему прилепѣлъ къ ней, не побывавши еще у себя въ домѣ, чтобъ имѣешь удовольствіе сдѣлать ей сей подарокъ, и вы видите, какъ она со мною поступаетъ.

Лавинія не могла снести потери серегъ, не проливши слезъ . . . — Да, да, плачь! вскричалъ Табъ; не видашь тебѣ эпихъ алмазовъ, какъ ушей своихъ; я отдамъ ихъ своей дочери. . . .

Своей дочери! вскричалъ Милордъ. Я тебя видалъ, но не помню швоего имени. Не о дѣвицѣ ли Софїи Табъ говоришь ты? . . . Помнится мнѣ, что есть одна молодая особа, которая носишь на себѣ это имя. Ты хорошо сдѣлаешь, убравши алмазами это предесшное и хладнокровное швореньице . . . Однакожь эпи серьги лучше бы приспали къ достойной любви Гжѣ. Вальясъ, съ которою ты слишкомъ строга поступаешь.

Злобная улыбка, съ каковою Милордъ произнесъ сїю насмѣшку, пронула самолюбіе Табово, которой возразилъ такимъ же тономъ: лучше бы было для фамилїи Вашего Сїяшельства, когдабъ вы употребили осшающїяся у васъ чисшыя деньги въ пользу вашего внука, нежели на

любовницу; Лордъ Креспинъ болѣе имѣетъ нужды въ деньгахъ, нежели дочь моя въ алмазахъ.

Проворной отвѣтъ, учиненной на язвительныя издѣвки спараго Лорда такимъ человѣкомъ, коего ставилъ онъ на ряду съ своими лакеями, кольнулъ на нѣсколько времени гордость его; однакожь спараясь унизить его, не безчестя своего достоинства, притворился, и обратился рѣчь свою къ Дельмору.

Что касается до тебя, молодой человѣкъ, сказалъ онъ ему, кошорой плашишь хорошимъ своимъ видомъ, то ты для полученія благосклонностей этого пригоженькаго личика вѣрно не трапишь ни золоша ни алмазовъ, кои по праву принадлежатъ моему внуку и дочери сего господина?

Пріятной видъ, съ какимъ произнесъ онъ вопросъ сей, не удержалъ Генриха, чпобъ не покраснѣлъ отъ стыда: онъ весьма опечалился, что подозрѣвали его быть любимцомъ

распутной женщины. Гжа. Вальясъ никогда не оказывала мнѣ благосклонностей,] опвѣчалъ онъ Милорду; а естѣли я и имѣлъ щасіе оказать ей услугу, то я въ томъ никогда упрекать ее не стану.

Лавинія подошла было къ Габу, чтобъ удостовѣрить его въ словахъ Генриховыхъ, но онъ ополкнулъ ее, сдѣлавъ ей новые упреки, и вышелъ, клянясь, что никогда съ нею не увидится. Сіи угрозы принудили Лавинію обратиться къ Милорду для изпрошенія у него покровительства пропивъ такого человѣка, которой по словамъ ея сошелъ съ ума. Увѣряю васъ, присовокупила она съ безпримѣрнымъ безстыдствомъ, что эиотъ молодой человѣкъ естѣ мой братъ.

Я весьма радъ, сударыня, опвѣчалъ ей Милордъ, возымѣвши щасіе узнать вашихъ сродниковъ. И такъ эиотъ молодецъ естѣ братъ достойной любви особы?

Нѣтъ, Милордъ, возразилъ ему Генрихъ печальнымъ и смущеннымъ голосомъ. Не смотря на безчестное ея ремесло, я охотѣлъ бы все на свѣтъ, чтобы быть изъ числа родныхъ ея; мнѣ тогда нечѣмъ бы было упрекать ее, кромѣ какъ безславьемъ, которое причиняетъ она семейству своему. Нещасная Лавинія! худое швое поведеніе возмущаетъ мое спокойствіе. Я никогда не прошу себѣ за то, что я соспѣшествовалъ швоей гибели. Не имѣя ни друзей ни богатства, не могу я доставить тебѣ помощи; но воспрепятствую тебѣ быть жершвою нещастія швоего. Я брошусь къ ногамъ благодѣтеля моего; буду у него просить покровительства для тебя, отъ коего я добровольно отрেকся. Взгляни на прошедшее, и по примѣру моему оплакивай учиненную нами потерю такихъ дней, кои ознаменованы были спокойствіемъ и невинностію. Ахъ, Лавинія! ты можешь еще наслаждаться ими. Я увѣренъ, что велико-

душной , добросердечной Г. Фран-
клинь употребить силу свою у отца
своего , чтобъ уговорить его принять
тебя въ домъ свой. Позволь мнѣ воз-
вратить тебѣ то щастіе , коего ли-
шило тебя обольщеніе.

Я согласна на то, Генрихъ, вскри-
чала Лавинія , но съ тѣмъ условіемъ,
чтобъ ты исполнилъ свои обѣщанія. —
Боже мой ! можешь ли ты надѣяться,
чтобъ я послѣ столькихъ проступ-
ковъ соединилъ участь мою съ тво-
ею ? . . . Но не будемъ уже о томъ
говорить ; согласишься , чтобъ я от-
везъ тебя къ родителямъ твоимъ ,
чтобъ я изхитилъ тебя отъ порока . . .

Слышите , сударыня , что гово-
ришь вамъ *братецъ* вашъ , возразилъ
Милордъ насмѣшливымъ тономъ.

Довольно слышу, чтобъ презрѣть
его , отвѣчала Лавинія съ презри-
тельнымъ видомъ.

Удосойте , сударыня , (продол-
жалъ Милордъ) уведомить меня , въ
какомъ колѣнѣ вышедшій отъ насъ
человѣкъ . . . (не Габомъ ли онъ

называется ? . . .) имѣешь честь быть съ вами въ свойспѣхъ? Важность и хладнокровіе, съ каковыми Милордъ сдѣлалъ сей вопросъ, смутили Лавинію, и внушили въ Дельмору страхъ. Она, сіпдыдась, вида его вышедшаго изъ заблужденія, и боясь, что лишилась его покровительсва, отступила нѣсколько шаговъ, и закрыла лице свое держимымъ ею въ рукѣ платкомъ для оперенія слезъ, кои она припворилась проливающею.

Возьми, дитя мое, продолжалъ Милордъ, вынимая свой кошелекъ, вошь тебѣ десять гиней на шѣ издержки, коихъ стоишь тебѣ будетъ возвращеніе къ той старой женщинѣ, отъ кошорой я тебя взялъ. Если ты расположена слѣдовать совѣшамъ своего *братца*, то я удвою сумму. . . Молодой человекъ! сказалъ онъ Дельмору: я прельщенъ твоимъ поведеніемъ; если твои правила таковы, каковыми онѣ кажутся бышь, то ты феноменъ благоразумія. Кажется мнѣ, что ты жаловался на

свою участь. . . Вашъ мой адресъ ; я не пользуюсь великимъ кредитомъ , и рѣдко даю свое покровительство , но ты можешь ходишь ко мнѣ въ Сент- Джемсъ - Скверъ споль часпо , какъ тебѣ захочется . Генрихъ сдѣлалъ ему низкой поклонъ ; Милордъ опивчалъ на шо , кивнувши головою съ удовольственнымъ видомъ . Потомъ съ учтивостію поклонился онъ Лавиніи , какъ бы не имѣлъ никакой причины быть ея недовольнымъ ; велѣлъ подвести свои носилки и уѣхалъ , не оказавши ни малаго знака печали .

Генрихъ , оставшись одинъ съ Лавиніею , державшею въ одной рукѣ полученной ею отъ Милорда кошелькъ , а въ другой платокъ свой , ласкался уговорить ее принять шѣ совѣты , о коихъ онъ уже говорилъ ей . Задумчивой видъ , съ какимъ она его слушала , не устрасилъ его ; онъ пожималъ руку ея въ своей рукѣ , какъ вошелъ Габъ , бросилъ на него яростные взоры , и сѣлъ въ креслы ,

чтобъ перевести духъ. Спросить его къ Лавиніи не давала ему покою; онъ выжидалъ ту минушу, какъ Милордъ выйдетъ изъ дому, чтобъ войти туда, не сказавши о себѣ.

Хипрая распускница знала власть свою надъ умомъ шупосмысленнаго любовника. Клянусь себѣ, говорилъ ей Габъ, что я вижусь съ тобою въ послѣдній разъ. . . — Клянусь вамъ, повторила Лавинія, что вы ничего этого не сдѣлаете, и что мы вѣчно будемъ соединены узами любви. . . . Чтожъ касается до васъ, Г. Дельморъ, то я запрещаю вамъ ходить въ мой домъ, и прошу васъ теперь же выйти изъ него. Я не хочу ни васъ, ни вашихъ предложеній, и настоящее свое положеніе предпочитаю обладанію сокровищемъ.

Генрихъ хотѣлъ было отвѣчать ей, но Лавинія не дала ему времени, приказывая ему наглымъ образомъ выйти изъ своего дому, и никогда въ него не возвращаться; почему онъ, видя, что не было сред-

ства обратишь ее къ добродѣтели, безъ труда повиновался, и предоставилъ ее плачевному ея жребію.

Привычка подружила дѣвицу Оршодоксъ съ порокомъ. Еспѣлибъ Милордъ былъ богатъ, но бы онъ заслужилъ сожалѣніе ея. Правда, онъ далъ ей нѣ покои, кои она занимала; плашилъ за наемъ ихъ и жалованье служанкамъ ея; снабждалъ ее всякими запасами, и каждую недѣлю давалъ ей по три гинеи на мѣлочныя расходы. По прїѣздѣ ея въ Лондонъ богатство сіе превзошло ея чаяніе; но теперь, когда прелести ея доставляли ей значныя суммы, и когда доходъ ея равнялся съ доходомъ Герцогини, сіи бездѣлушки не стоили ея вниманія.

Хотя она презирала то, что называла *смѣшною экономіею* Милордовою, и хотя насмѣхалась надъ *глупою стариковою страстію*; однакожь гордость, что она имѣла любовникомъ большаго барина, была такимъ преимуществомъ, которое

она желала бы соблюсти изъ тщеславія. Это было такое пишло, которое по ея мнѣнію ослабляло публику, и возвышало цѣну благосклонностямъ ея, которую заславляла она плашью Г. Габа. Бѣдной купецъ столько доволенъ былъ, понравившись Графской любовницѣ, что не могъ довольно возблагодарить за оказываемыя ему отъ ней милосіи.

Дѣлаясь скромною и проспою, когда ожидала посѣщенія Милордова, не выказывала она алмазовъ, получаемыхъ ею отъ щедрости Габовой. Это была нужная полишка для выманиванія отъ него подарковъ. Когда же допускаемъ былъ Габъ, то она превращалась въ щеголиху, и дѣлала ему подробное описаніе благодарній, конми осыпалъ ее Милордъ, чпобъ понудишь его дѣлать ей новые подарки; но домъ ея содержанъ былъ на щепъ шѣхъ, кои желали волоचितься за нею безъ вѣдома сихъ двоихъ любовниковъ.

Лавинія принимала такія же предосторожности для сокрытія отъ Лорда Белвуара, Мэриѣ Гудсона, своего лакея. Это была такая роскошь, которую онъ исключилъ изъ ея дому; но Лавинія сдѣлалась столь большою госпожею, что не могла безъ того обойтись. Хорошая ея пріятельница, дѣвица Шарлотта, сказала ей однимъ днемъ, пріѣхавши повидаться съ нею: я удивляюсь, Гжа. Вальясъ, что женщина, живущая въ хорошемъ обществѣ, не имѣетъ у себя лакея: не уже ли вы не въ состояніи давать ему плату? Лавинія опвѣщивала на сей попрекъ шѣмъ, что поѣхала къ главному сводчику, чтобы онъ записалъ ея имя и домъ, и доставилъ ей лакея, способнаго служить ей. Это дѣло прудновато, опвѣчалъ онъ ей. Хотя у него въ реэспрѣ записаны были имена болѣе ста молодыхъ безмѣстныхъ людей, но ни одинъ изъ нихъ не могъ быть ей приличенъ. Послѣ сего онъ примолвилъ, что онъ подумаетъ объ

этомъ завтра , и для полученія оныхъ
ней прехъ шилинговъ публиковалъ
слѣдующее объявленіе :

„Потребенъ здоровой молодой че-
„ловѣкъ для услугъ одной незамуж-
„ней госпожѣ. Онъ будетъ полу-
„чать хорошую плату, и мало имѣть
„дѣла. Желающій можетъ явиться
„къ главному сводчику.“

Браво ! вскричалъ Машвѣй , про-
чепши сіе объявленіе въ Газетахъ :
хотя я и не люблю женщинъ , одна-
кожъ это мѣсто совершенно по мнѣ.
Попробуемъ ! Машвѣй ждалъ письма ,
которое баринъ его обѣщалъ напи-
сать къ нему ; но не могли преодо-
лѣть склонности , влекшей его
къ нему , уѣхалъ изъ Эпера такимъ
же образомъ , какъ и Генрихъ , и
имѣлъ время изтратить въ Лондонѣ
нѣсколько прекрасныхъ тиней , кои онъ столь
щадительно берегъ. Нетерпѣливость
привесла дѣла свои въ порядокъ по-
нудила его тотчасъ идти къ свод-
чику , которой дѣлалъ ему строгій
экзаменъ до тѣхъ поръ , пока не всу-

нулъ онъ ему въ руку двухъ палевъ со шпемпелемъ Королевы Анны. Экзамень кончился, и Машвѣй получилъ письменное свидѣтельство не только въ дарованіяхъ своихъ, кои не имѣлъ, но и въ томъ, что два года служилъ одной духовной особѣ, копорой онъ и въ глаза не видалъ.

Лишь только Машвѣй вошелъ въ покой Гжи. Вальясь, то и узналъ Лавинію, которая также вспомнила, что онъ былъ сынъ сосѣдки отца ея. Хотя онъ привѣщивалъ ее подъ именемъ дѣвицы Орподоксъ; однакожъ Лавинія, изъ щеславія своего желая сдѣлать его свидѣтелемъ достачнаго своего состоянія, оспавила его въ своей службѣ; она ласкалась, что онъ уведомилъ мать свою, а слѣдовательно и все Эперское село, о той пышности, въ какой она жила, и о тѣхъ прекрасныхъ плащяхъ, кои доставляла ей красота ея. Бѣдная Лавинія! ты забываешь, или можешь быть никогда не говорено было тебѣ,

что знаиносиль и богатство, приобрьшаемыя на щепь чести, гораздо ниже величайшаго убожества.

Г. Габл, съ коимъ Лавинія по случаю познакомилась въ театрѣ, былъ для ней неизчерпаемымъ сокровищемъ: онъ не могъ ни въ чемъ опказать споль нѣжно любимой имъ женщины. За то одержалъ онъ верхъ надъ Милордомъ, копорой ласкалъ только ея щеславію. Словомъ сказать, они, поговоривши между собою съ полчаса, помирились; онъ подарилъ ей серьги, за копорыя она вздохнула, когда онъ прощался съ нею, и довольна была проворствомъ своимъ, что опяшь привела его къ ногамъ своимъ.

Г Л А В А 41.

Наказанная гордость.

Генрихъ — Дельморъ, выходя изъ Лавиніина дому, былъ въ нерѣшимости, ишли ли ему въ домъ Г. Габа,

кого недовольные взгляды возвышали ему близкое его невзгодье; однакожь польза Табова въ избѣжаніи худой славы, и презрѣніе Генрихово къ безчинному поведенію Лавиніину, ко-его Табъ былъ свидѣтелемъ, произвели въ немъ мысль, что онъ не пожертвуетъ имъ пронырству непопребной женщины, и даже ласкался, что онъ, размысливши о несправедливой своей запальчивости, успѣдитъ ее, и столько же будетъ спараться, какъ и онъ, предасть ее забвенію; почему Генрихъ, вспомнивши, что онъ долженъ былъ ввечеру провожать Гжу. Табъ и Софію на балъ, не усомнился возвратиться въ Довгетъ - Гиль, и приготовиться къ празднеству. Онъ пришелъ къ Гжѣ. Табъ въ то самое время, какъ она шла въ столовую залу, и они сѣли вмѣстѣ за столъ, ибо обѣдъ опложенъ былъ до того времени, какъ перукмахеръ кончилъ свою уборку, ошъ коей ожидали величайшихъ успѣховъ. Генрихъ прошенъ былъ ничего

не щадить, что могло бы сдѣлать его достойнымъ быть провожаемымъ столь прекрасной дамы.

Натура избавила Генриха отъ большихъ издержекъ для его шуалета; онъ украшенъ былъ собственными своими прелестями. Два часа ждалъ онъ дамъ въ залѣ, прежде нежели онѣ кончили свое одѣванье; и сии два часа употребилъ Генрихъ на размышленіе о поведеніи Лавиніиномъ, въ погрѣшностяхъ коей упрекалъ онъ себя. Прошедшее начертывалось въ его памяти такими красками, кои возбуждали въ немъ страхъ и раскаяніе: убожество его, невозможность давать Лавиніи на издержки, естли онъ обратилъ ее на путь добродѣтели; печальная достовѣрность, что онъ потерялъ Клару Элстонъ; горесть, видѣть ее соединяющуюся съ соперникомъ его, и отъращеніе отъ поѣздки въ Западную Индію, единственнаго средства доставить себѣ независимое состояніе, коего онъ добивался, были предме-

тами его размышлений во время опускшвїя дамъ, занимавшихся другими заботами.

Гжа. Габъ, одѣвшись во все то, что могла выдумать способнѣйшаго привлечь на себя вниманіе собранія, и покрывшись алмазами, расположенными безъ вкуса и симметріи, вошла въ залу въ девять часовъ въ послѣдованіи Софїи, коея числосердечіе изображалось въ простотѣ ея убора. Гжа. Габъ, весьма довольна будучи собственнымъ своимъ нарядомъ, не думала о нарядѣ Генриховомъ и Софїиномъ, и поѣхала съ ними въ Лондонской шракширь, назначенное мѣсто для празднества, въ коемъ всѣ залы наполнены уже были богатѣйшими купцами.

Въ семь-то собраніи выказывали богатство торгующей націи. Золото, серебро, жемчугъ и алмазы блистали со всѣхъ сторонъ, и производили ослѣпляющее сіяніе. Главные купцы имѣли особенныя мѣста для своихъ фамилій, и въ сіи-то мѣста

опшведена была Гжа. Табъ съ своею компанією. Лишь только она сѣла, то бросивши торжеспивующіе взоры на собраніе, приняла на себя дерзость знапной женщины, считающей себя неумѣстною между шѣми, коихъ она удостоиваетъ своего присуствія. Вскорѣ послѣ сего, вмѣсто принимаемой ею на себя важности, начались сатирическія примѣчанія надъ своими сосѣдями; она разсказывала соблазнительныя объ нихъ исторіи, въ надеждѣ, что они уважатъ ея насмѣшки.

Между шѣми какъ она давала свободу зависливому своему характеру, вошла одна фамилія, коея богатство превышало богатство Г. Таба, и копорая оказывала болѣе пышности. Пришедши въ ярость, что въ алмазахъ и уборѣ превзошли ее жена и дочери сего богатого купца, удвоила она жаръ свой въ кришикованіи ихъ, и не полагала предѣловъ злости своей. Опещь, сидѣвшій позади Гжи. Табъ, слышалъ всѣ

слова ея на щепь дочерей его, кои покраснѣли и искали для себя мѣстѣ индѣ; но онѣ шопчасъ были опомщенны.

Одинъ молодой человѣкъ, одѣшый въ обновы съ головы до ногъ, съ почтеніемъ подошелъ къ дѣвицѣ Табѣ и просилъ у ней позволенія быть товарищемъ ея въ танцахъ въ продолженіе всего бала. Честъ танцовать съ такою дѣвицею, коея богатство надѣлаетъ ему соперниковъ, безъ сомнѣнія сильно занимала его, есѣли судить по печали, каковую онъ почувсвовалъ, когда дѣвица Табѣ отвѣчала ему, что она дала слово другому кавалеру.

Кто таковъ эшотъ прекрасной щотоль? спросила Гжа. Табѣ съ небрежностію у одного человѣка, которой стоялъ передъ Софіею. — Это молодой Адвокатъ, отвѣчалъ онъ ей — Развѣ купеческой прикащикъ! возразила она ему. Я всегда удивляюсь, видя, что есть такіе люди, кои забываются до того, что под-

вергають себя спыду, которой за-
служиваетъ шдеславіе ихъ. Я не
понимаю и того, что есть такіе
родители, кои позволяють дочерямъ
своимъ танцовать съ людьми такого
разбора; моя дочь, благодаря Бога,
никогда не будетъ танцовать, кромѣ
какъ съ знашнымъ и находящимся
со мною человекомъ.

Знашной человекъ, о коемъ Гжа.
Габъ говорила съ такимъ воспоргомъ,
не столь высокое имѣлъ мнѣніе о
снепеніи, занимаемомъ имъ въ семь
собраніи; онъ охотно бы отказался
отъ своего достоинства, чинобъ за-
ступитъ мѣсто того прикащика,
кого она презирала. Слова Гжи. Габъ
привлекли на Генриха вниманіе слы-
шавшихъ ее; но слова ея не согла-
совались съ скромными Дельморовыми
поступками. — Онъ! онъ знашной
человекъ! вскричалъ нѣкто, кого
голосъ не незнакомъ былъ Генриху:
да это нашъ повѣса! — И я тоже
думаю, отвѣчалъ ему молодой чело-
вѣкъ, просившій позволенія танцовать

съ дѣвицею Табъ: это былъ Г. Голкомбъ.

Сшѣдъ, бывъ подвержену упрекамъ Гжи. Табъ за такой проступокъ, кошорой подкрѣпляемъ былъ мужемъ ея, и кошорой даже учиненъ былъ по его совѣшамъ, сдѣлалъ столь великое впечатлѣніе надъ Дельморомъ, что онъ не зналъ уже, что онъ говорилъ и что дѣлалъ. Чѣмъ болѣе смущеніе его увеличивалось, тѣмъ болѣе непріятели его силились опозорить его. Пуфардо и Голкомбъ прошли на сей балъ по билетамъ, кои они умѣли доспастъ ошъ одного Американскаго купца, допустившаго обольстити себя причинами Пуфардовыми, кошорой заспавилъ его принять въ уваженіе шѣ выгоды, кои произойдутъ изъ того для его школы.

Покорный вашъ слуга, Г. Дельморъ! сказалъ Пуфардо, подошедши къ Генриху.

Дельморъ! отвѣчала ему Гжа. Табъ; эшотъ человекъ не знаешъ, что

онъ говоритъ: сей господинъ называется Конваемъ.

Спашься можете, сударыня, что онъ и носить нынѣ на себѣ сіе имя. Когда я держалъ его у себя Христа ради, то онъ назывался Генрихомъ Дельморомъ, на которое имя онъ не имѣетъ уже права. — Христа ради! подхватилъ купецъ, коего жену и дочерей злословила Гжа. Табъ. Боже мой! какъ это, Гжа. Табъ, могло спашься, чтобъ знашной челоуѣкъ доведенъ былъ до сего нещасія? Совершенно ли вы увѣрены, сударь, что вы не обманываетесь? спросилъ онъ у школьнаго учителя. Сей вопросъ понудилъ Пуфарда и эхо его Г. Голкомба разсказать обстоятельную исторію Генрихову, не опуская и послѣдняго приключенія, которое повстрѣчало его съ нимъ въ приславнической шюрмѣ.

Дельморъ имѣлъ время оправиться, и согласить насшящее свое положеніе съ шѣмъ малымъ вниманіемъ, какое онъ имѣлъ къ собранію

въ которомъ онъ находился ; но ужасное состояніе, въ какомъ онъ видѣлъ Гжу. Табъ ; шрудъ , каковой она принимала для опроверженія повѣспи Пуфардовой , и дѣланныя ею похвалы честному и опличному его поведенію съ ея дочерью, произвели надъ нимъ такое впечатлѣніе , что онъ не могъ прервать своего молчанія ; почему и располовано это было въ невыгоду ему. Язвищельныя издѣвки купцовы, злобныя замѣчанія Пуфардовы и хохотъ Голкомбовъ привели Гжу. Табъ въ такой сщыдъ , что она упала въ обморокъ , между шѣмъ какъ Дельморъ подошелъ къ Пуфарду такимъ образомъ , что заставилъ его опско-чить къ другой сторонѣ залы.

Худое состояніе Гжи. Табъ и печаль Софіина , что она сдѣлалась предметомъ всеобщаго посмѣянія , принудили Генриха возвратиться къ ней , и помочь ей опвесити мать ея въ ближнюю комнату. Какъ скоро Гжа. Табъ получила употребленіе своихъ чувствъ , то и поступила съ

Генрихомъ съ презрѣніемъ такой женщины, коея гордость справедливо была наказана: она согнала его съ глазъ своихъ, запретила ему ходишь въ домъ свой, и грозила ему упрости своего мужа, чѣмъ онъ донесъ на него правительству какъ на обманщика, заслуживавшаго примѣрные наказанія.

Между тѣмъ какъ Гжа. Табъ занимала вниманіе собранія, Генрихъ задумавшись пошелъ изъ онаго въ Довгеппъ-Гилъ для увѣдомленія Г. Таба о семъ несчастномъ открытіи и о непріятныхъ слѣдствіяхъ, каковыя оно имѣло для жены его и дочери. Онъ вошелъ въ залу въ то самое время, когда Табъ пришелъ опѣ Лавиніи. Безпокойство, недовѣрчивость и ревность изображены были на измѣнившемся лицѣ его; видъ шоль страшнаго соперника возбудилъ всѣ его страхи, кои Лавинія тщетно спаралась разогнать; она провела съ нимъ цѣлой вечеръ такимъ образомъ, что заставила его забытъ упренію

сцену; но естѣли онъ и былъ доволенъ ея ласками, но не былъ доволенъ шѣмъ пономъ, какимъ говорила она съ нимъ о Генрихѣ, и кошорой не казался ему безприсраспнымъ.

Случившееся на балѣ приключеніе удвоило безпокойства его: естѣли опослапъ Дельмора, но онъ спрашилъ, чѣмъ онъ не нашель въ любви Лавиніи шой помощи, кошорой онъ лишилъ его. Другія размышленія преляпспвовали ему держашъ его въ своемъ домѣ, въ кошорой жена его не позволишъ ему войши, естѣли онъ не сошлель опъ себя врага спокойствія ея. Поѣздка въ Индію была единственнымъ оспававшимся имъ средствомъ, и они оба занимались оною съ равнымъ удовольствіемъ. Положивши, чѣмъ Генрихъ отправился на первомъ кораблѣ, кошорой назначень будетъ къ сей поѣздкѣ, Табъ совѣшоваль ему лечъ спать, выѣхашъ изъ дому его на другой день рано поушру, и оставишъ ему попеченіе о извиненіи его предъ женою его.

Лишь только Генрихъ вышелъ изъ залы, но сильная спуюкня въ ворушы возвѣспила о возвращеніи госюжи дому. Слезы ея и всхлипыванія дали уразумѣть Габу, что буга готова была разродиться, и что ему должно будетъ испытать всю ея жестокость. Ахъ, Г. Габъ! что вы сдѣлали? вскричала она; вы меня учинили посмѣшищемъ Лондонскихъ купчихъ. Какъ вы могли бытъ споль жестоки, что познакомили жену свою съ побродягою, коюрой обезчестилъ ее? Фуй, Г. Габъ! Подумайте о томъ стыдѣ, какому подвергли вы жену, живущую только что въ хорошемъ обществѣ! Вы ввѣрили меня мошеннику, чтобы имѣть время рыскасть и Богъ знаетъ гдѣ, и по такимъ людямъ, коихъ я не смѣю называть. Ахъ, Г. Габъ! я за васъ краснѣю отъ того. . . — Я и сама отъ того краснѣю, отвѣчала ей Габъ, но совсѣмъ по другой причинѣ: оставьте мнѣ стараніе наказать плута, обманувшаго обоихъ насъ; я ничего

не пощажу, чѣмъ только заставлю его раскаяться въ его дерзости. Габъ нарочно говорилъ такимъ образомъ; ибо естълибъ онъ спалъ извинявъ Генриха въ такомъ проступкѣ, которой былъ его проступокъ, то онъ подвергся бы опасности обнаружить тѣ причины, кои понуждали его оплучаться опъ своего дому.

Обѣщаніе Габово укропило гнѣвъ жены его, но не осушило слезъ бѣдной Софіи. Отецъ ея встревоженъ былъ ими; онъ подозрѣвалъ, не воспользовался ли Генрихъ тѣми случаями, кои доставляемы ему были развращеннымъ его поведеніемъ и глупостію жены его; не волочился ли онъ за его дочью, и не любила ли она его. Почувствованная имъ опъ пого-печаль заставила его забыть любовь свою къ ней, которая причинила се разстройство въ его семействѣ. — О чемъ ты плачешь? спросилъ онъ у ней суровымъ голосомъ. Естъли я узнаю, что эпомъ лукавецъ цѣлилъ на тебя, то я убью его изъ своихъ рукъ.

Жестокость отца возбудила ярость матери, и они оба осыпали упреками бѣдную дочь, козную они столь часто вѣряли подъ присмотръ посторонняго человѣка. Софія клялась, что Генрихъ всегда поступалъ съ нею со всякимъ почтеніемъ и благоприспособленію честнаго человѣка, и что онъ никогда иначе не говорилъ о самомъ себѣ, какъ съ величайшею скромностію. Но, увы! Софія не говорила, что если Генрихъ Конвай есть обманщикъ, то и Карлъ Монп-томери, другъ его, не могъ быть лучше его. Сіе-то заставляло ее проливать слезы; страхъ ея, не полюбила ли она человѣка, недостойнаго сожалѣнія ея, увеличилъ печаль ея. Отецъ ея послалъ ее ложиться спать, но Софія провела ночь въ оплакиваніи своей слабости.

ГЛАВА 49.

Извѣстіе , публикованное чрезъ Газеты.

Генрихъ послѣдовалъ совѣту Г. Габа и вышелъ изъ его дому , прежде нежели богъ сна разпрощался съ Гжею. Табъ. Не смотря на перзанія ея при воспоминаніи комической сцены , въ коей она играла главную ролю , сонъ закрылъ ея рѣсницы , какъ скоро освободили ее отъ тяжкаго бремени фальшивыхъ волосовъ , шпилекъ и разныхъ мѣлочныхъ украшеній , составлявшихъ головной ея уборъ. Хотя Морфей былъ и богъ , однакожъ онъ не имѣлъ силы изгладить изъ памяти ея *знатнаго теловѣка* , подвергшаго ее кришикѣ непріятелей ея.

Между тѣмъ какъ мы представимъ ей новыхъ прислужниковъ , я не могу лучше оставить ее , какъ подъ покровительствомъ божка.

Хотя Дельмору и мало оставалось дней прожить въ Лондонѣ до отъѣзду его въ Индію , однакожъ

особенныя обстоятельства требова-
ли, чѣмъ онъ нанялъ себѣ кварти-
ру въ Придворной части города. Про-
ходя чрезъ Людгешъ - Гиль, увидѣлъ
онъ разчесаннаго челоѡѡка, обутого
въ бѣлые шелковые чулки, копорой
для сбереженія своей обуви шелъ на
цыпочкахъ. Вотъ щоголь, говорилъ
самъ въ себѣ Генрихъ, заранѣе раз-
гуливающій неспособность свою; еспѣ-
либъ я не былъ занятъ другими дѣ-
лами, то пошелъ бы за нимъ по-
смотрѣть, куда онъ идетъ споль-
рано. . . — Здравствуй, другъ мой!
вскричалъ щоголь подошедши. — Какъ!
это вы, Г. Марпинъ! отвѣчалъ ему
Генрихъ съ изумленнымъ видомъ.
Куда вы идете такъ одѣвшись? —
Въ команду свою, откуда я не пре-
жде выду, какъ въ чепыре часа по-
слѣ полудни. Я имѣю намѣреніе иппи
оттуда въ Довгешъ - Гиль для за-
свидѣтельствванія почтенія моего
Гжѣ. Габъ, и чѣмъ воспользоваться
учиненнымъ ею мнѣ приглашеніемъ:
будемъ ли мы вмѣстѣ обѣдать? —

Можешь быть? . . — Я не знаю, уви-
жусь ли я въ вами у Гжи. Табъ, по-
чему не прежде разстанусь съ вами,
пока мы не позавтракаемъ вмѣстѣ:
войдемъ въ эту кофейню. Дельморъ
согласился на это, и занялся чте-
ніемъ одного журнала, между тѣмъ
какъ Е. Пепръ Маршинъ приказывалъ
подавать кофею, шоколаду и чаю,
что онъ поспѣлъ опорожнить, ибо
онъ по словамъ его былъ въ великихъ
шоропахъ, и за что предоставилъ
онъ заплатить своему другу.

Генрихъ не примѣшилъ скорого его
уходу: другія заботы занимали его
такимъ образомъ, что онъ не могъ
ни къ чему оказывать вниманія, кро-
мѣ того, что читалъ. Одна спашья,
заключавшая въ себѣ нещастіе его,
лишила его чувствъ. Сія спашья со-
стояла въ слѣдующемъ: „Сиръ Джемсъ
„Респивъ и дѣвица Клара Элшонъ,
„наслѣдница великаго имѣнія, по-
„ѣхали вчера на Сѣверъ въ намѣреніи
„шоржеспвовати тамъ бракъ свой.,,
Густой туманъ покрылъ глаза его;

онъ вспалъ съ опчаяніемъ въ сердцѣ, и пошелъ, не заплашивши за угощеніе Г. Петра Маршина. Одинъ человѣкъ, сидѣвшій подлѣ него, примѣтилъ смущеніе его; онъ пошелъ за нимъ и удержалъ его за руку, между тѣмъ какъ шутащій прислужникъ подбѣжалъ къ нему для требованія плащы за завтракъ.

Что ты дѣлаешь? спросилъ незнакомой у прислужника. — Баринъ прежде выхода своего долженъ заплакнуть мнѣ, оповѣчалъ онъ ему. — Другъ мой! ты нечувствителенъ, и эго — то самое осмѣиваешь себя въ незнаніи мученій другаго. Ты не видишь, что сердце сего молодаго человѣка раздирается печалію; я заплачу за него. Помни, другъ мой, что несчастной человѣкъ есть достойное почтенія существо, коего огорченій не можно довольно уважить.

Въ такомъ волненіи духа, въ жаковое повергло Генриха сіе извѣстіе, весь свѣтъ былъ для него уже ничто: онъ шелъ куда глаза гля-

дѣли, и не прежде остановился, какъ увидѣвши почтовую коляску, отправляющуюся въ Испинь. Какъ скоро сказали ему, въ которое мѣсто отправляется почтовая коляска, то онъ тотчасъ и сѣлъ въ нее. Другихъ ѣздоковъ не было въ ней, слѣдовательно никто не могъ разбить печальныхъ его мыслей. Тысячекратно упрекалъ онъ себя въ нерадивости своей, въ глупой безпечности и въ угожденіяхъ Гжѣ. Габъ, кои препятствовали ему заниматься такимъ предметомъ, отъ котораго зависѣло щастіе его. Онъ видѣлъ Клару съ соперникомъ своимъ, и не старался отвлечь ее отъ него. Достоверность, что онъ самъ былъ причиною собственнаго своего нещастія, увеличила пожиравшую его тоску, какъ вдругъ отворили дверцы въ коляску и впустили туда одну женщину, которая учтиво поклонилась ему.

Откровенное свойство женщины не оставило Дельмора въ незнаніи о имени ея и званіи. Дѣвица Перкинсъ

говорила ему о лѣтахъ своихъ, полагая число ихъ въ двѣдцать пять, хотя и было уже ей около тридцати трехъ, и увѣдомила его, что она, любя оказывать услуги обществу, приняла мѣсто надзирательницы въ пансіонѣ Гжи. Напперъ. При семъ имени Дельморъ покраснѣлъ; ему хотѣлось поразспросить ее о похищеніи Клары, но вѣлѣрчивая дѣвица Перкинсъ избавила его отъ сего труда.

Знаете ли вы, сударь, что у насъ въ домѣ свадьба? спросила она у него. По томъ, не дождавшись его отвѣта, продолжала: знаете ли вы Сира Джемса Респива? Это любезнѣйшій и честнѣйшій господинъ въ Англіи. Дѣвица Элсонъ не могла сдѣлать лучшаго выбора: онъ благороденъ и щедръ, и осыпалъ насъ подарками. Удивляюсь, что дѣвица Элсонъ могла столь долго прощившись ему; но бѣдная Клара находилась въ печали по причинѣ непостоянства другаго любовника, кото-

раго она весьма любила. Ахъ, сударь! страшно для насъ женщинъ бытъ сшоль часто жертвою нашей нѣжности. Мы не можемъ довольно защититься отъ любви. Гжа. Напперъ знала, что дѣвица Элмонъ любила бездѣльника, коимъ сдѣлалъ бы ее несчастною; и сие-то понудило ее поспѣшить бракомъ, къ которому дѣвица Элмонъ не имѣла склонности. Сиръ Джемсъ не думалъ вступить въ сей союзъ; но онъ влюбился въ Клару послѣ одной прогулки, которую онъ имѣлъ въ ваксалѣ съ нашими дамами. Съ сего времени онъ болѣе прилѣпился къ ней и къ имѣнію ея... Толчокъ коляски прервалъ рѣчь, скрививши чепчикъ говорливой надзирательницы, ударившейся головою своею о Генрихову голову.

Когда онаправила свой чепчикъ и попустила о головной боли, послѣдовавшей за симъ ударомъ, то Генрихъ сказалъ ей: ешъли имѣніе Баронетово таково, какъ вы думаете, то я дивлюсь, что онъ возимѣлъ

прибѣжице къ похищенію. — Ахъ, бѣдная моя голова! вскричала она. — Жалѣю о томъ, сударыня; но пожалуйте скажите мнѣ, хороша ли. . . — Ахъ, сударь! не трудитесь дѣлать извиненій въ такомъ несчастіи, которое произошло не отъ васъ; есть-либъ я не спукнулась головою своею о вашу голову, то я ударила бы въ стекло, и можетъ быть обезобразила бы себя. . . — Это было бы великое несчастіе. Скажите мнѣ, сударыня, хороша ли дѣвица Элпонтъ?

Нѣкоторыя находятъ въ ней красоту; но по моему мнѣнію надобно бы было ей имѣть нѣсколько румянца для оживленія великой ея бѣлизны. Дѣвица Напперъ никогда не могла склонить ее къ тому. . . .

Боже мой! сколько дѣвица Напперъ прилагала труда, чтобъ быть пріятною сей молодой особѣ. . . Я думаю, что она не трудилась склонить ее къ поѣздкѣ въ Шотландію? ..

Вы обманываетесь, сударь, (по томъ понизила она голосъ) я даже

Часть II. Ч

думаю, что Гжа. Напперъ и Баронетъ принуждены были употребить хитрость, чтобъ заставить ее ѣхать.

Какъ это? спросилъ у ней Генрихъ, говоря еще шше.

Вы безъ сомнѣнїя знаете, или и не знаете, но не сказывайте обо мнѣ, еслили вы будете говорить объ этомъ съ другими: вы можете быть не знаете, что Сиръ Джемсъ голъ какъ бубень.

Споль благородной и споль щедрой человекъ. . . — Ахъ, сударь! не будемъ говорить о его достаткѣ; ибо . . . но это не наше дѣло. Генрихъ едва смѣлъ переводить духъ. . . Сдѣлайте милость, сударыня, продолжалъ онъ, не лишайте меня удовольствїя слушать васъ; вы говорите какъ оракуль. . . — Вы слишкомъ учтивы, сударь; я перпѣшь не могу злорѣчїя, и лучше буду молчать, еслили не могу говорить добра; . . . но трудно сказать доброе о такомъ человекѣ, которой впрое болѣе долженъ, нежели сколько имѣетъ капита-

лу; которой для вознагражденія глупыхъ своихъ издержекъ надѣлся на имѣнїе дѣвѣы Элтонъ. Гжа. Напперъ ласкается, что эшотъ бракъ приведетъ въ порядокъ дѣла ея: она ждетъ возвращенія дѣвѣы Элтонъ изъ Шотландїи, чтобъ заплашѣть мнѣ годовое мое жалованье. Мы прежде сего весьма боялись, чтобъ шотъ бездѣльникъ, о которомъ я имѣла уже часъ говорить съ вами, не одержалъ верьху надъ Баронетомъ, и не изпровергъ надежды Гжи. Напперъ. Есльлибъ Клара не была свидѣтельницею, что онъ живетъ съ безчестными женщинами, то она никогда не предприняла бы сей поѣздки; ибо она никогда не хотѣла слушать вѣстей, каковыя сказываемы были ей о распутствѣ шалуна, не знающаго и шворцовъ дней своихъ. Благодаря Бога, она поѣхала, и опекунъ ея какъ ни кричи, но она уже обвѣнчается, прежде нежели онъ можетъ выѣхать изъ своего замка, гдѣ онъ принужденъ оставаться по при-

чинѣ своей подагры. Уже два мѣсяца, какъ онѣ писалъ къ дѣвицѣ Элтонъ, извѣщая ее о поѣздкѣ своей въ Лондонъ и о твердомъ своемъ намѣреніи взять ее изъ дому Гжи. Напперъ; но *Кулидонъ*, какъ говоритъ Сиръ Джемсъ, *наложилъ арестъ на ноги бѣднаго подагрика*. Ахъ, сударь! эпошь Сиръ Джемсъ весьма уменъ. . . .

Нещасная Клара! вскричалъ Дельморъ какъ бы по неумысленному чувствованію сожалѣнія. Любезная и злополучная сирота! почто Ангель хранитель невинности оспавиль тебя?

Боже мой! вскричала дѣвица Перкинсъ, кинувшись отъ ужасу въ другой уголь коляски. Не имѣете ли вы, сударь, какогонибудь участія въ замужествѣ дѣвицы Элтонъ? (Генрихъ не слушалъ ее.) Скажите, сударь, знаете ли вы Клару Элтонъ? — Увы! какую помощь могу я теперь подать тебѣ? Къ чему послужить тебѣ пустое мое дружество? Я пролилъ бы послѣднюю кап-

лю моей крови, чтобъ спасти тебѣ
опѣ той пропасти, которую обманъ
и лукавство изконали подъ ногами
твоими. И такъ этакъ-то, судары-
ня, планъ, которой начертали и
произвели въ дѣйство въ пансіонѣ,
въ мѣстѣ, посвященномъ священной
должности образоватъ сердце и умъ
юношества? Примѣръ бѣдной Клары
да послужишь урокомъ тѣмъ родите-
лямъ, кои попускають ослѣплять
себя наружностію! Да научишь онъ
ихъ лучше вникать въ свойство и
нравы тѣхъ воспитательницъ, коимъ
они ввѣряють честь, спокойствіе и
щастіе дѣтей и потомства своего!

Вы справедливо говорите, сударь,
возразила ему дѣвица Перкинсъ, ухва-
тившаяся за сей случай, чтобъ сдѣ-
лать похвалу своимъ правиламъ на
ищѣ добраго имени Гжи. Напперъ.
Эта женщина и дочь ея не довольно
уважають предрасудки: естлибъ
онѣ послушались моихъ совѣтовъ,
то принявши на себя скромнѣйшую
наружность, избѣжали бы крипики,

и никогда не вѣшались бы въ бракъ сей. Сказать вамъ правду, если бы онъ не былъ запѣянъ, по Гжа. Напперъ принуждена бы была оп-казаться опъ своей должноти ; кредиторы ея не принимали никакихъ резонотъ ; она и дочь ея всегда были весьма неблагоуразумны. . .

Неблагоуразумны! Скажите лучше, что онъ безчестныя и подлая раз-вращенныя , такъ какъ и вы, вы, кои не успѣдились участвовать въ семъ адскомъ заговортъ. Извощикъ ! опвори мнѣ дверцы : я не могу долѣе оста-ваться съ подругою такихъ чудо-вищъ. Помните , сударыня , да на-помните и Гжѣ. Напперъ , что есть законы , и законы строгіе , наказы-вающіе за похищеніе наслѣдницы. Прощайте , сударыня ; ожидайте на-гражденія , dospойнаго васъ и ва-шихъ союзницъ. Послѣ сего онъ вы-шелъ изъ коляски , давши дѣвицѣ Перкинсъ свободу поразмыслить о неблагоуразуміи своемъ и о необходи-мости бытъ впредъ поосторожнѣе.

Этого уроку никогда она не забывала.

Бѣдной Генрихъ, удословѣвшись, что дѣвица Элпонтъ предпочла бы его Сиру Джемсу, естълибъ для похищенія ее отъ него не употреблена была хитрость, нѣсколько утѣшился; но смертельной ударъ нанесенъ былъ; Клара находилась во власти соперника его и никакое уже дѣло не понуждало Генриха ѣхать въ Испань; ибо той, которой онъ искалъ, не было уже тамъ. Бросивши печальные взоры на село, проклиная Пуфарда, Гжу. Наперъ и жителей онаго, и оплакивая свое несчастіе, пошелъ онъ въ Лондонъ.

Г Л А В А 43.

Дружество старой и новой школы.

Солнечные лучи, пыль и скорая походка Генрихова привлекли на него вниманіе любезной Гжи. Буржесь,

ѣхавшей по той же дорогѣ въ каретѣ. Куда ты такъ скоро бѣжишь? спросила у него прекрасная Ревекка. Генрихъ покраснѣлъ. Сядь ко мнѣ въ карету, сказала она ему съ пріятностію, и поѣдемъ съ нами обѣдать.

Въ звукѣ ея голоса была такая очаровательность, которую Генрихъ нашелъ непреодолимою; однакожь онъ поблагодарилъ ее, и спарался удалиться для сокрытія отъ ней замѣшательства своего. — Имѣешь ли ты причины, продолжала она, отвергать наше дружество? Съ тѣхъ поръ, какъ я тебя увидѣла, тысячекратно желала я опять съ тобою видѣться: ты безъ сомнѣнія имѣешь причину убѣгать насъ?

Генрихъ извинился какъ можно было лучше; признался въ винѣ своей, что не ходилъ къ ней для засвидѣтельствованія ей своего почтенія, и открылся ей, что была одна причина, удерживавшая его отъ того, и что для сей-то самой причины не принималъ онъ тогда приглашенія ея,

но что онъ воспользуется мѣстомъ , предлагаемымъ ею въ каретѣ ея.

Прекрасная Квакерша не сдѣлала ему никакого выговору , но устремивши на него очаровательные свои взоры , сказала ему : я не люблю тайнственнаго виду въ молодомъ человѣкѣ : въ твои лѣта какія тайны можешь скрывать сердце , неподверженное преступленіямъ и угрызениямъ совѣсти? Если бы ты учинилъ какой нибудь проступокъ , то ты поступилъ неблагоразумно Щастіе что ли не благопріятствуетъ тебѣ ? Ты не знаешь сердца Даніила Буржеса ; онъ почищаетъ тебя . Не забылъ ли ты въ жару своемъ правилъ цѣломудрія ? или не запутался ли въ такія дѣла , кои требуютъ совѣтовъ друга ? Для чего забылъ ты жилище Ревекки и Даніила Буржеса ? Ты нашелъ бы утѣшеніе въ ихъ дружествѣ .

Пріятной голосъ человѣколюбія , изходившій изъ розовыхъ устъ Гжи. Буржесъ , и чувствительность души

Часть II. III

ея, изображавшаяся въ прекрасныхъ глазахъ ея, сдѣлали такое впечатлѣніе надъ Генрихомъ, что онъ не имѣлъ силы отвѣчать ей.

Ты несчастливъ, но ты не можешь быть неблагодарнымъ, возразила она, проливши нѣскольکو слезъ. Да, молодой человекъ, чѣмъ болѣе я смошрю на тебя, тѣмъ болѣе нахожу въ тебѣ живой образъ такого друга, котораго я въ юношесствѣ моемъ нѣжно любила. Ты имѣешь черты его, голосъ и осанку. Сіе-то поразительное сходство говорило въ пользу твою въ первой разѣ, какъ я тебя увидѣла. Увы! я много поспрадала отъ забвенія твоего обѣщанія, которое лишило меня удовольствія зрѣть въ тебѣ черты всегда милаго, но давно исчезшаго отъ меня предмета.

Гдѣ найду я черты, имѣющія сходство съ тою, которую я обожаю? говорилъ самъ въ себѣ Генрихъ. Увы! она исчезла отъ меня.

По нѣкоторомъ молчаніи Ревекка сказала ему: здоровье мое принуждаешь меня жить въ деревнѣ. Я ненавижу свѣтъ, но я была бы щаслива, еслибъ нашла въ себѣ убѣгаемое мною общество. Дельморъ готовъ былъ вѣрить ей всѣ свои тайны, и симъ признаніемъ утвердить ее въ выгодномъ мнѣніи, какое она имѣла о его искренности.

Ахъ, сударыня! вскричалъ онъ трогательнымъ голосомъ: ваши милости пронзаютъ мою душу. Еслибъ вы знали половину удручающихъ меня несчастій . . . Клара, Клара Элсонъ! . . . и вдругъ замолчала.

Ты приводишь меня въ безпокойство: умерла что ли Клара Элсонъ?

Нѣтъ, нѣтъ, сударыня! она пропала; гибель ея извѣстна! . . . Она пожертвовала человѣку безъ имѣнія, развращенному; она выдана за злодѣя, которой почитается только богатство ея, а ни во что счавишь добродѣтели ея.

Понимаю тебя, несчастной молодой человекъ! За чѣмъ скрывалъ ты отъ насъ склонность свою къ Кларѣ? за чѣмъ не далъ ты ей знать объ оной? Ты говоришь намъ о томъ, когда уже весьма поздно. Мы писали къ другу нашему Франклину, и уведомляли его объ опасности, каковой подвергается подъ опекою у него состоящая дѣвица въ той школѣ, о которой ты намъ говорилъ. Онъ отвѣчалъ намъ, что онъ поспѣетъ и возьметъ ее съ собою. Еслибъ ты уведомилъ тогда Данила и Ревекку о чувствованіяхъ своихъ къ Кларѣ, то ты избавился бы отъ сей печали. Но за кого она выдана? — За Сира Джемса Респига, отвѣчалъ ей Генрихъ вздохнувши.

Одного имени Баронетова довольно было, чтобы заставилъ Ревекку содрогнуться объ участи Кларинной: она слыхала о глупыхъ его издержкахъ, о долгахъ его и употребляемыхъ имъ постыдныхъ средствахъ жить на щетъ своихъ кредиторовъ

и обманываемыхъ пріятелей ; словомъ сказахъ , она знала , что Сиръ Джемсъ былъ не лучше мошенника.

Достойная любви Ревекка хопя была и снисходительна , однакожь опорочила неблагоразумную безпечность Франклинову , кошорой, естлибъ и не могъ самъ пріѣхать въ Истшинъ , долженъ бы былъ посласть пуда сестру свою , чтобъ привезть Клару къ себѣ.

Между тѣмъ , какъ они разговаривали о сей машеріи , кареша вѣхала на дворъ Гжи. Буржесь. Мужъ ея рано поутру уѣхалъ въ Лондонъ для распоряженія нѣкоторыхъ дѣлъ съ Г. Левизажемъ , и въ сей день не обѣдалъ съ нею. Генрихъ столько занялъ ее , что она не оппустила его опъ себя ; они оспались вмѣстѣ , чувствуя взаимное опъ того удовольствіе.

Разговоръ между Ревеккою и Генрихомъ становился опчасу важнѣе , по мѣрѣ , какъ они разсуждали о

прогашельныхъ для нихъ предметахъ. Одинъ говорилъ о Кларѣ, а другая о другѣ, коего не было уже на свѣтѣ. По нѣкошоромъ молчаніи, и по проливіи Ревеккою нѣсколькихъ слезъ, спросила она Генриха дрожащимъ голосомъ: есть ли у тебя родители?

Замѣшательство въ отвѣтѣ на такой вопросъ, которой привелъ бы къ другому такого же свойства, воспренятствовало ему отвѣчать ей. Воспоминаніе жестокости мапери своей, ославившей его въ угодность Гжи. Дельморъ, всегда приключало ему печаль. Пришедши въ смущеніе отъ такого преступленія, которое не было его преступленіе, отвѣчалъ онъ ей, что онъ лишился ихъ въ своемъ младенчествѣ, и воспитанъ былъ стараніемъ одного друга. Гжа. Буржесъ быспро посмопрѣла на него, вздохнула, и почувствововала внезапное шрепепаніе во всѣхъ своихъ членахъ; она силилась говорить, но вмѣсто того упала въ обморокъ на

руки къ Дельмору. Онъ кликнулъ на помощь; горничная ея служанка ободрила его, сказавши ему, что барыня ея подвержена симъ обморокамъ. Когдажъ она споль хорошо оправилась, что утвердила Генриха въ мысли его о припадкѣ ея, то принудила его употребить къ услугамъ своимъ карету ея, отправлявшуюся въ Лондонъ за мужемъ ея. Не замѣшкая повидаться со мною, сказала она ему; отъ скорого швояго прѣѣзду зависить мое щастіе.

Генрихъ долженъ былъ имѣть свиданіе въ восемь часовъ съ Г. Габомъ; уже было семь часовъ, а онъ не имѣлъ еще квартиры; ибо дневныя произшествія не позволили ему прѣискать оной; почему и велѣлъ онъ отвезти себя въ Чаринкроской шракширъ, гдѣ онъ нанялъ комнату, и по томъ пошелъ на назначенное мѣсто.

Г Л А В А 44.

Любовь вредна для дѣлѣ.

Ревность, подозрѣніе и недоверчивость непрестанно мучили безпокойной духъ Г. Габа. Спрахъ опъ мнимаго нещастія заставлялъ его пертерпѣвать дѣйствительныя нещастія, а неперпѣливость узнать, не принимала ли Лавинія Генриха тайно, лишала его спокойствія; каждая минута увеличивала его мученіе, и дѣлала его несноснымъ самому себѣ. Неспособенъ будучи исправлять свои дѣла, нещастливъ у себя въ домѣ и скученъ у другихъ, тщетно искалъ онъ покоя.

Габъ при видѣ молодаго и прелестнаго своего соперника почувствовалъ, что жесточайшія спраспи раздирали его сердце. Онъ силился скрыть свое смущеніе, старался умѣришь гнѣвъ свой, и боясь обнаружить себя, наблюдалъ молчаніе. Генрихъ также ничего не говорилъ, занимаясь другими заботами.

Между тѣмъ какъ они находились въ семъ принужденномъ состоянїи, Габъ получилъ письмо отъ одного купеческаго маклера, коимъ приглашалъ его прїѣхать поскорѣе къ нему для одного важнаго дѣла. Будучи въ нерѣшимости и трепеща, чтобы Генрихъ не воспользовался симъ случаемъ для свиданїя съ Лавинїею, побѣждалъ онъ навѣснить ее въ претїй разъ, и по томъ пошелъ на назначенное мѣсто. Спрахи его разсыпались помощію найденныхъ имъ тамъ средствъ поспѣшь освободиться отъ возмущителя спокойствїя своего.

Замедленїе, причиненное Габовымъ навѣщанїемъ Лавинїи въ томъ дѣлѣ, о которомъ маклеръ долженъ былъ справлять съ Габомъ, позволило маклеру принять Капитана Манлія, отбывающаго въ Индію. Хотя сей Капитанъ служилъ на кораблѣ въ Королевскомъ флотѣ, и храбро сражался за свое опечесство; однакожь благородной его характеръ, великодушїе и благодѣ-

тельной нравъ покрыли его лаврами, но лишили имѣнїя. Для освобожденїя себя отъ бѣдности, имѣя на шѣлѣ своемъ славные знаки своего мужества, просилъ онъ мѣста въ Индѣйской компанїи, и получилъ команду надъ однимъ кораблемъ, гошовымъ пустился въ путь. Онъ пришелъ тогда къ маклеру для окончанїя своихъ съ нимъ щешовъ, но балансъ не былъ въ его пользу.

Табъ вошелъ въ то самое время, какъ Капишанъ, наскучивши вычисленїями и замѣчанїями на расходъ свой, сожалѣлъ о томъ времени, которое надлежало употребить на убѣжденїе одного человѣка, что у него не было уже денегъ. Я не столько этимъ беспокоюсь, сказалъ онъ, сколько пошерею одного молодого человѣка, коего преждевременная смерть лишила меня друга и прїятнаго шоварища. Недостатокъ въ деньгахъ удобно можно вознаградить, но не легко найши такого прикащика, коего умъ и дарованїя могли бы возвесить на мѣ-

сто Секретаря; онъ служилъ мнѣ въ сей должности, какъ я имѣлъ нещаснiе лишиться его. . . .

Есѣли, сударь, только въ этомъ дѣло состоишь, возразилъ Табъ, имѣя лице разгорѣвшееся опѣ сильнаго желанiя ошвѣчать ему: то я думаю, что я нашелъ такого молодого человека, копорой будешь по васъ, и я рекомѣндую его вамъ какъ способнаго человека и моего друга . . .

Я ошѣзжаю завѣра, сказалъ ему Капишанъ; почему хотя бы другъ вашъ и былъ по мнѣ, но онъ не будешь имѣть времени приготоовишься. Подумайте, что поѣздка въ Индiю не естъ дѣло одного дня. О! что касается до этого зашрудненiя, то не безпокойтесь объ этомъ, подхвашилъ Табъ; я беру на себя снабдишь его небольшимъ числомъ шоваровъ.

Табу не неизвѣстно было, что съ деньгами можно въ Лондонѣ опврашить всякiя зашрудненiя; припомъ же благопрiяшной взглядъ Лавинiинъ

споилъ знашныхъ суммъ. И такимъ образомъ чѣмъ болѣе препятствій въ его желаніяхъ, тѣмъ спрашнѣе соперникъ; онъ обѣщаль все то, чего ни требоваль Капитанъ; маклеръ одобрилъ предложеніе его, и Манли согласился, чѣмъ привели къ нему Генриха въ шопъ же вечеръ на кварширу его въ Сюфолькъ-Стрипъ.

Габъ, неперифливо желая узнать, приметъ ли Дельморъ назначаемое ему мѣсто, въ такомъ былъ разсѣяніи, что то дѣло, которое привело его къ маклеру, опложилъ до другаго дня. Вышедши опъ него, пошелъ онъ въ шопъ пракширъ, въ коемъ Генрихъ нанималъ тогда кварширу. Рѣшившись выпроводить его изъ Лондона, уважилъ онъ предъ нимъ выгоды такой должности, которую считалъ онъ однакожъ недостойною его, и предложилъ ему награду за то мѣсто, которое онъ обѣщаль ему въ Ямайкѣ. Но онъ не имѣлъ нужды въ сей предосторожности: Генрихъ, потерявши надежду

владѣль Кларою Элпонтъ, равнодушно взиравъ на всякую страну, въ которую ни послалъ бы его Габъ. Климашъ, годовое время, народы жаркаго пояса, или ледовитыя земли Лалонскія, не были уже предметами, достойными его вниманія; самое желаніе, столь обыкновенное юношеству, проложивъ себѣ дорогу къ счастью, и любовь къ независимости, не воспламеняли уже того сердца, въ коемъ царствовала Клара Элпонтъ, въ коемъ образъ ея начертанъ былъ незагладимыми чертами, и въ коемъ возродила она благороднѣйшую изъ спраспей, добродѣтельную любовь.

Генрихъ, наскучившій свѣтомъ, въ коемъ бездѣльникъ торжествуетъ, а самохвальство заспавляетъ молчать человѣчество, спокойно слушалъ предложенія Габа, которой разсыпался въ извиненія, что не могъ сдержать даннаго ему слова, чѣмъ прислонилъ его къ лучшему мѣсту... Изъ послѣднихъ писемъ корреспондентовъ моихъ, говорилъ онъ ему,

узналъ я, что нѣтъ уже надобности въ Директорѣ. . . . Мѣсто сіе отдано другому человѣку, котораго я долженъ поберечь по причинѣ кредиту его и глубокаго свѣденія въ дѣлахъ. . . . Припомъ же покровительство Капитана важнѣе моего, и будетъ для васъ выгодно по многимъ причинамъ. . . Я не опчаяваюсь, чѣмъ вы чрезъ нѣсколько лѣтъ не были столь же богаты, какъ какой нибудь Принцъ. . . Миръ можетъ воспрепятствовать вашимъ успѣхамъ, но компанія не имѣетъ ли силы возмутишь Индостанъ? . . Можно ли подумать, чѣмъ она попустила Индѣйцамъ быть долгое время спокойными владѣтелями отеческаго ихъ наслѣдія? Табъ столько былъ занявъ своимъ предпріятіемъ, что сіи артикулы положилъ на бумагу, опасаясь, чѣмъ не позабыть ни одного слова, которое могло бы заохотить Дельмору принять предложеніе его.

Я на все согласенъ, отвѣчалъ ему Генрихъ, не безпокоясь навѣдаться объ имени Капитана, и пошелъ съ Табомъ въ Сюфолькъ-Спришъ.

Благопріятной пріемъ, учиненной Генриху Г. Манліемъ; оказанное имъ сожалѣніе, что онъ не могъ предложивъ ему соразмѣрнаго съ достоинствомъ его мѣста, и обѣщаніе доставить ему такія выгоды, коихъ обыкновенно не имѣютъ прикащики купеческаго корабля, доказывали, что Капитанъ имѣлъ совсѣмъ другое мнѣніе, нежели Табъ, о рекомендуемомъ ему онъ него молодомъ человѣкѣ. Генрихъ не думалъ о тѣхъ выгодахъ, кои онъ могъ бы получить онъ своихъ дарованій; онъ былъ нещасливъ, и прочее было для него ничто. — Вы кажется имѣете печаль, сказалъ ему Капитанъ. (Генрихъ вздохнулъ.) У этого молодого человѣка нѣтъ денегъ, говорилъ онъ самъ въ себѣ; я дамъ ему въ зачетъ его жалованья двадцать гиней. Подумавши же нѣсколько о собственномъ своемъ поло-

женѣи: я не имѣю и половины сей суммы для самаго себя, мыслилъ онъ; однакожъ я освобожу его отъ издержекъ, сопряженныхъ съ поѣздкою изъ Лондона въ Плимутъ; и тотчасъ предложилъ Генриху мѣсто въ своей коляскѣ, и согласился съ нимъ, чѣмъ имъ ѣхать на другой день въ одиннацать часовъ утра.

Послѣ сего распоряженія Дельморъ вышелъ отъ него, не думая о другихъ спашьяхъ, нужныхъ для путешествія въ Индію. Пока Габъ имѣлъ прибыль въ снабдѣваніи Генриха деньгами для обманыванія жены своей, то онъ ничего не щадилъ; но когда дѣло шло о облегченіи участи несчастнаго, то скупость одержала верхъ надъ челоуѣколюбіемъ: онъ оставилъ Генриха, даже не спросивши у него, есть ли у него деньги, на что бы можно ему было закупить небольшое число товаровъ для продажи ихъ съ барышомъ въ Индіи.

Генрихъ, пришедши въ прак-
тиръ, увязалъ свое бѣлье и платье,
и поспѣлъ былъ гошповъ ѣхать; у
него не было родимелей, коихъ дол-
жно бы было ему утѣшить; не было
друзей, съ коими надобно бы было
видѣться и проститься; взоры Кла-
ры Элсонъ усмирены были на дру-
гой предметъ, и Англія не заклю-
чала уже въ себѣ ничего такого, что
могло бы привязывать его къ жизни.

Между тѣмъ какъ съ уныніемъ
ожидалъ онъ времени ужина, на-
чалъ онъ пересматривать свой бумаж-
никъ, чтобы освободиться отъ пу-
стыхъ бумагъ. Между прочимъ на-
шелъ онъ тамъ письмо Анны Мак-
Дугаль и росписку, уполномочиваю-
щую его выкупить положенный въ
закладъ поршрешъ. — Бѣдная Анна!
вскричалъ онъ, я забылъ о тебѣ,
такъ какъ и о твоихъ деньгахъ, кои
я далъ въ займы Капитану Табу;
еслили онъ не отдастъ мнѣ твоихъ
денегъ, то я не въ состояніи буду
исполнить даннаго мною тебѣ обѣ-

щанія, и порпнешь доброй твоей барыни полежишь еще нѣсколько времени у ростовщика. Почему поспѣхъ написалъ онъ къ Капишану Табу письмо, напоминая ему о данныхъ ему въ займы пѣтидесяти гинеяхъ, и прося его прислать хотя дващцать двѣ гинеи, въ коихъ имѣлъ онъ необходимую нужду.

Капишанъ не бывалъ еще домой, сказала подапелю письма одна женщина. Генрихъ послалъ его въ другой разъ, но Капишанъ легъ спать. На другой день рано поутру Генрихъ пошелъ самъ къ Капишану, котораго имѣлъ онъ честъ видѣнь въ окнѣ съ своею Синьорою, однакожь увѣрили его, что онъ уѣхалъ въ Банъ. Дельморъ, пришедши въ ярость, что за довѣренность его такъ съ нимъ поступаютъ, пошелъ опъ Капишана, размышляя о обязанности честнаго человѣка быть скупу на обѣщанія и исправну въ исполненіи оныхъ, когда уже онъ далъ ихъ.

Я далъ обѣщаніе Аннѣ, говорилъ онъ самъ въ себѣ, идучи въ ту улицу, гдѣ жилъ ростовщикъ. — Сколько денегъ, государь мой, дали вы подъ поршреть? спросилъ Генрихъ у ростовщика. — Пяшь тиней, сударь, ошвѣчалъ онъ ему, смотря пристально на Дельмора, у котораго было только три тиней и нѣсколько шиллинговъ. — Бѣдная Анна! вскричалъ Генрихъ шрогашельнымъ голосомъ.

Я думаю, сударь, что это вашъ поршреть, такъ какъ шо показывающъ чершы ваши. . . .

Мой! вы обманываетесь; онъ принадлежитъ одной бѣдной женщинѣ, коей я обѣщаль выкупить его опъ васъ, но шеперь съ печалію вижу, что шребуемая вами опъ меня сумма превышаетъ шу, которую я имѣю на лицѣ, и я шѣмъ болѣе жалѣю объ этомъ, что я, такъ какъ весьма вѣрояшно, не буду уже имѣть возможности сдержать своего слова. . .

Не печальтесь, сударь, о честной Ирландкѣ; я сберегу эшопъ порш-

решъ до шѣхъ поръ , какъ она сама попребуешъ его Естли вамъ не прошивно будешъ войши въ комнашу, то я покажу вамъ портретъ , и вы увидите , сударь , что догадки мои основашельны.

Какъ любопытство Генрихово возбуждено было словами росповѣщико-выми , то онъ и вошелъ къ нему , и увидѣлъ въ лучшей его комнашѣ поставленную картину , представлявшую Гжу. Дельморъ и его , когда было ему около двенадцати лѣтъ. Боже мой ! вскричалъ онъ , опустувивши нѣсколько шаговъ , я помню эту картину ; но какъ она досталась во владѣніе Гжи. Мак - Дугаль ? — Я объ этомъ неизвѣстенъ , а знаю только , что она заложена мнѣ этою женщиною , которая казалось особенно старалась о сохраненіи сего портрета.

Генрихъ припомнилъ все то , что Анна ни говорила ему о собственныхъ дѣлахъ своихъ , также и то , что она никогда ничего не говорила

ему о дѣлахъ Гжи. Дельморъ. Какъ время не позволяло ему хорошенько навѣдаться о семъ, и какъ ребяческія его приключенія ушвердили его въ той мысли, что онъ родился опъ бѣдныхъ и немилосердыхъ родителей, то онъ заплашилъ проценты съ данной суммы, возвратился на свою кварширу, отправилъ багажъ свой съ почтовою коляскою, по томъ поѣхалъ къ Капитану Манлію, выѣхалъ изъ Лондона, имѣя въ карманѣ своемъ прищипать восемь шилинговъ, и съ сею суммою предпринялъ путешествованіе въ Индію.

Капитанъ и Генрихъ имѣли время дорогою ушвердиться въ томъ выгодномъ мнѣніи, каковое они возымѣли одинъ о другомъ при первомъ своемъ свиданіи. Манли, прѣхавши въ Плимутъ, тотчасъ пошелъ на корабль, а Генрихъ остался въ практиръ для принятія тамъ багажу своего. Но какъ сигналъ къ сбору на корабль данъ былъ прежде прѣзда почтовой коляски, то Генрихъ и по-

шелъ къ Капитану, которой принялъ его такимъ образомъ, что внушилъ къ нему почтеніе въ шѣхъ молодыхъ Офицеровъ, съ коими Генрихъ долженъ былъ обѣдать. Лишь только вошелъ онъ на корабль, то и возспали затрудненія въ принятіи его въ ихъ общество по причинѣ невозможности доставлять ему его долю и плащать за положенные на корабль запасы.

Тогда - то Генрихъ успыдился своего убожества, и сожалѣлъ, что принялъ сіе мѣсто, не зная шѣхъ обязанностей, въ кои онъ всступилъ. Онъ еще думалъ объ этомъ, какъ поднятъ былъ якорь, и онъ увидѣлъ берега опечесства своего исчезающими. Морская болѣзнь потчасъ на него напала, и поосрочила безпокойства его; но онъ выздоровѣлъ для большаго ощущенія своего нещастія. Оказываемыя объ немъ старанія казались ему упреками за учиненное имъ неблагоразуміе, что онъ не изъяснился съ Габомъ и Мандіемъ.

Ни уборы , ни плащѣ , которое онѣ имѣлъ съ собою (чемоданѣ его привезенѣ былѣ тогда на транспортномѣ суднѣ), не могли служишь ему во время пуши. Стыдасѣ показывашься одѣшымѣ иначе , нежели его товарищи , а болѣе еще того , что не имѣлъ денегѣ , убѣгалѣ онѣ ихѣ , и запиралисѣ въ углу корабля. Печаль повредила его здоровье , и сдѣлала его неспособнымѣ опправляшь должноти своего мѣста. Пригожій , плѣняющій , пріятной и рѣзвой Генрихѣ Дельморѣ , будучи въ опчаяннѣ , въ замѣшательствѣ , и въ шягосѣ самому себѣ , представлялъ уже изѣ себя только образѣ печали , и вскорѣ сдѣлалсѣ шѣнью того , чѣмѣ былѣ прежде. Волненіе души его нечувствительнѣ помѣшало въ немѣ разумѣ.

Корабельной Лѣкарѣ донесѣ Капитану , что молодой человекѣ , коего онѣ везѣ съ собою , неспособенѣ оказывашь ему услугѣ , коихѣ онѣ отѣ него надѣялсѣ. Капитанѣ , тронущой

состояніемъ Генриховымъ , приказаль удвоить спаранія о немъ, и ничего не щадишь, что только могло бы возвращишь ему здоровье. Каждой спарался повиноваться ему ; но Дельморъ , потруженной въ состояніе нечувствительности , не могъ цѣнить ихъ попеченій.

Какъ онъ былъ нерадивъ въ своемъ уборѣ , неопрятенъ , блѣденъ , худъ , обезображенъ , имѣя глаза орошенные слезами и взоры устремленные въ землю , то видъ его устрашилъ помощника Лѣкарскаго , принесшаго ему одно лѣкарство , котораго Генрихъ не хотѣлъ принять , говоря ему : не продолжай жизни несчастнаго.

Тотъ , кому Генрихъ говорилъ такимъ образомъ , назывался Вилліамомъ. Крошкое и вкрадчивое его свойство соотвѣтствовало занимаемому имъ мѣсту. Упросивши Генриха принять лѣкарство , изъяснилъ онъ ему печаль свою , видя его въ семъ жалкомъ состояніи , и поспешенно

достигъ до того, что уговорилъ его переменить бѣлье, выбриться, и прочесть книгу, которую онъ ему давалъ. Дельморъ слушалъ его съ удовольствіемъ, и сдѣлалъ все то, чего онъ отъ него требовалъ, но не читалъ книги, которую Вилліамъ на другой день нашелъ на томъ же самомъ мѣстѣ, на которомъ онъ подожилъ ее наканунѣ. Генрихъ изъ учтивости обѣщался быть внимательнѣе къ его совѣтамъ, и взглянулъ на тѣ мѣста въ книгѣ, кои Вилліамъ показывалъ ему.

Между тѣмъ какъ онъ пробѣгалъ ихъ, Вилліамъ вынулъ изъ своего кармана другую книгу, которую читалъ со вниманіемъ; шипуль и содержаніе ея сходственнѣе были съ положеніемъ Генриха, которой просилъ Вилліама сообщить ему нѣчто изъ ней, но Вилліамъ не отвѣчалъ ему ничего. Генрихъ взглянулъ на то мѣсто, надъ которымъ онъ по видимому размышлялъ, и увидѣлъ, что это были *страданія* несчастнаго Верпера.

Книга открыта была на томъ мѣстѣ, гдѣ сочинитель дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе: — „Я иногда поняшь не „могу, какъ она любитъ другого, „какъ она смѣетъ . . . и которое такимъ образомъ оканчивается: „между тѣмъ какъ я думаю только о „ней, знаю только ее, и во всемъ „свѣтѣ имѣю только ее!„

Когда вы прочтете эту книгу, то сдѣлайте мнѣ удовольствіе, сосудите меня ею, сказалъ ему Генрихъ съ поропливостію. — Я прочелъ уже ее, отвѣчалъ ему Вилліамъ. По томъ бросивши безпокойной взглядъ къ дверямъ, сказалъ Генриху: сосудите меня писмою. — У меня нѣтъ его, отвѣчалъ ему Генрихъ вздохнувши.

Вилліамъ отдалъ ему книгу, не воображая себѣ, что опасно позволять ему чтеніе, въ тысячу крапъ опаснѣйшее пончайшаго яда; чтеніе, произведшее великое число самоубійствъ, и коего пагубныя дѣйствія сокрыты подъ видомъ величайшей чувствительности.

Генрихъ и Вилліамъ заперлись вмѣстѣ для пожиранія сего опаснаго сочиненія. Генрихъ нашёлъ въ исторіи Нѣмецкаго героя собственную свою исторію; Сирь Джемсъ Респивъ сдѣлался *Албертомъ*, причинявшимъ ему печали. Онъ хвалилъ правила Вертеровы, и по его примѣру вознамѣрился вдругъ кончить всѣ свои нещасія.

Вертеръ имѣлъ одну только причину возненавидѣть жизнь, а я имѣю ихъ тысячу, говорилъ самъ въ себѣ Генрихъ. — Я имѣю тысячу побужденій броситься въ объятія единственнаго Ошца, коего я зналъ, предстать предъ него прежде времени, назначеннаго имъ для моего возвращенія, и просить о покровительствѣ, въ коемъ ошказываютъ мнѣ въ семъ развращенномъ мѣрѣ. — Нещасіе и напасти ознаменовали часъ моего рожденія. — Вертеръ имѣлъ мать, друзей и родишельской домъ: онъ лишился Шарлотты, но онъ зналъ, что она обѣщана была другому . . . Ахъ, Клара! . . . Ахъ, Боже мой!

я . . . но , Верперъ , голосъ твой
призываетъ меня ; послѣдую тебѣ . . .
Тогда была полночь ; Генрихъ тихо
вошелъ на верхнюю палубу , и имѣя
за пазухою своею Верпера , бросился
въ море .

Г Л А В А 45.

Самоеубійство.

Небо усыпано было блестящими
звѣздами , разливавшими зыблующіѣся
свѣтъ по текучимъ водамъ ; море
было спокойно ; пріятность прекрас-
ной ночи вывела на галлерею , нахо-
дящуюся на кормѣ , корабельнаго
священника , размышлявшаго о до-
бродѣтеляхъ своей супруги , съ кою
нужда приневолила его расстаться ,
и о тѣхъ выгодахъ , кои онъ доста-
вилъ Аспрономіи , употребивши часть
спокойствія на произведеніе новыхъ
наблюденій . Шумъ , причиненный па-
деніемъ Генриховымъ , заспавилъ свя-
щенника забыть и любезную свою
супругу , и шеченіе звѣздъ . Естли

бы онъ принялъ столько же предосторожностей для спасенія утонувшаго человѣка, сколько Генрихъ принялъ оныхъ для погубленія себя, то исторія моя кончилась бы на предыдущей Главѣ. Сей священникъ имѣлъ жену и дѣтей; онъ не зналъ имени утонувшаго человѣка, но онъ былъ чувствительнѣе, человѣколюбивѣе, и не слушалъ пагубныхъ совѣщаній доспойнаго презрѣнія эгоизма.

Морскія волны уволокли Генриха подъ галлерею, на коей находился священникъ, который, видя его погибающаго, сбросилъ съ себя плащъ, соскочилъ въ море, схватилъ его за волосы, и кликнулъ на помощь. На голосъ его прибѣжали нѣсколько матросовъ, и встали на корабль.

Генрихъ лишился уже движенія, да и священникъ едва дышалъ. Увѣдомили Капитана объ опасности, каковой приключеніе сіе подвергло священника, къ которому имѣлъ онъ нѣжнѣйшее дружество, и о состояніи,

въ каковомъ находился лунашикъ, ко-
его онъ спасъ онъ явной смерти. Манли
препоручилъ Дельмора въ смотрѣніе
Вилліама, а священника велѣлъ по-
ложить въ постелю, и самъ за нимъ
ходилъ.

Вилліамъ, скинувши съ Генриха
плащъ, нашель у него шу пагубную
книгу, которую онъ ему далъ, и
увидѣлъ на шеѣ его золотое сердечко,
въ коемъ лежали волосы; онъ бро-
силъ книгу въ море, и употребилъ
средства, предписанныя для восста-
новленія обращенія крови. По дву-
часныхъ прилѣжныхъ спараніяхъ Вил-
ліамъ положилъ Генриха въ теплую
постелю, въ коей испарина больного
произвела въ немъ надежду совершен-
наго излѣченія.

Священникъ умѣлъ плавать, и
не имѣлъ другаго припадка, кромѣ
того, которой неразлученъ онъ спреха.
Однакожь Капитанъ воспользовался
тѣмъ временемъ, какъ они на другой
день поуспру, вмѣстѣ завпракали,
для представленія ему неблагораз-

умнаго его поступка : онецъ семей-
ства , говорилъ онъ ему , долженъ быть
скупѣе на жизнь свою , нежели мы
холосшные люди . — Я согласенъ въ
этомъ , ошвѣчалъ ему священникъ ;
но мнѣ казалось , что нѣкошорая
вышшая сила толкнула меня въ
слѣдъ за симъ несчастнымъ ; я даже
торю желаніемъ посмотрѣть на него ,
и узнать , по какой причинѣ учинилъ
онъ сіе преступленіе Въ сіе
время принесли къ Капитану письмо
отъ больного , и онъ прочелъ его въ
слухъ .

Государь мой !

„ По безразсудству моему поку-
„ ситшисъ на жизнь , кою я одолженъ
„ тебѣ челоѡколюбію служителя
„ алшарей Бога , коего я осмѣлился
„ презрѣть милосердіе , какимъ обра-
„ зомъ предстану я предъ васъ и
„ предъ достойнаго моего благодѣ-
„ шеля ? Стыдъ мой равняется съ
„ моимъ преступленіемъ ; но раскаяніе ,
„ мною отъ того чувствуемое , по-
„ даетъ мнѣ право надѣяшся , что

„вы меня въ шомъ простиите. Ахъ,
„государь мой! я не имѣю никого,
„кромѣ самаго себя, для защищенія
„дѣла моего предъ вами. Есѣлибъ
„вы знали мое сердце, шо вы сжали-
„лись бы надъ моимъ положеніемъ. Я
„соспавляю игралище фортуны, не-
„щасненъ за преступленіе родителей
„моихъ, коихъ я никогда не имѣлъ
„щаспія знать; опверженъ, оспа-
„вленъ, забытъ опъ... Но сіи причины
„не извиняють неблагодарности моей
„къ Творцу моему и къ вамъ; совѣспъ
„моя непрестанно доказываетъ мнѣ,
„шшо здоровье и жизнь даны намъ не
„для пребыванія въ безпечности и
„не для окончанія дней нашихъ
„самоубійствомъ. Я чувствую, шжеспъ
„неблагоуразумныхъ моихъ поступковъ,
„кои никогда не были слѣдспвіемъ
„порока, но слѣдспвіемъ спрасшей
„заблуждающагося юношеспва. Поз-
„вольте мнѣ заняпся шѣми долж-
„ностями, для коихъ позволили вы
„мнѣ сопупспвовать вамъ, и не
„оприимите молодато челоуѣка, ко-

„Шорой постараеться сдѣлатьсья до-
„стойнымъ той довѣренности, коею
„вы его почтили; а между тѣмъ
„остаюсь съ моимъ почтеніемъ, и
„проч.“

Я не примѣчаю ни малата слѣда
глупости въ этомъ письмѣ, сказала
священникъ Капишану. — И я также,
отвѣчала Манли, и приказала ска-
зать Г. Конваю, что онъ хочетъ нѣ-
сколько съ нимъ поговорить. Генрихъ
тотчасъ вошелъ въ комнату, въ
коей Капишанъ завтракалъ съ свя-
щенникомъ. Манли при видѣ чело-
вѣка, похожаго на страшилище, из-
пустилъ вопль; священникъ оборо-
тилъ голову, чтобъ посмотреть на
предметъ, возбуждавшій въ немъ
страхъ, и самъ сдѣлалъ такое дви-
женіе, которое изъясляло ужасъ.

Томные взоры Генриховы устрем-
лены были на Капишана; онъ оспал-
ся недвижимъ у дверей кабинета, и
не смѣлъ съ нимъ говорить. Капи-
шанъ, пронувшій состраданіемъ,
прервалъ молчаніе, и представляя

Генриха священнику: Г. Конвай! ска-
заль онъ ему, вотъ та честная ду-
ховная особа, которая спасла вамъ
жизнь. Генрихъ изпустилъ глубокой
вдохъ, залился слезами, и бросил-
ся къ ногамъ священниковымъ.

Праведное Небо! вскричалъ священ-
никъ, обнявши его, могу ли я вѣ-
ришь глазамъ своимъ? . . . не сонъ
ли это? . . . Но нѣтъ, это онъ, это
другъ мой, благодѣтель мой! Боже-
сшвенный Промыслъ! продолжалъ онъ,
ставши на колѣни: ты предоспа-
вилъ мнѣ верховное щастіе подвер-
гнушь опасности жизнь мою для со-
блюденія жизни досшойнаго, чув-
сшвишельнаго Дельмора.

Вы обманываешесь, Г. Кадоганъ,
возразилъ ему Капитанъ; его зовущъ
Конваемъ. — Пусть будетъ онъ Кон-
вай или Дельморъ; я не стараюсь
проникнуть въ причины, понудившія
его перемѣнить имя. Сіи слезы, сіи
радостные воспорги признашелаго
сердца увѣряють васъ, что онъ есть
лучшій, добродѣтельнѣйшій изъ людей;

пусть будетъ онъ жертвою фор-
туны, или любимцомъ ея, но это
онъ, сударь; да, это шотъ молодой
и нѣжной другъ, кошорой былъ по-
кровишелемъ дѣшей моихъ, ушѣши-
шелемъ моей Элизы. . . . Не уже ли
забыли вы Кадогана?

При семъ шоль любезномъ имени
Дельморъ вышелъ изъ своей спячки,
и поднялъ руки и глаза къ небу:
Боже Всемогушій! вскричалъ онъ,
какую новую цѣну даешь Ты суще-
ствованію моему? Ахъ, достойной
другъ мой! гдѣ ваша супруга? . . . гдѣ
дѣти ваши? Я трепещу . . . За чѣмъ
вы здѣсь?

Вы узнаете объ этомъ въ другое
время, а шеперь порадуемся встрѣ-
чѣ нашей. Капитанъ! я вамъ пред-
ставляю честнѣйшаго человѣка, луч-
шее сердце, и украшеніе общесшва.

Чистосердечная Кадоганова радость
и свѣденіе Манліево о добродѣтеляхъ
его обезпечили его въ разсужденіи Ген-
риха. Сшараніе его въ ушаеніи своего
имени возбудило въ немъ любопытство,

но онъ опложилъ удовольствореніе онаго до спокойнѣйшаго времени. Онъ радовался щасливому случаю, повспрѣчавшему его съ другомъ, къ которому казался онъ шоль нѣжно прилѣпленнымъ. Пригласивши Генриха обѣдать къ своему столу, просилъ онъ ихъ выйти въ другую комнату, желая доснавить имъ свободу поговорить безъ свидѣтеля. Я знаю уже ваши приключенія, сказалъ онъ Кадогану, но спашься можете, что Г. Конвай, или Дельморъ, не почнешь за пристойное увѣдомишь меня о причинѣ, понудившей его сѣсть на корабль. . . — Божусь, сударь, вамъ, возразилъ ему Генрихъ со скромностію, что выключая одного просупка, учиненнаго мною въ первомъ моемъ юношесствѣ, не могу я упрекнутьъ себя ни въ одномъ такомъ, кошорой бы могъ вредить моей чести и праводушію. Капитанъ наспоаялъ, и Кадоганъ и Генрихъ вышли, давши ему знать, что они повинуются, опасаясь ему наскучить.

Радость, чувствуемая Кадоганомъ, что увидѣлся съ своимъ благодѣтелемъ, мѣшала ему отвѣчать на Генриховы вопросы о Г. Франклнѣ и о дѣлахъ собственнаго его семейства. Когдажъ онъ нѣсколько успокоился, то разсказалъ ему, что Капитанъ Манли есть пошъ самой Офицеръ, коего онъ сполько ему хвалилъ, и съ коимъ онъ уже ѣздилъ въ Западную Индію. Безчисленные опыты дружества, кои я видѣлъ отъ него, продолжалъ онъ, принудили меня принять по мѣсто, которое я теперь занимаю. Какъ скоро получилъ онъ команду надъ симъ кораблемъ, то и началъ спарашься о моемъ производствѣ; онъ доставилъ мнѣ способы поправитъ состояніе мое, и выходилъ для жены моей и дѣшей пенсіи, также и для меня, коими я и буду пользоваться по возвращеніи моемъ въ Англію.

Ахъ, другъ мой! какъ могли вы разспашься съ обожающею васъ же-

ною? спросилъ у него Генрихъ съ чувствительностію.

Увы! любовь должна была уступить нуждѣ, опивчалъ ему Кадоганъ, имѣя глаза, омоченные слезами. Многочисленное мое семейство, покровительствуемое добродѣтельнымъ Франклиномъ, возбудило зависть въ Пасторѣ Орподоксѣ. Какъ скоро онъ узналъ, что оно одолжено поднорою своею милостіямъ Г. Франклина, то началъ меня гнать, и мнѣ сказано было, что онъ вышлетъ меня изъ Эпера, коль скоро найдетъ другаго на мое мѣсто. Злость его не ограничивалась на мнѣ; жена моя и дѣти сдѣлались для него ненавистными предметами; онъ возбудилъ прошивъ ихъ одну близкую родственницу нашего покровителя, которую я изъ почтенія не именую, и подвергъ ихъ всегдашнимъ обидамъ. Не въ состояніи будучи долѣе терпѣть мучительства его, рѣшился я оставить Эперъ, и ксташи получилъ письмо отъ Капишана Манлія. Когда я по-

казаль его моей Элизѣ, по она угово-
рила меня не опровергать благосклонно-
сти, представляемой намъ щасіемъ.

Между симъ временемъ одно пе-
чальное приключеніе понудило Г.
Франклина ѣхать въ Батъ, и спо-
спѣшествовало моей рѣшимости. —
Одно приключеніе! вскричалъ Генрихъ.
Кадоганъ наблюдалъ молчаніе; Ген-
рихъ многократно взглядывалъ на
него и угадалъ причину, препяш-
ствовавшую ему говорить. То есть
похищеніе Клары, сказалъ онъ самъ
въ себѣ и вздохнулъ; Кадоганъ бро-
силъ на него умильной взглядъ, и
наконецъ сказалъ ему: я изъяснилъ
вамъ причины, понудившія меня раз-
статься съ моимъ семействомъ; удо-
вольствуйте шеперь мое любопыш-
ство въ разсужденіи того, что мог-
ло доставить намъ щасіе встрѣ-
титься здѣсь. Я знаю причину,
принудившую васъ выѣхать изъ Эле-
ра; но не могу понять того, что
препятствовало вамъ писать къ Г.
Франклину.

Генрихъ разсказалъ ему все случившееся съ нимъ съ того дня, какъ онъ освободилъ Франклина, до самаго вступленія своего на корабль; онъ говорилъ ему безъ околичностей о спраши своей къ Кларъ Элтонъ, и не скрылъ отъ него обидъ своихъ, кои по его мнѣнію причинилъ онъ Лавиніи. Они сполько занялись собственными своими дѣлами, что и не думали о приглашеніи, каковое Капитанъ учинилъ Генриху, которой продолжалъ повѣспованіе свое до самаго вечера. Священникъ взялъ на себя извинить его предъ Капитаномъ, и разсказалъ ему приключенія своего друга. Чиспосердечіе, найденное Манліемъ въ признаніи Генриховомъ просупковъ своихъ, споль сильно пронуло его, что онъ послалъ просить его къ себѣ ужинашь. Съ сего времени началась между ими искренняя довѣренность, и Манли уволилъ его отъ должностей его мѣста.

Желая услышать повѣспованіе нѣкоторыхъ другихъ приключеній, о

коихъ Генрихъ и священникъ не имѣли времени говорить, пригласилъ онъ ихъ на другой день завтракать, и всѣ шрое разспались весьма довольными своимъ разговоромъ.

Генрихъ, легши спать, началъ размышлять о преступленіи, которое учинилъ онъ въ предыдущую ночь. Хотя онъ и раскаявался, что дерзнулъ покуситься на жизнь свою, однакожь не менѣе былъ равнодушенъ къ средствамъ соблюсти ее. Правда, Провидѣніе повспрѣчало его съ другомъ въ такое время, когда онъ почиталъ себя оправданнымъ опъ всего свѣта; но онъ лишился Клары. Скоро опѣздъ Г. Франклина хотя и могъ бы воспрепятствовать браку ея съ Баронетомъ, но должно ли было ему ласкаться, что онъ прерветъ его? Сіи сомнѣнія не дали ему заснуть; онъ всталъ не спавши, и пошелъ къ Капитану, печальнѣе прежняго.

Г Л А В А 46.

Краткое повтореніе.

Повѣствованіе Генрихово о приключеніяхъ своихъ побудило священника увѣдомить его о многихъ обстоятельствахъ, коихъ онъ не зналъ досихъ поръ, и кои важно было для него знать для обнаруженія Лавиніина съ нимъ поведенія во время пребыванія его въ Эперѣ.

Чтобъ лучше можно ему было познакомить Генриха съ Капитаномъ, коимъ его слушалъ, то онъ долженъ былъ описать ему Франклина и другихъ особъ, имѣвшихъ участіе въ главныхъ приключеніяхъ сей исторіи. Безъ сомнѣнія можно вспомнить сказанное мною, что Франклинъ любилъ жить дружески съ своими вассалами, и что онъ всякой день, исключая Воскресенье, ходилъ къ содержательницѣ прачирира подъ знакомъ *Козьей головы*. Посѣщенія столь важнаго человѣка напыщали Гжу. Гуд-

сонъ , и дѣлали ее страшною сосѣдкамъ ея , коихъ тайны легко она проникала , и сообщала ихъ по шомъ Франклину : она рассказывала ему не только все то , что происходило въ семействахъ , но и ошъ себя выдумывала соблазнительныя исторіи , коихъ выдавала она себя за очевидную свидѣтельница. Словомъ ска-зашъ , Гжа. Гудсонъ чванилась шѣмъ , что болѣе другихъ знала ; однакожъ умалчивала о такихъ дѣлахъ , кои скрывать ошъ Франклина имѣла она свои выгоды.

Хотя она знала о любовныхъ связяхъ дѣвицъ Оршодоксъ съ Ландмилицкими Офицерами , и хотя часто замѣчала между ими и ихъ любовниками такую дружественность , которая не совмѣстна была съ цѣломудріемъ ; однакожъ умолчала о шомъ , чтооь не прервашъ чрезъ то баловъ , даваемыхъ въ ея домѣ.

Порушчикъ , сынъ спараго Довнеса , не былъ столько скромень. Возгордившись , что понравился пре-

красной Лавиніи, тщеславился онъ своимъ поржесствомъ, не думая о томъ, что побѣда его причиняла безчестіе предмету любви его. Въ Паспоровомъ домѣ не знали о связи Лавиніиной съ Порупчикомъ, но въ селѣ было уже о томъ извѣстно. Крестьяне часто бывали свидѣтелями ночныхъ ихъ сходбищъ, и многіе приписывали нечаянной припадокъ меньшей дочери Паспоровой естественному дѣйствию такой причины, которую она тщательно скрывала отъ отца своего. Гжа. Гудсонъ держала вѣрной щепъ тому времени, съ котораго Лавинія начала жаловаться на болѣзнь, изгнавшую изъ лица ея живость, и увѣдомила о томъ Е. Франклина, когда добрая ея пріятельница Гжа. Орподоксъ сдѣлала ей довѣренность о намѣреніи его женить Генриха на Лавиніи. Тогда-то рассказала она ему о всѣхъ обстоятельствахъ, касающихся до связи между Ландмилицкимъ Офидеромъ и дѣвицею Орподоксъ, и открыла ему

безнѣнное поведеніе Паспоровыхъ дочерей.

Франклинъ увидѣлъ тогда, что Лавинія ласкалась скрыть свой просуповъ на щепъ спокойствія Генрихова, и что она старалась погубить молодого человѣка, коему назначалъ онъ Кларину руку. Хотя онъ не изяснился еще въ своихъ намѣреніяхъ, однакожь расположенъ былъ опсказать Дельмору все свое имѣніе, и сдѣлать щасіе его совершеннымъ, соединя его съ дѣвицею Элмонъ, коей проникъ онъ склонность къ Генриху. Не хотя, чтобы выборъ ихъ былъ его дѣломъ, ждалъ онъ того, чтобы они, прежде нежели онъ будетъ говорить о томъ съ сеспрою своею, получили другъ къ другу рѣшишельную наклонность.

Нещасіе, случившееся съ Лавиніею въ присутствіи Викарія, подтвердило сомнѣнія пракспиріцины и оправдало спрахы Франклиновы; онъ шайно призывалъ къ себѣ Кадогана, чтобы подробнѣе узнать ошъ него

о такомъ дѣлѣ, о самомалѣйшемъ коего обстоятельствѣ хотѣлъ онъ бытъ извѣстенъ. По томъ пошелъ онъ къ Лавиніи, началъ выговаривать ей за ея лукавство, и грозилъ ей увѣдомишь о томъ отца ея, еслили она не скажетъ ему истинны. Стыдъ признахся въ намѣреніи обманушь Дельмора понудилъ Лавинію приписывать ему свой проступокъ; но когда Франклинъ сказалъ ей, что будущъ смотрѣть за поведеніемъ ея, и что она совершенно будетъ оставлена, еслили рожденіе младенца, котораго она носила въ своемъ нѣдрѣ, не будетъ согласно съ тѣмъ временемъ, когда Генрихъ получилъ ея благосклонность: тогда она принуждена была признахся, что шворцомъ ея несчастія былъ молодой Довнесъ; что онъ оставилъ ее въ то время, какъ соспояніе ея не могло уже бытъ сокрыто отъ взоровъ публики, и какъ между симъ временемъ прѣхалъ Дельморъ въ Этеръ, то она надѣялась загладить

пивно , причиненное Довнесомъ доброй ея славъ , заставя Генриха повѣришь , что онъ былъ ея обольститель , и такимъ образомъ принудилъ его жениться на ней.

Сполько лукавства въ возрастѣ чистосердечія увеличило по презрѣніе , какое имѣлъ уже Франклинъ къ Лавиніи. Однакожъ онъ помогъ ей сыскать убѣжище у шепки , жившей въ худой избѣ по близости отъ парка Лорда Белвуара. Въ семь - по убогомъ сосояніи понравилась она сему Лорду , о фамиліи коего должна я увѣдомить Чипашелей моихъ ; для того что въ послѣдствіи сей исторіи Милордъ будетъ играть отличную роль отъ той , въ которой я сначала вывела его на сцену.

Г Л А В А 47.

Родословіе фамиліи Лорда Белвуаръ.

Графъ и Графиня де Белвуаръ происходили въ прямой линіи ошъ одного изъ храбрѣйшихъ Ирландскихъ Королей. Глава фамиліи владѣлъ безчисленными помѣстьями въ Англіи и Ирландіи; природа его давала ему ошличной спешень при Дворѣ, а дарованія пріобрѣли почшеніе Агличанъ. Графиня Маргарита Макнамара, сестра его, имѣла доспатокъ, независимой ошъ него, чему были причиною спаранія мапери ея, предусмошрѣвшей склонность къ забавамъ сына своего, коего добрыя качества соединены были съ великими недоспатками. Графъ при первой поѣздкѣ своей въ Лондонъ сдѣлался игрушкою придворныхъ и бездѣльниковъ.

Тогда не было еще позволено въ Англіи обнаруживать безпущство, и молодые Лорды не включили еще

въ число своихъ привилегій свободу содержащъ публично любовницъ. Лордъ Белвуаръ, нешерпѣливо желая освободиться отъ строгихъ законовъ благоприсойности, смягчилъ ихъ строгость; но не смѣя отвезти любовницы своей въ Ирландію, чтобы не оскорбить добродѣтельную мать свою, привезъ ее въ одну Аглинскую провинцію, къ великому соблазну жищелей.

Мать Графова, узнавши о поведеніи сына, увѣдомила его объ опасности, коей онъ подвергался; но онъ не отвѣчалъ на письма ея, и думалъ, что нашелъ сокровище въ обладѣннѣ такою женщиною, которая любила только богатство его. Не смотря на спросъ, которую она пришиворядась имѣть къ нему, и на тѣ издержки, кои онъ дѣлалъ въ угожденіе ей, грошъ и лѣса Дербиширскіе наскучили ей, и въ то самое время, какъ клялась она Милорду въ вѣчной вѣрности, оставила его, и уѣхала въ Лондонъ съ

Часть II. Б

однимъ молодымъ и бойкимъ Полковникомъ.

Графъ, пришедши въ яросль, опечаленіе и стыдъ, что за легковѣріе свое былъ одураченъ, клялся отмстить, но напередъ отослалъ къ непостоянницѣ забытая ею у него вещи, и на другой день послѣ своего несчастія уѣхалъ въ Ирландію.

Графиня Маргарита Макнамара, сестра Графова, воспользовалась отсутствіемъ его, и оставила обожавшую ее мать свою. Гордясь своимъ положеніемъ, въ коемъ судьба произвела ее на свѣтъ, а болѣе еще напыщаясь независимымъ имѣніемъ, которое завѣщалъ ей отецъ ея при своей смерти, по наступленіи перваго дня совершеннолѣтія своего перешла она въ свой домъ, и дала свободу повелительному своему характеру.

Графиня Белвуаръ, прѣзрѣнная своимъ сыномъ и оставленная дочерью, старалась найти въ достойной любви Горшецскаго Монсго-

мери тѣ чувствованія, въ коихъ показывали ей дѣши ея. Натура всѣмъ наградила Горшенсію, но щастіе ничѣмъ не надѣлило. Лордъ Белвуаръ, увидѣвши ее, до крайности влюбился въ нее, къ великому удовольствію своей матери, заключившей изъ спраши его къ Горшенсіи, что онъ обращается на путь добродѣтели. Она не безъ причины надѣялась, что привязанность его къ достойной почтенія женщинѣ будетъ легчайшимъ средствомъ прервать худыя знакомства и утвердить его щастіе.

Дѣвица Монсгомери, казалось, предопредѣлена была для произведенія сей щастливой переменѣ. Лордъ Монсгомери, отецъ ея, имѣлъ знаменитыхъ предковъ, многочисленное семейство, но мало достатку для поддержанія своего достоинства. Многие изъ сыновей его содержались Государевымъ жалованьемъ, получаемымъ ими отъ тѣхъ мѣстъ, кои они занимали въ правительствѣ, въ арміи и въ церкви; одинъ только старшій

его сынъ сносилъ неудобства, сопряженныя съ знатностію, не имѣющею хорошаго доспашка; онъ жилъ въ старомъ замкѣ своихъ предковъ, и пожиралъ въ молчаніи ту печаль, что онъ, по наложенному на себя долгу, перенеслъ въ потомство убожесство ихъ вмѣстѣ съ ихъ именемъ, увеличиваешь свои нужды.

Хопя Горпенсія не имѣла другаго приданаго, кромѣ пріятностей, красоты и ума, но Графиня Белвуаръ предпочла ее предъ всѣми выгодами, коихъ сынъ ея могъ надѣяться, женившись на единственной дочери одного Герцога, пріятельницѣ Графини Маргариты, которая весьма желала сего союза; однакожь любовь убѣдила Лорда Белвуара сдѣлать лучший выборъ; онъ далъ свою руку Горпенсіи, и надменная Графиня Маргарита, раздраженная симъ бракомъ, явно разсорилась съ нимъ и съ своею матерью, которая оплакивала неблагодарность ея, между тѣмъ какъ Графъ смѣялся надъ гнѣвомъ сестры своей.

Вдова Белвуаръ чрезъ три года послѣ торжественнаго брака сына своего заплатила дань природѣ, и снесла съ собою во гробъ сожалѣніе Графово и добродѣтельной его супруги. Печаль о потерѣ друга повредила здоровье Горпенсіино, и угрожала ей умереть отъ упомленія. Лордъ Белвуаръ, стараясь разсѣять ее, предложилъ ей ѣхать въ Англію.

Горпенсія къ несчастію своему приняла предложеніе своего мужа, коимъ, не имѣя уже благоразумной манеры для присматриванія за своимъ поведеніемъ, опять ввергся въ заблужденія своего юношества. Графъ снова сдѣлался жертвою сплетней своихъ; возобновилъ знакомство съ старыми своими товарищами въ не позволенныхъ забавахъ, и помирился съ любовницею, столь недостойнымъ образомъ обманувшею его.

Графиня де Белвуаръ была уже матерью двоихъ сыновей, и чревата предѣльнымъ младенцемъ. Супругъ ея

обѣщаль ей ко времени родовъ ея опять привезтъ ее въ Ирландію; но сіе обѣщаніе учинено было въ прекрасныхъ садахъ замка Белвуара, а забыто въ окружностяхъ Сент-Джемскаго дворца. Тщетно напоминала она ему о шѣхъ очаровательныхъ минутахъ, кои они раздѣляли въ спокойствіи безмятежной жизни; вихрь столицы увлекалъ его съ собою; разсѣянность погасила любовь, соединявшую его съ Горшенсіею, и онъ оказывалъ уже ей одно только совершеннѣйшее равнодушіе, скрываемое имъ подъ учтивою наружностію.

За невѣрностію къ женѣ послѣдовала невѣрность и къ любовницѣ: скоро другой предметъ изгладилъ въ сердцѣ его прекрасную Фанни, и Графъ де Белвуаръ нечувствитель-но далъ свободу спрашьямъ своимъ. Игра довершила разореніе его; онъ кругомъ задолжалъ, и не прежде началъ помышлять о приведеніи въ порядокъ дѣлъ своихъ, какъ по рожденіи женою его шеснаго младенца. Уже онъ

имѣлъ четырехъ сыновей и двухъ дочерей, требовавшихъ родительской помощи. Лордъ Креспиньи, старшій его сынъ, достигъ до шѣхъ лѣтъ, что надобно было жениться, какъ Графъ вправду уже занялся уменьшеніемъ разорявшихъ его издержекъ. Въ то время, какъ онъ хотѣлъ благоразумное свое намѣреніе произвестъ въ дѣйство, Епископъ де . . . предложилъ ему союзъ свой, и Лордъ Креспиньи по нуждѣ женился на такой женѣ, которая ему не нравилась. Соединеніе ихъ было знакомъ къ ихъ ссорамъ. Графиня, какъ я уже сказала выше, объявила себя покровительницею наукъ и дарованій, разшочала имѣніе свое съ голодными сочинителями, и приводила мужа своего въ бѣшенство.

Яковъ Макнамара, второй сынъ Лорда Белвуара, всступилъ въ духовное званіе, чтобы попользоваться церковными доходами, коимъ отецъ его имѣлъ списокъ. Если бы онъ имѣлъ другія средства для поддер-

жанія своего достоинства, но отказался бы отъ такого состоянія, которое не сообразно было съ гордымъ его характеромъ. Онъ получилъ Епископство, и доказалъ, что знающей священнослужитель не слишкомъ беспокоится о должностяхъ Прелата.

Августъ Макнамара, претій сынъ Графовъ и шотъ, о которомъ мы будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ, предназначенъ былъ къ воинскому званію, и погибъ въ двѣдѣ своего возраста. Меньшой сынъ умеръ почти въ колыбели.

Смерть Лорда Креспиньи, печаль Графини Белвуаръ о поведеніи своей невѣстки, и разстройка въ имѣніи Графовомъ, принудили жену его жить съ дочерями своими и внучкою въ одномъ Дербиширскомъ помѣстьѣ. Хотя Графиня Селина и Графиня Эмилиа Макнамара были молоды и прекрасны, но несчастіе матери ихъ столь сильно трогало ихъ, что онѣ предъ-

почли спокойствіе ея предъ увеселеніями столичнаго города.

При ихъ - то глазахъ Лордъ Белвуаръ представилъ услуги свои Лавиніи, и не устыдился пронуть чувствительность двухъ дочерей, воспитанныхъ добродѣтельною его супругою. Онѣ оплакивали глупость отца своего, но не жаловались на то. Примѣръ Графининъ научилъ ихъ благоразумію. Толико - то истинно, что одинъ хорошій примѣръ лучше вышѣваѣйшихъ умствованій.

Г Л А В А 48.

Переходъ.

Обратимся къ доброму священнику, и обозримъ вмѣстѣ съ нимъ Эперской замокъ и жилищей его.

Привязанность дѣвицы Франклинь, принудившая Генриха уйти отъ нее, разстроила тошъ планъ, которой Франклинь вмѣстѣ съ Кадотаномъ начерпалъ для будущаго Дель-

морова щастія. Стремительной опѣ-
 ѣздъ предмета, учинившаго сполько
 беспорядку въ такомъ сердцѣ, гдѣ
 прежде сего царствовало благораз-
 уміе, оставилъ въ ономъ пустыню,
 кошую одну только любовь могла
 наполнить. Ни посѣщенія Пасторо-
 вы, ни классическіе авторы, ни
 любовь къ славѣ не способны были
 разсѣять ученой исторіографки: она
 узнала прелести пріятнѣйшей спра-
 ссти, и все ея знаніе уступало суще-
 ственнѣйшимъ удовольствіямъ. Лѣтъ
 Ортодоксовы дѣлали его непривлека-
 тельнымъ ушѣшицелемъ; собствен-
 ное его поведеніе изпровергало упо-
 требляемые имъ доказательства для
 возстановленія спокойствія въ ея
 сердцѣ. Древняя и новѣйшая исторія,
 высокой шниль Греческихъ авторовъ,
 красота Латинскаго языка, пріят-
 ность Аглинскихъ пѣсней, лишились
 силы своей помирить ее съ кабине-
 томъ ея. Тщешно Пасторъ пред-
 ставлялъ ей потъ шумъ, коюрой
 исторія ея произведетъ въ свѣтъ;

ту зависть, которую она возбудить; ту славу, которая изъ того произойдетъ: она вздыхала по другимъ удовольствіямъ, коихъ не находила съ нимъ.

Она была въ пятость друзьямъ своимъ, несносна самой себѣ; почему философія не для чего инаго служила ей тогда, какъ только для того, чѣмъ дать ей узнать шѣ болѣзни, для коихъ сія самая философія не могла предписать лѣкарствъ. Ипохондрія и нервная болѣзнь въ первой разъ начали ее мучить. Увы! говорила она Паспору, естли сіи болѣзни сопряжены съ человѣческимъ, то какимъ образомъ древніе избавлялись отъ оныхъ? Ни одинъ Историкъ не упоминаетъ, чѣмъ *Гораціи* и *Куріаціи* имѣли нервныя припадки. Я не помню даже, чѣмъ жаловались на сію болѣзнь во время Троянской войны. Ахъ! безъ сомнѣнія вмѣстѣ съ паденіемъ Римской Имперіи безпечноспь дала узнать сіи болѣзни, повреждающія только ослабѣвшіе умы.

И въ самомъ дѣлѣ умъ дѣвицы Франклинъ столько ослабѣлъ , что брашъ ея боялся , чтобъ она не впала въ безуміе.

Нещасна будучи въ учиненномъ ею выборѣ , тѣмъ болѣе мучилась отъ онаго , что сдѣлалась завидливою щасію другаго. Сія-то жестокая спрасъ понудила ее возбудить негодование Орподоковского на старшую дочь его , вышедшую за Капитана Марша. Пришедши въ яроснь , что Анна не съ Дельморомъ убѣжала , и что самой себѣ должна была присылавъ ухотъ его , опмсппла за сіе на бѣдной дѣвушкѣ , обязавши отца ея запретишь ей входъ въ домъ свой.

Капитанъ , женившійся единственно только для освобожденія себя отъ бѣдности , намѣренъ былъ оставишь жену свою , еслии Паспоръ не дастъ ему приданого. Франклинъ по обыкновенному своему великодушію удержалъ его отъ того , и даже помирилъ съ Орподоковомъ ; а чтобъ въ

помъ успѣть, то допустилъ его въ свое общество.

— Какъ скоро хитрой Маршъ поговорилъ нѣсколько дней съ дѣвицею Франклинь, то и узналъ, что въ угодность ей надобно было злословить Дельмора, и что это было также вѣрнымъ средствомъ понравиться Пастору; почему онъ наговорилъ столько худа о Генрихѣ, что сдѣлался обоимъ ихъ любимцомъ, и даже наперсникомъ дѣвицы Франклинь.

Когда жена Пасторова получила позволеніе увидѣться съ дочерью своею по примѣру ея супруга, то и простила ей такой проступокъ, коего она была причиною. При томъ же страхъ, чтобы Ортодоксъ не узналъ о неблагоразумныхъ ея поступкахъ, и печаль, что она споспѣшествовала безчестію Лавиніину, вдохнули въ нее нѣжнѣйшія чувствованія къ старшей своей дочери.

Таково было положеніе дѣлъ въ двухъ главныхъ домахъ въ Эшерѣ,

когда молодой Довнесъ возвратился къ отцу своему. Увидѣвши Лавинію въ Лондонѣ, и по причинѣ ея распушства почипая себя свободнымъ отъ вознагражденія женидьюбою того безчесшя, которое причинилъ онъ ея фамиліи, явился въ Пасторовомъ домѣ со всякою благонадежностію такого человѣка, которой не чувствуешь ни малаго угрызнія совѣсти.

Спарой Довнесъ, предпочитавшій деньги предъ своею ключницею, а ее передъ своимъ сыномъ, узналъ отъ пронырливой Гжи. Гудсонъ, что сестра Франклинова почувствовала сильную спрасъ къ Дельмору. Если сердце дѣвицы Франклинъ могло воспламениться къ молодому человѣку, говорилъ онъ самъ себѣ, то для чегожъ не быть ей чувствительной къ услугамъ сына моего, которой лучше другаго? Почему онъ пошчасъ принялъ намѣреніе ввести его въ замокъ, и сообщилъ замыселъ свой шурину своему Докшору Грегорию.

Надежда получить часть того богатства, которое бракъ сей доставитъ племяннику, понудила дядю вспомо- ществовать предпріятію сему. Дов- несъ поговорилъ о томъ съ своимъ сыномъ, и сообщивши ему все то, что сказала ему Гжа. Гудсонъ о люб- ви дѣвицы Франклинь къ Генриху, совѣтовалъ ему выпѣснить его изъ сердца ея, и ничего не щадить, чтооь только женился на ней. Когда со- глашенось было о всѣхъ насущна- тельныхъ средствахъ, чтооь *едругъ* овладѣть крѣпостію, то положили они ийти на *приступъ*, какъ скоро предспавишся къ тому случай.

Худое здоровье дѣвицы Фран- клинь доставляло Трегорію частые случаи видѣться съ нею. Искусство ласкать самолюбію больной и раз- говаривать съ нею о полипическихъ новостяхъ дѣлало посѣщенія его не- обходимыми; почему вскорѣ присла- но было за нимъ, чтооь онъ скорѣ шель къ дѣвицѣ Франклинь, которая чувствовала сильной ломъ въ головѣ.

Онъ побѣжалъ въ замокъ, и принявши соболѣзную видъ, началъ говорить съ нею такимъ образомъ, что далъ ей понять, что онъ зналъ источникъ болѣзни ея. Она вздохнула, и съ тѣхъ поръ ученая и глубокомысленная пипомица почтеннаго Пастора Ортодокса сдѣлалась игрушкою сельскаго Эскулапія, котораго она всегда презирала.

Грегори говорилъ ей о своемъ племянникѣ, и дѣвица Франклинь позволила ему на другой день поутру представить его себѣ. Прежде еще разсвѣта приготовились они къ сему важному визиту. Молодой Довнесъ надѣлъ свой мундиръ, и съ расчесанными и распудренными волосами и съ банпомъ на шляпѣ пошелъ къ своему дядѣ, которой одѣлся на подобіе Лондонскаго Доктора.

Въ назначенной часъ пошли они тихими шагами къ замку, и пришли къ оному въ то самое время, какъ Франклинь возвращался съ прогулки. Холодной и скромной видъ, съ ка-

кимъ онъ подошелъ къ нимъ, разспроилъ племянника и привелъ въ смущеніе Доктора; но ласковой пріемъ, учиненной имъ дѣвицею Франклинь, разогналъ ихъ страхи и увеличилъ надежды. Грегори былъ краснорѣчивъ, молодой Довнесъ услужливъ, краска въ лицѣ больной оживилась; разговоръ сдѣлался интереснѣе; Генрихъ былъ забытъ, и царство его кончилось торжествомъ Порутчиковымъ.

Удовольствіе видѣть вначашленіе, производимое надъ молодымъ человекомъ пѣми прелестями, кои Генрихъ презиралъ, возбудило въ дѣвицѣ Франклинь живоспѣ. Веселоспѣ ея удивила Ортодокса и Франклина, кои дрожали отъ страха, чѣмъ не сдѣлались свидѣтелями какихъ нибудь новыхъ сумазбродствъ. Владычество мое колеблется болѣе прежняго, говорилъ самъ въ себѣ Ортодоксъ. — Сестра моя хочетъ покрыть себя новымъ спыдомъ, думалъ Франклинь. Одинъ только Капишанъ Маршъ

доволенъ былъ нечаянною переменною, примѣченною имъ во нравѣ дѣвицы Франклинь: естѣли другъ мой женился на ней, говорилъ онъ самъ въ себѣ, по опдасишь мнѣ тѣ деньги, коими я его ссудилъ. И такимъ образомъ во время обѣда каждой занимался разными заботами.

Съ сего времени дѣвица Франклинь позволила Довнесу видѣться съ нею всякой день. Онъ споль хорошо припворилъ себѣ спрасъ, коей не чувспвовалъ, чпо наконецъ получилъ ея руку. Они въ провожаніи Машвѣя пайно выѣхали изъ Эпера, поѣхали вѣнчаться въ Лондонъ, и опшуда увѣдомили Франклина о союзѣ своемъ. Гнѣвъ его равенъ былъ съ изумленіемъ, въ каковое онъ пришелъ опъ поликой неблагодарности. Онъ вознамѣрился было наказашъ Довнеса, лишивши сестру свою наслѣдства; но Кадотанъ внушилъ въ него кропчайшія чувспвованія; онъ споль хорошо защищалъ дѣло дѣвицы Франклинь, чпо братъ ея при-

гласилъ ее возвратиться въ Эпсертъ. Она прѣѣхала съ своимъ супругомъ, а Машвѣй оспался въ Лондонѣ, чѣмъ узнать, по словамъ его, по, чѣмъ занимался большой свѣтъ.

Довнесъ, не имѣя уже нужды припворяться, далъ свободное печеніе порочнымъ своимъ наклонностямъ. Онъ не щадилъ имѣнія Франклинова, чрезмѣрно распочая оное. Нечувствительность будучи къ жалобамъ жены своей, нерадѣлъ онъ объ ней, и безпресытно отлучался, чѣмъ только избѣжать ея присутствія. Дѣвица Франклинь, увидя тогда погрѣшность свою, сдѣлалась ревнивою, недовѣрчивою и вздорливою, и когда ей не можно было бранишься съ своимъ мужемъ, то приводила въ опечаленіе своего брата.

Франклинь, наскучивши безпрестанными смущеніями, снова началъ жалѣть о поперѣ Генриха, и дѣлалъ всякіе поиски, чѣмъ узнать о мѣстѣ пребыванія его. Если бы онъ успѣлъ въ томъ, то онъ намѣре-

былъ соединить его съ Кларою, и кончить съ ними жизнь свою.

Между тѣмъ какъ онъ занимался симъ намѣреніемъ, получилъ онъ письмо, коимъ Г. Буржесь увѣдомлялъ его объ опасности, въ каковой находилась Клара у Гжи. Напперъ. Пришедши въ замѣшательство, что ему должно было поручить ее въ смотрѣніе недовольной мужемъ своимъ женщины, опложилъ онъ до другаго времени взять ее къ себѣ; но когда изъ другаго письма узналъ онъ, что Гжа. Напперъ посажена въ тюрьму, то онъ поспѣшалъ ѣхать. Однакожь подагрической припадокъ, о коемъ говорила Генриху дѣвица Перкинсъ, помѣшалъ ему предпринять путь, и онъ не прежде могъ ѣхать, какъ когда уже увидѣлъ въ журналахъ, что Клара уѣхала въ Шотландію, чтобъ тамъ обвиняться съ Шевалье Респивомъ. Онъ поскакалъ туда въ провожаніи Гжи Кадоганъ, а Викарій поѣхалъ къ Капитану Ман-

лю, опѣ коего получилъ онъ въ сіе время письмо.

Такимъ образомъ оспались въ Эперѣ только шакія особы, кои другъ друга ненавидѣли. Довнесъ презиралъ жену, на копорой онъ женился только для обогащенія своего; а она ненавидѣла его для того, что не нашла въ немъ того уваженія, котораго ожидала опѣ него. Гжа. Оршодоксъ, завидуя, что сынъ управительской сдѣлался супругомъ сеспры своего помѣщика, увѣдомила мужа своего, что Довнесъ былъ обольстителъ Лавиніи. Паспоръ, весьма радъ будучи, что нашелъ случай замарать Довнеса, тотчасъ сказалъ объ этомъ дѣвицѣ Франклинь, копорая начала шѣмъ упрекать вѣроломнаго своего супруга. Сей выгналъ Оршодокса изъ замка, копорой удвоилъ худые свои поступки съ женою своею. Гжа. Гудсонъ, по причинѣ опѣбзда Франклинова поперявши свою важность, наложила узду на языкъ свой; а Капитанъ Маршь, не

будучи уже допускаемъ къ столу Гжи. Довнесъ, не сказавшись женѣ своей, уѣхалъ для утѣшенія себя въ Лондонъ.

ГЛАВА 49.

Возвращеніе Генрихова въ Англію съ новымъ спутникомъ.

Все рассказанное Кадоганомъ Генриху увеличило печаль его, что онъ лишился Клары и оставилъ покровителя своего. Не смотря на достоинство, что онъ невиненъ въ обольщеніи Лавиніи, сердце его не прощало ему вины его предъ Франклиномъ. Сіе воспоминаніе столько же шлоало его, сколько и бракъ дѣвицы Элшонъ съ ненавистнымъ соперникомъ.

Кадоганъ и Манли, будучи свидѣтелями мученія его, совѣщивали ему возвратиться въ Англію. Пришутствіе ваше нужно доброду Франклину, сказалъ ему священникъ. Какъ онъ огорченъ отъ сестры своей, и обмануть въ надеждѣ щасія, ко-

торое онъ предпочдѣлялъ Кларѣ, то вы одни можете сдѣлать ему старость его снсною.

Сей послѣдней причины довольно было заспавишь Генриха принявъ подаваемой ему совѣтъ. Но сіе намѣреніе легче было принявъ, нежели произвести въ дѣйство. Хотя вѣперъ запрепятствоваль Капитану пристать къ Мадерѣ, однакожь они два мѣсяца были на морѣ прежде прїѣзду своего къ острову Св. Елены. Споявшіе тамъ при корабля Индѣйской компаніи доставили Генриху случай возвратиться въ Англію. Манли рекомендоваль его Капитану того корабля, на кошорой онъ сѣлъ, а Кадоганъ снабдилъ всѣмъ шѣмъ, что нужно было для пущи его. Прощаніе ихъ было шогательное. Манли, оказавши Генриху опыты своего дружества, распустилъ парусы, и продолжалъ свой пущь.

Генрихъ, оставшись одинъ, бросилъ болѣзненной взглядъ на окружающихъ его, между коими было нѣ-

сколько такихъ людей, кои обогатились въ Индіи на щепъ справедливости и человѣчества. Они ѣдутъ, говорилъ онъ самъ въ себѣ вздыхая, примѣромъ своимъ побудить другихъ пуститься на такія же пресупленія для собранія сокровищъ.

Одинъ молодой человѣкъ, подошедши къ нему, спросилъ у него, знаютъ ли онъ кого нибудь изъ находящихся на кораблѣ. Когда Дельморъ отвѣчалъ ему, что онъ не знаетъ и имени ни одного пассажира, то молодой человѣкъ разсказалъ ему исторіи сопутниковъ ихъ. Между прочимъ говорилъ онъ ему объ одной дамѣ, по имени Несбитъ. Генрихъ вспомнилъ, что сеспра Монпгомеріева также называлась, и ласкаясь, что это была та, которую Г. Банвель ждалъ уже нѣсколько мѣсяцовъ, искалъ благопріятной минуты навѣдаться о томъ.

Какъ вѣтеръ былъ проливень, то не прежде, какъ по шестинедѣльному ожиданіи Гжа. Несбитъ вошла

на корабль. Холодной и скромной ея видъ, гордая поступь и прилагаемое ею стараніе убѣгать взоровъ своихъ союпниковъ не производили желанія въ Генрихѣ поговорить съ нею. Тщешно старался онъ найти въ чертахъ ея лица сходство съ чертами Монсгомеріевыми; онъ видѣлъ въ нихъ нѣкошорой остатокъ красоты, укрывшейся отъ вреда, причиняемаго оспою, но не замѣшилъ ни одной черты, которая могла бы показать ему, что она сестра его друга. Оливковой цвѣтъ ея лица помрачилъ даже блескъ глазъ ея, кои были пріятнаго расположенія. Она прошла по палубѣ, не оказавши вниманія къ путешественникамъ, и заперлась въ своей каютѣ.

Корабль подъѣзжалъ уже къ Англіи, а Генрихъ не имѣлъ еще случая повидаться съ Гжею. Несбилось. Однакожъ однимъ вечеромъ вышедши на палубу, обратила она къ нему рѣчь свою, и разговаривала съ нимъ о разныхъ предметахъ такимъ обра-

зомъ, что подала ему выгоднѣйшее мнѣнiе о разумѣ своемъ, нежели какое онъ имѣлъ о особѣ ея. Она дѣлала ему разные вопросы, а между прочимъ, знаешь ли онъ Г. Банвеля? — Это сестра моего друга, говорилъ самъ въ себѣ Генрихъ, и спросилъ ее съ своей стороны, помнишь ли она Карла Монтгомеріа? Она покраснѣла: по случаю что ли вы узнали, кто я? возразила она ему смущеннымъ видомъ. — Нѣтъ, отвѣчала ей Генрихъ, а я имѣю честь быть знакомъ съ тѣмъ молодымъ человекомъ, коего я наименовалъ. По томъ разсказалъ онъ ей о прилагаемыхъ Г. Банвелемъ стараніяхъ исполнить ея комиссію, и о неперибливости его увидѣшь ее въ Лондонѣ.

Съ сего времени началась между ими довѣренность, и разговоры ихъ сдѣлались чаще. Гжа. Несбитъ смолчала иногда на Генриха съ безпокойнымъ видомъ; по томъ дѣлала ему вопросы о родителяхъ его и о томъ сепеніи, какой они занимали въ свѣтѣ,

и просила его говорить съ нею чистосердечно; но Генрихъ, спыдаясь открыть ей тайну своего рожденія и пресупленіе мнимой своей матери, не захотѣлъ удовольствоваться ею. — Я богата, говорила она ему, но столько несчастлива, что вы не можете того вообразить. Я возвращаюсь въ Европу только для того, чтобы расплатиться долгомъ съ одною особою... Слезы и всхлипыванія не дали ей увѣдомить Генриха о такомъ дѣлѣ, которое, казалось, сильно протрѣло ее. Печаль Гжи. Несбишъ привела ему на память тѣ мученія, кои онъ уже претерпѣлъ.

По мѣрѣ, какъ Генрихъ приближался къ Англіи, страхъ встрѣшить новыя препоны уменьшалъ радость, которую онъ почувствовалъ бы при воззрѣніи на отечество свое, еслибы не была у него похищена Клара. Съ нею потерялъ онъ щастіе, и всѣ спраны свѣта не имѣли уже для сердца его пріятностей. Размышляя, какимъ бы образомъ представъ ему

предъ Франклина, искалъ онъ въ своемъ бумажникѣ письма, даннаго ему Кадоганомъ, и въ то же время нашелъ письмо, писанное къ нему Анною. Онъ показаль его Гжѣ. Несбишъ, говоря ей: сія женщина безъ сомнѣнія несчастливѣе васъ. — Боже мой! вскричала она: должна ли я вѣришь глазамъ моимъ? Какъ! бѣдная Анна еще жива? Ахъ, достойнѣйшій любви человѣкъ! вы не знаете важности сего открытія. Я это уже слишкомъ вижу; встрѣча съ вами увѣряешь меня, что Небо тронулось моимъ раскаяніемъ; оно простило мнѣ преступленіе. . . . Радость и печаль лишили ее чувствъ; она упала въ обморокъ, и лежала въ постелѣ до самаго сшествія своего съ корабля, въ которое время призвала она Генриха въ свою каюту, изтребовала отъ него Аннинъ и его адресъ, представила ему свои услуги, и узнавши, что Анна жила въ Ирландіи, поѣхала въ Дублинъ, а Дельморъ направилъ путь свой въ Лондонъ, куда щасливо и прѣхаль.

Г Л А В А 50.

Много знакомыхъ , да мало друзей.

Уже было около шести часовъ вечера, когда Дельморъ вышелъ изъ повозки у воротъ того прахтира , въ коемъ онъ прежде кваршировалъ. Хотя онъ и чувствовалъ сильную боль въ головѣ, и имѣлъ нужду въ покой , однакожь послалъ навѣдаться , въ Лондонѣ ли находится Франклинь. Посланной возвратившись сказалъ ему , что его не было въ Лондонѣ , и что неизвѣстно , когда онъ прѣдетъ. Тогда Генрихъ , не имѣя уже причинъ скрывать свое имя , вознамѣрился ѣхать въ Клафамъ , посѣпить добродушныхъ Квакеровъ , и увѣдомить ихъ о своихъ приключеніяхъ. Но какъ часъ и время не позволили ему исполнить своего намѣренія , то онъ опложилъ посѣщеніе свое до утра и пошелъ въ театръ , гдѣ увидѣлъ въ одной ложѣ рѣзвато Цепра Марпина. Онъ посѣпшилъ подойти къ нему, но былъ

опъ него принявъ непріятнымъ образомъ.

Развѣ забыли вы меня? спросилъ у него Генрихъ смѣючись. — Совсѣмъ не то, отвѣчалъ ему Маршинъ съ важнымъ видомъ. — Такъ для чегожъ вы принимаете меня такимъ образомъ? — Для того что я желалъ бы дать вамъ знать, что я не ищу вашего знакомства. — По чему бы это такъ? — Я увѣдомлю васъ объ этомъ въ другое время, еслии то сочту за благо. — Теперь же, вскричалъ Генрихъ, дрожа опъ гнѣва, отвѣчай мнѣ, или . . . Надежда на защиту ободрила трясущагося пешимешра; и онъ отвѣчалъ презрительнымъ тономъ: удивляюсь я, что человекъ своего разбору смѣетъ грозить дворянину. Пошолъ прочь, бездѣльникъ! или я могу тебя наказашъ.

Дельморъ пропивоносшавилъ обиднымъ словамъ Маршиновымъ шпынство разумнаго человека. Боязливой видъ одного и благородная смѣлость другаго привлекли на нихъ вниманіе

публики. По мѣрѣ, какъ ссора разгорячалась, хохотанье увеличивалось. Маршинъ, не смѣя уже бороться съ столь спрашнымъ непріятелемъ, вскочилъ въ ложѣ на лавку, и просилъ покровительства у партера для предохраненія его отъ худыхъ намѣреній плуша и побродяги, которой обманывалъ его, говорилъ онъ, подъ подложными именами.

Вы дѣльно говорите, вскричалъ одинъ человѣкъ, сидѣвшій на лавкѣ въ партерѣ; онъ не заплашилъ еще мнѣ за шри кафшана. Этого человѣкъ былъ порпной Г. Габа, которой не разсудилъ за благо заплашнѣ долги Генриховы, когда онъ жилъ у него. Г. Бюкрамъ, присоединивши свои упреки къ нападкамъ Маршиновымъ, возбудилъ вниманіе одной женщины, которая вдругъ вскричала сиповатымъ голосомъ: ты ли это, Генрихъ? я рада, увидя тебя.

Дружескія сіи слова заставили Генриха оборотнпсь къ шой споронѣ, откуда производилъ сей

голось. Какое же было его изумленіе, когда онъ сквозь бѣлиль и румянь узналъ увядшія черты Лавиніи Ортодоксъ! Порокъ покрылъ безобразіемъ красоту ея лица и блистательность глазъ ея. Ужасная сухощавость заступила мѣсто дородности, и все ея шѣло понесло наказание за распутную жизнь.

Боже мой! вскричалъ Генрихъ: не уже ли это прекрасная Лавинія, или шѣнь ея? — Это она самая, Дельморъ, отвѣчала она, закрывши лице свое плашкомъ. — Слышите, подхващиль Марпинъ: вошъ одно изъ шѣхъ имянь, подъ коими онъ окрадываешь честныхъ людей. Одна дама, свидѣтельница сей превоги, увеличила оную нечаяннымъ своимъ обморокомъ, которой разспроилъ людей, принужденныхъ вышши изъ ложи для поданія ей помощи; въ то же время подняшъ былъ занавѣсъ, вниманіе устремлено на пѣсу, и шумъ ушихъ.

Какъ скоро молчаніе возстановило хорошій порядокъ, то Марпинъ

продолжалъ обижать Генриха, рассказывая сидѣвшимъ подлѣ него тѣ анекдоты, о коихъ Пуфардо увѣдомилъ Гжу. Табъ во время бала. Генрихъ, не въ состоянїи уже будучи долѣ перенѣть, схватилъ его за воротъ и пошацилъ въ коридоръ. На крикъ Маршиновъ прибѣжали констабли и приказали имъ *сидѣть смирно* (*). Не смотря на почтенїе Генрихово къ налагаемому на него закону, Пешръ Маршинъ не преспаваля обвинять его въ проступкахъ, учиненныхъ мнимою его матерью. Между симъ временемъ пришелъ поршней, имѣя при себѣ Г. Трапа, кошорой задержалъ бѣднаго Генриха по доносу Г. Бюкрама.

Приказъ опъ начальства, кошорой имѣль при себѣ Трапъ, положиль конецъ ссорѣ и спрахамъ Пешра

(*) Констабли суть полицейскіе служилы, подчиненные мирнымъ судьямъ. Когда возспаесть споръ, то должность ихъ естъ утишать оной, приказывая *сидѣть смирно*. Не можно поступить въ прошивность сего приказанїя.

Мартина. Онъ пожелалъ Генриху добраго вечера, и освободившимъ его опъ врага его конспаблямъ далъ на водку. Трапъ спросилъ Дельмора, не хочешъ ли онъ ѣхашъ въ карешъ, и больше ли у него денегъ, нежели какъ въ первой разъ, когда онъ былъ его колодникомъ? — Пойдемъ пѣшкомъ, опивѣчалъ ему Генрихъ; а это и испровергло замыслы шюреміциковы.

Генрихъ при входѣ своемъ въ шюрму приказалъ подать себѣ ужинашъ, и заплашилъ впередъ, чѣмъ и пріобрѣлъ себѣ почтеніе Трапово, копорой колъ скоро увидѣлъ, что у колодника много было золопа въ кошелькѣ, старался предупреждать приказанія его, говорилъ съ нимъ почтительно, и шумѣлъ на жену свою, что она не проворно готовишъ вещи, нужныя для спокойствія барина, заслужившаго величайшее уваженіе. Онъ уже не былъ шопъ звѣрской человѣкъ, копорой забавлялся приращеніемъ нещасій подобныхъ себѣ варварскою грубостію, но чело-

вѣкъ шихой, учпивой и услужливой. Генрихъ во время ужина спросилъ у него, сколь великъ долгъ, за копто-рой онъ взялъ подъ спражу, и ска-залъ, что онъ охотно бы заплашилъ его, естлибъ Г. Табъ увѣдомилъ его о томъ. Я не знаю, сколько вы дол-жны, отвѣчалъ ему Трапъ, но я совѣшую вамъ опдашь ему половину суммы. — Половину! — Безъ сомнѣ-нiя: естли онъ не возьмешъ ее, то не давайше ему ничего. — Вы не думаете о томъ, Г. Трапъ . . . — Естъ и кромѣ васъ, сударь, много такихъ, кои плашаютъ такимъ обра-зомъ долги свои. Парламентъ хочетъ выдать милостивой актъ для не могущихъ плашитъ должниковъ, и вы не повѣрите, сколько сей актъ доставляетъ намъ колодниковъ. Вся-кой день тюрьмы наполняются Лор-дами, Графинями, дворянами . . . — Переспаньте, сказалъ ему Генрихъ; вы подадите мнѣ весьма худое мнѣ-нiе о той милости, которая служитъ испочивкомъ толикихъ злоупотребленiй.

Г Л А В А 51.

*Смертельная болѣзнь. Помѣшательство
въ опасной операциѣ, причиненное
однимъ постыженнымъ старикомъ.*

Усталость — отъ пущи, неблагодарность Марпинова, бѣдственное состояніе Лавиніи, воспоминаніе о потерѣ Клары, сильное желаніе увидѣться съ Франклиномъ, были слишкомъ сильные удары для слабаго Генрихова здоровья. Онъ провелъ ночь безъ сна, и на другой день поутру открылась горячка съ худыми признаками. Мѣсто, въ коемъ онъ находился, не хорошо было и для тѣхъ, кои наслаждались совершеннымъ здоровьемъ, коими же паче для больного, лишеннаго помощи. Состояніе его каждую минуту дѣлалось хуже, и помѣшало ему услышать извѣстіе, что и другіе заимодавцы требовали отъ него долговъ, проспирающихся до ста фунтовъ стерлинговъ. Трапъ поспѣшилъ

увѣдомить его о томъ, чѣмъ за-
спавить его принять тѣ совѣты,
къ коимъ Генрихъ оказалъ отвѣ-
щеніе.

Однакожъ Генрихъ воспользовался
тѣмъ временемъ, когда горячка по-
уменьшилась, и кое-какъ намаралъ
на лоскутѣ бумаги, надписанномъ
имъ на имя Г. Буржеса, подробное
описаніе настоящаго своего положенія.
Тюремщикъ, согласившись съ послан-
нымъ съ письмомъ, раздѣлилъ съ нимъ
деньги, данныя ему на извозчика, и
ввечеру принесъ къ Генриху отвѣтъ,
что Г. Буржеса нѣтъ дома, а жена
его не распечатывала письма. На
другой день поутру послалъ онъ
другое письмо на имя мужа и жены,
но оно не лучшую же имѣло участь.
Трапъ опять положилъ половину де-
негъ въ свой карманъ, а посланной
половину свою пропилъ.

Какъ болѣзнь Генрихова отчасу
болѣе усиливалась, то онъ потребо-
валъ Лѣкаря, въ дарованіяхъ коего
былъ онъ совершенно увѣренъ, ска-

завши Трапу, гдѣ его найти. Но сего-то Трапу и не хотѣлось; колдникъ вырвался бы изъ рукъ его, естълибъ узнали, гдѣ онъ находишся. Такимъ образомъ поспарался онъ привеситъ къ нему Лѣкаря, не знавшаго правилъ медицины; коему онъ далъ шишулъ Аптекаря. Поступки, голосъ, видъ и плащье сего Трапова Доктора сдѣлали поль непріятное впечатлѣніе надъ Генрихомъ, что онъ не удостоилъ его и отвѣтомъ на дѣлаемые ему опъ него вопросы. Генрихъ упорно наблюдалъ молчаніе, а Г. Докторъ ушѣшился въ шомъ рюмкою водки, кошорую онъ почтительно принялъ изъ запачканной руки Гжи. Траиъ. Проглотивши ее однимъ залпомъ, началъ онъ рассказывать Генриху соблазнительную испорію бѣдныхъ его шоварищей, сидѣвшихъ подъ карауломъ, шакъ какъ и онъ, въ домѣ Траповомъ. Генрихъ, накучивши глупыми его рѣчами, спросилъ у него, для злословленья что ли онъ пришелъ къ нему, или для предпи-

санія лѣкарствъ на болѣзнь его? —
Естьлибъ не забылъ я своихъ ланце-
повъ, возразилъ ему Докторъ, то
бы вы поспѣшь испытали дѣйствія
моего искусства ; вы увидѣли бы
тогда, справедливъ ли вашъ вопросъ.
Но мы это забвеніе вознаградимъ
нарывными пластырями, проносными
лѣкарствами и всѣмъ тѣмъ, что
нужно для вашего излеченія. Эти
разныя операціи оплошимъ мы до
сего вечера.

Но горячка не дала ему на то вре-
мени : въ назначенной часъ она споль-
ко усилилась, что Генрихъ совершен-
но помѣшался въ умѣ. Несмысленной
Докторъ, думая, что больной былъ
дуракъ, повторялъ, что ему надоб-
но пустить столько крови, чтобы
бѣлки вывернулись. Прежде всего
онъ связалъ его ; по томъ, сбросив-
ши съ себя покрывавшее его дох-
молье, хотѣлъ было нанести смерп-
ной ударъ, какъ одинъ почтенной
спарикъ попросилъ позволенія войти
и побылъ при операціи. Несчастія,

приведшія его съ часъ времени назадъ во *владѣнія* Г. Трапа, спасли Генриха; онъ пощупалъ у него пульсъ. — Чшо вы хошите дѣлать? вскричалъ онъ. — Я хочу пустить кровь дураку, отвѣчалъ ему Траповъ Докторъ. — У этого молодого человѣка гнилая горячка; естли пустить ему кровь, то онъ умретъ. По томъ оборошившись къ Гжѣ. Трапъ, сказалъ ей: ты будешь отвѣчать за жизнь его. Поберегись! естли онъ погибнетъ отъ этого шарлапана, то я донесу на тебя въ судъ, какъ на соучастницу въ его смерти.

Не смотря на страхъ, произведенной въ Гжѣ. Трапъ сею угрозою, Докторъ упорно стоялъ въ первомъ своемъ намѣреніи. Гинеи Генриховы были столь обольстительны, что не лзя было столь скоро отбросить надежду владѣть ими. Спарикъ при помощи служанки и тюремщицы, не иначе какъ силою, наконецъ выгналъ его.

Какъ скоро Г. Олдамъ (такъ звали Лѣкаря, копората Провидѣніе послало на помощь Генриху) велѣлъ развязать веревки, коими больной былъ привязанъ къ своей постели, то и предписалъ ему полезныя лѣкарства. По томъ спросилъ онъ у Трапа о фамиліи Генриховой, копорой отвѣчалъ ему: это лукавецъ, обманывающій публику подъ подложными именами. Онъ уже въ другой разъ теперь живетъ здѣсь за свои шалости, и естѣли онъ выльчился, то только для того, чпобъ обокрасить своихъ кредиторовъ: онъ намѣренъ остаться въ шюрмѣ до публикованія Парламентскаго акта. — Досадно мнѣ это, отвѣчалъ ему Олдамъ съ холодностію; но онъ не меньшую опъ того заслуживаетъ помощь, копорую мы обязаны подавать спраждущему человечеству. Можешъ быль онъ раскается. . . — Раскается! у него столько денегъ, что не лзя ему исправиться. . . . Приходь двоихъ друзей Лѣкаревыхъ

и одного спряпчато прервалъ разговоръ ихъ. Они пришли объявить доброму сшарику, что какъ они заплашили за него долги, то онъ можетъ слѣдовать за ними.

Хотя онъ горѣлъ желаніемъ увидѣться съ своею дочерью и съ довольнымъ числомъ внучатъ, кои съ неперпѣливостію ждали возвращенія его; однакожь онъ самъ пошелъ за лѣкарствами, предписанными имъ Генриху, и обѣщаль навѣсшить его на другой день поутру. Узнавши же объ имени заимодавца, которой посадилъ Генриха въ тюрьму, взялъ на себя переговоры съ нимъ и слѣлать его поговорчивѣе. Въ самомъ дѣлѣ онъ въ точности исполнилъ сіи намѣренія, и не нашелъ препятствія въ своемъ предпріятіи. Портной, смягченный прогашельнымъ Олдамовымъ повѣспованіемъ о положеніи Генриховомъ, ошказался бы даже ошъ долгу, еспльибъ не имѣлъ надежды, что Габъ заплашитъ ему за него. При семь имени Олдамъ рѣшился

сходишь къ нему самъ, когда онъ посмотришь Генриха; но нашедши его въ глубокомъ снѣ, вышелъ опъ него и пошелъ къ Табу.

Представленія его передъ Табомъ не были столько удачны, какъ передъ поршнымъ. Скромной Олдамовъ видъ не понравился Гжѣ. Табъ; мужъ ея ненавидишь, говорила она, шѣхъ людей, кои берутся вымучивать милоспину; но Софія, подошедши къ доброму спарику, изпросила у него прощеніе родителямъ своимъ, и всунула ему въ руку тинею. Олдамъ при выходѣ своемъ сказалъ Табу, что онъ долженъ припомнить одного молодого человѣка, по имени Генриха Дельмора, котораго привелъ онъ въ худое состояніе. Для него - то испрашиваю я у васъ помощи, примолвилъ онъ. Эпошъ плушъ просишь насъ о помощи! вскричала Гжа. Табъ. . . — Его нѣтъ въ Англіи, возразилъ мужъ. . . — Онъ въ шюрѣмъ и на смертной постелѣ, подхватилъ Лѣкаръ. . . Однакожъ ему не дано было

кончить и сказано съ гордымъ видомъ, чѣмъ онъ поспѣлъ вышелъ вонъ.

Но имя Генриха Дельмора возбуждало вниманіе дѣвицы Левизажъ, вышедшей уже за Милорда Креспиньи и находившейся при семъ пріемѣ. Хотя она небрежно развалилась на софѣ, однакожъ удостоила сказать Олдаму, что онъ можетъ опіеснись къ Г. Франклину, коимъ въ этомъ Генрихъ Дельморъ великое бралъ участіе. Но какъ Франклинъ находился въ Спа, то больной будетъ имѣть время умереть въ шюрмѣ, еслии онъ не найдетъ другихъ средствъ къ выходу изъ оной. Сей совѣтъ, поданный съ грубостію, послужилъ однакожъ къ распоряженію поступковъ добраго старика, коимъ ничего не опустилъ, чѣмъ только оказать услугу несчастному Генриху.

Между тѣмъ какъ онъ занимался поправленіемъ его здоровья и выводомъ изъ шюрмы, Генрихъ ушелъ изъ ней по нерадѣнію смотрѣвшихъ

за нимъ. Гжа. Трапъ, служанка и баба, нанятая Олдамомъ для хожденія за Генрихомъ, успокоились опъ трудовъ своихъ посредствомъ вина, коего онѣ понастянулись во ожиданіи смерти больного. Генрихъ погруженъ былъ въ прежнее усыпленіе, но на минушу пробудился, и увидя себя одного, вспаль, одѣлся, и не зная, въ какомъ онъ находился мѣстѣ, вышелъ изъ онаго и побѣжалъ по Лондонскимъ улицамъ, прежде нежели примѣтили побѣгъ его.

Трапъ узналъ объ ономъ по тому состоянію, въ какомъ нашель онъ по возвращеніи своемъ прехъ женщинъ; онѣ растянулись по полу и не могли ничего говорить. Спрахъ, чпобъ несмотрѣніе ихъ не лишило его добычи, понудилъ его лепѣшь въ комнапу Генрихову. Пришедши въ яроспъ, чпо не нашель шамъ никого, пошудилъ жену свою, и упрекаль ея въ опущеніи колодника, которой можешъ бышь, говорилъ онъ, былъ человекъ великой важности.

Не зная, что предпріять, рѣшился было онъ писать къ Г. Буржесу; но нашедши подъ столомъ бумажникъ Генриховъ, въ которомъ лежалъ банковской билетъ на десять фунтовъ стерлинговъ, препоручилъ больного Провидѣнію, и ушѣшился объ уходѣ его.

Олдамъ пришелъ на другой день поутру въ провожаніи Липлестона, Доктора Ревекки Буржесъ. Удивившись бѣгству Генрихову, коего онъ вчера осматривалъ въ совершенно другомъ состояніи, началъ онъ спрашивать прислуживающую къ нему бабу, и узналъ наконецъ, что онъ ушелъ по ея оплошности. Безпокоясь о его участи, грозилъ онъ шюремщику довести его до наказанія; но Трапъ смѣялся надъ его гнѣвомъ, и не прежде выпустилъ двоихъ Медиковъ, какъ когда они заплашили ему по щепу за лѣкарства, коихъ онъ не покупалъ. Олдамъ отдалъ ему деньги, а Трапъ вручилъ ему письмо, которое Генрихъ писалъ къ Г. Буржесу и кото-

рое не было къ нему опослано для удержанія даннаго посланному шалера. Письмо состояло въ слѣдующихъ словахъ:

Любезной государь мой!

„Тотъ молодой человекъ, ко-
 „рой приходилъ къ вамъ для перегово-
 „ровъ касательно до дѣвицы Эл-
 „шонъ, и котораго вы приняли съ
 „поликимъ снисхожденіемъ, не имѣетъ
 „уже нужды скрывать отъ васъ,
 „что онъ называется Генрихомъ Дель-
 „моромъ, и есть другъ добродѣ-
 „тельного Франклина. Еслии онъ
 „имѣетъ еще ко мнѣ нѣкошорыя чув-
 „ствованія доброжелательства, то
 „удостоите, государь мой, предва-
 „рить его въ мою пользу, пока я
 „самолично буду въ состояніи при-
 „знаться ему въ проступкахъ моихъ.
 „Подоудержипесь разсужденіемъ сво-
 „имъ о томъ неблагопріятномъ впечат-
 „плѣніи, каковое должно произвести
 „надъ вами то мѣсто, откуда я
 „пишу къ вамъ; я не скрою отъ

„вась ничего такого, что могло бы
„сдѣлать вась судьбою моихъ дѣйствій,
„и первую минуточку свободы моей упо-
„треблю на то, чтобы отккрыться
„вамъ въ оныхъ; ибо я твердо увѣ-
„ренъ, что найду въ сердцѣ ва-
„шемъ такіе совѣты, въ коихъ имѣешь
„нужду неопытность для предо-
„храненія себя впредь отъ подобныхъ
„заблужденій. Естли Г. Франклина
„нѣтъ въ Лондонѣ, то сдѣлайте
„одолженіе, пришлите ко мнѣ адресъ
„его съ подашемъ сего письма.,

Липлестонъ взялъ на себя отвез-
ти письмо сіе къ добродушному Ква-
керу, и тотчасъ поѣхалъ въ Кла-
фамъ, гдѣ и нашелъ Ревекку съ ея
мужемъ. За радостію, почувство-
ванною ею отъ полученія извѣстія о
молодомъ незнакомцѣ, котораго она
не могла забыть, послѣдовала смер-
тельная шокка, когда она услышала
о несчастіи его. Ударъ, приключив-
шійся отъ того слабому ея здоровью,
увеличилъ нервныя ея болѣзни.

Въ то время, какъ Буржесь ничего не щадишь для открытія того мѣста, куда ушолъ Генрихъ, Липпелъ обѣщаль чрезъ Газетны на-гражденіе тому, кто подасишь ему объ немъ свѣденіе. По томъ Буржесь послалъ курьера въ Спа, гдѣ находился тогда Франклинъ, увѣдомляя его о несчастіи Генриховомъ и предвараая въ его пользу, естли онъ будетъ ошысканъ.

Г Л А В А 52.

Отвращенное несчастіе.

Между шѣмъ какъ курьеръ Даніила Буржеса ѣдеиъ изъ Лондона въ Спа, займемся мы досшойною любви Кларою Элпонтъ, кошорую мы оставили на Шотландской дорогѣ, въ сопуш-ствіи молодой вершопрашки и обманщика.

Печаль, что Генрихъ нерадѣлъ объ ней для такой женщины, въ ко-шорую почиала она его сильно влюб-

леннымъ, и желаніе опмспить за сіе, понудили прекрасную Клару уступить убѣжденіямъ Сира Джемса Респива и докукамъ Гжи. Напперь. Богатая наслѣдница согласилась, или лучше сказать попустила везти себя въ Шопландію для довершенія памъ нещасія любовника своего и для приготоовленія самой себѣ плачевной жизни. Лишь только она выѣхала изъ Испшина, то и желала уже возвратиться шуда, и оплакивала ослѣпленіе свое. Ни ласки провожавшей ее Жемимы, ни чрезмѣрность спраспи, каковую припворялся имѣющимъ къ ней хипрой Баронешъ, не могли изгладить изъ сердца ея образа нещаснаго Генриха. Чѣмъ болѣе приближалась та минута, въ которую бракъ долженъ былъ заставить ее забыть его, тѣмъ болѣе она чувствовала, что любила его; припомъ же никакое извиненіе не могло оправдать поступка ея предъ Франклиномъ, искавшимъ только щастія ея.

Опятачена будучи печалію и угрызѣніями совѣсти, прѣѣхала она въ Бервикъ, и ей оставался уже одинъ шолько шагъ до пропасти. Приближеніе опасности повредило здоровье ея, и понудило ее останавишься на Твидскихъ берегахъ. Жемима и Сиръ Джемсъ начали безпокоишься о семъ припадкѣ, которой могъ бытъ вреденъ ихъ замысламъ: первая поощряла ее продолжати путь, а послѣдній не щадила ничего для вспоможенія ей. Онъ представлялъ Кларѣ, что для довершенія его щастія оставалось не болѣе уже мили; но она не слушала. По мѣрѣ, какъ удалалась она опъ Гжи. Напперь, жаръ ея въ одолженіи оной на щеть своего спокойствія охладѣвалъ, а разумъ, сдержнувши ослабляющую ее завѣсу, показалъ ей наконецъ, что восплашительница ея не для чего инаго присовѣщивала ей вступишь въ сей бракъ, какъ шолько для собственннхъ своихъ выгодъ. Хотя она и сокрушалась о томъ, но боясь прослышь

легкомысленною и спыдаясь опуступить назадъ, когда уже споль далеко зашла, рѣшилась напоследокъ уступитъ прозьбамъ Жемиминымъ и убѣжденіямъ Баронеповымъ. Когда она согласилась ѣхать, то Сиръ Джемсъ взялъ почтовыхъ лошадей, и самъ понуждалъ извозчиковъ поспѣшать опѣздомъ.

Между тѣмъ какъ онъ былъ на дворѣ, Клара и Жемима оставались въ комнахъ, одна унылымъ образомъ занимаясь Генрихомъ Дельморомъ, а другая напѣвая Италіянскую пѣсенку. Другъ ужасной шумъ вывелъ Клару изъ ея задумчивости, а Жемиму заставилъ приложить ухо; она побѣжала къ окну и вскричала: мы погибли! Сира Джемса берутъ подъ карауль; безъ сомнѣнія накажутъ и меня какъ соучастницу его. . . — Да въ чемъ вы соучаствуете? спросила у ней Клара съ испуганнымъ видомъ. . . — Въ похищеніи наслѣдницы. Ахъ, любезная моя Клара! защитите меня. Небольшой ударъ въ двери,

учиненной однимъ человѣкомъ , просившимъ позволенія войти , увеличилъ ужасъ Жемиминъ и смущеніе Кларина.

Не отворяйте , вскричала она , держа Клару за платье и горько плача ; не отворяйте , или я выскочу въ окно. Клара ободрила ее , и какъ повпоряемые удары принудили ее наконецъ повинуться , то она съ трепетомъ подошла къ дверямъ и отворила. Вошелъ одинъ почтенной сшарикъ ; не столько лѣта , сколько печали изпесприли лобъ его морщинами , а почти потемнѣвшіе глаза его изражали скорбь. Простите меня , сударыни , сказалъ онъ имъ ; но которая изъ васъ двухъ хотѣла соединить судьбу свою съ задержаннымъ шеперь бездѣльникомъ ? Клара краснѣла , и наблюдала молчаніе. Что вамъ до этого нужды ? отвѣчала ему Жемима съ презрительнымъ видомъ ; шаспливы вы , что Сиръ Джемсъ не слышитъ наглыхъ рѣчей вашихъ ; онъ шотчасъ наказаль бы

вась. . . — Безчестной обольстителъ поудержишься отъ того. Увы, сударыня! не въ первой уже разъ заслужилъ онъ сей упрекъ отъ несчастнаго опца; но вѣроломецъ нечувствителенъ къ моимъ воплямъ. Такъ, сударыня, онъ спокойнымъ окомъ взираетъ на несчастія моего семейства. . . . Всклипыванія спариковы не дали ему болѣе говорить; Клара была тѣмъ пронута, и какъ Жемима смотрѣла на него съ равнодушїемъ, то онъ сказалъ ей: на вась-то онъ, сударыня, спарался обвѣнчаться. Статься можетъ, отвѣчала она ему съ веселымъ видомъ. — Твердость ваша увѣряетъ меня, что поспунокъ мой не воспрепятствуетъ вамъ соединиться съ бездѣльникомъ, которой для женидѣбы на вась оставляетъ обожающихъ его жену и дѣшей, и изрываетъ мнѣ гробъ.

Клара, почти задохшаяся отъ слезъ, вскричала: Праведное Небо! возможно ли, чщобъ Сирь Джемсъ Ресшивъ былъ то чудовище, о коемъ вы го-

ворите? Точно такъ, сударыня: состояніе ваше утверждаетъ меня, что васъ назначилъ онъ для вонзенія кинжала въ мое сердце. Спрахъ, чтобъ не увеличитъ беспокойства ваши, препятствуетъ мнѣ сообщить вамъ множество такихъ дѣлъ, кои излѣчили бы васъ опъ любви, копорую онъ вдохнулъ въ васъ. . . — Говорите! не скрывайте опъ меня ничего! я напередъ раздѣляю ту печаль, копорую вы, кажется, пронзены. Клара изъяснилась съ такою твердостію, что принудила наконецъ старика рассказать ей слѣдующее:

Я отправляю въ Лондонъ хорошее званіе, говорилъ онъ ей, копорое доставило мнѣ почтеніе опъ публики. Небо похишило у меня жену мою въ цвѣтѣ ея возраста, и оставило меня вдовымъ съ двумя дочерьми, коихъ опослалъ я въ одинъ Парижской монастырь. Старшая возвращилась ко мнѣ въ шѣхъ лѣтахъ, въ кои могла смотрѣть за моимъ домомъ, а Марія, младшая, оста-

лась во Франціи для довершенія воспитанія своего. Когда сестра ея вышла за мужъ, то Марія заняла ея мѣсто; пріятности ума ея и достойныя почтенія качества ея сердца одержали верхъ надъ наружнымъ ея видомъ, которой имѣлъ однакожь всѣ прелести красоты.

Не смотря на щастіе, которое она должна была найти въ моей нѣжности, ужасная задумчивость угрожала довести ее до гроба. Я старался разсѣять ее, но она однимъ днемъ призналась мнѣ, что одно только посѣщеніе воспитавшихъ ее монахинь способно было разогнать ея скуку. Я согласился на опѣздъ ея, увы! не зная, что онъ происходилъ для свиданія съ обольстителемъ ея. Марія ушайла опъ меня, что она познакомилась съ Сиромъ Джемсомъ Ресивомъ у банкира, чрезъ коего пересылалъ я къ ней деньги въ Парижъ, не зная, такъ какъ и я, хитрыхъ замысловъ измѣнника, располагавшагося погубить ее. Онъ при-

творился любящимъ ее: она повѣрила его клятвамъ, и согласилась на пошвенной бракъ, которой совершилъ онъ въ присутствіи другихъ бездѣльниковъ, коихъ уговорилъ онъ вспомогать обману своему.

Выбранный имъ предлогъ, чѣмъ не разсердишь своего дядю, ошъ ко-го по словамъ его ждалъ онъ себѣ имѣнія, принудилъ дочь мою умалчивашъ предо мною о состояніи своемъ. Путешествіе, предпринимаемое ею въ Парижъ, служило пошъко для произведенія на свѣтъ плода ея и моего стыда. По возвращеніи своемъ сдѣлалась она печальнѣе, нежели предъ ошъѣздомъ своимъ; прежнее мое снисхожденіе позволяло ей предпринимать другія поѣздки, и я узналъ въ послѣдствіи, что онъ служили для шѣхъ же причинъ.

Я долгое время пробылъ бы въ заблужденіи, ешълибъ не прѣхалъ Сиръ Джемсъ. Какъ онъ не могъ уже воспрепятствовать Маріи открыть мнѣ положеніе свое, шо она и об-

явила мнѣ, что онъ ей супругъ, и я имѣлъ слабость согласишься, чѣмъ бы бракъ содержанъ былъ втайнѣ, дабы не замарашъ Сира Джемса передъ дядею, коего называлъ онъ себя наслѣдникомъ. Тогда дочь моя родила у меня четвертаго своего младенца, и я сносилъ укоризны сосѣдей своихъ, ошъ коихъ я скрывалъ замужство ея.

Сиръ Джемсъ, распочивши мое имѣніе, вовлекъ меня въ ту бездну, копорую онъ изкопалъ подъ ногами моими. Я жаловался, а онъ извинялся, и давалъ мнѣ обѣщаніе возвращить мѣ деньги, коими я ссужалъ его, и клялся мнѣ въ короткое время вознаградить нѣжную любовь Маріину.

Положившись на его клятвы, уговорилъ я спаршаго зятя своего быть со мною порукою въ значной суммѣ, копорую Сиръ Джемсъ занялъ во время избранія своего въ Парламентскіе Члены. Но я употреблю во зло терпѣніе ваше, когда буду раз-

сказывать вамъ всѣ пронырства ,
употребленныя имъ для погубленія
меня. О еслибы онъ ограничилъ
замыслы свои только лишеніемъ
меня имѣнія моего! но бѣдная дочь
моя . . . Нѣтъ, я никогда въ шомъ
не утѣшусь. Ручей слезъ омочилъ
его щеки, изсохшія отъ старости ;
Клара смѣшала свои слезы съ слеза-
ми несчастнаго старика, а Жемима
вздохнула.

Вдругъ прервавши молчаніе, про-
должалъ онъ: на прошедшей недѣлѣ
осеквестировали мою мебель за другой
долгъ, по которому мы были пору-
кою, и о которомъ сказалъ онъ намъ,
что заплашилъ его. Вошъ, примолвилъ
онъ такимъ голосомъ, коимъ изо-
бразилъ и печаль его и негодованіе,
оповѣсть его на письмо мое къ нему
о семъ дѣлѣ. Клара прочла слѣ-
дующее:

Государь мой!

„Я не могу учинить вамъ дру-
„гаго оповѣща, кромѣ какъ извинить-
„ся предъ вами въ шѣхъ хлопотахъ,

„въ какихъ вы находитесь по дѣламъ
„моимъ. Я не въ состоянїи теперъ
„разплапиться съ вами, но ласкаюсь
„быть щасливѣе въ послѣдствїи.
„Чтобъ увѣришь васъ въ искренности
„моихъ намѣренїй, то признаюсь
„вамъ, государь мой, что дочь ваша
„не должна жалѣть о такомъ чело-
„вѣкѣ, которой имѣлъ несчастїе. . . .
„Право я не знаю, какимъ образомъ
„сказать вамъ, что она не жена
„мнѣ, и что дядя, о которомъ я
„вамъ говорилъ, есть небывалое су-
„щество, къ коему я возымѣлъ
„прибѣжище для понужденїя ея со-
„гласиться принять мои услуги.
„Любовь сдѣлала меня преступни-
„комъ, а разумъ поправилъ мой про-
„супокъ. Я въ сію минуту ѣду въ
„Шотландїю съ одною молодою го-
„спожею, коея безчисленное богат-
„ство, весьма нужное для меня,
„подасъ мнѣ средства дославить
„Марїи и дѣтямъ ея хлѣбъ. Я нико-
„гда не забуду оказанныхъ вами мнѣ
„одолженїй, и постараюсь заплапить

„за оныя послѣ моей свадьбы. Впрочемъ оспаюсь, и пр. и пр.“

Барварь! вскричала Клара, отдавая письмо старику, и прося его продолжашь повѣствованіе свое.

Меня не было дома, когда подали сіе письмо моей дочери; она узнала руку и развернула его. Какое зрѣлище для чувствительнаго отца! По возвращеніи моемъ домой нашелъ я Марію съ окровавленной головою отъ удара объ стѣну и расшнурованную на полу безъ чувствъ. По суетнымъ стараніямъ о воззваніи ее къ жизни открыла она глаза, и по томъ впала въ яростное безуміе. Изъ словъ ея, прерываемыхъ всхлипываніями, узналъ я, что ей хотѣлось, чтобы я ѣхалъ въ погоню за измѣнникомъ. Зять мой, жена его и дѣти Маріины просили меня о томъ же; я посовѣтовался съ спряпчимъ; онъ пооспириль меня преслѣдовашь вѣроломца; спряпчій поѣхалъ со мною, и мы велѣли взять Сира Джемса подъ карауль, не за злодѣйство его, законъ не

наказываетъ сихъ преступленій, но за деньги, коими онъ мнѣ долженъ. Вы можете, сударыня, вывести его изъ хлопотъ, и даже дать ему свою руку . . . — Я сударь, я! мнѣ соединиться съ убійцею вашей дочери! Праведное Небо! если я способна къ такой подлости, то накажи меня въ оію минушу. Ахъ, несчастной сшарецъ! узнайте лучше сердце Клары Элпониъ. Я хочу утѣшить дочь вашу, и привестъ въ забвеніе печали ваши; я хочу возвратитъ вамъ спокойствіе. Вы остановили меня на краю пропасти; мое теперь дѣло извлечь васъ изъ бездны несчастій, коихъ я учинилась невинною причиною. Ахъ, государь мой! эша поѣздка служить мнѣ урокомъ, и замѣняетъ долговременные опыты. Я вижу, что молодая особа, слишкомъ полагаясь на собственное свое благоразуміе, сама себя готовитъ погибель. Здѣсь-то кончатся *неблагоразумные поступки моего юности*; теперь-то покорю я пове-

деніе свое совѣщамъ добродѣтельного опекуна моего. Есльли вы одобряете меня, сказала она Жемимъ, по вы можепте ѣхать со мною къ Г. Франклину; вы въ покровительствѣ его найдете честнѣйшую выгоду, нежели въ покровительствѣ Сира Джемса. Я постараюсь уговорить его принять участіе въ несчастной участи вашей матери; но не буду уже дѣлать ничего такого, чего бы онъ не одобрилъ. Подумайте о моемъ предложеніи; я ѣду, и не переменю уже намѣренія. По томъ она вспала, приказала подать почтовыхъ лошадей, дала свой адресъ незнакомцу, и ожидала шолько отвѣта Жемимина, чшобъ ѣхать.

Жемима не смѣла ни на что рѣшиться. Завѣса, покрывавшая коварные поступки ея матери, разодралась; почему она не могла ничего ожидать отъ Франклина; но Клара была молода, Жемима имѣла надежду заспавить ее переменить мысль; и шакъ надобно ей было не оспавлять

богачей своей добычи, и сие-то понудило ее послѣдовать за нею въ Этеръ, куда и прѣхали онѣ въ то самое время, когда Франклинъ дѣлалъ въ Лондонѣ поиски въ разсужденіи Клары.

Довнесъ принялъ Кларау и Жемиму съ такою же учтивостію, сколько жена его изъявила имъ неудовольствія. Сердце Кларино забилося, увидя себя въ тѣхъ мѣстахъ, въ коихъ жилъ прежде сего Генрихъ; она жалѣла о тѣхъ удовольствіяхъ, коихъ не могла уже вкушать безъ него, и почувствовала сильнѣйшую печаль, что оставила его.

Не смотря на отвращеніе Гжи. Довнесъ къ молодымъ и пригожимъ женщинамъ, забыла она его въ разсужденіи Клары, но не могла побѣдить онаго къ Жемимѣ. Ненависть ея обнаружилась, когда она примѣтила, что Довнесъ волочился за нею. Не слушая тогда уже ничего, кромѣ одной смѣшной ревности, приказала она людямъ своимъ, по

примѣру Оливіера Кромвеля, своего героя, присматривать за его поступками. Дѣвица Элшонъ уведомила объ эпозѣ Жемиму, и выговаривала ей за нѣ порядки, кои кокетство ея производило въ семь семействѣ; но вмѣсто исправленія ея съ прискорбіемъ увидѣла она, что совѣты ея побуждали Жемиму питать подозрѣнія въ женѣ, и ободрять неблагоразуміе мужа.

Въ безпрестанныхъ ссорахъ, кои имѣла Гжа. Довнесъ съ своимъ супругомъ, напоминала она ему невѣрности его, и упрекала въ невѣжествѣ: преступленіе, коего не могла она простить ему. Скука, почувствованная Кларою отъ сихъ побранокъ, заставила ее искать знакомства Гжи. Кадоганъ. Черезъ нее-то дѣвица Элшонъ научилась знать, что не довольно было имѣть дарованія, но что должно обрабатывать умъ хорошимъ чтеніемъ, еслии кто хочешь снискать любовь на долгое время. Библіотека Гжи. Наперъ и

педантизмъ дѣвицы Франклинь произвели въ Кларѣ отвращеніе къ учению; но разговоры Гжи. Кадоганъ заставили ее думать иначе. Стыдясь, что не знала даже и именъ нѣхъ авторовъ, о коихъ она говорила ей, прибѣгла она къ библіотекѣ Франклиновой, гдѣ и нашла, чѣмъ удовольствоваться свое любопытство. Съ сего времени Клара не знала уже скуки, и свободные часы свои употребляла на украшеніе ума своего.

Между тѣмъ, какъ новой свѣшъ, казалось, открывался предъ ея глазами, Франклинь прискакалъ въ Бервикъ, чпобъ испортинуть Клару изъ рукъ ея хищника. Увѣдомившись же о случившемся въ сей поѣздкѣ произшествіи, и узнавши, что Клара находится въ Эстерѣ, прѣхалъ онъ туда и просилъ прощупокъ ея. По прозвѣѣ Клариною былъ онъ и столько великодушенъ, что привелъ въ порядокъ дѣла Гжи. Напервъ; но съ трудомъ можно повѣришь неблаго-разумно родителей и опекуновъ, кои,

увидя, что школа ея возстановилась, опять начали ввѣрять ей воспитаніе юношества. Пуфардо помирился съ нею, и хорошая Испанская компанія еще стала искать знакомства Гжи. Напперъ.

По томъ Франклинъ началъ стараться исправить недоспашки Жеминины, доставляя ей средства удовлетворить тщеславію своему. Онъ подарилъ ей прекрасныя платья, довольноую сумму денегъ и лошадь для прогулки съ Кларою. Лишь только получила она во владѣніе нѣ вещи, неимѣніе коихъ вредило ея щастію, то и начала искать другихъ иного уже роду. Услуги Довнесовы ласкали ея гордости, но не удовлетворяли ея сердца.

Прапорщикъ Вельсъ, племянникъ Гжи. Гудсонъ, былъ приличнѣйшій для ея свойства любовникъ. Нашура не болѣе благопріятствовала ему, какъ и щастіе; но онъ носилъ военной мундиръ, имѣлъ бантъ на шляпѣ, и былъ одинъ такой мушкетеръ.

въ Эперѣ, которой, не будучи женою, казался ей сноснымъ. Пришворимся влюбленною въ него, говорила сама въ себѣ Жемима, а по томъ посмѣемся надъ эшимъ молодымъ горделивцомъ. Довнесъ, не бывшій въ довѣренности, безпокойнымъ окомъ взиралъ на успѣхи соперника своего; ревность, лишившая его спокойствія, дала ему тогда почувствовать шѣ мученія, кои заспавлялъ онъ терпѣньемъ жену свою. Онъ искренно влюбленъ былъ въ Жемиму, и даже принялъ намѣреніе похищать ее, и предпринять съ нею путешествіе во Францію, взявши одною рукою гиней спарого Франклина, а другою уведши предметъ своей страсти. Вельсь разрушилъ его замыслы, и Жемима безъ принужденія предавалась удовольствію мучить его.

Между тѣмъ какъ самолюбіе внушало въ сихъ трехъ особъ тысячу различныхъ средствъ къ увеличенію своей казни, Клара, Франклинъ и сестра его спокойно вкушали пріят-

ности дружества. Ахъ, милая моя Клара! вскричалъ однимъ днемъ Франклинъ, взявши ее въ свои объятія: Небо по видимому назначило насъ для составленія щастія Генриха-Дельмора . . . — Онъ женился, возразила ему Клара вздохнувши. . . . — Женился! да на комъ? — Да развѣ не позволили вы ему взять за себя дѣвицу Орподокусъ? сказала она ему покраснѣвши. За симъ вопросомъ послѣдовало объясненіе, возбуждившее въ Кларѣ надежду. Франклинъ, рассказавши ей объ учиненномъ имъ опроверженіи, приписалъ величайшія похвалы сердцу и уму Генрихову.

Сіе подало новыя причины къ увеличенію печали Клариною и Франклиновой, что они по причинѣ гоненій сеспры его лишились сообщества молодаго, достойнаго почтенія человѣка. Они имѣли одинаковое желаніе узнать по мѣсту, гдѣ онъ жилъ, и какъ Франклинъ нарочно для сего вознамѣрился ѣхать въ Лондонъ, то Клара просила его зайши

къ старику, которому она одолжена была своимъ спасеніемъ.

Прозьбы Кларины были повелѣніями для Франклина; онъ щедрые дѣлалъ поиски о Дельморѣ, но щастливѣе былъ въ другихъ своихъ поступкахъ. Онъ нашель сшарика въ то время, когда онъ и зянь его ведены были въ шюрму за долги Сира Джемса. Онъ не только заплашилъ ихъ, но еще приказаль стряпчему своему привеситъ въ порядокъ дѣла ихъ, и объявилъ себя покровителемъ дѣшей Маріиныхъ, которая за нѣсколько дней предъ симъ умерла. Нещастная Марія при послѣднемъ издыханіи своемъ упросила отца своего, чшобъ онъ далъ свободу Баронешу, сосланному въ Индію по указу Правительсшва.

Клара съ радостію узнала о шѣхъ услугахъ, кои Франклинъ оказалъ освободителю ея, но весьма опечалена была шѣмъ, что онъ не могъ опыскашъ жилища Генрихова. Почувсшванная ею опѣ того печаль разсшро-

ила ея здоровье, и понудила ее подкрѣплять мнѣніе Докшора Трегорія, совѣщовавшаго Гжѣ. Довнесъ ѣхашъ на теплыя воды въ Спа опъ такой болѣзни, кошорую одинъ супругъ ея могъ излѣчить. Франклинь одобрилъ предписаніе Докшорское; но больная положила сама въ себѣ не ѣхашъ, естли поѣдетъ шуда и Жемима. Мужъ ея рѣшилсѣ не ѣхашъ шуда, естли не сдѣлаешъ имъ компаніи Жемима. Упорство ихъ заставило бы опложитъ поѣздку, естли бы худое Кларино соснояніе вдругъ не понудило Франклина ѣхашъ. Довнесъ пришворилсѣ заняшымъ дѣлами, и оспалсѣ въ Эперѣ; Жемима сказала, что она воспользуется симъ опсушсвѣемъ для свиданія съ своею матерью; а Гжа. Довнесъ, довольно свѣдущая въ брачныхъ удовольствіяхъ съ молодымъ супругомъ, опказаласѣ опъ соупсннованія своему брапу, и рѣшиласѣ докѣнчатъ свою исторію. Это было способное время; Оршоджксѣ вошелъ въ милость, выключая своего

аппетиту; онъ лишился употребле-
нія чувствъ своихъ, такъ какъ
и памяти, и сдѣлался чрезъ то
полезнѣе для испоріографки; ибо
удивительное его просвѣщеніе каж-
дую минушу доставляло ей матеріи
для украшенія сочиненія, что и
задерживало обнародованіе онаго.

Опказъ Жемиминъ ѣхалъ въ Спа
не сколько уже былъ чувствителенъ
Кларъ, каковъ бы онъ былъ за нѣ-
сколько мѣсяцовъ прежде. Компанія
съ Гжею. Кадоганъ сдѣлала ее осмо-
трипельнѣйшею; припомъ же Жеми-
ма оуждала склонность ея къ Ген-
риху, вмѣсто того что Гжа. Кадоганъ
одобряла оную. Сія была не изъ послѣд-
нихъ причинъ, побудившихъ ее предло-
жить Франклину взять ее съ собою.
Удовольствіе его, съ какимъ онъ согла-
сился на сіе, поосприло ее еще про-
сить его взять и дѣшей ея. Такое
добродушіе тронуло сердце Фран-
клиново; онъ далъ Кларъ волю рас-
полагать ихъ щаспѣемъ, и вся ком-
панія поѣхала, такъ, что шѣ, для

коихъ предложено было сіе путешес-
ствіе , не хотѣли и проводить до-
браго спарика. Ни перемѣна мѣста ,
ни веселости Спааскія не могли
разогнать печали Клариной. Сердце
ея всегда вздыхало по Дельморѣ.
Когда Франклинъ это примѣшилъ ,
то отправились они въ Лондонъ , гдѣ
наконецъ и услышали вѣсти объ
Генрихѣ. Но какія вѣсти ! Слезы и
стенанія Гжи. Буржесъ дали имъ
знать о причинѣ печали ея ; они
раздѣляли оную , но не знали еще
погда главнаго источника поски ея.
Прежде изъясненія сего шайнства
должно намъ заняться нужнѣйшимъ
дѣломъ , и увѣдомить Чипателя о
многихъ доспойныхъ примѣчанія при-
ключеніяхъ жизни Ревеккиной.

Г Л А В А 53.

*Неблагоразумные постулки прекрасной
Квакерши.*

Зефанія и Ревекка Фри , отецъ и
мать Ревекки Буржесъ , были весьма
Часть II. V

спрогѣе наблюдатели своей религіи, и приверженнѣйшіе къ предписываемымъ ею должностямъ. Боясь осквернить чистоту своей вѣры, убѣгали они сообщества съ людьми другихъ религій, поселившимися въ Филаделфіи.

Хотя они долгое время не имѣли наслѣдниковъ, коимъ могли бы оставить безчисленное свое богатство; однакожь довольны были своею участью. Небо, безъ сомнѣнія пронувшись ихъ молитвами, произвело на свѣтъ Ревекку въ такихъ лѣтахъ, когда родители ея опчались въ полъ великомъ благодѣяніи. Казалось, Граціи образовали молодую Квакуершу, кошорая, не смотря на строгость богослужебныхъ правилъ родителей ея, получила хорошее воспитаніе. Кротость ея свойства, простота нравовъ и изящной умъ возвышали блескъ ея прелестей; однимъ словомъ, Ревекку любили всѣ шѣ, кои ее видѣли, такъ что никто не смѣлъ пищать въ разсужде-

нїи ея другихъ желанїй, кромѣ основанныхъ на добродѣтели.

Юная Ревекка, будучи не столь сурова, какъ ея родители, изъясляла однакожъ имъ любовь свою ненарушимою привязанностію къ Квакерству, и согласїемъ своимъ не выходить за мужъ, кромѣ какъ за воспитаннаго въ одной съ ними религіи. Не смотря на спаранїя ихъ погребсти въ уединенїи обладаемое ими сокровище, имя Ревеккино не укрылось отъ молвы, разнесшейся повсюду о красотѣ ея.

Зефанїя Фри имѣлъ загородной домъ, называемой *Отлендсѣ*, въ нѣсколькихъ миляхъ отъ Филадельфіи; напура и искусство поспѣхались украсить оной. Въ семъ-то прелестномъ мѣстѣ Ревекка, соперница *Флоры*, упражнялась въ смотрѣнїи за благодѣянїями весны, коимъ она уподоблялась, и скрывала отъ *непросвѣщенныхъ* тѣ дары, коими Граціи столь щедро одарили ее. Едва только вступила она на шестнадцат-

той годъ своего возраста , какъ по-
дагрической припадокъ воспрепят-
ствовалъ оццу ея сотоварищество-
вать ей въ прогулкахъ ея , и прину-
дилъ ее одну обрабатывать ту часть
сада , которую она для себя пред-
назначила. Зефанія провелъ весь мѣ-
сяцъ Іюнь въ болѣзни , а дочь его
употребила оной на утѣшеніе его и
на смотрѣніе за правами и цвѣта-
ми , сославлявшими главное ея упра-
вленіе.

Ревекка , примѣтивши въ одинъ
день , что одно деревцо , посаженное
прекрасными ея руками , почти за-
сыхало , встала весьма рано , чтобы
подать ему помощь ; но не могли въ
томъ успѣть , потребовала совѣ-
ту у садовника , которой подошелъ
къ ней съ запискою. Видъ , поступъ ,
замѣшательство , бѣлизна его рукъ ,
стараніе его скрывать отъ ней блѣд-
ное и похудѣлое лице , и прекрасные ,
но томные глаза сполько поразили
ее , что она непрестанно смотрѣла
на него , и видя , что онъ , поливая

цвѣтникъ, шрепешаль, спросила у него съ безпокойнымъ видомъ: болень что ли ты, другъ мой? Я беру участіе въ швоемъ соспояніи . . . Удивляюсь, что Жаспаръ употребляетъ шакого челошѣка, которой имѣетъ нужду въ покоѣ . . . На, возьми эши деньги; постарайся о себѣ, и когда въ соспояніи будешь приняться за работу, то возвратись сюда; ты найдешь здѣсь друзей. Садовникъ не хощѣлъ принять денегъ, и наблюдалъ молчаніе.

Ревекка, боясь, не оскорбила ли она его, усугубила спаранія свои о молодомъ челошѣкѣ, коего учпивыя слова не сообразны были съ оппра-вляемымъ имъ ремесломъ. Языкъ его изражалъ нѣжность, а взоры чувствованіе. Ревекка слушала его съ удовольствіемъ; но приходъ Жаспара, главнаго садовника, прервалъ ихъ разговоръ. Ревекка въ смущеніи и задумчивости пошла въ свои покои, гдѣ шщетно искала спокойствія. Любопытствуя узнать

другія подробности о молодомъ чело-
вѣкѣ, въ коемъ споль великое бра-
ла участіе, считала она часы,
кои казались улешающими на *свин-
цовыхъ крыльяхъ*. День показался
ей долѣе году, а ночь скучнымъ вѣ-
комъ. Какъ скоро заря освѣтила
горизонтъ, побѣжала она въ садъ, и
просила молодого садовника сорвать
ей розанъ. Онъ подалъ его Ревеккѣ
съ такимъ же замѣшательствомъ; но
краска въ лицѣ его была живѣе, а
взоры не сполько томны. Прель-
стившись другъ другомъ, продолжа-
ли они видѣться въ печеніи нѣсколь-
кихъ дней, такъ что ни одно слово
не измѣнило тайнъ ихъ сердца.

Любовь нечувствительно сдѣла-
ла глубокую рану въ сердцѣ прекра-
сной Квакерши, не примѣпившей еще
безпорядковъ, кои она въ немъ про-
изводила. Ревекка ограничивала по-
гда щастіе свое ушреннею своею про-
гулкою. Она находила, что цвѣты,
справы и деревца, за коими ходилъ
Эфраимъ, имѣли болѣе блеску и больше

благовонія , нежели шѣ , за которыми ходилъ Жаспаръ. Прекрасной станъ молодого садовника , плѣнительныя черты лица его , благородныя его поступки и скромные взоры безпрестанно вершѣлись въ ея памяти , и возвышали его превыше его состоянія. Но тайна , которую она хранила отъ своихъ родителей о положеніи души своей , была такая тайна , причину коей долгое время не знала бы она , естълибъ случай не изложилъ ей оной.

Однимъ днемъ прогуливаясь по саду , тщетно искала она тамъ Эфраима. Не смѣя спросить у Жаспара о другѣ своемъ ; обѣжала она паркъ , зашла въ теплицы , по шомъ въ оранжерею , и возвратилась въ свою комнату съ угнѣшеннымъ печалію сердцемъ. Слезы омочили прекрасное лице ея , сонъ обѣждалъ отъ рѣсницъ ея ; страхъ и надежда держали ее въ нерѣшимости до другаго утра , въ которое опять начала она свои поиски , кои продолжала дѣлать

цѣлую недѣлю. Наконецъ, опчаявшись найши его, осмѣлилась поговорить объ немъ съ Жаспаромъ: что ты сдѣлала съ молодымъ любимцемъ двѣповъ? спросила она у него покраснѣвши. — Я не знаю, гдѣ онъ, отвѣчалъ ей Жаспаръ; но онъ оплучился, не потребовавши себѣ платы; я боюсь, не боленъ ли онъ . . . — Боленъ! нашей ли онъ религіи? — Нѣтъ, но онъ хорошій садовникъ. — Постарайся узнать, куда онъ ушелъ; еслили онъ боленъ, то онъ можетъ имѣть нужду въ помощи; онъ Христіанинъ, и не долженъ спрадать по причинѣ своей религіи . . . — Это-то и понуждало меня дѣлать поиски, но никто не могъ подать мнѣ объ немъ извѣстія. Ревекка съ уныніемъ пошла опъ него въ роудицу для оплаканія тамъ отсутствія Эфраимова.

Съ сего времени Ревекка проводила дни свои въ саду и въ паркѣ, съ помножстію влача *огарователъ-*ной образъ свой по тѣмъ мѣстамъ,

на кои непоколебимо устремлены были мысли ея. Въ одинъ вечеръ воспользовавшись прекраснымъ сіяніемъ луны, чпобъ прогуляться вдоль канала, усаженного кедрами, въспревожена она была шорохомъ бѣгущаго за нею челоуѣка; она съ трепешомъ обернулась, и страхъ ея увеличился, увидя, чпо не призракъ за нею слѣдовалъ, а молодой оборотливой челоуѣкъ, одѣшой въ алое блестящее золшомъ плашье, какое носили *міряне*. Сей *непросвѣщенной* бросился къ ногамъ ея, называлъ ее *властительницею судьбы ссоей*; голосъ его произвелъ въ сердцѣ ея смущеніе; онъ похожъ былъ на голосъ молодато любителя цвѣшовъ; но, увы! онъ не былъ Квакеръ.

Чпложъ онъ началъ говорить семнацатилѣтней дѣвушкѣ, коея чистая душа не знала лукавспва? Изъяснивши ей любовь свою въ спраспныхъ словахъ, увѣдомилъ онъ ее, чпо онъ родился въ Англіи, чпо служилъ въ непріятельской арміи,

что будучи раненъ въ одномъ сраженіи , перенесенъ былъ въ Филлadelphію ; что слышалъ онъ о прелестной Квакуершѣ ; что увидя ее , полюбилъ , не имѣя надежды удостоиться взаимной любви ея ; однакожъ влекомъ будучи непреодолимою склонностію , переодѣлся онъ въ садовника , и получилъ отъ Жаспара позволеніе помогать ему въ трудахъ его ; что доволенъ будучи взираніемъ на Ревекку , пилалъ онъ въ молчаніи пожиравшій его огонь , и что теперь пришелъ онъ къ ней навѣки съ нею просишися. Долгъ мой, неизвѣстность, понравлюсь ли я вамъ, и невозможность получить васъ отъ родителей вашихъ , примолвилъ онъ , заспавяшъ меня презирашъ смерть для окончанія моихъ несчастій.

Ревекка ничего не говорила ; слезы ея наворачивали молчаніе ея. Любовникъ , съ униженіемъ простершійся у ногъ ея , и едва осмѣливавшійся касаться платья ея , былъ для ней столь новое зрѣлище , что оно

сдѣлало ее недвижимою. Между тѣмъ какъ она смопрѣла на него, вскричалъ онъ: о ты, копорую я обожаю! не попусти, чпобъ различіе нашей вѣры соспавило наше нещаспїе. Не одного ли Оппа мы дѣпи, и, увы! жертвы одинаковыхъ спраспей? Не уже ли ты потерпишь, чпобъ я умеръ, для шого чпо я родился не въ одной съ тобою религїи? Ревекка плакала; слезы ея шекли ручьями на любовника, коему судьба грозила разлукою съ нею. — Жалѣешь ли ты о мученїяхъ моихъ? повпоралъ онъ: скажи мнѣ, Ревекка, сполько ли ты меня любишь, чпобъ могла жалѣть о нещаспїи моемъ? Ревекка, неспособна будучи припворать себѣ такихъ чувспвованїй, коихъ не имѣла, пожала у него руку; онъ поцѣловалъ ее съ жаромъ; сердце Ревеккино шрелетало, зрѣнїе помушилось, ушпа дрожали . . . — Любишь ли ты меня? спрашивалъ онъ у ней многокращно, но она не имѣла силы опвѣчать ему. Наконецъ ободренная

ночною тишиною, сказала ему: есѣ-
ли родители мои согласятся на со-
юзъ нашъ, то ты будешь для меня
цѣлымъ свѣтомъ.

Это значило вдругъ и ободрить
его въ жизни, и осудить на смерть.
Смертный хладъ разлился по его чув-
ствамъ; онъ силился опевѣчать, но
едва могъ произнести сии прерывае-
мые вздохами слова: мы погибли...
есѣли твои родители... возмѣ-
ютъ только подозрѣніе... что ты
меня слушаешь! Такъ, Ревекка,
такъ!... я лишусь тебя навсегда...
есѣли ты имъ скажешь... что
ты меня любишь. Она колебалась,
противопоставляла ему свои должно-
сти, религію, обѣщаніе свое не вы-
ходить за мужъ, кромѣ какъ за того,
кого ей назначать; но любовь одер-
жала верьхъ надъ разумомъ, и Ре-
векка согласилась повидаться съ нимъ
въ другой разъ.

Каждой день былъ свидѣтельствомъ
новаго ихъ свиданія. По мѣрѣ, какъ
Ревекка привыкала видѣть своего

любовника , познакомливалась она съ ложью , чшобъ обмануть родителей своихъ , не смотря на ихъ бдительность. По прошествіи недѣли молодой воинъ сказалъ ей вздыхая , чпю онъ получилъ приказъ ѣхать въ армію , и что они должны разлучиться можеть быть навсегда. Опчаяніе ихъ лишило ихъ на нѣсколько минутъ языка : соединимся , сказалъ онъ ей ; пусть я возьму съ собою на поле славы почтенное названіе швоего супруга. Ревекка ! соединишь со мною неразрѣшимыми узами , или вонзи кинжалъ въ грудь швоего любовника. Ревекка содрогнулась , отступила отъ ужасу , хотѣла бѣжать ; но онъ удержалъ ее , просилъ себѣ прощенія у ногъ ея , получилъ оное , и опять оскорбилъ ее. Что могла пропиво-поставишь толикой любви молодая дѣвица , семнадцати лѣтъ отъ роду , слабая , боязливая , чувствительная , имѣя сердце преданное жеспочайшей спрости ? Родительская власшь и строгія Квакерскія правила уступили

сильнѣйшимъ причинамъ; словомъ сказать, Ревекка согласилась соединить участь свою съ участью *жирянина*, давши слово сохранять сѣ въ тайнѣ при жизни родителей своихъ; они обвинчались за нѣсколько часовъ до опѣзда молодого любовника въ присупствіи одного священника и сестры Буржесовой, двоюродной сестры Ревеккиной. На ея — по имя хотѣлъ онъ пересылать письма, кои должны были утѣшать ихъ во время опсупствія, естли Небо позволишь имъ жить другъ для друга. Но, увы! они оба не знали, что день ихъ брака долженствоваль бытъ днемъ вѣчной разлуки. Смерть похишила у Ревекки обожаемаго ею супруга: онъ сражался пропивъ дикихъ, и лишился жизни съ оружіемъ въ рукахъ.

Извѣстіе о семъ нещастіи повергло бы ее во гробъ безъ помощи двоюродной сестры ея. Небо предопредѣлило мнѣ нещастіе сѣ, сказала ей Ревекка, для наказанія меня

за. ослушаніе родителейъ моихъ. Она слишкомъ уже поздно узнала про-
ступокъ свой, и одномоментное ща-
стіе приготовило для ней цѣлой вѣкъ
печалей; припомъ же она примѣшила
по испеченіи нѣсколькихъ мѣсяцовъ,
что ей не можно долѣе скрывать
замужства своего. Хорошая ея род-
ственница одна только извѣщена
была о состояніи ея въ то самое
время, когда дѣла призывали ее въ
Англію. Она, не хотѣя предоспаивать
ее плачевной ея участи, сложила
свой отъѣздъ, и не прежде уѣхала,
какъ уже послѣ родовъ Ревеккиныхъ.
Хотѣя Даніиль Буржесъ получилъ со-
гласіе Зефаніи на союзъ свой съ нею,
но онъ столько былъ великодушенъ,
что вспомоществовалъ спараніямъ се-
стры своей для сокрытія состоянія
Ревеккиной отъ родителей ея. Онъ
отвезъ ее въ загородной свой домъ,
гдѣ и произвела она на свѣтъ сына,
котораго двоюродная сестра ея увез-
ла съ собою въ Англію и ввѣрила его

для воспитанія одной вѣрной особѣ, жившей не подалеку отъ Лондона.

Зефанія, видя приближающійся конецъ свой, спѣшилъ свадьбою дочери своей съ Даніиломъ Буржесомъ. Честной Квакеръ, будучи свидѣтелемъ торжества ея, не смѣлъ предложить ей руки своей. Любовь научила его уважать печаль ея, а человеколюбіе жалѣть о несчастіи ея. Другія, кромѣ Ревекки, приписали бы разборчивость его безприспρασیتیю, но она знала его сердце, и естли и была тогда нечувствительна къ любви его, то по тому, что не могла забыть покойнаго супруга своего. Однакожь болѣзнь родителей ея принудила ее повинуться имъ; она вступила въ новый союзъ, и чрезъ нѣсколько дней послѣ своей свадьбы лишилась отца своего и матери. Между симъ временемъ дядя Даніиловъ сдѣлалъ его своимъ преемникомъ, почему онъ и осѣлилъ Америку и поѣхалъ съ женою своею въ Англію,

гдѣ Ревекка ласкалась увидѣть сына своего. Даніиль уже записалъ за сего младенца имѣніе матери его, и даже предназначилъ ему свое - имѣніе, еслили умретъ безъ наслѣдниковъ. Извѣстія, присылаемыя къ нему отъ сестры его касательно до сына жены его, понуждали его предупреждать желанія ея сверхъ ея чаянія. Красса, пріятности ума и другія дарованія, коими натура одарила сего младенца, дѣлали его почти столько же любезнымъ Буржесу, какъ и женѣ его. Припомъ же онъ зналъ, что онъ не могъ лучше изъяснить ей привязанности своей; ибо младенецъ былъ живой образъ оплакиваемого ею супруга: молодой воинъ одинъ только занималъ ея сердце, но Даніиль пріобрѣлъ почтеніе ея, и сего-то онъ домогался.

Ревекка по пріѣздѣ своемъ въ Лондонъ полетѣла къ своей золовкѣ: облегчителница моихъ мученій! сказала она ей, повези меня къ моему сыну. Зара поблѣднѣла, запрещаала

Часть II. А а

и наблюдала молчаніе. Гдѣ онъ? скажи мнѣ! какое несчастіе должна я еще сносить? вскричала Ревекка. — Ужаснѣйшее, какое только мать можетъ ощутить! — Умеръ что ли онъ? спросила она у ней почти задохшимся голосомъ. — Увы! я не знаю объ этомъ; его похитили... Ни поиски, ни величайшія награжденія не могли доставить намъ объ немъ свѣденія; лишеніе его причинить мнѣ смерть... — И мнѣ, отвѣчала ей Ревекка всхлипывая. Въ самомъ дѣлѣ съ сего дня чувствовала она въ себѣ только что худое здоровье, а Зара чрезъ нѣсколько лѣтъ послѣ сего печальнаго приключенія умерла.

Г Л А В А 54.

Погонка.

Гжа. Буржесъ увѣдомила Франклина о сихъ обстоятельствевахъ: тогда сочли они время, съ котораго начатое дѣло прошивъ Гжи. Дельморъ

открыло обманъ ея, учиненный ею для лишенія Клары имѣнія дѣда ея, и заключили изъ того, что Генрихъ былъ сей сынъ, о коемъ Ревекка сполько сокрушалась. Склонность, почувствованная ею къ нему при первомъ на него воззрѣнїи, и сходство въ чертахъ его съ чертами супруга ея унвердили ее въ подозрѣнїяхъ ея. Но досада, что она лишилась его въ то время, когда случай, такъ ска-
зашъ, повергалъ его въ объятїя ея, увеличивала тогда печаль ея. Ревекка, по слабости своей не въ состоянїи будучи переносить полныхъ неща-
стїй, думала уже только о смерти, и взирала на приближеніе конца сво-
его, какъ взираетъ путешественникъ на конецъ труднаго пути, гдѣ онъ полагаетъ предѣлъ своимъ безпокой-
ствамъ.

Нѣжная заботливость Кларина, отличныя ея чувствованїя къ Генриху и похвалы, дѣлаемыя ею до-
стойнымъ любви качествамъ его, утѣшали нѣсколько несчастную Ре-

векку, упорно споявшую въ помѣ, что Генрихъ сынъ ея. Чѣмъ болѣе изъясляла она Кларѣ желаніе свое видѣть ихъ соединившимися прежде смерти ея, тѣмъ болѣе увеличивала опчаяніе свое. Опѣздъ Франклина и Гжи. Кадоганъ въ Эперъ умножилъ также уныніе Кларино, а особливо при видѣ несчастнаго состоянія Ревеккина, коей Докторы предписали ѣхать къ Бристольскимъ водамъ, какъ единственное лѣкарство отъ болѣзней ея.

Клара, вознамѣрившись сопроводить Ревекку въ Бристоль, за нѣсколько дней предъ опѣздомъ своимъ поѣхала въ Испшинъ, не давши объ этомъ знать Гжѣ. Наперѣ. Надѣясь пріятнымъ образомъ удивить ее, вошла она въ залу, не вѣдѣвши докладывать о себѣ; она нашла тамъ воспитательницу свою сидящую съ Пуфардомъ, женою его, одною дамою, однимъ молодымъ смуглымъ человѣкомъ, щепшливымъ Голкомбомъ и щеголеватымъ Довнесомъ, волочивъ

шимся за Жемимую. Замѣшательство и молчаніе, кои заступили мѣсто шумной радости дѣвицы Напперъ, дали разумѣть Кларъ, что присутствіе ея было ей въ тягость. Пуффардо, стараясь возстановить прежнюю веселость, насказалъ нѣсколько глупыхъ словъ, сопровождаемыхъ своимъ хохотаньемъ. Но вдругъ перемѣнилъ онъ рѣчь, и обратясь къ Кларъ, сказалъ ей: вы безъ сомнѣнія не знаете забавнаго приключенія, случившагося на одномъ балѣ, коимъ-рой даванъ былъ въ городѣ? Я не занимаюсь балами, отвѣчала она ему съ важнымъ видомъ. Надобно знать, сударыня, возразилъ Пуффардо, что когда Голкомбъ и я получили билеты на балъ, куда пускали только людей перваго класса, то есть первыхъ нашихъ купцовъ, то я рѣшился ѣхать туда съ пріятелемъ своимъ . . . Я прежде всего взялъ предосторожность узнать, состоитъ ли эта компанія изъ людей извѣстнаго ранга, каковой всегда ищетъ такой чело-

вѣкъ, какъ я . . . Ибо должно увѣ-
домишь васъ, сударыня, что я не
по нуждѣ продолжаю держашь пансіо-
неровъ, но есмь, что я это дѣлаю
только по привычкѣ и для своей за-
бавы . . . Ибо вы видите, что я
буду дворяниномъ, когда только мнѣ
за благо разсудится . . . — Пусишь
такъ, возразила ему Жемима, но
напередъ расскажите намъ это инше-
ресное приключеніе. — Я сказалъ
вамъ, дѣвица Эммонъ, что я былъ
на этомъ балѣ, гдѣ нашолъ я шалу-
на . . . — Какого шалуна? спросила
у него Клара покрасивши. — Да
скажете ему имя, сказала ему Же-
мима съ злобнымъ видомъ. — Того
лукавца, котораго я держалъ у себя
Христа ради, возразилъ онъ. По-
томъ взглянувши на Клару и Гжу.
Наиперъ, продолжалъ: вы помните,
сударыни, что онъ нѣсколько лѣтъ
носилъ на себѣ имя *Сира Генриха*,
и что сіе имя столько же не принад-
лежало ему, какъ и нѣ имена, кои онъ
послѣ принималъ на себя. Но этомъ

шалунъ вошелъ въ домъ одного знашнаго купца, по имени Таба, и былъ на той ногѣ, чѣмъ женился на дочери его, которая была богата; не такъ ли, Толкомбъ? Ну вотъ какъ мы вошли въ залу на балъ, то и увидѣлъ я своего повѣсу хорошо одѣшаго и хорошо принимаемаго, для того что онъ носилъ на себѣ имя одного знашнаго человека . . . — Не Конваемъ ли онъ назывался? спросилъ молодой человекъ, пришедшій съ дамою, которую Клара нашла у Гжи. Напперъ. — Точно такъ, сударь, отвѣчалъ Пуфардо важнымъ тономъ; но тою продолжалъ: какъ я воспитывалъ его, то онъ и не могъ укрыться отъ моей проницательности; не смотря на прекрасное его платье, узналъ я шалуна, которому я всегда предсказывалъ несчастной конецъ. Вы знаете, Г. Толкомбъ, что я говорилъ вамъ тысячу разъ, что не миновать ему висѣлицы . . . — Вы лгали въ этомъ тысячу разъ, возразилъ ему молодой

человѣкъ. — Пуфардо отступилъ отъ ужасу, дама заплакала, а молодой человѣкъ съ трудомъ умѣрилъ гнѣвъ свой. Если бы я не имѣлъ почтенія къ дамамъ, вскричалъ онъ, то наказалъ бы твою дерзость. Знай, бездѣльникъ, что это ты Конвай, котораго я не зналъ почнаго имени, честнѣе тебя. Знай также, Г. Пуфардо, что Гжа. Дельморъ дѣйствительно находилась въ Лондонѣ съ сорокою тысячами фунтовъ стерлинговъ въ своемъ карманѣ для того, котораго ты смѣешь называть шалуномъ, и знай еще, что Гжа. Дельморъ, вдова Г. Несбила, есть моя сесипра. Хотя бы Генрихъ принадлежалъ ей, или былъ сынъ другой матери, это до тебя не касалось; но я объявляю тебѣ, что ты бездѣльникъ, которой будешь имѣть безстыдство злорѣчить Генриха Дельмора, погибнешь подъ моими ударами.

Сіе открытіе сдѣлало надъ каждымъ изъ компаніи различное впечат-

плѣніе. Пуфардо перемѣнилъ тонъ и рѣчь; жена его, ничего не говорившая, бросала на него негодующіе взоры; Гжа. Напперъ умирала отъ нетерпѣливости узнать о томъ поболѣе; Жемима устремила глаза свои на Клару, которая плакала; Толкомбъ краснѣлъ, а Довнесъ игралъ съ Жемиминымъ вѣромъ. Моншгомери (ибо это былъ онъ) по нѣкоторомъ молчаніи сказалъ тогда господамъ, что Гжа. Несбитъ прѣѣхала изъ Ирландіи, гдѣ она останавливалась, проѣзжая изъ Индіи для сысканія Генриха Дельмора. Мы всѣ занимаемся одною заботою, примолвилъ онъ; невѣстка моя, которую вы здѣсь видите и которая одолжена своимъ щастіемъ великодушію Гжи. Несбитъ, ошдала бы, такъ какъ и я, все то, что она ни имѣетъ, чтобы только найти того друга, о которомъ этою нищій школьной учитель столь худо говоритъ. Нѣтъ ли изъ васъ когонибудь такого, кто бы могъ подать мнѣ объ немъ

извѣстіе? — Онъ умеръ, вскричала Клара, не могши воспротивиться удручавшей ее печали. — Естли это правда, опвѣчалъ ей Монпгомери, то сеспра моя не переживетъ его: эша бѣдная женщина идетъ уже великими шагами на погъ свѣтъ. Но мнѣ кажешся, сударыня, что вамъ сказано это извѣстіе на мученіе вамъ; повѣрьте мнѣ, сударыня, что это насказали вамъ недоброжелатели. Чортъ меня возьми, естли я вѣрю въ томъ хотя одному слову! Монпгомери не зналъ опборныхъ выражений, и не смотря на грубыя свои ухватки, нравился женщинамъ, для того что былъ опкровененъ и честенъ. Дѣвица Элпонтъ почувствовала къ нему такое почтеніе, что ввѣрила ему до малѣйшей подробности въ разсужденіи спраспи своей къ Генриху.

Между шѣмъ какъ они объ этомъ говорили, Пуфардо, жена его и Голкомбъ вышли, или лучше сказать убѣжали, весьма щаспливы будучи,

что столь дешево отдѣлались. Гжа. Пуфардо дорогою бранила своего мужа, что онъ болтовствомъ своимъ навлекалъ на себя поношеніе; Пуфардо думалъ, что у мореходца помѣшанъ мозгъ; а она утверждала, что онъ умнѣе его; опъ словъ дошло дѣло до кулаковъ; по томъ они помирились, а послѣ опять разбранились, и такимъ образомъ провождали жизнь свою въ жалобахъ, что они нещасливы. Голкомъ укрощалъ или возбуждалъ ихъ ссоры, смотря по выгодѣ, каковую онъ имѣлъ опъ подерживанія ихъ въ семъ хорошемъ на-
выкѣ.

Г Л А В А 55.

Расканіе.

Когда Клара распрощалась съ своею воспитательницею и Жемимою, попросила Довнеса напомнить объ ней супругъ своей. Онъ отвѣчалъ ей съ

смущеннымъ видомъ, что какъ Гжа. Довнесъ не знаетъ о дѣлахъ, призвавшихъ его въ Лондонъ, то онъ скрылъ отъ ней свою поѣздку, и даже просилъ ее не сказывать объ этомъ Франклину, для такихъ причинъ, примолвилъ онъ, коихъ онъ не могъ открыть ему. Клара сдѣлала ему поклонъ, и не спараясь проникнуть *сихъ причинъ*, кои она легко угадала, поѣхала, весьма недовольна будучи Гжею. Наперъ, а еще болѣе поведеніемъ ея дочери.

Клара, возвратившись въ Клафамъ, увѣдомила Гжу. Буржесъ о слышанномъ ею касательно до участи Генриховой. Какъ пріѣздъ Гжи. Дельморъ произвелъ въ нихъ надежду узнать объ немъ болѣе, то и опложили онѣ путешествіе свое въ Бристоль, и ожидали посѣщенія, какое Монпгомери обѣщалъ учинить Ревеккѣ. Однакожъ протекло нѣсколько дней въ неизъяснимыхъ безпокойствахъ, прежде нежели Монпгомери срядился навѣстить ихъ, и

прежде нежели исполнилъ обѣщаніе свое привезши въ Клафамъ Гжу. Несбитъ. Сія медленность сполько разспроила здоровье Ревеккино, что она едва оспалась въ живыхъ. Наконецъ шоль желанная минуша наспала, когда онѣ пили кофе. По докладѣ о Моншгомеріи и сестрѣ его разсуждаемо было, особенно ли съ ними повидаться, или принять ихъ въ комнату Ревеккиной; но мужъ ея, боясь, чпобъ неизвѣстность не была вреднѣе для здоровья жены его, нежели печаль при услышаніи худыхъ вѣстей, кои испровергли бы ея надежду, былъ шакого мнѣнія, что лучше сдѣлать ее свидѣтельницею ихъ разговора.

Гжа. Несбитъ вошла, поддерживаема будучи своимъ братомъ. Спыдъ, угрызѣнія совѣсти и худое состояніе ея здоровья сполько ослабили ее, что она едва могла иппи. Клара встала. Хошя воспоминаніе о претерпѣнныхъ Генрихомъ несчастіяхъ и претяпствовало ей сожалѣшь о той,

которая была причиною оныхъ ;
однакожь почувствовала жалость, что
она отъ печали сполько похудѣла,
и не могла безъ горести сморгнуть
на проливаемые ею слезы. По всеоб-
щемъ молчаніи, продолжавшемся нѣ-
сколько минушъ, Гжа. Несбитъ ска-
зала Кларѣ: вы видите предъ собою,
сударыня, виновную Дельморъ, ко-
торая старалась отнять у васъ имѣ-
ніе ваше. Я ничего не могу приве-
сти въ оправданіе свое; законъ оп-
далъ вамъ справедливость, а Небо по-
сладо мнѣ такое богатство, кото-
рое позволяеть мнѣ возвратить вамъ
шѣ деньги, кои я присвоила себѣ по
смерти моего сына; но другія обиды
лишаютъ меня спокойствія, и скоро
вовлекушъ меня во гробъ. — Увы!
сказала ей Клара, все то, что вы
предприняли противъ меня, ничего
не значить въ сравненіи съ шѣми не-
щастіями, кои жестокость ваша
причинила любезнѣйшему . . . пре-
краснѣйшему. . . Она не могла до-
кончить; вздохи помѣшали ей про-

изнести имя Генрихово. — Сколько скорбь ваша имѣетъ прелестей! но сколько же она увеличиваетъ мученіе мое! отвѣчала ей Гжа. Несбитъ вздыхая. Я все услышала отъ Пуффарда, узнала отъ него о несчастіяхъ, кои преступленіями моими навлечены на жертву моего обмана, и увѣдомилась о всѣхъ приключеніяхъ его жизни съ того времени, какъ я оставила его, до того, какъ встрѣтилась съ нимъ на кораблѣ, которой обоихъ насъ привезъ въ Англію... — Боже мой! вскричала Клара, затрепетавши отъ радости и удивленія: какъ! онъ въ Англіи? Когда, около котораго времени видѣли вы его? не послѣ ли Ноября? Гжа. Несбитъ вздохнула, и вздохи ея возвышались о новыхъ несчастіяхъ. — Увы! возразила она, я не знаю, шакъ какъ и вы, мѣсна его пребыванія, а знаю только отъ Габа и жены его, что Генрихъ поѣхалъ на кораблѣ въ Индію по причинѣ нѣкоторыхъ шалостей, учиненныхъ имъ во время пребыванія

его въ ихъ домѣ. По томъ присовокупила она, что онъ весьма хорошо принятъ былъ Капитаномъ Манліемъ; что она неизвѣстна была о причинахъ, принудившихъ его ворошиться назадъ, но что оныя вѣрно не были худы, ибо Капитанъ самъ рекомендовалъ его шкиперу того корабля, на копоромъ онъ возвращался. Я не знала, продолжала она, что носившій на себѣ имя Конвая былъ томъ достойной любви молодой человекъ, котораго я съ великимъ стараніемъ искала... Добродушной Квакеръ, принимая неперпѣливостъ жены своей, узнавъ пообстоятельныѣ о похищеніи Генриха, прервалъ ее, сказавши ей: другъ мой! естли раскаяніе твое искренно, то для чего оплагашь ты признаніе въ проступкѣ твоемъ? Ты сказала намъ, что ты учинила такую обиду, копорую труднѣе загладить, нежели ту, что ты лишила эту молодую дѣвицу родительскаго имѣнія; ты общаешься вознаграждать ее за оную, но какимъ

образомъ загладишь ты по оскорбленіе, которое ты учинила достойному члену обществу, которой чрезъ обманъ твой лишился родителей и друзей своихъ? Гжа. Несбитъ плакала. — Деньги ли твои, или твоя хитрость довела родителей его до вспомоществованія обольстительнымъ твоимъ посушкамъ? спросилъ у ней Буржесъ. — Нѣтъ, нѣтъ, вскричала она. . . — Еслили онъ былъ сирота, то по этому ты усыновила его для насыщенія своего сребролюбія, и чтобъ по немъ оставишь его, когда ты не имѣла уже въ немъ нужды? Видѣи голосъ, съ каковыми Буржесъ дѣлалъ ей сіи вопросы, имѣли споль скорое дѣйствіе надъ нѣжными нервами Гжи. Несбитъ, что она упала въ обморокъ на руки къ Монпгомерию. Съ другой стороны Гжа. Буржесъ едва не задышалась отъ безпокойства и тоски; Клара старалась привести ее въ себя, между тѣмъ какъ помогали Гжѣ. Несбитъ. Когда обѣ онѣ очуствовались, то Монпгомери не

копѣль допустить, чтобъ сестра его продолжала говорить о такой матеріи, которая вредна была для ея здоровья. . . — Жизнь моя зависитъ отъ той тайны, которую ты хочешь скрыть отъ насъ! вскричала Ревекка, и ты не хочешь, чтобъ она изъяснилась? Посмотри на это тѣло, похожее на скелетъ, сказала она Гжѣ. Несбилось, показывая ей свою руку; ты - то, твоя-то жестокость довела меня до сего состоянія. Признайся въ своемъ преступленіи; скажи мнѣ, что ты сдѣлала съ моимъ сыномъ? За живоспѣю, съ какою она говорила, послѣдовалъ другой обморокъ. Тжа. Несбилось встала, увѣряя Клару, что мать Генрихова давно уже умерла, что и должно доказать Гжѣ. Буржееъ, говорила она ей, что Генрихъ не сынъ ея. Послѣ сего она вышла, примолвивши, что она придетъ къ ней на письмѣ всѣ подробныя обстоятельствова сего дѣла, какъ скоро придетъ въ Лиссабонъ, куда Докторы посылали ее для по-

правленія ея здоровья. Моншгомери сказалъ тогда Кларѣ, что онъ заходилъ въ ту тюрьму, изъ коей Генрихъ ушелъ, и что не могли получить тамъ никакого объ немъ извѣстія, опчаявается о возвращеніи его. Это былъ громовой ударъ для Клары, и новой поводъ къ слезамъ для Гжи. Несбишъ, которая вышла отъ Клары, въ послѣдній разъ проспившись съ нею.

Клара и Даніиль Буржесъ ворочились въ комнату Ревеккину, гдѣ оплакивали вмѣстѣ съ нею участь ея сына, и изъявляли ей желаніе свое узнать ту тайну, которая содержала ее въ нерѣшимости. Прошло много дней въ бесполезномъ сѣшнованіи о томъ, что они не послѣдовали за Гжею. Несбишъ, и не принудили ее изъясниться прежде ея отъѣзда. Они разговаривали еще объ этомъ, какъ подано было Кларѣ письмо слѣдующаго содержанія:

Государыня моя!

„Когда сіе письмо дойдетъ до
„васъ, то я уѣду въ Португаллію.
„Хотя я не могла снести суровыхъ
„взоровъ друзей вашихъ, но, благо-
„даря Небо, могу увѣрить васъ, что
„я не споспѣшествовала несчастіямъ
„сей любезнѣйшей женщины, кошо-
„рая споль же скоро, какъ и я, низ-
„ходишь во мракъ гроба. Я остави-
„ла на свое имѣніе духовную, и раз-
„дѣлила оное между вами, моимъ бра-
„томъ и золовкой; я завѣщаю каж-
„дому изъ васъ треть моего имѣнія,
„а вамъ однимъ, сударыня, алмазы
„мои и галаншерейныя вещи, для
„вознагражденія вины моей предъ вами.
„Вы найдете здѣсь приложенное по-
„вѣствованіе о приключеніяхъ моихъ.
„Хотя я имѣла намѣреніе пуспипъ
„оное въ публику не прежде, какъ
„по смерти своей; но доспойное со-
„жалѣнія состояніе вашей пріятель-
„ницы, и та печаль, кошорою вы,
„кажется, пронзены, требують,
„чтобъ я поступила въ томъ иначе.

„Я споль изнурена, что не могу про-
„должитъ шого удовольствія, како-
„вое имѣю въ разговариваніи съ
„вами. Проспите, сударыня; будь-
„те щасливы, и примите за благо
„желанія и раскаяніе несчастной ва-
„шей тещки *Генріетты Несбитъ.*„

*Исторія Генріетты Монтгомери, вдовы
Г. Несбита, упомянутая въ выше-
приведенномъ лисьмѣ.*

„Дай Богъ; чѣмъ, когда печали
„мои и угрызѣнія совѣсти будушъ
„извѣстны, послужили онѣ уро-
„комъ для шѣхъ, кои, такъ какъ
„я, предпочли богатство предъ
„спокойствіемъ незазорной совѣсти,
„и предъ шѣмъ щастіемъ, которое
„вкушаютъ въ добродѣтели. Сему
„шодько одному желанію одолженъ
„свѣтъ такимъ признаніемъ, кошо-
„рое заставитъ гнушаніе пресуп-
„леніемъ и именемъ моимъ, и кошо-
„рое покроетъ оное стыдомъ. Пустьъ
„узнаютъ всѣ мои просшунки, и ока-
„жутъ мнѣ нѣсколько снизожденія.

„Я была дочь одного Ирландска-
„го Полковника , по имени Моншго-
„мерія , коего имѣніе ограничивалось
„доходами его мѣста. У меня
„было чепыре брата; старшій имѣлъ
„щастіе быть Секретаремъ Посоль-
„ства , и занималъ сіе мѣсто съ
„чеспію.

„Отецъ мой умеръ сорока че-
„пырехъ лѣтъ отъ роду , а мнѣ
„тогда было осьмнадцатъ. Я бы-
„ла пригожа , великоросла и спаш-
„на , и имѣла всѣ пріятности тѣла
„и ума. Старшій братъ мой подру-
„жился съ однимъ молодымъ чело-
„вѣкомъ , съ коимъ онъ познакомился
„въ Парижѣ ; имѣніе его и мяг-
„кое свойство произвели въ немъ
„мысль выдать меня за него ; поче-
„му вызвалъ онъ меня въ Парижъ ,
„помѣстивъ въ монастырѣ и привелъ
„ко мнѣ Г. Дельмора , которой и
„женился на мнѣ безъ вѣдома отца
„своего.

„Сиръ Генрихъ Дельморъ не пре-
„жде просилъ сына своего , какъ

„услышавши о моей беременности;
„надежда имѣть наслѣдника, ко-
„рой бы передалъ попомству имя его,
„примирила меня съ нимъ. Съ сего
„времени онъ имѣлъ ко мнѣ одно
„только почтеніе, и принялъ насъ
„въ своемъ помѣстьѣ, гдѣ мы и жили
„съ нимъ. Я имѣла несчастіе ли-
„шиться памъ моего мужа, ко-
„торой упалъ съ лошади на ловахъ лисицъ.
„Сирь Генрихъ не долго пережилъ
„несчастіе сіе; онъ умеръ, и оста-
„вилъ имѣніе свое сыну моему; а
„когда его не будетъ, то дочери
„своей, супругѣ Г. Элтона, такъ
„что въ духовной его не было упо-
„мянуто обо мнѣ.

„Сіе-то забвеніе внушило въ меня
„то законопреступное намѣреніе, о
„которомъ я столько сокрушалась.
„Боясь лишиться вмѣстѣ съ сыномъ
„своимъ и содержанія своего, начала
„я шептаться при каждомъ припад-
„кѣ, повреждавшемъ его здоровье;
„наконецъ оспа довершила мое неща-
„стіе. Сынъ мой былъ при смерти;

„когда братъ мой возвратился изъ
„Парижа и спалъ въ моемъ домѣ.
„Полишика научила его припворянь-
„ся, и наставила его вознаградишь
„удары судьбы такими поступками,
„кои употребляются въ государсп-
„венныхъ дѣлахъ. Видя мое опчаянїе,
„совѣшоваль онъ мнѣ испребишь
„печаль мою, отослалъ меня тайно
„въ Эпингской дѣсь, и приказалъ
„мнѣ наблюдашь молчанїе, есѣли
„сынъ мой умреть опъ своей бо-
„лѣзни.

„Одна Ирландская служанка,
„кормилица братьевъ моихъ, недавно
„прѣхавшая въ Лондонъ для свидан-
„нїя со мною, оспалась при немъ
„для вспомошествованїя ему въ на-
„мѣренїи его подспавишь другаго
„наслѣдника на мѣсто моего мла-
„денца. Когда сїе печальное приключе-
„нїе совершилось, то братъ мой
„отослалъ меня въ Кале, куда прѣ-
„ѣхалъ онъ ко мнѣ съ мальчикомъ
„однихъ лѣтъ съ моимъ сыномъ, и
„которой сполько похожъ былъ на

„него, что я съ трудомъ могла по-
„вѣрить въ шомъ глазамъ своимъ. По
„изъявленіи моего удовольствія спра-
„сила я у брата моего, какимъ
„образомъ учинилъ онъ сіе воровство.
„Я бѣгалъ по окрестностямъ Лондо-
„на, сказалъ онъ мнѣ, не имѣя
„надежды исполнить намѣренія сво-
„его, какъ по случаю увидѣлъ въ
„Вандсворпѣ мальчика, игравшаго
„у воротъ одного дому. Я навѣды-
„вался въ ближнемъ пракширѣ объ
„имени шѣхъ, кому принадлежалъ
„сей младенецъ, и не могъ ничего
„узнать, кромѣ что одинъ Квакеръ,
„по имени Шампѣонъ, отдалъ его
„для вскармленія къ жившей въ семъ
„домѣ женщинѣ, но что почитающъ
„его наслѣдникомъ хорошей фамиліи.

„Не смотря на отвращеніе моего
„брата отъ похищенія сего младенца
„у родителей его, не могъ онъ вос-
„прощившись искушенію сохранить
„мнѣ спокойствіе и имѣніе мое на
„щепъ челоуѣколюбія. Онъ возвра-
„тился въ Лондонъ, сказалъ Ирланд-

„ской служанкѣ, по имени Аннѣ, чѣмъ
„она ѣхала съ нимъ въ Вандсворпъ,
„откуда они, воспользовавшись благо-
„приятнымъ временемъ, похищили
„его и привезли въ Кале. Мы про-
„были во Франціи три года, въ
„печеніи коихъ тщетно старалась
„Анна привыкнуть къ климату;
„почему и возвратилась она въ Ирлан-
„дїю, сказавши мнѣ, чѣмъ я
„смотрѣла за поведеніемъ моего бра-
„та, которой весьма коротко по-
„дружился съ горничною моею слу-
„жанкою.

„Эта дѣвка знала мою тайну,
„и участь моя зависѣла тогда отъ
„ея скромности. Я не смѣла жало-
„ваться, а еще менѣе сослать ее со
„двора; и такимъ образомъ прину-
„ждена была молчать, и взявъ
„ее съ собою въ Лондонъ. Имѣя серд-
„це, преданное всегласнымъ безпо-
„койствамъ, долгое время была я
„невольницею любовницы такого бра-
„та, которой употреблялъ во зло
„страхъ мой, чѣмъ меня мучилъ.

„Въ то время, какъ она имѣла надъ
„нимъ неограниченную власть, при-
„нудила она меня ввѣришь воспита-
„нiе подложнаго моего сына достой-
„ному презрѣнiя Пуфарду, коего она
„была родственница. Генрихъ цѣлыя
„лѣтъ носилъ въ сей школѣ
„имя Сира Генриха Дельмора, такъ
„что никто не думалъ спорить ему
„въ ономъ. Преступленiе мое преда-
„но бы было забвенiю, если бы
„Небо попускало такiя несправедли-
„вости: нечаянной прѣздѣ одной
„служанки моего ошца, на коей
„братъ мой женился, сдѣлалъ оное
„явнымъ. Она требовала правъ сво-
„ихъ, получила ихъ, и принудила
„его оставить любовницу свою, ко-
„торая открыла Г. Элстону ту
„роковую шайну, которая столько-
„крайне лишала меня спокойствiя.

„Сстрахъ наказанiя воспрепятст-
„вовалъ мнѣ прошивопоставить гоне-
„нiямъ зятя моего хитросль. При-
„томъ же видѣла я по награжденiямъ,
„обѣщаннымъ донощику въ воровствѣ,

„учиненномъ надъ младенцомъ въ
„Бандсвортѣ, что онъ принадлежалъ
„богатымъ родителемъ. Я узнала
„также, что мать его, не могла
„найти вора, умерла съ печали. Сии
„различныя обстоятельства и страхъ
„понести наказаніе, каковое заслу-
„живало пресупленіе мое, прину-
„дили меня молчать и покориться
„судьбѣ своей, коюрая смертію
„брата моего сдѣлалась несноснѣе.
„Не имѣя болѣе ни друзей, ни по-
„кровителей, рѣшилась я бѣжать;
„но какую могла я испросить по-
„мощь? Фамилія моя не приняла бы
„обезчестившую ее злодѣйку; шепт-
„но спала бы я искать покровитель-
„ства у чувствительныхъ душъ;
„оно не дается поступившимъ про-
„тивъ человѣчества. Будучи въ нерѣ-
„шимости и неизвѣстности, куда
„направить шаги мои, взглянула я
„на Газеты, лежавшія у меня на
„столѣ, и прочла тамъ одну статью,
„въ коей одна дама вызывала моло-
„дую женщину для компаніи во

„время путешествія ея въ Ин-
„дію.

„Надѣясь, что Небо посылало,
„мнѣ сію милость для удержанія
„меня опъ другихъ преступленій,
„пошла я къ ней, и представила ей
„свои услуги. Какъ я имѣла щасіе
„понравиться ей, то она хотѣла
„знать, кто будетъ опвѣчать за
„меня. Увы! возразила я ей запла-
„кавши, я одна на землѣ, и есѣ-
„ли попребѣнъ вамъ опвѣщикъ, то
„мнѣ должно умерѣнъ. Она сжалилась
„надъ моею печалію, взяла меня
„въ домъ свой, и увезла въ Бен-
„галы, гдѣ я вскорѣ лишилась благо-
„дѣтельница своей. Нѣсколько вре-
„мени спустя по смерти ея, супругъ
„ея предложилъ мнѣ свою руку; я
„приняла ее, но скрыла опъ него
„имя моей фамиліи. Г. Несбитъ жилъ
„послѣ покойной своей супруги толь-
„ко два года; онъ завѣщаль мнѣ все
„свое имѣніе, съ позволеніемъ распо-
„лагать онымъ по моей волѣ. Лишь
„только сдѣлалась я госпожею своей.

„свободы, то и приняла намѣреніе
„возвратиться въ Англію, обогатить
„оставленнаго мною младенца, и
„отдашь его родителямъ. Одну часть
„сего намѣренія я исполнила, но
„Небо не допустило меня совершить
„другую въ наказаніе мнѣ за оскор-
„бленіе его. . . . ,

*Продолженіе отъ Г. Монтьгомерія къ
дѣвицѣ Элтонѣ.*

„Какъ сестра моя столько слаба,
„что не въ состояніи сама продол-
„жанъ повѣствованія своего, то она
„препоручила мнѣ описатьъ къ вамъ,
„сударыня, слѣдующее:

„Когда она сошла съ корабля,
„привезшаго ее изъ Индіи, то и
„поѣхала въ Ирландію для сысканія
„шамъ Анны Мак - Дугаль, которая
„одна могла извѣстить ее объ уча-
„стии Г. Дельмора. Нашедши ее,
„пріѣхали онѣ вмѣстѣ въ Лондонъ,
„и сжали въ домѣ Г. Ганвеля, ко-
„торой ходилъ къ Пифарду, чтобъ
„навѣдаться о молодомъ Генрихѣ;

„но Пуффардо увѣрилъ его, что онъ
„не зналъ о мѣстѣ пребыванія его,
„и что никогда не видалъ его со
„времени выхода изъ дому его. По-
„слѣ сего Анна ходила къ роспов-
„щику, у коего былъ въ закладѣ
„портретъ Гжи. Дельморъ и Генри-
„ховъ; она купила его у обойщика,
„у котораго находились мебели Гжи.
„Дельморъ послѣ побѣга ея въ Индію.
„Росповщикъ разсказалъ Аннѣ, что
„Г. Конвай увѣрилъ его, что порт-
„ретъ младенцевъ былъ его порт-
„ретъ, и что онъ сказалъ ему да-
„же имя писавшаго оной художника.
„Сеспра моя, вспомнивши тогда,
„что чертѣ Г. Конвая схожи были
„съ чертами младенца, написаннаго
„на сей картинѣ, не сомнѣвалась
„уже, чтобъ другъ мой Конвай
„не былъ шопъ самой Генрихъ Дель-
„моръ, коего она спарается опы-
„скашь. Сцена, случившаяся у Гжи.
„Напперъ, утврдила меня въ семь
„мигнѣи, и принудила меня пови-
„даться съ Г. Табомъ, которой увѣ-

„домилъ меня , что какъ Дельморъ
„учинилъ въ домѣ его нѣкопорыя
„шалости , то онъ рекомендовалъ
„его Капишану Маннѣю , съ коимъ
„онъ отправился въ Индію. По томъ
„говорилъ онъ мнѣ о возвращеніи его,
„и далъ мнѣ также знать , что
„одинъ поручикъ велѣлъ его взять
„подъ караулъ за долги. Я пошчасъ
„побѣждалъ къ кредитору его , копо-
„рой привелъ меня въ томъ домъ ,
„въ коемъ держалъ онъ его колодни-
„комъ ; но Генрихъ во время болѣзни
„своей ушелъ изъ онаго , и я съ при-
„скорбіемъ долженъ сказать вамъ ,
„сударыня , что старанія мои о сы-
„сканіи его не имѣли никакого успѣха.
„Сеспра моя сколько же сокрушаетъ
„ся о томъ , сколько вы и я. Чув-
„ствуемая ею ошъ того печаль по-
„нудила бы ее выѣхать изъ Англіи ,
„не выдавшись съ вами , естъли бы
„она могла вопропивипись желанію
„увѣдомишь васъ о намѣреніяхъ сво-
„ихъ прежде поѣздки своей въ Лис-
„сабонъ. Суровость Г. Буржеса и

„поска жены его сполько пронули
„ее, что она не могла сказать вамъ
„о хорошихъ распоряженіяхъ, учи-
„ненныхъ ею для васъ въ своей ду-
„ховной; но будыте извѣстны, что
„она ничего не опустила, чтообъ
„полько сдѣлать васъ щаспливою.
„Изъ сего повѣствованія почтенные
„друзья ваши увидяшъ, что мла-
„денецъ, коего велѣла унести
„сестра моя, не есть шотъ, коего
„поперю они оплакиваюшъ. Прощай-
„те, сударыня! Я остаюсь съ глубо-
„чайшимъ почтеніемъ, и пр. и пр.
Карлъ Монгомери.

ГЛАВА 56.

Сокрушеніе матери.

Едва только дѣвица Элшонъ кончи-
ла чтеніе письма сего, то Ревекка
вскричала: несчастной! сына моего
похитила у меня сестра швоя! шотъ
моего сына! Какъ скоро я его уви-
дѣла, то природа говорила въ его
пользу . . . Звукъ его голоса, черны

лица, поступъ, все напоминало мнѣ поперяннаго мною супруга. Проси меня, любезной мой Буржесь! проси меня, добродѣтельнѣйшій изъ людей! ты знаешь мои мученія; ты извѣспень былъ о любви, каковую я имѣла къ онцу сего младенца; я все для него забыла, религію, дѣпскую покорность. . . . Но сѣи ошличности не пріемлюся въ жилищѣ вѣчнаго спокойствія; шамъ - по я опять увижу дражайшій предметъ, копорой я столько оплакивала . . . Ахъ, Буржесь! ты, коего душа есть свяшилице мудрости! по что попустилъ ты мнѣ разстаться съ моимъ сыномъ?

Сей упрекъ столь сильно пронулъ добродушнаго Квакера, что возбудилъ раскаяніе въ Ревеккѣ; она бросилась къ нему въ объятія, и снова просила у него прощенія: я хочу жить для тебя! вскричала она; шакъ, для тебя, заслуживающаго мою нѣжность! Поѣдемъ въ Брисполь; поищемъ шамъ здоровья; съ сихъ

поръ я хочу жить для себя одного . . . Но прежде опѣзду позволю мнѣ съѣздить къ матери покойнаго моего супруга ; я во все то время , когда оплакивала потерю моего сына , не видалась съ нею ; пусть посѣщеніе сіе будетъ послѣднее ! пусть оно прерветъ узы , соединяющія меня съ фамиліею несчастнаго моего супруга ! Тщепно воспропивались было сему намѣренію ; Ревекка непременно хотѣла ѣхать къ своей свекрови , и положила на другой день съѣздить къ Графинѣ Белвуаръ , куда поѣхала съ нею и Клара .

Женидба Лорда Креспиньи на дѣвицѣ Левизажъ поправила дѣла Графа Белвуара . Жена его и двѣ дочери пріѣхали въ Лондонъ , гдѣ онѣ и остались послѣ свадьбы , между тѣмъ какъ старой Лордъ и Графиня Эмилиа провожали новобрачныхъ въ помѣстье , которое онѣ записали на имя своего внука . Съ самой преждевременной смерти Августа Макнамары , впрочемъ его сына и опѣка Ген-

риха Дельмора, Графиня предпочитала уединеніе предъ сполчными разсѣянностями; попому что она могла свободнѣе предаваться тамъ печали о потерѣ сына, коего она предпочитала предъ другими своими дѣтьми. Хотя время и облегчило скорбь ея, но она безпрестанно припоминала, что за письмомъ, увѣдомлявшимъ ее о женитьбѣ Августовой, вскорѣ пришло другое, извѣщавшее ее о смерти его. Она въ молчаніи оплакивала, что положеніе Ревеккино препятствовало ей жить въ ея домѣ; долгое время сокрушалась она, такъ какъ и Ревекка, о похищеніи своего внука; словомъ сказать, Графиня Белвуаръ столько же пролила слезъ, какъ и прекрасная Квакерша, обвѣчиненной ими потерѣ столь любимыхъ предметовъ. Равнодушіе, съ каковымъ Гжа. Буржесь опвѣштвовала на ласки Графинины, прервало наконецъ всякое между ими сообщеніе; по сей-то причинѣ Графиня Белвуаръ не хотѣла было сначала принять

ее, когда она прѣѣхала къ ней съ Кларою.

Доложи своей барынѣ, сказала Ревекка одному лакею, что Гжа. Буржесь хочетъ поговорить съ нею. — Гжа. Буржесь? возразила ему Графиня Белвуаръ, лежа на длинномъ своемъ спулѣ, на которомъ уже нѣсколько дней держалъ ее подагрической припадокъ; я не имѣю чести знать ее, и столько нездорова, что не могу принимать постороннихъ. Ревекка, вспомнивши тогда, что она не увѣдомила свекрови своей о вѣнчаніи своемъ замужствѣ, просила лакея ворошиться: скажи Графинѣ, говорила она ему, что Ревекка Фри имѣетъ сообщить ей важное дѣло. Тотъ, на кого она возложила сію комиссію, смотрѣлъ на Клару улыбаясь, и дѣлалъ ей многіе знаки головою, къ коимъ она не оказала тогда вниманія. Вскорѣ послѣ сего одинъ камердинеръ просилъ ихъ войти, а прежній лакей пошелъ за ними, и старался дать себя замѣнить

дѣвицѣ Элшонѣ , копорая столько была занята своею пріятельницею , что не могла соотвѣтствовать не-терпѣливости его.

Гжа. Буржесь , подошедши къ комнаѣ Графининой , вошла пуда запинаясь , и приближалась къ Графинѣ , имѣя глаза омоченные слезами и усуремленные въ землю , сердце угнѣшаемое печалію , и колѣни прясущіяся отъ страха , чтооь мать того , копорого она столько любила , не начала упрекать ее въ нещастіи своемъ . Не могли же снести жестокости своего сосоянія , упала она подлѣ того стула , на копорой просили ее садиться . Графиня Селина и дѣвица Элшонѣ подбѣжали къ ней на помощь ; Графиня Белвуаръ горько заплакала , увидя вдову своего сына , наминавшую ей о взаимной ихъ пошерѣ . Нѣсколько минуѣ сморѣли онѣ другъ на друга , не говоря ни слова : Графиня Белвуаръ оплакивая про себя поѣ вредъ , каковой причинила печаль красотѣ Ревекки-

ной; а сія помышляя о супругѣ, коего черпны мащери его приводили ей на память. Глаза ихъ, изображавшіе чувствованія души ихъ, вдругъ оживлены были желаніемъ обняти другъ друга. Графиня Белвуаръ простерла свои руки къ Ревеккѣ, копорая и бросилась къ ней почти внѣ себя отъ радости; вздохи ихъ и слезы замѣняли живѣйшія выраженія нѣжности, и изъясляли чувствуемую ими при свиданіи своемъ радость. Когда посланы были служители, то Графиня просила Ревекку сѣсть подлѣ себя, и поговорить съ нею о сынѣ ея. Она спаралась обвиноваться ей, но не прежде могла начать о семъ рѣчь, какъ по неоднократно усиліяхъ.

Между тѣмъ какъ Ревекка принимала изъясленія любви отъ свекрови, копорую она почтичала обиженною отъ себя, Клара примѣшила въ углу комнащы софу, на копорой спалъ мущина. Онъ одѣвъ былъ маншиліею Графини Селины, и оборо-

пидся лицемъ къ спѣнѣ. Руки его и ноги были споль сухи, что показывали или выздоравливаніе, или близкую смерть. Клара успремила на него глаза, какъ вдругъ всхлипыванія Гжи. Буржесь разбудили молодого человѣка. Онъ вспрепенулся, сдернулъ съ лица своего маншилю и взглянулъ на Клару, копорая, вскричавши: Боже мой! эпо Генрихъ! бросилась къ нему въ объятія. Слабой голосъ повторилъ: эпо Клара! между тѣмъ какъ Гжа. Буржесь упала въ обморокъ.

Ни Клара, ни Генрихъ не оказывали вниманія къ окружавшимъ ихъ; радость, удовольствіе и страхъ заглушали всѣ способности души ихъ; они дѣлали другъ другу вопросы, не зная, что говорили. — Ахъ, Клара! какая восхищительная минуша! вскричалъ Генрихъ; но вы за мужемъ! Смертная блѣдность заступила мѣсто румянца, покрывшаго на минушу лице его; силы оставили его, и онъ едва не умеръ

съ печали. Клара, вспомнивши тогда неблагоуразумной свой поступокъ, не смѣла взглянуть на него. Слезы Генриховы омочали руку Кларину, которую онъ держалъ въ своей рукѣ. Увы! повпоришь онъ ей; за чѣмъ вы вышли за мужъ? — Я не за мужемъ, отвѣчала она ему, взглянувши на него съ нѣжностію, и никогда не выду, кромѣ какъ за . . . Сердце ея говорило: *кромѣ какъ за Генриха*, но языкъ ея отказался быть переводчикомъ ея сердца. За симъ признаніемъ послѣдовали живѣйшіе радостные восторги; она повторяла то многократно, но Генрихъ хотѣлъ, чѣмъ она изъяснилась, кого она выбираетъ супругомъ, и Клара наименовала *Генриха Дельмора*.

Между тѣмъ какъ отводили Ревекку въ ближнюю комнату, чѣмъ дать ей перевести духъ, радостныя слезы текли изъ глазъ ихъ. Минуту спустя вошла Графиня Селина и сказала Кларѣ, что Гжа. Буржесъ спрашиваетъ ее. — Что значить сіи

скрышность? вскричалъ Генрихъ; за чѣмъ прѣхала сюда Гжа. Буржесъ? Клара ничего не отвѣчала ему, и вышла, спыдаясь, что забыла свою пріятельницу, занявшись своимъ любовникомъ. Лишь только онѣ вышли, то вошелъ Матвѣй Гудсонъ, коимъ съ поспѣшностію сказалъ Генриху, что между дѣвицею Элпономъ и больною женщиною происходятъ странныя дѣла . . . — Что такое? спросилъ у него Генрихъ; но Матвѣй не зналъ, что отвѣчать, и сказалъ ему длинную рѣчь о лукавствѣ женщины, въ коей не подадилъ онъ Лавиніи Ортодоксъ, и рассказалъ ему, какимъ образомъ оставилъ онъ службу у Лавиніи: горничная ея служанка, говорилъ онъ ему, возымѣвши желаніе присвоить себѣ Г. Габа, уведомила его, что любовница его обманывала. Г. Габъ пожелалъ дѣвицѣ Ортодоксъ добраго вечера, и нанялъ для горничной служанки гораздо лучшіе покои, нежели шѣ, въ коихъ вы у насъ были. Узнавши,

что заяцъ ускользнулъ отъ насъ, сказалъ я ей: поѣдемъ въ Эшеръ; увезише свои дѣла и галантерейныя вещи. Она посмѣялась надо мною, отослала меня и разбранила. Я былъ безъ мѣста, и не зналъ, какъ поступить, чтобы сыскать другое; но болѣзнь одного Милордова лакея доставила мнѣ пеперешнее мѣсто... Я никогда не забуду того дня, когда нашелъ я васъ на постелѣ... Приходъ Кларинъ съ Графиней Селиною помѣшалъ Матвѣю кончить свою повѣсть; онъ вышелъ отпуда съ неудовольствіемъ.

Задумчивой видъ Клары и смущеніе Графини Селины возбудили страхи Генриховы. Что такое случилось? спросилъ онъ у нихъ: не уже ли судьба предопредѣляетъ мнѣ новыя несчастія? Клара наблюдала молчаніе, а Графиня Селина устремила на него нѣжные взоры. — Ради Бога, вскричалъ онъ, не продолжайте моего мученія; неизвѣстность заспавляетъ меня спрашиваться ужа-

снѣйшихъ бѣдствій . . . — Успокой-
 шесь! вскричала Графиня Селина;
 вы знаете, что я столько люблю
 своихъ сродниковъ, что не могу ви-
 дѣть ихъ въ мученіи . . . — Я не
 имѣю чести быть вашимъ сродни-
 комъ, сказала ей Генрихъ вздохнув-
 ши; я объяснился уже вамъ, суда-
 рыня, что корыстолюбивая мать
 продала меня. . . — Нѣтъ, нѣтъ,
 дражайшій мой Августъ! вскричала
 Гжа. Буржесь, бросившись къ нему
 въ объятія. . . Я мать своя . . . ты
 внукъ Графини Белвуаръ. . . Ахъ, лю-
 безной мой Августъ! кто спасъ тебя
 отъ смерти? — Я! я! подхватилъ
 Машвѣй, который изъ любопытства
 стоялъ у дверей, и горѣлъ отъ не-
 терпѣливости рассказать, какимъ
 образомъ Генрихъ зашелъ къ Лорду
 Белвуару; но не время было слу-
 шать его. Ревекка и сынъ ея на-
 ходились въ такомъ состояніи, ко-
 торое могло быть для нихъ пагубно:
 они были въ обморокѣ въ объяті-
 яхъ другъ у друга, и по многихъ

уже усилюхъ привели ихъ въ чувство. Генрихъ опнесень былъ въ свою комнату, а Ревекка опведена въ Графинину, гдѣ спокойствіе упишило ихъ чувства.

Между тѣмъ какъ Ревекка и сынъ ея привлекали на себя все вниманіе Графини Белвуаръ, Графиня Селина рассказала Кларѣ, какимъ образомъ Генрихъ зашелъ въ домъ своей бабушки. Когда онъ вышелъ изъ проклятаго жилища Трапова, говорила она ей, по бѣгаль по Лондонскимъ улицамъ, не зная, куда онъ шелъ. Проходя чрезъ Сенип-Джемсъ-Скверъ, нашель онъ здѣсь ошворенныя ворюга, и не встрѣпившись ни съ кѣмъ, кто бы удержаль его, вошелъ въ комнату одного Француза, находившагося въ службѣ у Лорда Креспиньи. Въ сей день ошеть мой даваль балъ новобрачнымъ, и ошѣзжалъ съ ними въ деревню. Французъ, кошорой есть камердинеръ Лорда Креспиньи, жившій подлѣ покоевъ своего барина, приказаль Машвѣю, недавно вступив-

шему къ намъ въ услуженіе, при-
бравъ его комнату прежде его воз-
вращенія. Машвѣй съ трудомъ по-
винулся слугѣ Французу, и безъ со-
мнѣнія по нерадѣнію не заперъ две-
рей у сей комнаты. Наконецъ по-
шедши для исполненія своей долж-
ности, услышалъ онъ на постелѣ
кого-то многократно повторяющаго:
*пусть приготовятъ мнѣ коляску;
я ѣду въ Шотландію.* Объялъ его
страхъ; онъ кликнулъ на помощь,
подошелъ къ постелѣ, увидѣвъ на
ней человѣка, коего взоръ ужасилъ
его, и увѣдомилъ насъ, что на по-
стелѣ Г. де Мерсіера лежитъ чортъ.
Машушка моя и я въ провожаніи лю-
дей нашихъ вошли въ комнату. Какое
же было наше изумленіе, увидѣвши
тутъ поспоронняго человѣка, коего
черты схожи были съ чертами брата
моего Августа! Машушка моя была
тѣмъ сколько тронуша, что едва
могла держаться на ногахъ: она при-
стально его разсматривала, и пош-
часъ узнала, что жеспокая горячка

причиняла безпорядокъ въ его чув-
ствахъ. Докторъ подтвердилъ ея
догадки; мы велѣли ходишь за боль-
нымъ, какъ бы онъ былъ нашъ род-
ственникъ, и нѣсколько времени оп-
чававшись въ его излѣченіи, нако-
нецъ имѣли пріятное удовольствіе
видѣшь его выздоравливающаго. Мад-
вѣй, узнавши его, сказалъ намъ,
что онъ видѣлъ его въ домѣ Г. Фран-
клина, коего мы и увѣдомили о со-
стояніи его. Какъ Франклина не
было тогда въ Англіи, то мы дожи-
дались возвращенія его для лучшаго
извѣщенія его о положеніи, въ ка-
комъ онъ находился у насъ, и чтобъ
принудишь его опяшь взять его къ
себѣ; но какъ Генрихъ, или лучше
сказать Августъ, рассказалъ намъ о
главныхъ приключеніяхъ своей жизни,
то мы опложили исполненіе сего на-
мѣренія до пріѣзда Графа Белвуара.
Впрочемъ мы должны были вознагра-
дишь обиду, причиненную достойно-
му молодому человѣку близкою род-
ственницею моей маиушки.

Вы можете быть не знаете, воз-
разила Клара, тѣхъ несчастій, кои
навлекъ на племянника вашего обманъ
Гжи. Дельморъ, невѣспки моей мате-
ри? — О сей — то женщинѣ и хочу я
съ вами говорить, отвѣчала ей Гра-
финя Селина покраснѣвши. Вы мо-
жете быть также не знаете, что
Гжа. Дельморъ есть дочь младшаго
брата моей матери, и моя двоюрод-
ная сестра? Молва, каковую произ-
вело приключеніе ея, и невозмож-
ность быть ей полезною, принуди-
ли Графиню Белвуаръ прервать съ
нею всякую связь: мы почли себя
обязанными совершенно предоставить
ее несчастной ея участи. Когда Ген-
рихъ открылся намъ въ тѣхъ печа-
ляхъ, каковыя онъ перенесъ по мило-
сти двоюродной моей сестрицы, то
онъ сдѣлался намъ милѣе, а особли-
во моей мапущкѣ, кошорая почи-
ла себя нашедшею изображеніе умер-
шаго своего сына. Казалось тогда,
что жизнь ея сопряжена была съ
соблюденіемъ жизни Генриховой, и

только сей день позволилъ ему Докторъ сойти въ покои моей мапушки. Безпокойство отъ разговора, каковой мы имѣли вмѣстѣ предъ вашимъ прѣздомъ, принудило его лечь на софѣ, на кошорой онъ и заснулъ, когда сказали намъ о васъ. Онъ безъ сомнѣнія не надѣялся имѣть по пробужденіи своемъ такое щастіе, и чѣмъ Промыслъ предназначилъ ему утѣшительное удовольствіе увидѣть себя въ нѣдрѣ своей фамиліи.

Клара и Графиня Селина разговаривали еще между собою о доспойныхъ почтеніяхъ качествахъ Генриховыхъ и о его несчастіяхъ, какъ пришли сказать имъ, что больной хочетъ съ ними видѣться. Графиня Белвуаръ, Графиня Селина, Ревекка и Клара пошли въ его комнату. Клара рассказала Генриху о обстоятельствахъ брака Гжи. Буржесъ съ Августомъ Макнамарою. Сіе повѣствованіе испоргло слезы у слушавшихъ ее, а особливо у Ревекки и Графини Белвуаръ. Генрихъ былъ шѣмъ столько

же пронуть, но онъ видѣлъ Клару, имѣлъ надежду жениться на ней, и печаль его была не столь велика, какъ печаль его матери.

Между шѣмъ какъ каждой предавался шѣмъ чувствованіямъ, коими кто пронзенъ былъ, Г. Буржесъ, безпокаясь объ опсупствіи жены своей, прилепѣлъ въ Сент - Джемсъ - Скверъ, и вошелъ въ комнату Генрихову въ ту минушу, какъ Ревекка держала его въ своихъ объятіяхъ. Посмотри, сказала она ему, вотъ шопъ, кого я столько оплакивала; это мой сынъ, чадо печали! Буржесъ раздѣлилъ радость жены своей, и напомнилъ Генриху о приключеніи въ кофейномъ домѣ по прочтеніи имъ извѣстія о бракѣ Клариномъ съ Сиромъ Джемсомъ Респивомъ. Они разговаривали нѣсколько времени вмѣстѣ о приключеніяхъ Генриховыхъ и о шѣхъ несчастіяхъ, коимъ подвергло Генриха сребролюбіе Гжи. Дельморъ. Ахъ, сударыня! вскричала Ревекка къ Графинѣ Белвуаръ: могу ли я забыть,

что жестокость твоей племянницы лишила меня такого счастья, коимъ я не буду долго наслаждаться? Я искала смерти, но теперь хочу жить; однакожь чувствую, что скоро надобно мнѣ будетъ разскапаться съ супругомъ и сыномъ моимъ. Всякъ старался ободрить ее; всякъ прошивопоставлялъ ей причины, основывающіяся на перемѣнѣ, каковую насняющее ея положеніе могло произвести въ ея здоровьѣ. Графиня Белвуаръ приглашала ее остаться при Генрихѣ, и самъ онъ просилъ ее не оснавливать его; но Ревекка возразила имъ, что какъ она имѣетъ нужду въ спокойствіи, но лучше ей возвратиться въ свое уединеніе. Послѣ сего разпрощалась она съ своею свекровью, съ прискорбіемъ вырвалась отъ обожаемаго ею сына, и въ провожаніи Клары и своего супруга уѣхала въ Клафамъ.

Г Л А В А 57.

Перемена въ поведеніи стараго волокиты.

Лишь только Гжа. Буржесь уѣхала изъ Сент-Джемсъ-Сквера, то пріѣхаль домой изъ деревни Лордъ Белвуаръ. Нетерпѣливоспъ увидѣвшись съ пяпнашдашилѣшнею своею любовницею понудила его ускорить временемъ своего возвращенія.

Милордъ вошелъ въ комнату жены своей въ то самое время, когда Графиня пожимала Генрихову руку. Взоры ея изъявляли живѣйшую нѣжность, а на лицѣ ея напечатлѣно было удовольствіе. Изумившись, увидя ее сидящую подлѣ молодаго человѣка, остановился, и казался въ нерѣшимости, идти ли ему впередъ, или оставить ее, не сказавши ей ни слова. Но узнавши въ похудѣломъ Генриховомъ лицѣ черты предпочтеннаго соперника, переѣнилъ свое мнѣніе, и началъ мыслить о жестокостеніи. Если бы нравы Милордовы были столь же чисты, какъ

нравы жены его, то сей разговоръ одинъ на одинъ не разсердилъ бы его; да естъли бы онъ и имѣлъ причину на то жаловаться, то собственное его поведеніе не должно ли было научить его быть снисходительнымъ къ слабостямъ другаго? Въмѣсто того, чѣмобъ скрыть свое неудовольствіе, спросилъ онъ у Генриха съ яростнымъ видомъ: что ты здѣсь дѣлаешь? По томъ, бросивши презрительной взглядъ на жену свою, сказалъ ей: удивляюсь чрезвычайному вашему снисхожденію; я не зналъ еще въ васъ сего добраго качества.

Графиня, обезпечиваемая лѣтсами своими и добродѣтелію, не оказывая вниманія къ гнѣву Милордову, взяла его за руку и посадила подлѣ Генриха. По томъ рассказала ему о всѣхъ подробностяхъ, относящихся до его рожденія, и просила его по-смотрѣть, не найдетъ ли онъ въ чертахъ его образа ихъ сына, коего потерю столь часто они оплакивали. Милордъ подтвердилъ оное; Генрихъ

бросился къ ногамъ его , и наконецъ былъ обнятъ дѣдомъ своимъ съ довольнѣйшимъ видомъ.

Однакожь по воспоминаніе , что Генрихъ старался перебить у него любовницу , помрачило радость , почувствованную Милордомъ , что нашель своего внука. Смыдъ его , что онъ при концѣ своей жизни имѣлъ такіе пороки , кои едва прощающся и юношескву , сдѣлалъ его задумчивымъ и пасмурнымъ. Графиня Белвуаръ , примѣшивши то , спросила у него , не уже ли онъ не радъ сему щасливому случаю? Милордъ отвѣчалъ ей , что онъ чрезмѣрно тому радъ ; но важной его видъ доказывалъ противное тому.

Старой Графъ , нечувствительнo размысливши , что чрезъ сіе открытіе достанется Белвуарову дому богатое имѣніе Гжи. Буржесь , спалъ спокойнѣе. По мѣрѣ , какъ вычислялъ онъ выгоды , кои произойдутъ изъ того для его фамиліи , увеличивалъ онъ любовь къ Генриху , и прежде

нежели легъ спать, почувствовалъ наконецъ къ своему внуку всю нѣжность отца.

Лордъ Белвуаръ, проводивши Генриха въ его комнату, прошелъ въ свою библіотеку. Естли эпопѣя молодой человѣкъ расскажетъ о моихъ слабостяхъ, говорилъ онъ самъ въ себѣ, то я потеряю добрую свою славу, которую пріобрѣсть стоило мнѣ многихъ трудовъ Жена моя и до сихъ поръ еще не знаетъ о моихъ просупкахъ, оныхъ коихъ долженъ я краснѣть. По томъ началъ онъ размышлять о любовныхъ своихъ дѣлахъ съ Лавинією, и въ первой еще разъ почувствовалъ оный страха угрызнѣе совѣсти. Онъ и вправду думалъ уже о перемѣнѣ своихъ нравовъ, какъ вдругъ увидѣлъ на письменномъ своемъ столѣ письмо отъ дѣвицы Фебы Кларкъ, новой своей любовницы. Оплотимъ до другаго дня намѣреніе быть умнымъ, сказалъ онъ тогда самъ въ себѣ, посмотрѣвши на письмо :

Однакожь нечаянная встрѣча со внукомъ не напоминаетъ ли мнѣ, что время уже бить къ отступленію? . . . Посмотримъ прежде, что пишеть ко мнѣ пригоженькая эта дѣвчоночка . . . Надобно почти угадать, что она говоритъ; но она столько привлекательна . . . О! это будетъ послѣдняя женщина, которая приметъ отъ меня жерпву. По томъ, разломивши печать, съ досадою увидѣлъ, что дѣвица Феба предопредѣлила сіе письмо для другаго любовника. Она изъяснялась такимъ образомъ:

„Феба Кларкъ посылаетъ свой „поклонъ Г. Джонсону; ей весьма „сочно, что не можеть она принять „его симъ вечеромъ по причинѣ спараго Лорда, коего она ждеть въ „полъ же самой часъ, въ которой и „милаго своего Джонсона. Однакожь „если ему угодно, то онъ можеть „прити повидаться съ нею завтра „въ пять часовъ: обвѣщалай ея любовникъ въ сіе время всегда ѣздитъ „по другимъ госпямъ.“

Прекрасно! вскричалъ Милордъ: и шакъ ты, Феба, предпочитаешь предъ Аглинскимъ Перомъ лакея сына его Епископа! Милордъ многократно видалъ сего лакея въ томъ домѣ, копорой онъ нанималъ для дѣвицы Кларкъ, и даже изъяслялъ ей подозрѣнїе свое на частыя посѣщенїя молодаго человѣка, опимѣннаго по своему спану; но какъ молодая его любовница увѣрила его въ томъ отвращенїи, каковое она по словамъ ея имѣла къ шалостямъ сего рода, то Милордъ и не говорилъ уже ей о томъ ни слова. Ободрившись симъ успѣхомъ, безъ принужденїя принимала она своего любовника, и даже писала къ нему въ ту самую минушу, когда послала и къ Милорду весьма нѣжное письмо, которое ошибкою отдано было его сопернику. Другой на мѣстѣ Лорда Белвуара наказалъ бы вѣроломную, подвергнувши ее заслуженному ею презрѣнїю, но спарой Графъ иначе поступилъ. Сожегши письмо, завернулъ онъ

въ бумагу десять гиней, кликнулъ своего камердинера, приказалъ ему опнести ихъ къ дѣвицѣ Фебѣ на другой день рано поутру, по томъ легъ спать, окутавшись въ одѣяло, и не думалъ уже о пятинаштилѣпней дѣвушкѣ, столь недостойнымъ образомъ обманувшей его.

Гжа. Буржесъ на самомъ разсвѣтѣ прислала навѣдашься о своемъ сынѣ, и велѣла сказать ему, что какъ здоровье ея позволяетъ ей выѣзжать, то она пріѣдетъ къ нему послѣ обѣда. Въ самомъ дѣлѣ она пріѣхала къ Графинѣ Белвуаръ, но въ столь слабомъ состояніи, что при входѣ въ Генрихову комнату показала умирающею. Графиня, не хопя, чтобы она подвергла себя въ другой разъ такимъ же безпокойствамъ, отвезла внука своего въ Клафамъ, гдѣ хопѣлось ей, чтобы онъ оспался до совершеннаго выздоровленія своей матери. Присутствіе Ревеккино и Кларино скоро поправило здоровье Генрихово; но спокойствіе и щастіе,

коимъ они прѣе наслаждались, не произвели никакой щастливой пере-мѣны надъ здоровьемъ его матери: медлительной ядъ печали весьма давно уже изнурялъ ее; смерть ожидала только предписанной минутой для увлеченія добычи своей во гробъ.

Но какъ сей ужасной ударъ неизвѣстенъ былъ Генриху, то къ благополучію его недоспавало только по-то удовольствія, чѣмъ раздѣлишь оное съ Франклиномъ. Какъ скоро силы его позволили ему писать, то онъ и сдѣлалъ ему подробное описаніе не-ожиданнаго приключенія, возвратившаго его родственникамъ. Фран-клинь по полученіи письма сего по-лешѣлъ бы въ Клафамъ, естълибъ подагра дала ему свободу ѣхать. Въ первой еще разъ съ нетерпѣніемъ сносилъ онъ болѣзнь, низпосланную на него Небомъ, и ропталъ на свое-нравіе сестры своей, которая не-ушѣшна была о томъ, что бросила лихтерашуру для такого супруга, которой ее оставилъ. Довнесъ, не

кончивши еще мнимыхъ дѣлъ , удерживавшихъ его въ Лондонѣ , продолжалъ шамъ пребываніе свое , чшюбъ бышь въ опдаленіи опъ такой жены , кошорою онъ гнушался.

Между шѣмъ какъ Гжа. Довнесъ бѣсила брата своего въ Эперѣ , Лордъ Белвуаръ представлялъ въ Лондонѣ внука своего ближайшимъ своимъ родственникамъ. Въ числѣ принявшихъ его благосклонно была Графиня Маргарита Макнамара , кошорая , досадуя , что не могла уговорить брата своего жениться на той дѣвицѣ , кошорую она ему назначала , дала свою руку одному Ирландскому Офицеру , не имѣвшему къ ней такого уваженія , какого она опъ него ожидала. Какъ своенравіе распоряжало ея выборомъ , то скука заставила ее въ томъ раскаяшся. Будучи оспавленна своимъ супругомъ и брошена своею фамиліею , скоро почувствовала она нужду имѣть друзей , и нашла ихъ въ обществѣ Клары и Генриха. Будучи же повелишельна и въ шѣхъ

самыхъ намѣреніяхъ, кои касались до щастія другаго, оказалась она таковою и въ намѣреніи присоединить дѣвицу Элпонтъ къ своему дому, и до тѣхъ поръ не успокоилась, пока не назначенъ былъ день брака ея съ двоюроднымъ ея внукомъ. Клара и Генрихъ сколько же того желали, сколько и она; но болѣзнь Ревеккина сдѣлала еще препону соединенію ихъ, и Графиня Маргарита принуждена была умѣрить свою горячность.

Между тѣмъ какъ она беспокоилась объ окончаніи дѣла, соспавлявшаго всю ея заботу, Клара спокойно проводила дни свои у Ревекки вмѣстѣ съ своимъ любовникомъ. Однимъ ушромъ воспользовавшись свободою своею разговаривать вмѣстѣ, сѣли они подъ липою, гдѣ Клара занялась рукодѣліемъ, а Генрихъ читалъ ей нѣкоторыя мѣста изъ Шакеспира. Вдругъ подошелъ къ нимъ одинъ молодой человекъ, одѣтой въ черное плащъ; Генрихъ взгля-

нулъ на него, и подбѣгая къ нему: ты ли это, Монпгомери? вскричалъ онъ, схвативши его въ свои объятія. — Я самъ, опвѣчалъ ему мореходецъ, обнявши его съ нѣжностію. Когда прошли первые радостные восшорги, тогда Монпгомери разска-залъ Кларѣ и Генриху, что Гжа. Несбишъ умерла на дорогѣ изъ Лон-дона въ Лиссабонъ, и что онъ при-несъ дѣвицѣ Элпонъ копію съ ея ду-ховной. Клара пролила слезы о смер-ти своей шетки, а Генрихъ вспо-миналъ только, что Гжа. Несбишъ была сестра его друга.

Когда они оплакали съ Монпго-меріемъ преждевременную смерть благодѣтельница своей, то Генрихъ заговорилъ съ нимъ о дѣвицѣ Табъ. При семъ шоль любезномъ имени гла-за Монпгомеріевы изъявили шѣ чув-ствованія, коими сердце его было наполнено. Желалъ бы я попросить ее въ супружество, сказалъ онъ Ген-риху, но боюсь, чтобъ родители ея не опказали мнѣ въ ней . . . — Развѣ

забываете вы, что вы племянникъ Графининъ и двоюродной братъ Лордовъ? возразилъ ему Генрихъ. Вѣрьте мнѣ, что Гжа. Габъ не устоитъ проптивъ шолкихъ выгодъ, и опдасъ за васъ дочь свою, чтобъ взбѣситъ своихъ сосѣдей. Чпожъ касается до ея мужа, то я имѣю средство получить его согласіе: и такимъ образомъ я почиаю это дѣло конченнымъ. Но поидемъ къ Графинѣ Белвуаръ, и упросимъ ее проводить насъ къ Гжѣ. Габъ: гербы, написанные на ея карешѣ, еще лучше будутъ говорить въ вашу пользу, нежели все Перуанское золото. Монс-юмери не смѣлъ сказать Генриху, что наговоры Капитана Эсанса раздражили тетку его на него. Однакожъ онъ поѣхалъ съ нимъ въ Сент-Джемсъ-Скверъ, изъяснился съ Графинею Белвуаръ, и по прозвѣ Генриховой, кошорой говорилъ о поведеніи его съ величайшею похвалою, примирилась она съ нимъ. Графиня одобрила замышляемой имъ союзъ, и согласилась ѣхать съ ними въ Дов-

гетъ - Гилъ. Они прѣхали туда почти въ то самое время, какъ и Графиня Креспиньи вошла къ Гжѣ. Табъ. Причиною посѣщенія ея была гордость, чѣмъ показать ей придворное свое платье, и рассказать о ласковомъ пріемѣ, учиненномъ ей отъ Королевской фамиліи въ день ея представленія ко Двору.

Г Л А В А 58.

Какимъ образомъ молодой человекъ, надѣясь составить себѣ щастіе, губляетъ себя? Возвращеніе въ Этеръ и заключеніе.

Графиня Креспиньи нашла Гжу. Табъ въ залѣ съ своимъ сыномъ, самозваннымъ Кашипаномъ, хвалившимъ нарядъ ея. Гжа. Табъ слушала его съ удовольствіемъ, которое увеличивало краску въ лицѣ ея; но придворное платье заставило ее поблѣднѣть, и веселость ея перемѣнило въ тайную досаду, что ей не можно было блеснуть въ такомъ же уборѣ. Послѣ того, какъ двѣ дамы осмошрѣли

другъ друга съ головы до ногъ, и на-
шли тысячу недоспашковъ въ выбо-
рѣ своихъ маперій и въ наколкѣ сво-
ихъ алмазовъ: я хочу представить
вамъ мою невѣстку, сказала Гжа.
Габъ Графинѣ Креспины; она одер-
живаетъ верьхъ надъ нами въ уборѣ
и осанкѣ. Нѣтъ нужды говорить объ
ней, что она Лордова дочь; это мо-
жно увидѣть при первомъ на нее
взглядѣ. Симъ вечеромъ сдѣлаешь она
мнѣ первой свой визитъ . . . Сынъ
мой Капитанъ (то есть Прапорщикъ)
познакомился съ нею на одномъ балѣ,
и не зная ее, почувствовалъ къ ней
жестокую страсть. Бѣдной молодой
человѣкъ былъ невольникомъ одной
Италіанки, которая пожирала все
его имѣніе, и которую не смѣлъ онъ
оставить по причинѣ ея запальчи-
вости. Теперь, благодаря Бога, осво-
бодился онъ отъ ней, женившись на
знавшей дѣвицѣ . . . Расскажи Гра-
финѣ, какимъ образомъ началось ва-
ше знакомство, и по какому щастію
успѣлъ ты понравиться ей.

Надобно знать, сударыня, продолжалъ Капитанъ Табъ, что на одномъ маскированномъ балѣ имѣлъ я щастіе понравиться одной женщинѣ, переодѣтой въ монахиню, которая просила меня дать ей руку. Мы долго съ нею разговаривали; я сказалъ ей, кто я таковъ, и она также по милосердію своей уведомила меня, что она дочь одного Шотландскаго господина, и называется Графиня Вина; что по смерти отца ея дядя, которой былъ опекунъ ея, хотѣлъ ее принудить выйти за своего сына; что она освободилась отъ сего союза бѣгствомъ, и опасаясь, чтобы не употреблено было власти для соединенія ея съ молодымъ человекомъ, коего она ненавидѣла, наблюдала *инкогнито*, и рѣдко показывалась въ публикѣ. Посудиже, что послѣ сей довѣренности я чрезмѣрно влюбился въ нее. Щастіе мое совершенно, сказалъ я мадушкѣ, еслии я достигну до того, что возрожу въ ней любовь къ себѣ.

Машушка думала, шакъ какъ я; я послѣдовала ея совѣшамъ, и при концѣ мѣсяца, проведеннаго мною въ поспоянныхъ ей услужливостяхъ, имѣлъ честь сдѣлаться зятемъ Лордовымъ.

Гжа. Табъ не переспала еще удивляясь распоропности своего сына, какъ прѣхала Графиня Вина Табъ. Послѣ того, какъ свекровь и невѣстка другъ друга поздравили съ штемъ щасіемъ, что онѣ породнились, Графиня Вина поклонилась Графинѣ Креспини, которая едва кивнула ей головою. Бросивши другъ на друга наглые взоры, взяли онѣ учасіе въ разговорѣ съ разсѣяннымъ видомъ. Сіе жеманство прервано было ударами бича на дворѣ, что возвѣщало о важномъ посѣщеніи. Радость, почувствованная отъ того Гжею. Табъ, воспламенила красное лице ея; но она едва не упала въ обморокъ отъ удовольствія, когда сказали ей о прѣздѣ Графини Белвуаръ, Г. Макнамары и Г. Моншгомерія. Графиня

Креспиныи, досадуя, что бабушка ея нашла ее въ толь худой компаніи, закрыла лице свое вѣеромъ; Графиня Вина покраснѣла, а смущенная и пренециющая дѣвица Габъ оспалась недвижима на софѣ, на коей она сидѣла.

Какое для меня щастіе, что вы удоспоиваете меня своего посѣщенія! вскричала Гжа. Габъ, бѣгучи для принятія Графини... По томъ устремивши глаза свои на Монпгомерія, не уже ли это шутка? продолжала она. . . . Не помнѣ ли это морской Офицеръ, коюрой приходилъ навѣдываться о . . . — Я думаю обо мнѣ, возразилъ Генрихъ, сдѣлавши ей низкой поклонъ. — Гжа. Габъ поблѣднѣла: удивляюсь я, Г. Конвай, или Г. . . Богъ васъ знаетъ, какъ ваше настоящее имя! чю вы имѣете дерзоспѣ являться ко мнѣ, сказала она ему хриплымъ голосомъ... Не сердись, сударыня, отвѣчала ей Графиня Белвуаръ; позвольте мнѣ поговорить съ вами о томъ заблуж-

деніи, которое заставляетъ васъ говорить такимъ образомъ, и я изъясню вамъ эту причину, которую онъ имѣлъ скрывать отъ васъ свое имя. . . — Я не имѣю нужды въ изъясненіи! вскричала Гжа. Табъ; это побродяга. . . — Это мой внукъ, возразила ей Графиня такимъ тономъ, которой присѣкъ у Гжи. Табъ языкъ. . . — Вашъ внукъ, сударыня! какъ это можетъ спастись? мы кормили его Христа ради. . . — Вы можетъ быть оказывали ему милость, но однакожъ не менѣе по справедливо, что Г. Конвай есть Августъ Макнамара и единственной сынъ моего сына, коего я лишилась въ Америкѣ. Графиня разсказала ей нѣкоторыя другія обстоятельства о рожденіи Генриховомъ, кои примирили съ нимъ Гжу. Табъ, которая, стараясь съ своей стороны возвысить блескъ своего дому, представила Графинѣ Белвуаръ супругу Капитана Таба, своего сына. Генрихъ и Монтигомери до сего времени занимались только Софією; но пыш-

ное пишло *Графини Вини* привлекло ихъ вниманіе на даму, копорую Гжа. Габъ выдавала за наслѣдницу Шопландскаго Пера. — Боже мой! вскричалъ Генрихъ: что эшо? Графиня Вина есть Лавинія Оршодоксъ? — А! эшо вы, Г. Дельморъ, отвѣчала она ему съ небрежнымъ видомъ. — Что я слышу? вскричала Гжа. Габъ: какъ! такъ вы не дочь Лордова? Генрихъ улыбнулся; Моншгомери сказалъ ему нѣсколько словъ на ухо, а Капишанъ кусалъ себѣ ногти. — Нѣтъ, сударыня, отвѣчала ей Лавинія съ безстыднымъ видомъ, ниже наслѣдница великаго имѣнія, а законная супруга вашего сына, и ваша покорнѣйшая невѣстка. . . — Выдь отсюда, бездѣльница! сказала ей Гжа. Габъ, задыхаясь почти отъ гнѣва: ты полюбила меня, обезчестила мое имя и моего сына. . . — Что касаешься до эшого, сударыня, возразила она ей съ холодностію, то Г. Дельморъ можетъ вамъ сказать, что фамилія Лавиніи Оршо-

доксъ лучше фамиліи Прапорщика Таба; женщинѣ позволено употребить хитрость, чтобъ вышли за глупца; но естли я и учинила просупокъ, то разсудите, что я оказала вамъ услугу, освободивши вашего сына отъ опаснѣйшаго общества, нежели каково мое. Естли вы умны, то будете поступать со мною хорошо; естли же не такъ, то я возьмѣю прибѣжище къ законамъ; я буду просить о разводѣ, и вы принуждены будете содержать меня какъ жену своего сына. Я не намѣрена принуждать его; онъ воленъ слѣдовать за мною, или остаться у васъ. Вы должны выбирать любое, сказала она Капитану вставши. Онъ запи-
нался, взглянулъ на свою мать, и пошелъ за своею женою, которая съ поспѣшностію вышла. Гжа. Табъ осыпала его ругательствами; но онъ боялся болѣе гнѣва своего отца и бѣшенства Италіянки, нежели запальчивости презираемой имъ матери.

Графиня , успокоивши Гжу. Габъ , потребовала опъ ней пайнаго разговора , въ коемъ положили онѣ о бракѣ Софїи съ Монпгомерїемъ. Гжа. Габъ вошла въ залу съ довольнымъ видомъ. Ожиданіе на другой день обѣда у Графини Белвуаръ заставило ее забыть о несчастїи своего сына. Гости разѣхались , и Гжа Габъ , не терпѣливо желая увѣдомить мужа своего о новой важности , каковую придасть ей замышляемой союзъ , желала скорого его возвращенія.

Безпорядочное Габово поведеніе принудило его возымѣть прибѣжище къ Башскимъ водамъ : онъ прѣхалъ въ Лондонъ въ то самое время , какъ Графиня уѣхала опъ жены его. Габъ ласкался найши у себя супругу своего сына , кошорую должно было представить ему по его возвращенїи ; но досадное приключеніе , испровергшее надежду его дома , помѣшало Гжѣ. Габъ говоришь съ нимъ о сынѣ его : она говорила только о бракѣ Софїиномъ , и подробно изчисливши всѣ вы-

годы, сказала ему: это такой союзъ, кошорой намъ принесеть честь... — Ты ничего не говоришь о помъ союзѣ, въ кошорой вступишь швой сынъ, возразилъ ей Габъ. Тогда желаніе говоришь одержало верьхъ надъ причинами, кой она имѣла молчать. Гжа. Габъ дала свободу языку своему, и рассказала ему самомалѣйшія подробности женидбы сына своего на распушной женщиѣ. Габъ слушалъ ее съ задумчивымъ видомъ; досада его, что онъ имѣеть такую невѣстку, коей благосклонности онъ покупалъ, воспрепятствовала ему упрекнуть жену свою въ помъ учасіи, каковое она имѣла въ безславіи Капишановомъ. Тогдашю почувствовалъ онъ неблагоразуміе собственнаго своего поведенія, и нужду отца семейства побуждать дѣшей своихъ примѣромъ своимъ къ добродѣтели.

Возчувствованныя отъ него Габомъ угрызѣнія совѣсти сдѣлали его насмурнымъ и задумчивымъ, и мало способнымъ ѣхать къ Графинѣ. Гжа. Габъ, примѣшя сіе, не давала ему

заснуть во всю ночь, боясь, чтобы онъ не отказался отъ соупствования ей, и столько наскучила ему, что онъ долженъ былъ уступить, особливо когда и Софія къ доукамъ своей махери присоединила и свои прозбы. Ты, Софія, любишь сего молодого челоука, сказалъ онъ ей, и я радъ тому; но бѣдной браться твоей! Опредѣли ему доходу на прожитокъ, и сошли его съ женою въ деревню, отвѣчала ему Гжа. Табъ всакая. По томъ посмолрѣвши на часы свои: пойдемъ поскорѣ къ нашему туалету, продолжала она, оборотясь къ Софіи; а вы, сударь, поспарайтесь одѣться благоприсойнымъ образомъ. Когда сіе важное дѣло приведено было къ концу, то Гжа, жена его и дочь поѣхали къ Графу Белуару, гдѣ тотчасъ согласились о бракѣ Софіиномъ съ Монпгомеріемъ и о Кларинѣ съ Генрихомъ; но смерть Гжи. Буржесъ отсрочила по время, которое назначено было для торжественія ихъ свадьбы.

Радость о найденіи сына сдѣлалась для Ревекки столь же пагубною, каковою была и печаль о незнаніи его участи. Ни слезы супруга, ни спаранія Кларины, ни нѣжныя ласки Генриховы не могли укропить пиранку, коей все уступаетъ: Ревекка испустила духъ въ ту самую минушу, когда всѣ ласкались о скоромъ ея выздоровленіи. Сей плачевной ударъ жестоко опечалилъ Генриха, коего приверженность къ своей матери равна была съ любовью его къ Кларѣ: онъ горько плакалъ о лишеніи ея, и долгое время сохранялъ воспоминаніе объ ней въ сердцѣ своемъ.

По смерти Гжи. Буржесъ Клара Элпсонъ, не могши изъ благоприспособленности жить въ томъ домѣ, въ коемъ жилъ любовникъ ея, велѣла попросить дѣвицу Напперъ сотовариществовать ей въ Эптеръ къ Франклину. Графиня Белвуаръ предложила было Генриху ѣхать въ Дербиширскую свою волчину; но онъ пред-

почелъ оспашься съ Г. Буржесомъ, кошорой имѣлъ нужду въ ушѣшеніи Франклинъ, извѣщенной Кларою о чрезмѣрной ихъ печали, прѣѣхалъ въ Лондонъ, чѣтобъ уговорить ихъ ѣхашъ къ нему въ деревню. Въ день ихъ выѣзда Графъ Белвуаръ съ своимъ семействомъ оспавилъ столицу и шакже уѣхалъ въ провинцію, гдѣ Графиня обыкновенно проводила лѣто. Графиня Маргарита Макнамара осталась въ Лондонѣ, до того времени, какъ она почпешъ за благо, говорила она Франклину, сдѣлашъ ему ви-зишъ въ его пуспынѣ.

Когда Франклинъ, Буржесь и Генрихъ прѣѣхали въ Эшеръ, по-вспрѣчены шамъ были радостными восклицаніями поселянъ; при чемъ изъявила несказанную радость Гжа. Гудсонъ, коея сынъ былъ тогда камердинеромъ у молодого Макнамары, прежде сего Генриха Дельмора. Орподо-докъ и жена его ожидали ихъ у-ворошъ для поднесенія Генриху Ла-шинской оды, въ коей ученой Паспоръ

востѣвалъ щаспливую перемену, случившуюся въ его соспоянїи. Франклинъ спросилъ у нихъ о сеспрѣ своей, но съ печалїю услышалъ, что она уѣхала въ Лондонъ, гдѣ мужъ ея все еще находилъ причины для продолженія шамъ пребыванія своего.

Генрихъ удивился, не видя Гжи. Кадоганъ въ числѣ спаравшихся поздравилъ его. Подумавши, что она больна, велѣлъ онъ сказать ей, что онъ придетъ къ ней, какъ скоро будетъ ему свободно. Но Гжа. Кадоганъ не смѣла явиться въ замокъ безъ приглашенія; услышавши же оное, тотчасъ прибѣжала, и показала Кларѣ и Генриху опыты, что сердце ея было имъ предано.

Прошekli многія недѣли въ празднествахъ и невинныхъ деревенскихъ забавахъ, прежде нежели Генрихъ началъ говорить Франклину о бракѣ своемъ съ Кларою.

Однакожъ онъ съ нетерпѣливостїю ждалъ минушы, долженствовавшей соединить ихъ, и вдругъ

прервавши молчаніе , сказалъ од-
нимъ днемъ Кларъ и Франклинъ : не
уже ли надобно , оплагая совершеніе
моего щастія , увеличивать печаль
мою о лишеніи любезной матери ?
Клара покраснѣла , Генрихъ сдѣлалъ-
ся докучливъ , Франклинъ подкрѣ-
палъ убѣжденія его , но пріѣздъ
Графини Маргариты Макнамары пре-
одолѣлъ всѣ запрудненія. Мнѣ надо-
бно ѣхать въ Шотландію , сказала
она имъ , но я не хочу опсіюда
уѣхать , прежде нежели вы будете
обвѣнчаны. Цѣль пріѣзда моего сюда
состоитъ въ томъ , чшобъ быть на
свадьбѣ у того , кошорой будетъ
единственнымъ моимъ наслѣдникомъ.
Я назначаю все мое имѣніе двоюрод-
ному моему внуку ; во ожиданіи же
того , какъ онъ будетъ моимъ на-
слѣдникомъ , даю вамъ обоимъ спа-
сительной совѣтъ : не слѣдуйте ни-
когда принятому въ публикѣ мнѣнію.
Я была невольницею онаго , такъ
какъ и многіе другіе , и весьма уже
поздно примѣшила , что я спокой-

спвѣемъ своимъ пожертвовала химерамъ. Вѣрыпе мнѣ, дѣли мои, чпо испинная мудросѣ соспоишѣ въ шомѣ, чпобѣ хвашатѣ щасѣе, какѣ скоро оно намѣ представляется, и спаратѣся соблюспи оноѣ споль долго, сколько мы можемѣ вкушатѣ прѣяшность онаго. Философѣя Графини Маргариты споль согласна была съ желанѣями слушателѣей ея, чпо она не имѣла шруда въ убѣжденѣи ихѣ. Такимѣ образомѣ назначенѣ былѣ день ихѣ свадьбы, и Клара соединилася наконецѣ съ предметомѣ всѣхѣ своихѣ желанѣй.

Еспѣлибѣ я дала свободу перу моему, шо нашла бы въ неблагоразумныхѣ постулкахѣ юношества много такоѣ, о чемѣ бы можно было написатѣ цѣлые Томы *in folio*; но не надобно скучатѣ Чпшателѣямѣ моимѣ. И такѣ я откланяюсь, сказавши нѣсколько словѣ о главныхѣ дѣйспвующихѣ лицахѣ, игравшихѣ ролю въ сей исторѣи. Начнемѣ съ важнаѣ Паспора Оршодокса, копо-

рой жилъ до возраста, столь хорошо описаннаго Шакеспиромъ, то есть, до того предѣла, когда телесѣкъ, улодобляясь въ слабости младенцу, прозябаетъ лишенный зрѣнія и употребленія другихъ чувствъ.

Орподоксъ, не могши унести съ собою сокровищъ своихъ, раздѣлилъ ихъ между женою и обѣими дочерьми своими. Кадоганъ заступилъ Паспорское его мѣсто въ Эперѣ, но онъ по неискусству своему возвратился въ Европу столь же бѣднымъ, какъ-вымъ и выѣхалъ изъ оной. Капишанъ Манли не былъ проворнѣе его: шопъ и другой слѣдовали по пути чеспи, и презирали шопъ пупъ, которой ведетъ къ щасію поспыдными средствами. Генрихъ, или лучше ска-зашъ Августъ Макнамара упросилъ вы-братъ Манлія Членомъ Парламента, и по знапности своей доставилъ ему почтенное мѣсто въ морской службѣ.

Гжа. Кадоганъ продолжала быть другомъ и наперсницею Клариною до конца жизни своея.

Лордъ Белвуаръ расположился жить въ деревнѣ къ великому сожалѣнію молодыхъ людей, веселившихся на его щепъ съ содержимыми имъ любовницами. Смерть постигла его въ то самое время, когда склонность къ волокитству побудила его вступить въ любовные переговоры съ дочерью одного сельскаго откупщика.

Графиня Белвуаръ терпѣливо сносила свое вдовство въ сообществѣ двухъ своихъ дочерей, кои, не будучи молоды и пригожи, нравились еще умомъ своимъ.

Графъ и Графиня Креспиньи были совершенно щасливы; они жили безъ принужденія, и ненавидѣли другъ друга превыше всякаго выраженія.

Графиня Маргарита Макнамара жила споль долгое время, что усыновила старшаго сына двоюроднаго своего внука; она завѣщала ему часть своего имѣнія, отдавала Кларъ великолѣпной домъ, выспроенной ею въ Дублинѣ, а супругу ея загородной свой домъ, лежащій на берегахъ

Килларнея, съ шѣмъ условіемъ, чѣмъ онъ проживалъ въ ономъ нѣкоторую часть года.

Капитанъ Табъ и Лавинія назначили себѣ жилищемъ Лондонъ, гдѣ и бранились они на свободѣ, и успѣшались въ томъ такъ, какъ было прилично ихъ свойству. Распачительность одного и распущенство другой скоро разорили бы ихъ, еслибы Г. Табъ не учредилъ въ томъ порядка, завыщавши дѣшамъ ихъ истинный капиталъ, съ коего сынъ его получалъ только проценты.

Табъ умеръ мало спустя времени послѣ брака дочери своей съ Монсгомеріемъ; а Гжа. Табъ, вдова его, имѣя пятьдесятъ восемь лѣтъ отъ роду, вышла въ другой разъ за мужъ за Г. Петра Маршина, имѣвшаго двадцать пять лѣтъ, положившись на обѣщаніе, данное ей Монсгомеріемъ, чѣмъ выхлопывать ему дворянство.

Жемима вышла за Прапорщика Вельса, и замѣнила мѣсто стараго

Довнеса, когда онъ отказался отъ онаго, боясь, чѣмъ не открыты были плутовства его. Гжа. Напперъ продолжала жить доходомъ отъ своей школы, между тѣмъ какъ Гжа. Вельсъ, дочь ея, оказывала свое кокетство всѣмъ молодымъ людямъ въ Эперѣ.

Великій Пуфардо продолжалъ быть оракуломъ *малаго* сельца, которое онъ удостоилъ своимъ жителствомъ; онъ долгое время къ досадѣ своей видѣлъ, что жену его почитали болѣе его. Голкомбъ уѣхалъ въ Ямайку, гдѣ неспособность его къ приказному званію превратила его въ прикащика отца своего, которой былъ директоромъ одного плантажа.

Гжа. Довнесъ, узнавши, что поведеніе ея мужа прошивно было супружескимъ обѣщаніемъ, подала на него прозбу, и получила позволеніе развестися съ нимъ; они учинили сдѣлку посредствомъ прожиточнаго дохода, которой она ему дала, и съ коимъ поѣхалъ онъ въ Парижъ представлять пепиметра. Какъ скоро

Гжа. Довнесь освободилась опть пре-
небрегавшаго ее супруга, по оныть
вдалась въ литературу: она сочи-
няеть пеперь книгу противъ Мо-
нархїи въ зацципу Аристокрапиче-
скаго правленїя. Какъ слава ея имени
дала знать Американскимъ ученымъ
людямъ о рѣдкихъ ея дарованїяхъ, по
сказываютъ, что она располагаеться
сдѣлать имъ визитъ, чтобъ помочь
имъ въ сочиненїи книги законовъ для
тринадцати соединенныхъ провинцій.
Сїя великая исторїографка привлекла
уже на себя вниманіе ученыхъ, за-
конодательей и Философовъ въ той
и другой гемисферѣ, и естли на-
добно вѣрить ласкателямъ ея, по
соснавивъ со временемъ украшеніе
своего вѣка.

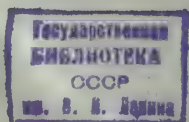
Софія и Клара щасливы въ
брачныхъ своихъ узахъ; супруги
обожаютъ ихъ, и существующее
между ими дружество увеличиваетъ
ихъ щастїе.

Г. Олдамъ находить въ покрови-
тельствѣ Клариномъ облегченіе сво-

имъ несчастіямъ; а Анна, обогащенная благодареніями Гжи. Несбитъ, неперпѣливо ожидаетъ въ Ирландіи, чтобъ смерть Мак-Дугалева позволила ей выйти за претяго мужа.

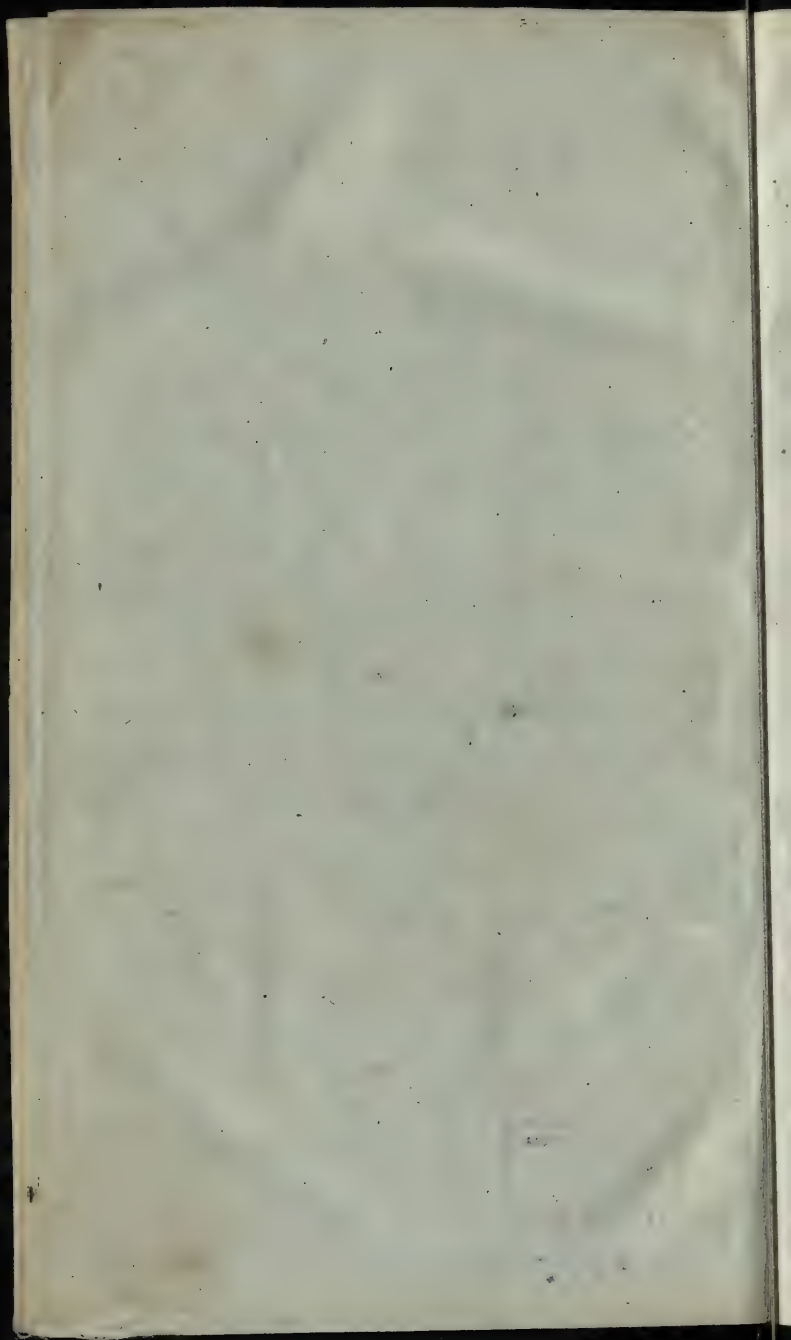
Франклинь и Буржесъ жили многіе годы, и оба были образцемъ добродѣтели и благотворительности, и утѣшителями несчастныхъ. Посмерти своей оставили они имѣніе свое супругу Кларину, которой чрезъ сіи подарки учинился богатѣйшимъ человекомъ въ Англіи и Ирландіи. Чесъ всегда была путеводительницею его и распорядкала всѣми его дѣйствіями. Жена его и онѣ имѣли попеченіе о воспитаніи дѣтей своихъ; ибо они узнали на собственнѣйшей своей щепѣ, что одни только хорошія правила, напверженныя во младенчествѣ, предохраняютъ отъ *неблагоразумныхъ поступковъ юношества.*

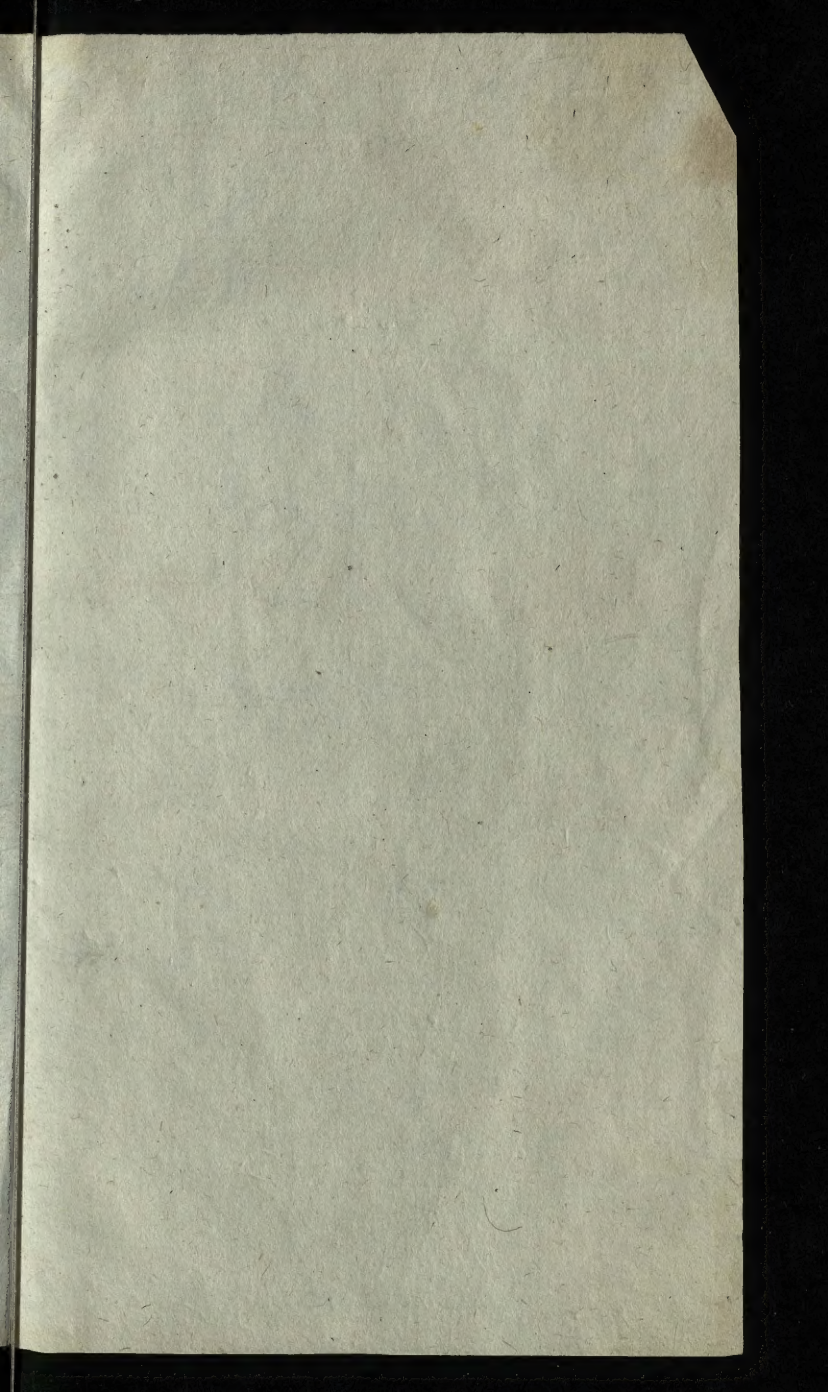
Конецъ второй и послѣдней Части.



Шифр МК III - 244

12615-61





Либ. МКIII-2443 ⁵⁰

2 из

